

Инструкция по эксплуатации

Поломочная машина Karcher BD 55/60 W EP 1.384-252

Цены на товар на сайте:

<http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/polomoechnye-mashiny/polomojno-vsasyvayuschie/karcher/polomoechnaya-mashina-karcher-bd-55-60-w-ep-1.384-252/>

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

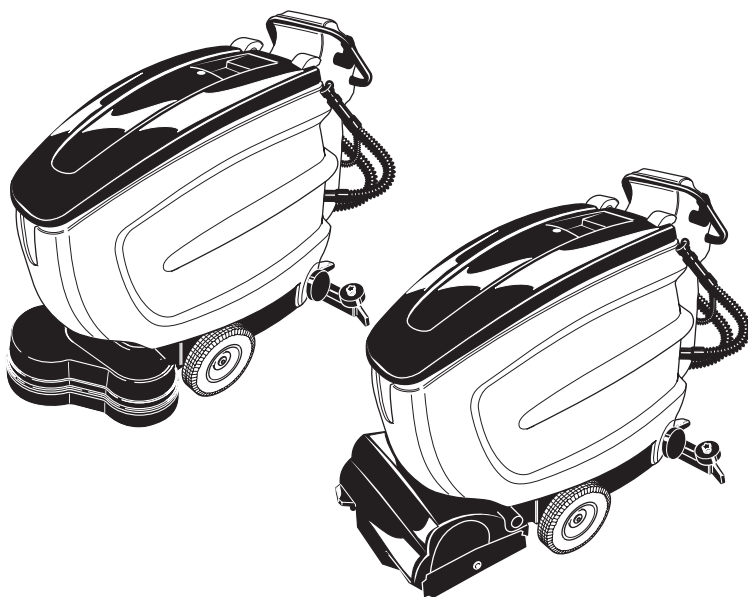
<http://www.vseinstrumenti.ru/uborka/polomoechnye-mashiny/polomojno-vsasyvayuschie/karcher/polomoechnaya-mashina-karcher-bd-55-60-w-ep-1.384-252/#tab-Responses>



KÄRCHER

BR 55/60 W Ep

BD 55/60 W Ep



Deutsch	3
English	17
Français	30
Italiano	45
Nederlands	59
Español	73
Português	87
Dansk	102
Norsk	115
Svenska	128
Suomi	141
Ελληνικά	154
Türkçe	169
Русский	183
Magyar	198
Čeština	212
Slovenščina	226
Polski	239
Românește	254
Slovenčina	269
Hrvatski	283
Srpski	297
Български	311
Eesti	326
Latviešu	340
Lietuviškai	354
Українська	368





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	3
Funktion	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Umweltschutz	4
Bedien- und Funktionselemente	5
Vor Inbetriebnahme	6
Betrieb	7
Anhalten und abstellen	9
Pflege und Wartung	10
Frostschutz	11
Transport	12
Störungen	12
Zubehör	13
Technische Daten	15
CE-Erklärung	16
Zubehör und Ersatzteile	16
Garantie	16

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251 und handeln Sie danach. Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 2% zugelassen.

Bei Arbeiten an Stellen mit einer Steigung/Gefälle zwischen 2-10 % muss zur Erhöhung Ihrer Sicherheit der Anbausatz (ABS) Zusatzbremse 2.640-376 installiert sein.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Sicherheitsschalter

Wird der Sicherheitsschalter losgelassen, schalten die Bürsten aus.

Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

Gefahr

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können leichte Verletzungen oder Sachschäden eintreten.

Hinweis

Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Symbole auf dem Gerät



Verletzungsgefahr durch Quetschen. Tank beim Herunterschwenken nur in diesem Bereich halten.

Funktion

Das Gerät wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.

- Es kann durch Einstellen der Wassermenge, des Anpressdrucks der Bürsten und der Schmutzwasserabsaugung leicht an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden.
- Eine Arbeitsbreite von 550 mm und ein Fassungsvermögen der Frischwassertanks von 60 l und des Schmutzwassertanks von 55 l ermöglichen eine

effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.

Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden.

Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.karcher.com.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen und nicht polierempfindlichen glatten Böden benutzt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Mit dem Gerät dürfen keine brennbaren Gase, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel aufgenommen werden. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Gemische bilden können. Ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 2% zugelassen.

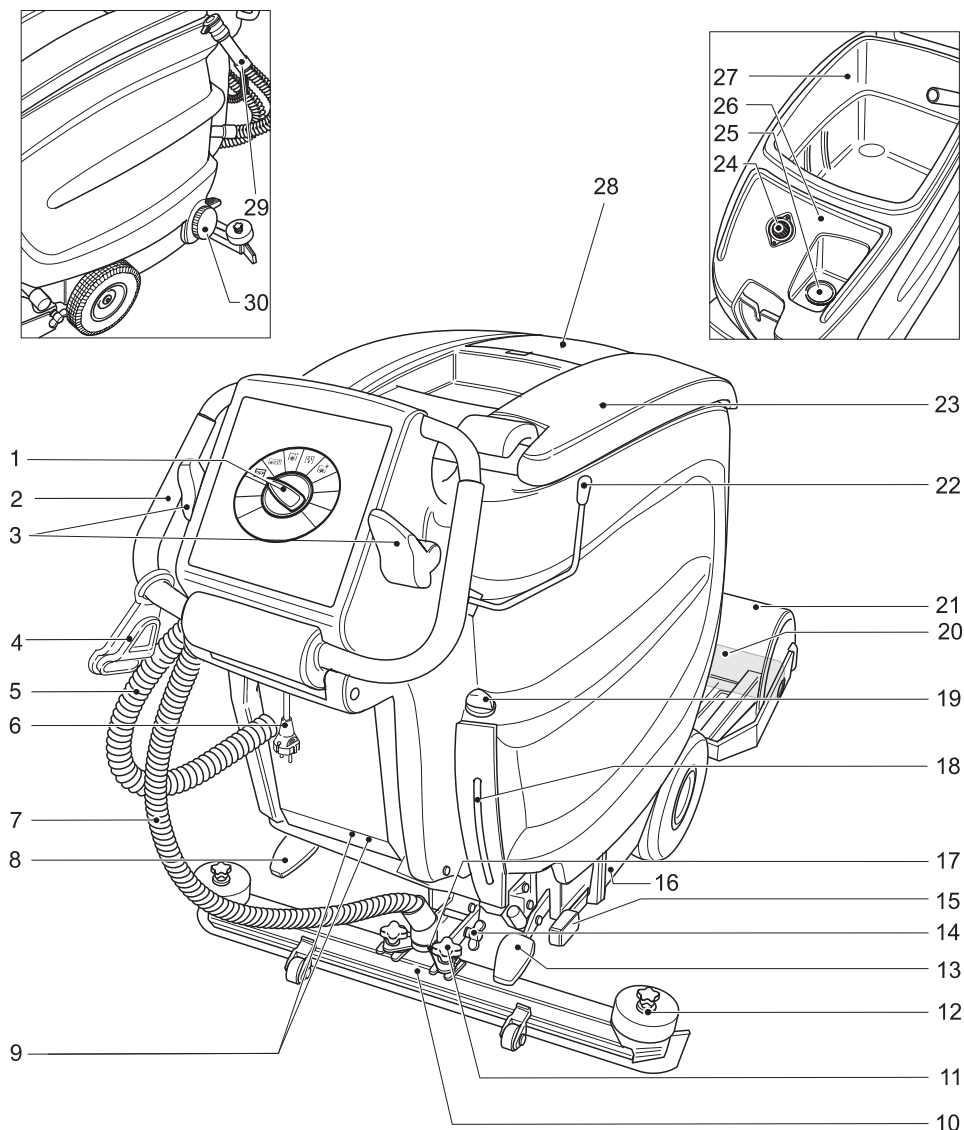
Bei Arbeiten an Stellen mit einer Steigung/Gefälle zwischen 2-10 % muss zur Erhöhung Ihrer Sicherheit der Anbausatz (ABS) Zusatzbremse 2.640-376 installiert sein.

- Beim Arbeiten mit dem Gerät muss der Bediener geschlossenes Schuhwerk tragen.

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelssysteme.

Bedien- und Funktionselemente



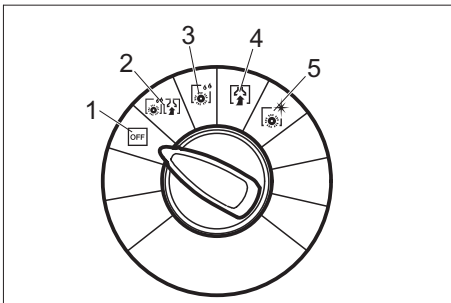
- 1 Programmwahlschalter
- 2 Schubbügel
- 3 Sicherheitsschalter (Bürstenantrieb)
- 4 Zugentlastungshaken
- 5 Ablassschlauch Schmutzwasser
- 6 Netzkabel
- 7 Saugschlauch

- 8 Pedal zum Betätigen der Feststellbremse (Option)
- 9 Überlastsicherung
- 10 Saugbalken *
- 11 Kreuzgriffe zum Befestigen des Saugbalkens

- 12 Kreuzgriffe zum Austauschen der Sauglippen
- 13 Pedal zum Anheben/Absenken des Reinigungskopfes
- 14 Flügelmuttern zum Neigen des Saugbalkens
- 15 Hebel zum Einstellen des Bürsten-Anpressdrucks
- 16 Typenschild
- 17 Saugbalkenaufhängung
- 18 Füllstandsanzeige Frischwasser
- 19 Regulierknopf Wassermenge
- 20 Bürstenwalzen (BR-Variante), Scheibenbürsten (BD-Variante) *
- 21 Reinigungskopf
- 22 Hebel Saugbalkenabsenkung
- 23 Deckel für Schmutzwasser-/Frischwassertank
- 24 Flusensieb
- 25 Einfüllstutzen Frischwassertank
- 26 Frischwassertank
- 27 Schmutzwassertank
- 28 Abdeckung Luftkanal (fest montiert, Entfernung nur durch Fachpersonal)
- 29 Dosiereinrichtung für Schmutzwasser
- 30 Verschluss Frischwassertank

* nicht dargestellt

Programmwahlschalter



- 1 OFF
Gerät ist außer Betrieb.
- 2 Scheuersaugen
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.
- 3 Nassschrubben
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.

- 4 Saugen
Schmutzflotte aufsaugen.
- 5 Polieren
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag polieren.

Vor Inbetriebnahme

Bürsten montieren

BD Variante

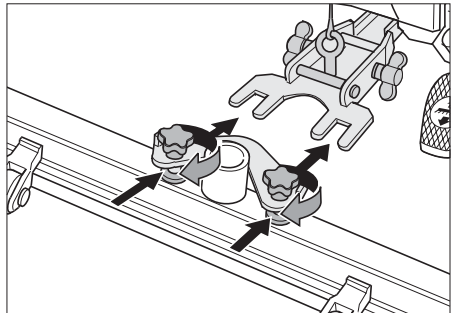
Vor Inbetriebnahme müssen die Scheibenbürsten montiert werden (siehe „Wartungsarbeiten“).

BR Variante

Die Bürsten sind montiert.

Saugbalken montieren

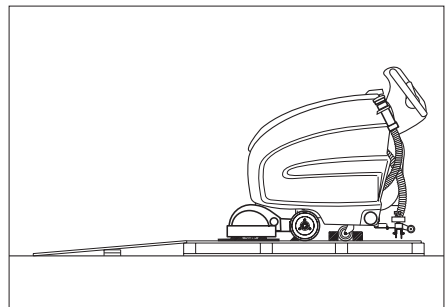
- Saugbalken so in Saugbalkenaufhängung einsetzen, dass das Formblech über der Aufhängung liegt.
- Kreuzgriffe festziehen.



- Saugschlauch aufstecken.

Abladen

- Lange seitliche Bretter der Verpackung als Rampe an die Palette legen.



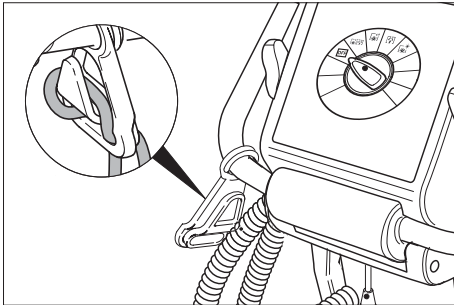
- ➔ Rampe mit Nägeln an der Palette befestigen.
- ➔ Kurze Bretter zur Abstützung unter die Rampe legen.
- ➔ Holzleisten vor den Rädern entfernen.
- ➔ Reinigungskopf mit Pedal anheben und Kartonage entfernen.
- ➔ Gerät langsam von der Rampe schieben.

Betrieb

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr. Fußpedale immer nur mit einem Fuß treten. Der andere Fuß muss fest und sicher auf dem Boden stehen bleiben.

Netzanschluss herstellen



- ➔ Ende des Verlängerungskabels als Schlaufe in Zugentlastungshaken einhängen.
- ➔ Netzstecker einstecken.

Fahren

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Zum Rückwärtsfahren muss der Saugbalken angehoben werden.

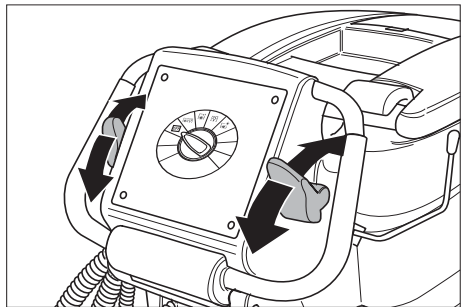
Hinweis

Das Gerät ist so aufgebaut, dass der Bürstenkopf rechts übersteht. Dies ermöglicht ein übersichtliches, randnahe Arbeiten.

- ➔ Programmwahlschalter auf gewünschtes Reinigungsprogramm drehen.
- ➔ Feststellbremse (Option) lösen, dazu Pedal nach unten drücken und nach

links bewegen. Dann Pedal nach oben gehen lassen.

- ➔ Wassermenge entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelages am Regulierknopf einstellen.
- ➔ Saugbalken absenken.
- ➔ Bürsten durch vorwärts- oder rückwärtsbewegen des Sicherheitsschalters einschalten. Durch die laufenden Bürsten wird das Gerät leicht vorwärts gezogen.
- ➔ Bürsten ausschalten: Sicherheitsschalter loslassen. Das Gerät wird nicht mehr vorwärts gezogen.



Betriebsstoffe einfüllen

Frischwasser

- ➔ Deckel öffnen.
- ➔ Frischwasser (maximal 60 °C) bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.

Reinigungsmittel

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr.

Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Hinweis

Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.

Empfohlene Reinigungsmittel:

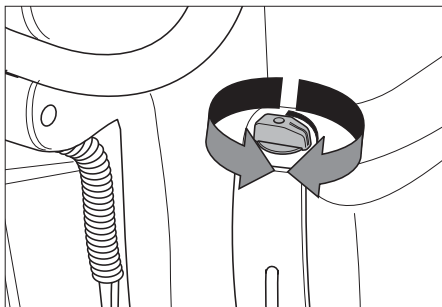
Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 745 RM 746
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entschichtung aller alkali-beständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Lino-leumböden	RM 754

➔ Reinigungsmittel begeben. Hinweise zur Dosierung beachten.

Einstellungen

Wassermenge einstellen

➔ Wassermenge entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelages am Regulierknopf einstellen.

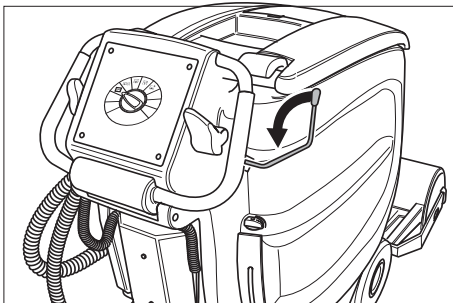


Hinweis

Erste Reinigungsversuche mit geringer Wassermenge durchführen. Wassermenge Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erreicht ist.

Saugbalken absenken

➔ Hebel nach unten drücken; der Saugbalken wird abgesenkt und die Saugturbinen eingeschaltet.



Hinweis

Zum Reinigen von gefliesten Böden geraden Saugbalken so einstellen, dass nicht im rechten Winkel zu den Fugen gereinigt wird.

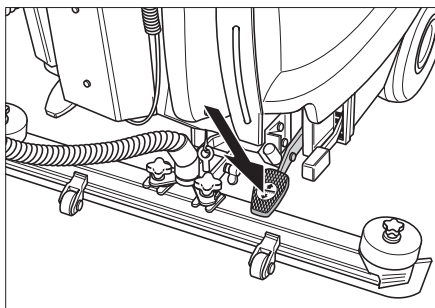
Zur Verbesserung des Absaugergebnisses können Schräglage und Neigung des Saugbalkens eingestellt werden (siehe „Saugbalken einstellen“).

Reinigungskopf einschalten

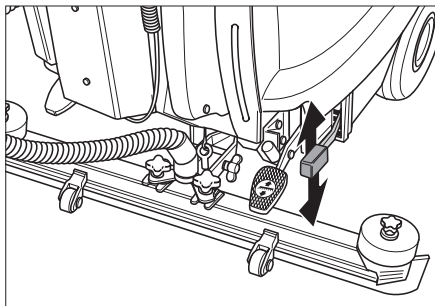
⚠ Warnung!

Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.

➔ Pedal nach unten drücken, nach links bewegen und nach oben gehen lassen. Der Reinigungskopf wird abgesenkt und der Bürstenmotor läuft automatisch an.



➔ Bürsten-Anpressdruck am Hebel einstellen.



Hinweis

Erste Reinigungsversuche mit geringem Anpressdruck durchführen. Anpressdruck Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erzielt wird. Ein richtig eingestellter Anpressdruck reduziert den Energiebedarf und den Verschleiß der Bürsten. Bei Maschinenstopp und Überlastung bleiben die Bürstenmotoren stehen.

⚠ Warnung

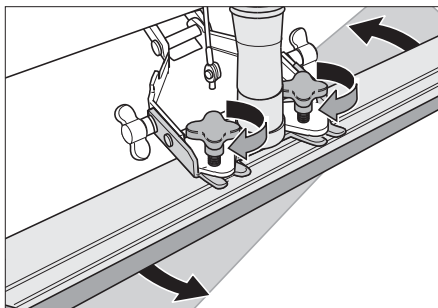
Bodenbeschädigung durch zu hohen Anpressdruck. Erste Polierversuche mit geringem Anpressdruck durchführen. Anpressdruck bei Bedarf erhöhen, bis das gewünschte Polierergebnis erzielt wird.

Saugbalken einstellen

Schräglage

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses auf gefliesten Belägen kann der Saugbalken um bis zu 5° Schräglage verdreht werden.

- ➔ Kreuzgriffe lösen.
- ➔ Saugbalken drehen.

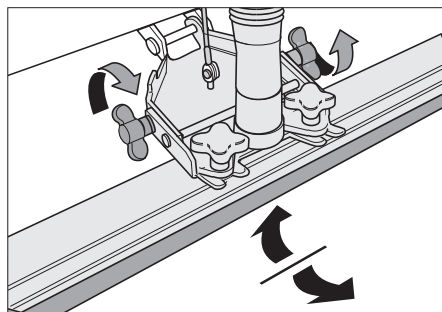


- ➔ Kreuzgriffe festziehen.

Neigung

Bei ungenügendem Absaugergebnis kann die Neigung des geraden Saugbalkens geändert werden.

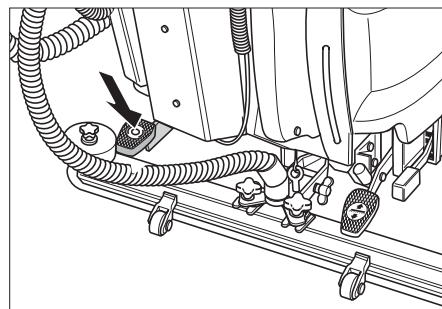
- ➔ Flügelmuttern lösen.
- ➔ Saugbalken neigen.



- ➔ Flügelmuttern festziehen.

Anhalten und abstellen

- ➔ Regulierknopf zum Einstellen der Wassermenge schließen.
- ➔ Sicherheitsschalter loslassen.
- ➔ Reinigungskopf anheben.
- ➔ Kurz vorwärts fahren und Restwassermenge absaugen.
- ➔ Saugbalken anheben.
- ➔ Feststellbremse (Option) betätigen. Pedal nach unten drücken und zur Fixierung nach rechts bewegen.



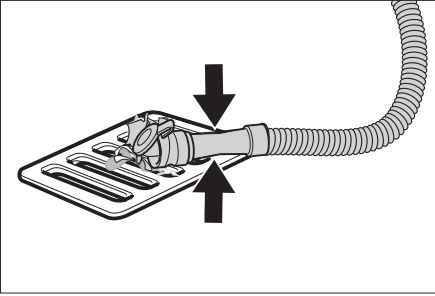
- ➔ Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen.

Schmutzwasser ablassen

Warnung

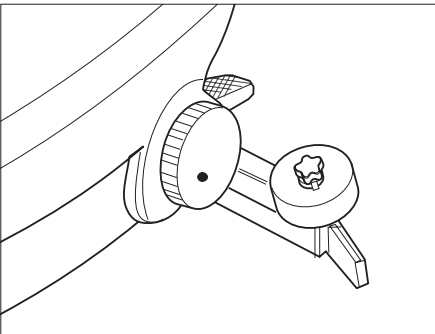
Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

- ➔ Ablassschlauch aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



- ➔ Dosiereinrichtung zusammendrücken oder knicken.
- ➔ Deckel der Dosiereinrichtung öffnen.
- ➔ Schmutzwasser ablassen - durch Druck oder Knickung Wassermenge regulieren.
- ➔ Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

Frischwasser ablassen



- ➔ Deckel zur Entleerung des Frischwassers lösen – nicht ganz abnehmen. Wasser ablassen.
- ➔ Zum Ausspülen des Frischwassertanks Deckel mit Dichtung ganz abnehmen.

Pflege und Wartung

Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Programmwahlschalter auf „OFF“ drehen und Netzstecker ziehen.

- ➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Wartungsplan

Nach jedem Betrieb

Warnung

Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

- ➔ Schmutzwasser ablassen.
- ➔ Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
- ➔ Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- ➔ Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- ➔ Sauglippen und Abstreiflippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf austauschen.
- ➔ Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.

Monatlich

- ➔ Feststellbremse (Option) auf Funktion prüfen.
- ➔ Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
- ➔ Bürstentunnel reinigen (nur BR Variante).

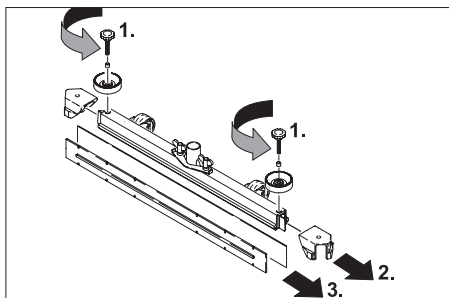
Jährlich

- ➔ Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

Sauglippen austauschen oder wenden

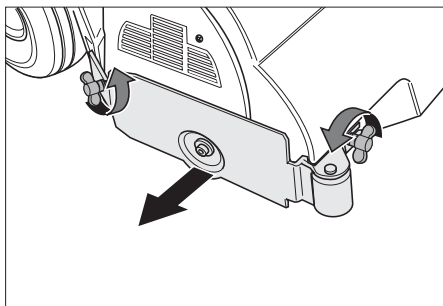
- ➔ Saugbalken abnehmen.
- ➔ Sterngriffe herausschrauben.



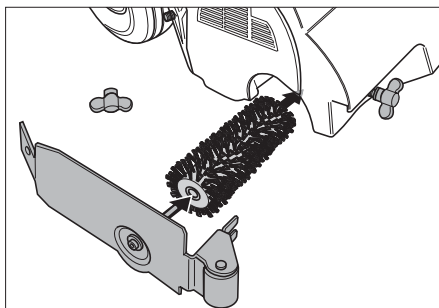
- Kunststoffteile abziehen.
- Sauglippen abziehen.
- Neue Sauglippen einschieben.
- Kunststoffteile aufschieben.
- Sterngriffe einschrauben und festziehen.

Bürstenwalzen austauschen

- Flügelmuttern lösen.
- Lagerdeckel abnehmen.



- Bürstenwalze herausnehmen, neue einsetzen (Sechskant-Aufnahmen der Bürstenwalzen beachten).



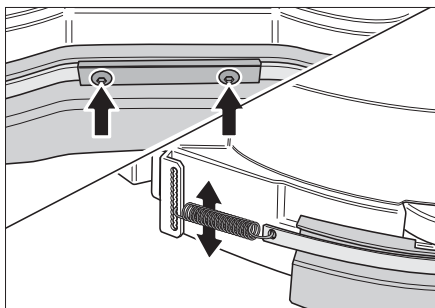
- Lagerdeckel aufsetzen.
- Flügelmuttern festziehen.
- Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

Scheibenbürsten austauschen

- Scheibenbürsten anheben.
- Rechte Scheibenbürste ca. 45° im Uhrzeigersinn drehen. Linke Scheibenbürste ca. 45° gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Scheibenbürsten nach unten abnehmen.
- Einsetzen der neuen Scheibenbürsten in umgekehrter Reihenfolge.

Spritzschutz einstellen

(nur BD 55/60 W...)



- Beide Schrauben lösen.
- Beide Zugfedern in gewünschte Position verschieben.
- Spritzschutz ausrichten.
- Beide Schrauben festziehen.

Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

Transport

Gefahr

Beim Auf- und Abladen des Gerätes darf eine Steigung/Gefälle von max. 10% nicht überschritten werden.

- ➔ Zum Transport auf einem Fahrzeug, Gerät mit Spanngurten/Seilen gegen Verrutschen sichern.
Feststellbremse (Option) betätigen.
- ➔ Reinigungskopf anheben, um Beschädigung der Bürsten zu vermeiden.

BD Variante

- ➔ Scheibenbürsten aus dem Bürstenkopf entfernen.

Störungen

Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Programmwahschalter auf „OFF“ drehen und Netzstecker ziehen.

- ➔ Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Prüfen, ob Netzstecker eingesteckt ist.
Gerät fährt nicht	Prüfen, ob Feststellbremse (Option) gelöst ist.
Ungenügende Wassermenge	Frischwasserstand prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen.
	Schläuche auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
Ungenügende Saugleistung	Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Flusensieb reinigen.
	Sauglippen am Saugbalken reinigen, bei Bedarf austauschen.
	Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Überprüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist.
	Einstellung des Saugbalkens überprüfen.
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Anpressdruck einstellen.
	Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
Bürsten drehen sich nicht	Anpressdruck verringern.
	Prüfen, ob Fremdkörper die Bürsten blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.
	Überlastsicherungen durch Drücken der Rückstelltaste zurücksetzen.

Zubehör

Zubehör BR...

Bezeichnung	Teile-Nr.	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück
Bürstenwalze, rot (mittel, Standard)	5.762-348.0	Zur Unterhaltsreinigung auch stärker verschmutzter Böden.	1	2
Bürstenwalze, weiß (weich)	5.762-297.0	Zum Polieren und zur Unter- haltsreinigung empfindlicher Böden.	1	2
Bürstenwalze, orange (hoch/tief)	5.762-298.0	Zum Schrubben von Struktur- böden (Sicherheitsfliesen usw.).	1	2
Bürstenwalze, grün (Grit)	5.762-299.0	Zur Grundreinigung stark ver- schmutzter Böden und zur Ent- schichtung (z. B. Wachse, Acrylate).	1	2
Bürstenwalze, grau (1 mm Grit)	5.762-300.0		1	2
Padwalzenwelle	4.762-332.0	Zur Aufnahme von Walzen- pads.	1	2
Walzenpad, weiß (sehr weich)	6.369-389.0	Zur Reinigung und zum Polie- ren empfindlicher Böden.	20	80
Walzenpad, gelb (weich)	6.369-454.0	Zum Polieren von Böden.	20	80
Walzenpad, rot (mittel)	6.369-456.0	Zur Reinigung leicht ver- schmutzter Böden.	20	80
Walzenpad, grün (hart)	6.369-455.0	Zur Reinigung normal bis stark verschmutzter Böden.	20	80

Zubehör BD...

Bezeichnung	Teile-Nr.	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück
Scheibenbürste, natur (weich)	6.906-565.0	Zum Polieren von Böden.	1	2
Scheibenbürste, rot (mittel, Standard)	6.906-563.0	Zur Reinigung gering verschmutzter oder empfindlicher Böden.	1	2
Scheibenbürste, schwarz (hart)	6.906-564.0	Zur Reinigung stark verschmutzter Böden.	1	2
Treibteller	6.906-566.0	Zur Aufnahme von Pads.	1	2
Disc-Pad, rot (mittel)	6.369-826.0	Zur Reinigung leicht verschmutzter Böden.	5	2
Disc-Pad, grün (hart)	6.369-827.0	Zur Reinigung stark verschmutzter Böden.	5	2
Disc-Pad, schwarz (sehr hart)	6.369-828.0	Zur Reinigung sehr stark verschmutzter Böden.	5	2

Zubehör BR.../BD...

Bezeichnung	Teile-Nr.	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück
Gummilippe, blau	6.273-214.0	Standard	Paar	1 Paar
Gummilippe, braun	6.273-208.0	ölfest	Paar	1 Paar
Gummilippe, braun	6.273-205.0	Anti-Streifen	Paar	1 Paar
Saugbalken, gerade	4.777-302.0	Standard	1	1
Saugbalken, gebogen	4.777-312.0	Standard	1	1

Technische Daten

		BR	BD
Leistung			
Nennspannung	V	220...230	220...230
Frequenz	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1900	1400
Saugmotorleistung	W	780	780
Bürstmotorleistung	W	2x 800	1x 800
Saugen			
Saugleistung, Luftmenge	l/s	38	38
Saugleistung, Unterdruck	kPa	16	16
Reinigungsbürsten			
Arbeitsbreite	mm	550	550
Bürstendurchmesser	mm	105	300
Bürstendrehzahl	1/min	1100	180
Maße und Gewichte			
Theoretische Flächenleistung	m²/h	2475	2475
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	60/55	60/55
max. Wassertemperatur	°C	60	60
Gewicht	kg	115	115
Gesamtgewicht	kg	175	175
Geräuschemission			
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Gerätevibrationen			
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)	m/s²	0,2	0,2

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger

Typ: 1.384-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Contents

Safety instructions	17
Function	17
Proper use	18
Environmental protection	18
Operating and Functional Elements	19
Before Startup	20
Operation	21
Shutting Down the Appliance	23
Maintenance and care	24
Frost protection	25
Transport	25
Faults	26
Accessories	27
Technical specifications	28
CE declaration	29
Accessories and Spare Parts	29
Warranty	29

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure:

Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, No. 5.956-251. The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 2%. While working at place with an upward/downward inclination between 2 - 10%, the attachment set (ABS) for additional brake 2.640-376 must have been installed for your own safety.

The appliance may only be operated when the hood and all lids are closed.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Safety button

If the safety switch is released, the brushes switch off.

Symbols

The following symbols are used in this operating manual:

Danger

indicates an immediate threat of danger. Failure to observe the instruction may result in death or serious injuries.

Warning

indicates a possibly dangerous situation. Failure to observe the instruction may result in light injuries or damage to property.

Note

indicates useful tips and important information.

Symbols on the machine



Risk of injury on account of being crushed. Hold the tank only in this area while tilting downward.

Function

The appliance is used for the wet cleaning of level floors.

- It can be easily adjusted to suit the required cleaning task by adjusting the water quantity, the contact pressure of the brushes and the waste water suction.
- A working width of 550 mm and a capacity of 60 l each of the fresh and 55 l of the dirt water reservoirs enable an effective cleaning when the machine is to be used for a longer period of time.

Note

The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning task.

Please request our catalogue or visit us on the Internet at www.kaercher.com.

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance may only be used for the cleaning of hard surfaces that are not sensitive to moisture and polishing operations.
- The appliance is not suited for the cleaning of frozen grounds (e.g. in cold stores).
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- The machine should not be used to suck in inflammable gases, undiluted acids or solvents.

This includes petrol, thinning agents or hot oil that can form an explosive mixture when it comes in contact with sucked air. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.

- The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 2%.

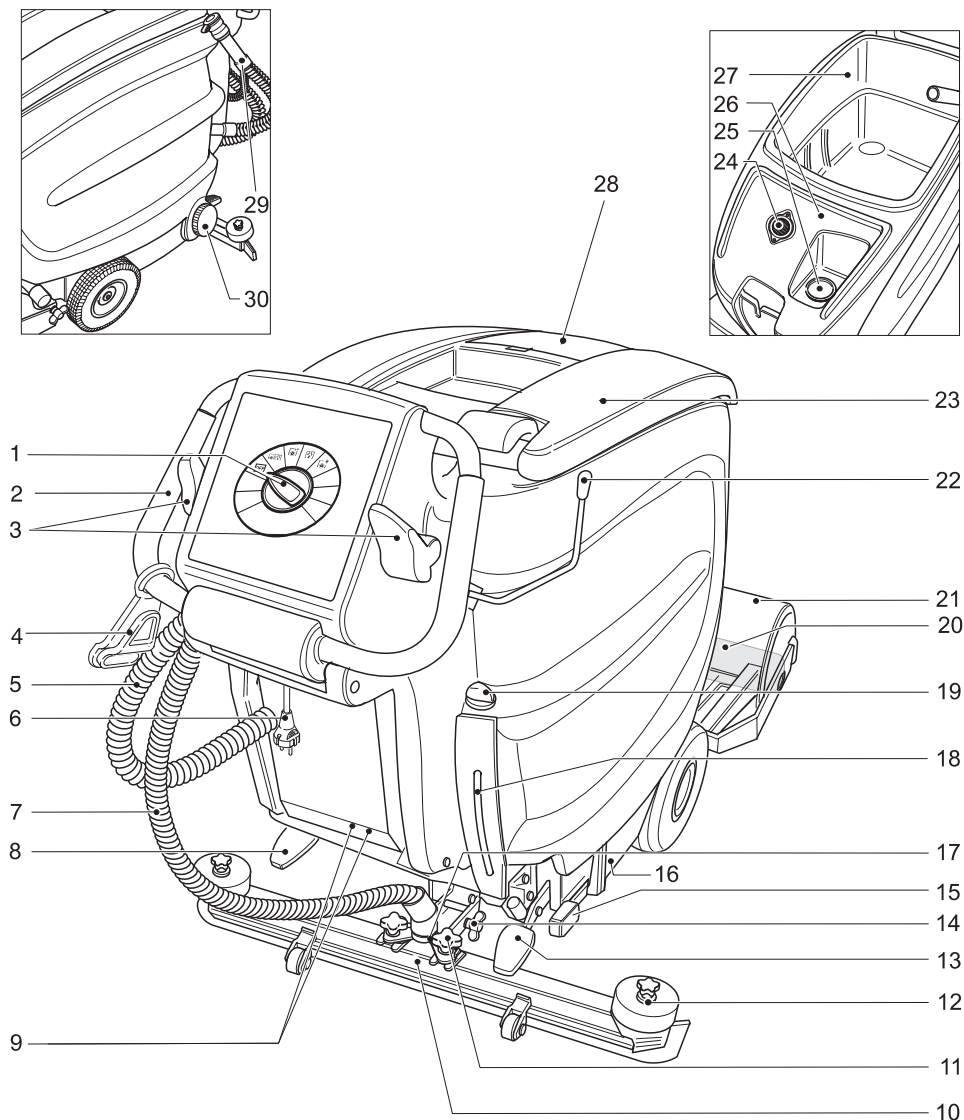
While working at place with an upward/downward inclination between 2 - 10%, the attachment set (ABS) for additional brake 2.640-376 must have been installed for your own safety.

- When working with the appliance, the operator must wear closed shoes.

Environmental protection

	The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.
	Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

Operating and Functional Elements



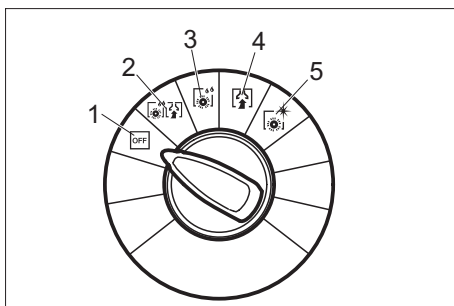
- 1 Program selection switch
- 2 Push handle
- 3 Safety switch (brush drive)
- 4 Strain relief clamp
- 5 Dirt water discharge hose
- 6 Power cord
- 7 Suction hose

- 8 Pedal for operating the parking brake (Optional)
- 9 Overload fuse
- 10 Vacuum bar *
- 11 Cross handles for fastening the vacuum bar
- 12 Cross-handles for replacing the vacuum lips

- 13 Pedal for raising/ lowering the cleaning head
- 14 Wing nuts for tilting the vacuum bar
- 15 Level for adjusting the brush contact pressure
- 16 Nameplate
- 17 Vacuum bar suspension
- 18 Fresh water level display
- 19 Water quantity regulator
- 20 Brush rollers (BR model) Disk brushes (BD model) *
- 21 Cleaning head
- 22 Vacuum bar lowering lever
- 23 Cover for waste water/fresh water tank
- 24 Fluff filter
- 25 Filling nozzle for fresh water tank
- 26 Fresh water tank
- 27 Dirt water reservoir
- 28 Lid of air channel (installed firmly; can only be removed by an expert)
- 29 Dosing equipment for dirt water
- 30 Fresh water tank lock

* not pictured

Program selection switch



- 1 OFF
Appliance is out of operation.
- 2 Scrubbing suction
Wet clean the floor and vacuum up dirt water.
- 3 Wet scrubbing
Wet clean the floor and allow the detergent to react.
- 4 Vacuuming
Suck in the dirt fleet.
- 5 Polishing

Polishing the floor without the application of liquid.

Before Startup

Installing the Brushes

BD model

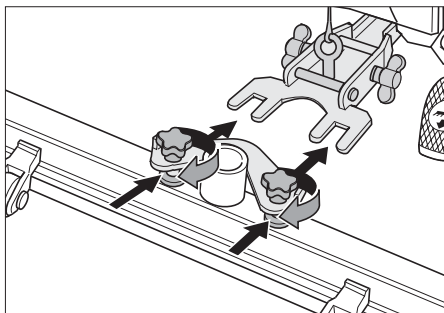
The sweep brushes must be installed before the initial operation (see "Maintenance work").

BR model

The brushes are mounted.

Installing the Vacuum Bar

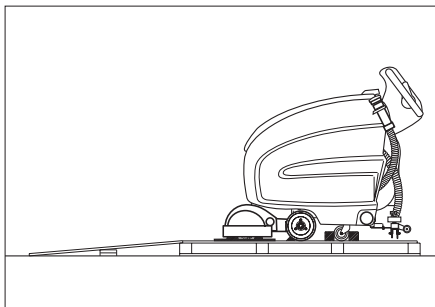
- ➔ Insert the vacuum bar into the vacuum bar suspension in such a manner that the profiled sheet is positioned above the suspension.
- ➔ Tighten the cross-handles.



- ➔ Insert the suction hose.

Unloading

- ➔ Place long lateral boards of the packaging as a ramp next to the pallet.



- ➔ Fix the ramp on the pallet with nails.

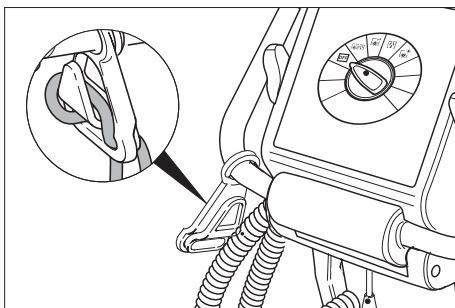
- ➔ Place short boards as a support underneath the ramp.
- ➔ Remove the wooden bars in front of the wheels.
- ➔ Lift cleaning head with pedal and remove the carton packing.
- ➔ Slowly push the machine down from the ramp.

Operation

⚠ Danger

Risk of injury. Press on the foot pedal only with one foot. The other foot must be placed firmly on the ground.

Establish mains contact



- ➔ Insert the end of the extension cable as a loop in the strain relief clamp.
- ➔ Plug in the main plug.

Driving

⚠ Warning

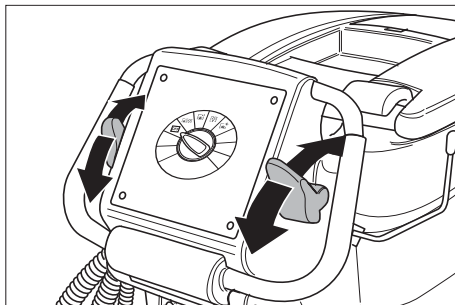
Risk of damage. The vacuum bar must be lifted to move in reverse direction.

Note

The appliance is designed and built in such a way that the brush head is projecting towards the right. This enables working in a comfortable way close to the edges.

- ➔ Turn the program selection switch to the desired cleaning program.
- ➔ Release parking brake (optional); move the pedal downward and turn to the left. Then let the pedal move upwards.

- ➔ Adjust the water quantity using the regulating button according to the dirt on the floor covering.
- ➔ Lower the vacuum bar.
- ➔ Turn on the brushes by moving the safety switch forward or backward. The appliance will be pulled forward slightly by the running brushes.
- ➔ Turn off the brushes: Release the safety switch. The appliance will no longer be pulled forward.



Filling in detergents

Fresh water

- ➔ Open cover.
- ➔ Fill fresh water (maximum 60 °C) until the lower edge of the filling nozzle.

Detergent

⚠ Warning

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different detergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident.

Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.

Note

Do not use highly foaming detergents. Recommended detergents:

Application	Detergent
Routine cleaning of all water resistant floors	RM 745 RM 746
Routine cleaning of glossy surfaces (e.g. granite)	RM 755 es

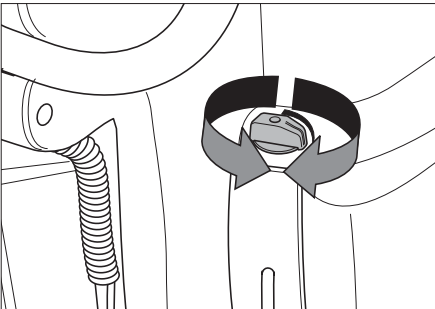
Routine cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Routine cleaning and basic cleaning of fine stone-ware tiles	RM 753
Routine cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Removal of coating from all alkali-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Removal of coating from linoleum floors	RM 754

➔ Add detergent. Follow dosing instructions for detergent.

Settings

Setting the water quantity

➔ Adjust the water quantity using the regulating button according to the dirt on the floor covering.

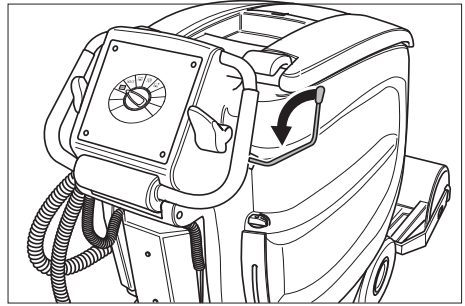


Note

Carry out the initial cleaning attempts with little quantities of water. Increase water quantity step-by-step until the desired cleaning result is achieved.

Lower the vacuum bar

➔ Turn the lever downwards; the vacuum bar is lowered and the suction turbine is switched on.



Note

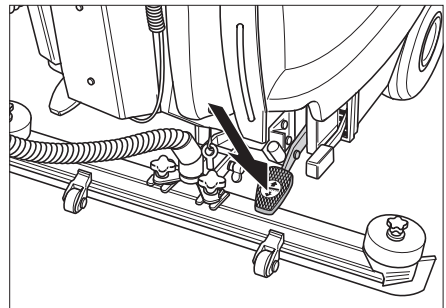
For cleaning tiled floors, set the straight vacuum bar in such a way that cleaning is done at right angles to the joints. The inclined position and the inclination of the vacuum bar can be adjusted to achieve better suction results (see "Setting the Vacuum Bar").

Switching on the cleaning head

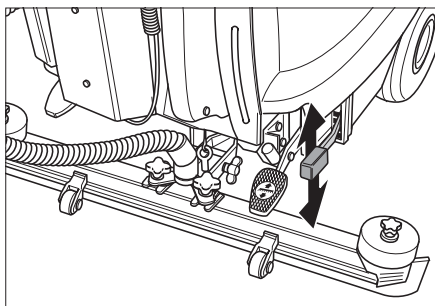
⚠ Warning!

Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.

➔ Press the pedal downwards; move it to the left and release it upward. The cleaning head is lowered and the brush motor starts automatically.



➔ Adjust brush contact pressure at the lever.



Note

Carry out the initial cleaning attempts with less contact pressure. Increase contact pressure step-by-step until the desired cleaning result is achieved. A correct setting of the contact pressure reduces power consumption and the wear and tear of the brushes.

The brush motors come to a halt when the machine stops and when there is overload.

⚠ Warning

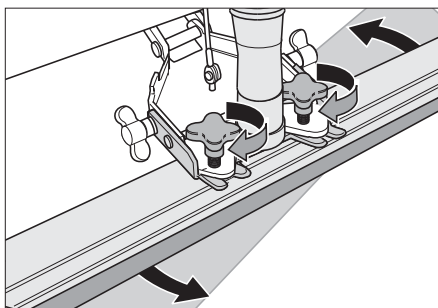
Floors can get damaged on account of too high contact pressure. Carry out the initial polishing attempts with less contact pressure. Increase the contact pressure as per requirements until the desired polishing result is achieved.

Setting the Vacuum Bar

Oblique position

To improve the vacuuming result on tiled floors the vacuum bar can be turned to an oblique position of up to 5°.

- ➔ Loosen cross-handles.
- ➔ Turn the vacuum bar.

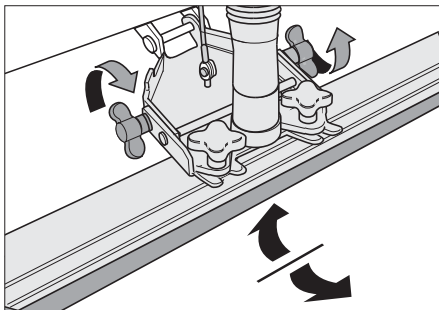


- ➔ Tighten the cross-handles.

Inclination

If the vacuum result is unsatisfactory the inclination of the straight vacuum bar can be modified.

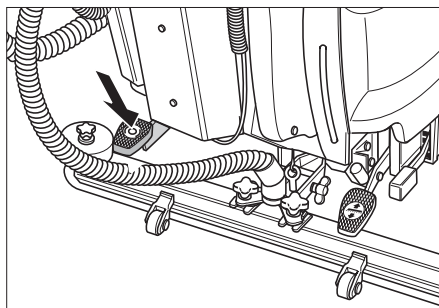
- ➔ Release the wing nuts.
- ➔ Tilt the vacuum bar.



- ➔ Tighten the wing nuts.

Shutting Down the Appliance

- ➔ Close the regulatory button for setting the water quantity.
- ➔ Release the safety switch.
- ➔ Lift the cleaning head.
- ➔ Briefly drive forward and suck of the remaining water.
- ➔ Raise the vacuum bar.
- ➔ Apply parking brake (optional). Press the pedal downwards and move it to the right to lock it.



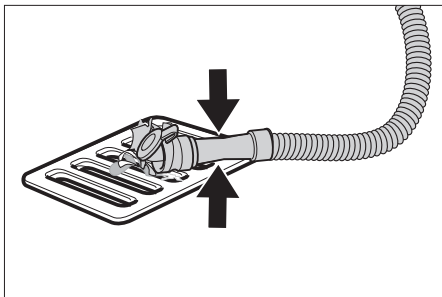
- ➔ Turn the program selection switch to "OFF".

Drain off dirt water

Warning

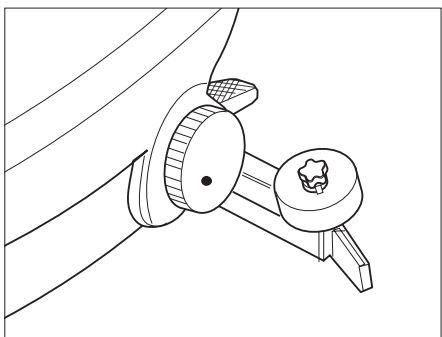
Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

- Take the water discharge hose from the support and lower above a suited collection device.



- Crush or bend the dosing equipment.
- Open the lid of the dosing equipment.
- Drain off the dirt water - regulate the water quantity by pressing or bending.
- Rinse the dirt water tank with clear water.

Drain off clean water



- Loosen the lid for emptying the fresh water - do not remove it fully. Drain water.
- Remove the lid with washer fully to rinse off the fresh water tank.

Maintenance and care

Danger

Risk of injury! Turn the programme selection switch to "OFF" and disconnect the mains plug before performing any work on the appliance.

- Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

Maintenance schedule

After each operation

Warning

Risk of damage. Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.

- Drain off dirt water.
- Rinse the dirt water tank with clear water.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Check the fluff filter, clean if required
- Clean the vacuum lips and the wiping lips, check for wear and replace if required.
- Check the brushes for wear, replace if required.

Monthly

- Check the function of the immobilizing brake (optional).
- Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
- Clean the brush tunnel (only BR model).

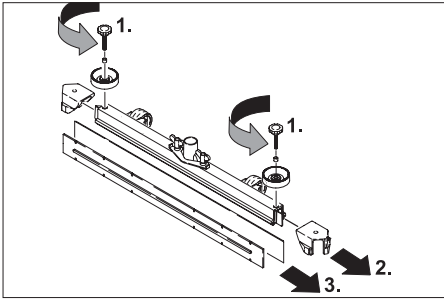
Yearly

- Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

Maintenance Works

Replace or turn vacuum lips

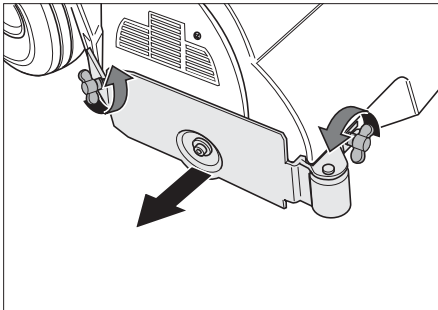
- Remove the vacuum bar.
- Unscrew the star grips.



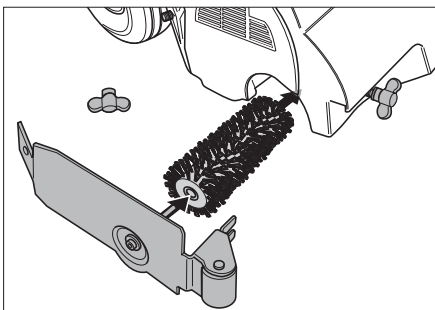
- ➔ Remove the plastic parts.
- ➔ Remove the vacuum lips.
- ➔ Insert new vacuum lips.
- ➔ Insert the plastic parts.
- ➔ Screw in and tighten the star grips.

Replacing the brush rollers

- ➔ Release the wing nuts.
- ➔ Remove bearing lid.



- ➔ Take out the brush roller, insert a new one (pay attention to the hexagonal intake of the brush rollers).

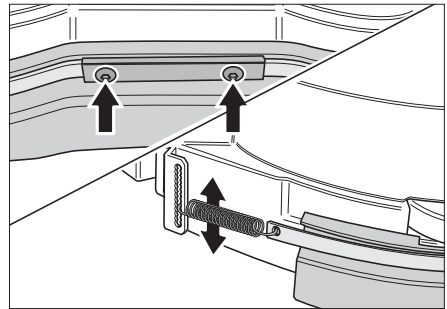


- ➔ Place bearing lid.
- ➔ Tighten the wing nuts.
- ➔ Repeat process on the opposite side.

Replacing the Disk Brushes

- ➔ Raise the disk brushes.
- ➔ Turn the right disk brush by approx. 45° in clock-wise direction. Turn the left disk brush by approx. 45° in anti-clock-wise direction.
- ➔ Remove the disk brushes at the bottom.
- ➔ Insert the new disk brushes in reverse sequence.

Mount splash guard (BD 55/60 W only...)



- ➔ Loosen both screws.
- ➔ Move both the drawing springs in the desired position.
- ➔ Align the splash guard.
- ➔ Tighten both the screws.

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

Frost protection

In case of danger of frost:

- ➔ Empty the fresh and dirt water reservoirs.
- ➔ Store the appliance in a frost-protected room.

Transport

⚠ Danger

Do not exceed a gradient of max. 10% upward/downward slope while loading or unloading the machine.

- ➔ If you want to transport the machine on a vehicle secure it from slipping using belts/ ropes.
Apply parking brake (optional).
- ➔ Raise the cleaning head to avoid damage to the brushes.

BD model

- ➔ Remove brushes from the brush head.

Faults

Danger

Risk of injury! Turn the programme selection switch to "OFF" and disconnect the mains plug before performing any work on the appliance.

- ➔ Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Check if the mains plug is connected.
Machine does not move	Check whether the immobilizing brake (optional) has been applied.
Insufficient water quantity	Check fresh water level, refill tank if necessary.
	Check hoses for blockages; clean if required.
Insufficient vacuum performance	Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
	Clean the fluff filter.
	Clean the vacuum lips on the vacuum bar, replace if required
	Check suction hose for blockages; clean if required.
	Check the suction hose for tightness; replace if required.
	Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed
	Check the setting of the vacuum bar.
Insufficient cleaning result	Set/ adjust contact pressure.
	Check the brushes for wear, replace if required.
Brushes do not turn	Reduce contact pressure.
	Check if foreign matters block the brushes; remove foreign matter if required.
	Reset the overload fuses by pressing the reset button.

Accessories

Accessories BR...

Description	Part no.:	Description	Piece	Ma- chine re- quires piece
Brush roller, red (medium, standard)	5.762-348.0	Also for regular cleaning of heavily dirtied floors.	1	2
Brush roller, white (soft)	5.762-297.0	For polishing and cleaning sensitive floors.	1	2
Brush roller, orange (high/ low)	5.762-298.0	For scrubbing structured floors (safety tiles, etc.).	1	2
Brush roller, green (grit)	5.762-299.0	For thoroughly cleaning heavily dirtied floors and for removing the coating (for e.g. of wax, acrylate).	1	2
Brush roller, grey (1 mm grit)	5.762-300.0		1	2
Pad roller shaft	4.762-332.0	For intake of roller pads.	1	2
Roller pad, white (very soft)	6.369-389.0	For cleaning and polishing sensitive floorings.	20	80
Roller pad, yellow (soft)	6.369-454.0	For polishing floors.	20	80
Roller pad, red (medium)	6.369-456.0	For cleaning slightly dirtied floors.	20	80
Roller pad, green (hard)	6.369-455.0	For cleaning normal to heavily dirtied floors.	20	80

Accessories BD...

Description	Part no.:	Description	Piece	Machine requires piece
Disk brush, natural (white)	6.906-565.0	For polishing floors.	1	2
Disk brush, red (medium, standard)	6.906-563.0	For cleaning slightly dirtied or sensitive floors.	1	2
Disk brush, black (hard)	6.906-564.0	For cleaning heavily dirtied floors.	1	2
Driver plate	6.906-566.0	For intake of pads.	1	2
Disc pad, red (medium)	6.369-826.0	For cleaning slightly dirtied floors.	5	2
Disc pad, green (hard)	6.369-827.0	For cleaning heavily dirtied floors.	5	2
Disc pad, black (very hard)	6.369-828.0	For cleaning heavily dirtied floors.	5	2

Accessories BR.../BD...

Description	Part no.:	Description	Piece	Machine requires piece
Rubber lip, blue	6.273-214.0	Standard	pair	1 pair
Rubber lip, brown	6.273-208.0	oil-resistant	pair	1 pair
Rubber lip, brown	6.273-205.0	Non-scarring	pair	1 pair
Vacuum bar, straight	4.777-302.0	Standard	1	1
Vacuum bar, bent	4.777-312.0	Standard	1	1

Technical specifications

		BR	BD
Power			
Nominal voltage	V	220...230	220...230
Frequency	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Average power consumption	W	1900	1400
Suction engine output	W	780	780
Brush engine output	W	2x 800	1x 800
Vacuuuming			
Cleaning power, air quantity	l/s	38	38
Cleaning power, negative pressure	kPa	16	16
Cleaning brushes			
Working width	mm	550	550
Brush diameter	mm	105	300
Brush speed	1/min	1100	180
Dimensions and weights			
Theoretical surface cleaning performance	m²/h	2475	2475
Fresh/dirt water reservoir volume	l	60/55	60/55
Max. water temperature	°C	60	60
Weight	kg	115	115
Total weight	kg	175	175
Noise emission			
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Machine vibrations			
Vibration total value (ISO 5349)	m/s²	0,2	0,2

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner

Type: 1.384-xxx

Relevant EU Directives

2006/95/EC

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Table des matières

Consignes de sécurité	30
Fonction	30
Utilisation conforme	31
Protection de l'environnement	31
Éléments de commande et de fonction	32
Avant la mise en service	33
Fonctionnement	34
Arrêt et mise hors marche de l'appareil	37
Entretien et maintenance	37
Protection antigel	39
Transport	39
Pannes	39
Accessoires	41
Caractéristiques techniques	43
Déclaration CE	44
Accessoires et pièces de rechange	44
Garantie	44

Consignes de sécurité

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956251 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 2%.

En cas des travaux en endroits avec pente ascendante/descente entre 2-10 %, vous devez installer pour augmenter votre sécurité le kit de annexe (ABS) frein supplémentaire 2 640--376.

L'appareil peut être seulement exploité, lorsque le capot et tous les couvercles sont fermés.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Coupe-circuit

Si le commutateur de sécurité est relâché, mettre les brosses hors service.

Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi:

Danger

Signale un danger imminent. Le non-respect de cette consigne peut être source d'accidents mortels ou de blessures graves.

Avertissement

Signale une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

Remarque

Signale des conseils d'utilisation et d'importantes informations.

Symboles sur l'appareil



Risque de blessure causée par l'écrasement. En orientant vers le bas, garder le réservoir uniquement dans ce secteur.

Fonction

L'appareil est mis en oeuvre pour nettoyer des sols plans par voie humide.

- Il est facile de l'adapter à la tâche de nettoyage à accomplir en réglant la quantité d'eau, la pression appliquée par les brosses et l'aspiration pour évacuer l'eau sale.
- Une largeur de travail de 550 mm et une capacité du réservoir d'eau propre de 60 l et du réservoir d'eau sale de 55 l permettent un nettoyage efficace.

Remarque

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction de l'application respective.

De plus amples détails figurent dans notre catalogue ou sur notre site Internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil doit uniquement être utilisé pour nettoyer des surfaces planes non sensibles à l'humidité ni au polissage.
- L'appareil n'est pas approprié pour nettoyer des sols gelés (par exemple dans des entrepôts frigorifiques)
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.
- Ne pas aspirer avec l'appareil des gazes combustibles, acides ou solvants non dilués.

Ces-ci sont essence, dilutif de couleurs ou fuel, qui peuvent former des mélanges explosives en touillant avec l'air d'aspiration. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ou de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.

- Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 2%.

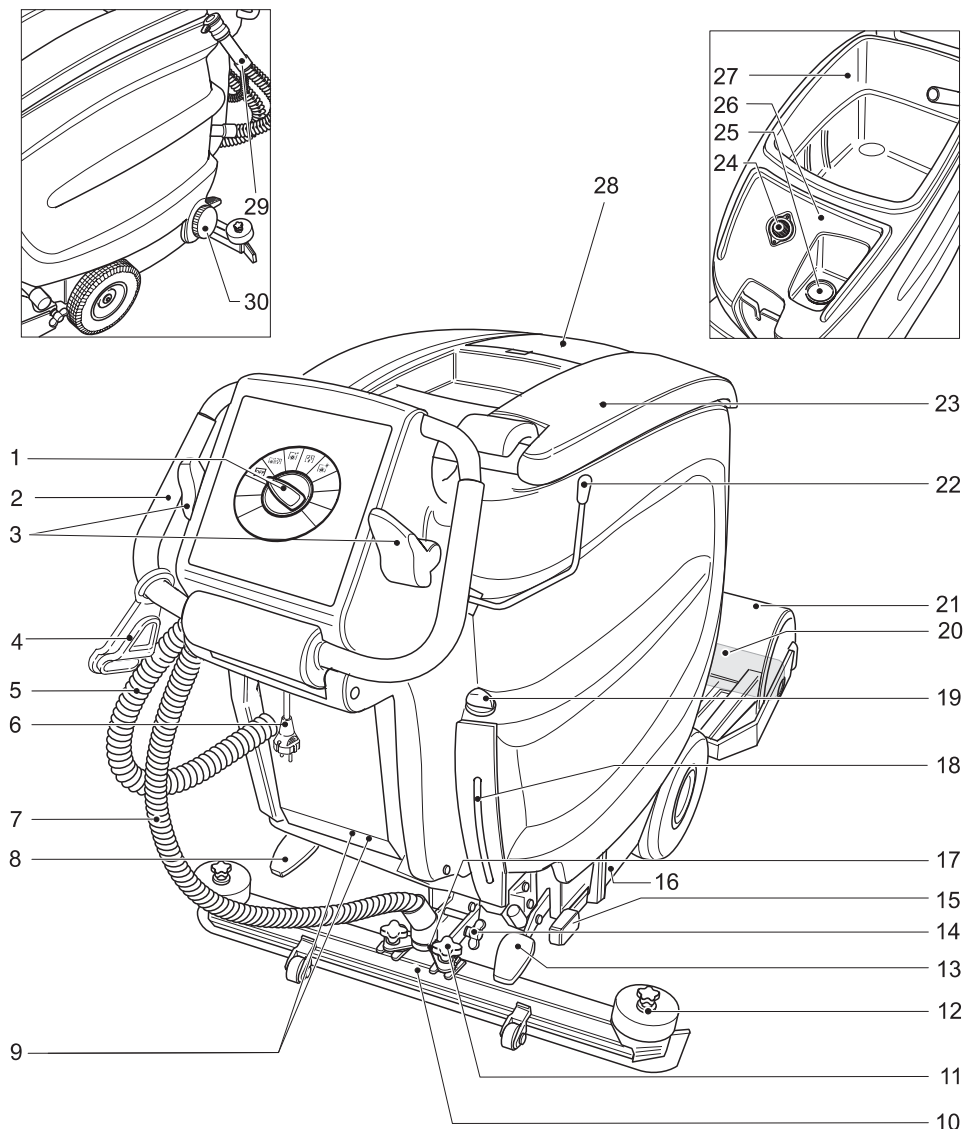
En cas des travaux en endroits avec pente ascendente/descente entre 2-10 %, vous devez installer pour augmenter votre sécurité le kit de annexe (ABS) frein supplémentaire 2 640--376.

- L'opérateur doit porter des chaussures de sécurité lors du travail avec l'appareil.

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

Éléments de commande et de fonction

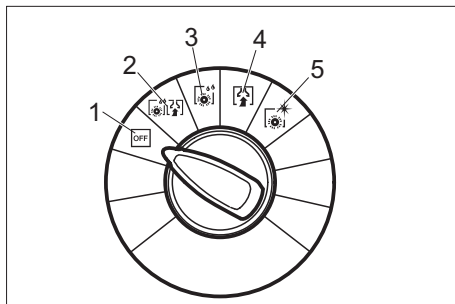


1 Bouton sélecteur de programme	5 Flexible de vidange pour eau sale
2 Guidon de poussée	6 Câble d'alimentation
3 Commutateur de sécurité (entraîne- ment de brosse)	7 Flexible d'aspiration
4 Crochet de soulagement de traction	8 Pédale pour actionner le frein d'immobi- lisation (option)
5 Flexible de vidange pour eau sale	9 Fusible de surcharge
6 Câble d'alimentation	10 Barre d'aspiration *
	11 Écrous à croisillon pour fixer la barre d'aspiration

- 12 Écrous à croisillon pour échanger les crampons d'aspiration
- 13 Pédale pour relever/abaisser les têtes de nettoyage
- 14 Ecrous-papillon pour incliner la barre d'aspiration
- 15 Levier pour régler la pression d'ajustage des brosses
- 16 Plaque signalétique
- 17 Suspension de la barre d'aspiration
- 18 Jauge de niveau d'eau propre
- 19 Bouton de régulation pour la quantité d'eau
- 20 Rouleaux-brosses (variante BR), Disques-brosses (variante BD) *
- 21 Tête de nettoyage
- 22 Levier pour abaisser la barre d'aspiration
- 23 Couvercle du réservoir d'eau propre/ d'eau sale
- 24 Crible à peluches
- 25 Col de remplissage du réservoir d'eau propre
- 26 Réservoir d'eau propre
- 27 Réservoir d'eau sale
- 28 Couvercle du canal d'air (monter solidement, enlèvement uniquement par des spécialistes)
- 29 Dispositif de dosage pour l'eau sale
- 30 Fermeture du réservoir d'eau propre

* non illustré

Bouton sélecteur de programme



- 1 OFF
L'appareil est hors service.

- 2 Aspiration de récurage
Nettoyage humide du sol et aspiration de l'eau sale.
- 3 Brosage humide
Nettoyage humide du sol et laisser agir le détergent.
- 4 Aspiration
Aspirer la saleté.
- 5 Polissage
Polir le sol sans appliquer de liquide.

Avant la mise en service

Montage des brosses

Variante BD

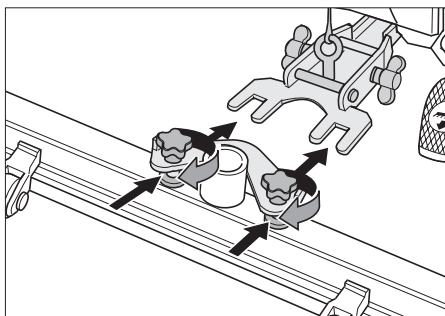
Les disques-brosses doivent être montées avant la mise en service (voir 'Travaux de maintenance').

Variante BR

Les brosses sont montées.

Montage de la barre d'aspiration

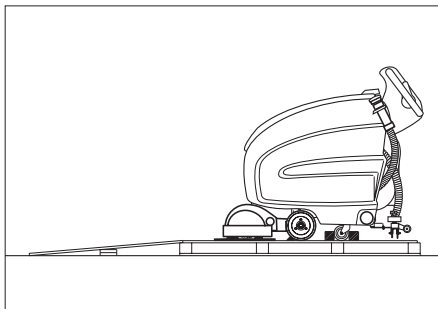
- Poser les barres d'aspiration dans la suspension de la barre d'aspiration que la tôle profilée se trouve au-dessous de la suspension.
- Visser les écrous à croisillon.



- Emmancher le flexible d'aspiration.

Déchargement de la machine

- Poser les longues planches latérales d'emballage sur la palette pour qu'elles servent de rampe de descente.



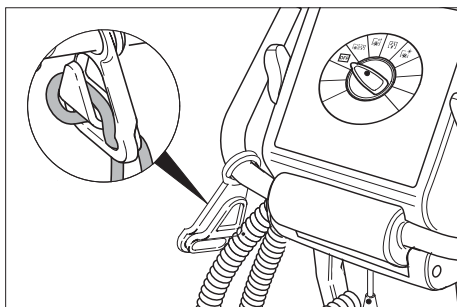
- ➔ Clouer la rampe sur la palette.
- ➔ Poser les planches courtes sous la rampe pour qu'elles servent d'appui.
- ➔ Retirer les listeaux en bois figurant devant les roues.
- ➔ Relever la tête de nettoyage avec la pédale et éliminer le cartonnage.
- ➔ Pousser doucement l'appareil de la rampe.

Fonctionnement

⚠ Danger

Risque de blessure. Actionner la pédale à pied seulement avec un pied. L'autre pied doit rester fixe au sol.

Établir le raccordement de réseau



- ➔ Accrocher l'extrémité de la rallonge comme boucle dans le crochet de soulèvement de traction.
- ➔ Brancher la fiche secteur.

Déplacement

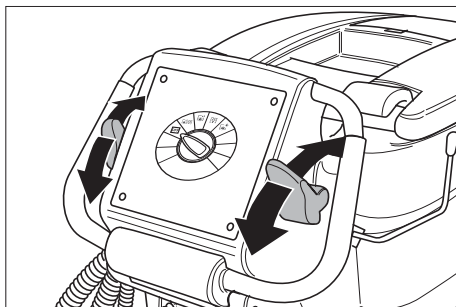
⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Pour la marche en arrière, la barre d'aspiration doit être relevée.

Remarque

Lorsque la tête de brosse dépasse à la côté droite, l'appareil est bien installé. Ce-ci permet un travail clair et prêt de la bord.

- ➔ Tourner le sélecteur de programme sur le programme de nettoyage souhaité.
- ➔ Deserrer le frein d'arrêt (option) en appuyant sur le pédale vers le bas et en mouvant à gauche. Ensuite lâcher la pédale.
- ➔ Régler la quantité d'eau correspondant à la salissure du sol au bouton de réglage.
- ➔ Abaisser la barre d'aspiration.
- ➔ Mettre les brosses en service par le déplacement vers l'avant ou vers l'arrière du commutateur de sécurité. L'appareil est légèrement tiré vers l'avant par les brosses en fonctionnement.
- ➔ Mettre les brosses hors service : relâcher le commutateur de sécurité. L'appareil n'est plus tiré vers l'avant.



Remplissage de carburant

Eau propre

- ➔ Ouvrir le capot.
- ➔ Remplir eau propre (maximale 60 °C) jusqu'au limite inférieure du col de remplissage.

Produit détergent

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident. Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique.

Remarque

*Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.
Détergents recommandés :*

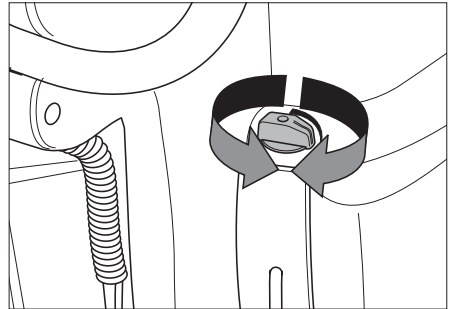
Application	Produit détergent
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	RM 745 RM 746
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (par exemple du granite)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de sols dans le secteur industriel	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage minutieux de carrelages en grès cérame fin	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans le secteur sanitaire	RM 751
Nettoyage et désinfection dans le secteur sanitaire	RM 732
Enlèvement d'une couche sur tous les sols résistants aux alcalis (par exemple PVC)	RM 752
Enlèvement d'une couche sur des sols en linoléum	RM 754

➔ Ajouter de détergent. Observer les signes pour le dosage.

Réglages

Réglage de la quantité d'eau

➔ Régler la quantité d'eau correspondant à la salissure du sol au bouton de réglage.

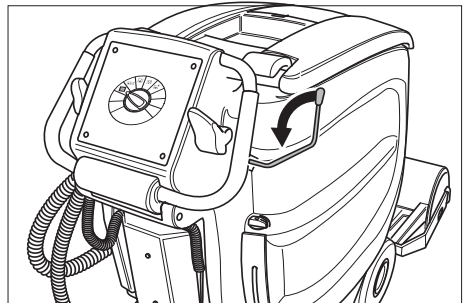


Remarque

Effectuer des premières essais de nettoyage avec une faible quantité d'eau. Augmenter peu à peu la quantité d'eau jusqu'à ce que est attendu le résultat souhaité de nettoyage.

Abaisser la barre d'aspiration

➔ Presser le levier vers le bas; la barre d'aspiration est abaissée et la turbine d'aspiration se mise en marche.



Remarque

Pour nettoyer des sol avec carrelage, régler la barre droite d'aspiration de cette manière, que le nettoyage s'effectue dans en angle droite aux joints.

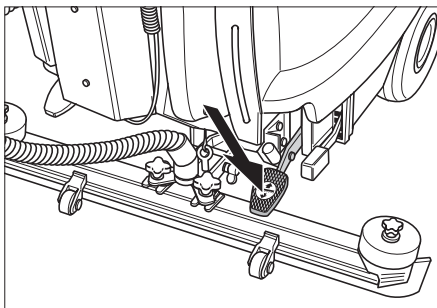
Régler la position inclinée et la dente de la barre d'aspiration, pour obtenir une amélioration du résultat d'aspiration (cf. "Régler les barres d'aspiration").

Mettre en marche la tête de nettoyage

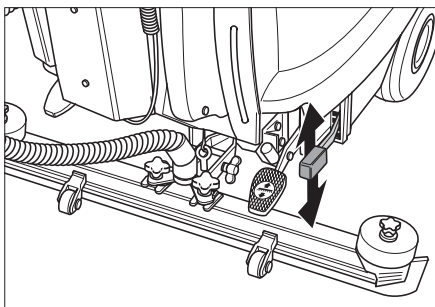
⚠ Avertissement !

Risque d'endommagement pour le revêtement de sol. Ne pas exploiter l'appareil sur place.

- ➔ Presser la pédale par le bas, bouger à gauche et lâcher par le haut. La tête de nettoyage est abaissée et le moteur de la brosse démarre automatiquement.



- ➔ Régler la pression des brosses au levier.



Remarque

Effectuer des premières essais de nettoyage avec une faible pression. Augmenter peu à peu la pression jusqu'à ce que est attendu le résultat souhaité de nettoyage. Un bon réglage de la pression diminue les besoins énergétiques et l'usure des brosses.

En cas d'arrêt de la machine et de la surcharge les moteurs des brosses s'arrêtent.

⚠ Avertissement

Domages du sol par une pression trop haute. Effectuer des premières essais de polissage avec une faible pression. En cas

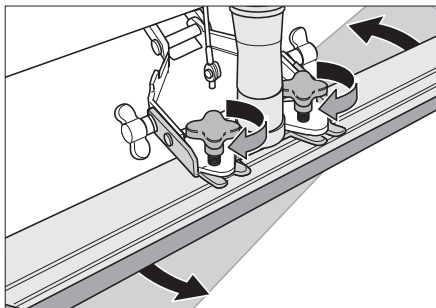
de besoin augmenter la pression jusqu'à ce que est attendu le résultat souhaité de polissage.

Réglage de la barre d'aspiration

Position inclinée

Pour améliorer le résultat de l'aspiration sur des revêtements carrelés, il est possible de tourner la barre d'aspiration jusqu'à une position inclinée de 5°.

- ➔ Deserrer les écrous à croisillon.
- ➔ Tourner la barre d'aspiration.

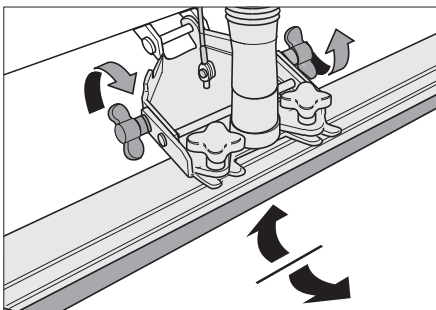


- ➔ Visser les écrous à croisillon.

Inclinaison

Si le résultat de l'aspiration n'est pas suffisant, il est possible de modifier le degré d'inclinaison de la barre d'aspiration.

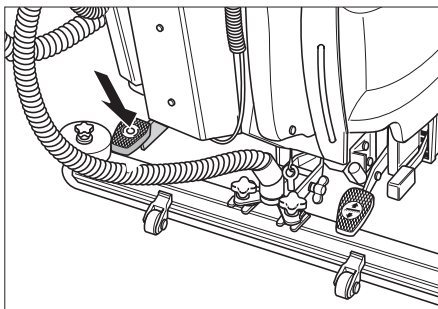
- ➔ Desserrer les écrous-papillons.
- ➔ Incliner la barre d'aspiration.



- ➔ Serrer à fond les écrous-papillons.

Arrêt et mise hors marche de l'appareil

- Fermer le bouton de réglage pour régler la quantité d'eau.
- relâcher le commutateur de sécurité.
- Relever la tête de nettoyage.
- Avancer brièvement en avant et aspirer la quantité résiduelle d'eau.
- Soulever la barre d'aspiration.
- Actionner la frein d'immobilisation (option). Presser la pédale vers le bas et bouger vers la fixation à droite.



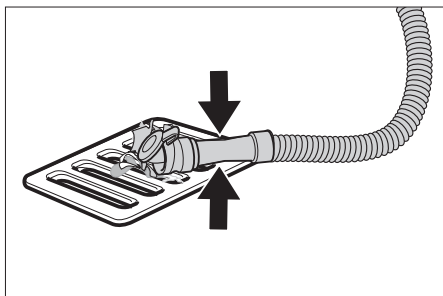
- Tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF'.

Vider l'eau sale

⚠ Avertissement

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

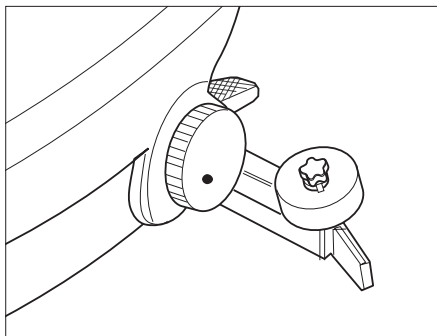
- Sortir le flexible de vidange du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.



- Compresser ou plier le dispositif de dosage.

- Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage.
- Laisser s'écouler l'eau sale - régler la quantité d'eau par une pression ou un pli.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

Vider l'eau propre.



- Dévisser le couvercle pour vider l'eau propre - ne pas retirer complètement. Purger l'eau.
- Pour rincer le réservoir d'eau propre, retirer le couvercle avec joint complètement.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF' et débrancher la fiche secteur.

- Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

Plan de maintenance

Après chaque mise en service

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.

- Vider l'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.

- ➔ Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
- ➔ Contrôler le tamis à peluches et le cas échéant, le nettoyer.
- ➔ Nettoyer les lèvres d'aspiration et les lèvres d'enlèvement, puis contrôler leur degré d'usure et le cas échéant, les nettoyer.
- ➔ Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.

Mensuellement

- ➔ Contrôler le fonctionnement du frein d'immobilisation (option).
- ➔ Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
- ➔ Nettoyer le tunnel des brosses (uniquement variante BR).

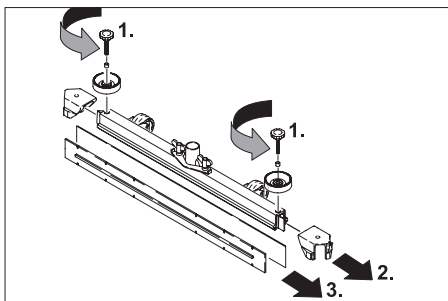
Tous les ans

- ➔ L'inspection prescrite doit être effectuée par le service après-vente.

Travaux de maintenance

Échanger ou tourner les lèvres d'aspiration.

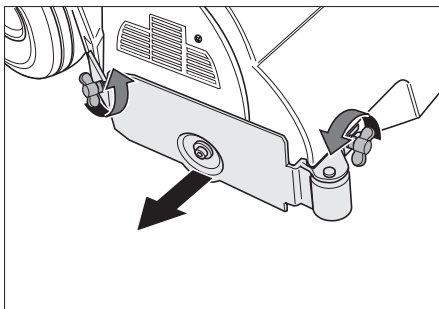
- ➔ Retirer la brosse d'aspiration.
- ➔ Dévisser le bouton cannelé.



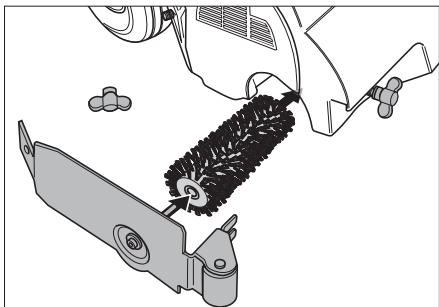
- ➔ Retirer les pièces plastiques.
- ➔ Retirer les lèvres d'aspiration.
- ➔ Mettre de nouvelles lèvres d'aspiration en place.
- ➔ Mettre en place des pièces plastiques.
- ➔ Visser et serrer les boutons cannelés.

Remplacement des rouleaux-brosses

- ➔ Desserrer les écrous-papillons.
- ➔ Retirer le couvercle de stockage.



- ➔ Retirer la brosse d'aération, placer une nouvelle (faire attention à l'entrée hexagonale de la brosse d'aération).

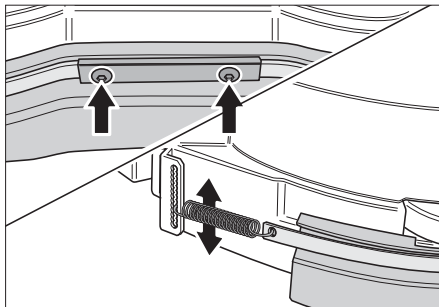


- ➔ Poser le couvercle de stockage.
- ➔ Serrer à fond les écrous-papillons.
- ➔ Répéter le procédé à la côté que se trouve en face.

Remplacement des disques-brosses

- ➔ Soulever les disques-brosses.
- ➔ Tourner la disque-brosse droite environ 45° dans le sens horaire. Tourner la disque-brosse gauche environ 45° dans le sens horaire.
- ➔ Retirer les disques-brosses par le bas.
- ➔ Pour la mise en place des nouveaux disques-brosses, procéder dans l'ordre inverse.

Régler le bouclier anti-projection. (uniquement BD 55/60 W...)



- ➔ Dévisser les deux vis.
- ➔ Déplacer les deux ressorts de traction dans la position souhaitée.
- ➔ Orienter le bouclier anti-projection.
- ➔ Visser les deux vis.

Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

Protection antigel

En cas de risque de gel :

- ➔ Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
- ➔ Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Transport

⚠ Danger

Une rampe / pente de 10% max. ne doit pas être dépassée pour charger et décharger l'autolaveuse.

- ➔ Pour le transport sur un véhicule, bloquer l'appareil avec des sangles pour tendre/cordes pour l'empêcher de glisser.
Actionner la frein d'immobilisation (option).
- ➔ Relever la tête de nettoyage pour empêcher le dommage des brosses.

Variante BD

- ➔ Eliminer les disques-brosses dans la tête à brosses.

Pannes

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, tourner le sélecteur de programme sur la position 'OFF' et débrancher la fiche secteur.

- ➔ Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Vérifier si la fiche secteur est branchée.
L'appareil ne se bouge pas	Contrôler si le frein d'immobilisation (option) est deserrer.
Quantité d'eau insuffisante	Contrôler le niveau d'eau propre et en cas de besoin, remplir le réservoir
	Contrôler si les flexibles sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
Puissance d'aspiration insuffisante	Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
	Nettoyer le tamis à peluches.
	Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration et en cas de besoin remplacer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer.
	Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé.
	Vérifier le réglage de la barre d'aspiration.
Résultat de nettoyage insuffisant	Régler la pression.
	Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
Les brosses ne se tournent pas	Diminuer la pression.
	Vérifier si des corps étrangers bloquent les brosses et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.
	Réinitialiser les fusibles de surcharge en appuyant sur la touche de réinitialisation.

Accessoires

Accessoire BR...

Désignation	Référence	Description	Pièce	L'appareil besoin la pièce
Brosse d'aération, rouge (moyenne, standard)	5.762-348.0	Aussi pour un nettoyage des sol plus sales.	1	2
Brosse d'aération, blanche (douce)	5.762-297.0	Pour le polissage et nettoyage des sols sensibles.	1	2
Brosse d'aération, orange (haut/bas)	5.762-298.0	Pour frotter des sols structurés (carrelage de protection etc.).	1	2
Brosse d'aération, verte (grit)	5.762-299.0	Pour un nettoyage profond des sols très sales et pour décaper	1	2
Brosse d'aération, gris (1 mm de grit)	5.762-300.0	(p.ex. cire, acryliques).	1	2
Rouleau de pad	4.762-332.0	Pour la réception de pads de rouleau.	1	2
Pad de rouleau, blanc (très doux)	6.369-389.0	Pour le nettoyage et le polissage des sols sensibles.	20	80
pad de rouleau, jaune (doux)	6.369-454.0	Pour le polissage des sols.	20	80
Pad de rouleau, rouge (moyen)	6.369-456.0	Pour le nettoyage des sols pas trop sales.	20	80
Pad de rouleau, vert (dur)	6.369-455.0	Pour le nettoyage des sols normal ou très sales.	20	80

Accessoires BD...

Désignation	Référence	Description	Pièce	L'appareil besoin la pièce
Disque-brosse, nature (douce)	6.906-565.0	Pour le polissage des sols.	1	2
Disque-brosse, rouge (moyenne, standard)	6.906-563.0	Pour le nettoyage des sols pas trop sales ou sensibles.	1	2
Disque-brosse, noire (dure)	6.906-564.0	Pour le nettoyage des sols très sales.	1	2
Plateau de propulsion	6.906-566.0	Pour la réception de pads.	1	2
Disc-Pad, rouge (moyen)	6.369-826.0	Pour le nettoyage des sols pas trop sales.	5	2
Disc-Pad, vert (dur)	6.369-827.0	Pour le nettoyage des sols très sales.	5	2
Disc-Pad, noir (très dur)	6.369-828.0	Pour le nettoyage des sols très sales.	5	2

Accessoire BR.../BD...

Désignation	Référence	Description	Pièce	L'appareil besoin la pièce
Lèvre en caoutchouc, bleu	6.273-214.0	Standard	Paire	1 paire
Lèvre en caoutchouc, marron	6.273-208.0	résistante à l'huile	Paire	1 paire
Lèvre en caoutchouc, marron	6.273-205.0	Anti-bandes	Paire	1 paire
Barre d'aspiration, droit	4.777-302.0	Standard	1	1
Barre d'aspiration, courbée	4.777-312.0	Standard	1	1

Caractéristiques techniques

		BR	BD
Performances			
Tension nominale	V	220...230	220...230
Fréquence	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Puissance absorbée moyenne	W	1900	1400
Puissance du moteur d'aspiration	W	780	780
Puissance de moteur de brosses	W	2x 800	1x 800
Aspiration			
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	38	38
Puissance d'aspiration, dépression	kPa	16	16
Brosses de nettoyage			
Largeur de travail	mm	550	550
Diamètre des brosses	mm	105	300
Vitesse des brosses	t/min	1100	180
Dimensions et poids			
Surface théoriquement nettoyable	m ² /h	2475	2475
Volume du réservoir d'eau propre/réservoir d'eau sale	l	60/55	60/55
Température d'eau max.	°C	60	60
Poids	kg	115	115
Poids total	kg	175	175
Emissions sonores			
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibrations de l'appareil			
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur de plancher

Type: 1 384-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/95/CE

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Normes nationales appliquées :

-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche muni de votre preuve d'achat.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Indice

Norme di sicurezza	45
Funzione	45
Uso conforme a destinazione	46
Protezione dell'ambiente	46
Elementi di comando e di funzione	47
Prima della messa in funzione	48
Funzionamento	49
Arresto e spegnimento	51
Cura e manutenzione	52
Antigelo	54
Trasporto	54
Guasti	54
Accessori	55
Dati tecnici	57
Dichiarazione CE	58
Accessori e ricambi	58
Garanzia	58

Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", 5.956-251.

L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenza fino a 2%.

Per aumentare la sicurezza, in caso di lavori su superfici con pendenza fra il 2- 10% è necessario avere installato il gruppo accessorio (ABS) freno supplementare 2.640 - 376.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano ben chiusi.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Interruttore di sicurezza

Quando si rilascia l'interruttore di sicurezza si attivano le spazzole.

Simboli

All'interno delle presenti istruzioni per la messa in funzione vengono utilizzati i seguenti simboli:

Pericolo

Indica un pericolo di immediata incombenza. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare morte o lesioni gravi.

Attenzione

Indica una situazione di probabile pericolosità. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi o danni materiali.

Avvertenza

Indica suggerimenti per l'impiego e informazioni importanti.

Simboli riportati sull'apparecchio



Pericolo di lesioni causate da schiacciamenti. Quando bisogna rovesciare il serbatoio, afferrarlo soltanto in questo punto.

Funzione

L'apparecchio è impiegato per la pulizia ad umido di superfici piane.

- E' facilmente adattabile ai diversi tipi di pulizia grazie alla possibilità di regolazione della quantità di acqua, della pressione di contatto e della maggiore velocità delle spazzole, della quantità di detergente così come della velocità di marcia.

- Una larghezza massima di 550 mm e una capienza di acqua pulita e sporca di rispettivamente 60 l permettono una pulizia efficace anche in caso di lunghi tempi di utilizzo.

Avvertenza

L'apparecchio può essere equipaggiato da diversi accessori in relazione ai diversi lavori di pulizia.

Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito Internet alla pagina www.kaercher.com.

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità ed alla lucidatura.
- L'apparecchio non si adatta alla pulizia di pavimenti gelati (per es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
- Non aspirare gas infiammabili, acidi allo stato puro o solventi.

Ne fanno parte la benzina, diluenti per vernici oppure gasolio, i quali insieme all'aria aspirata possono formare vapori e miscele esplosivi, ma anche l'acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.

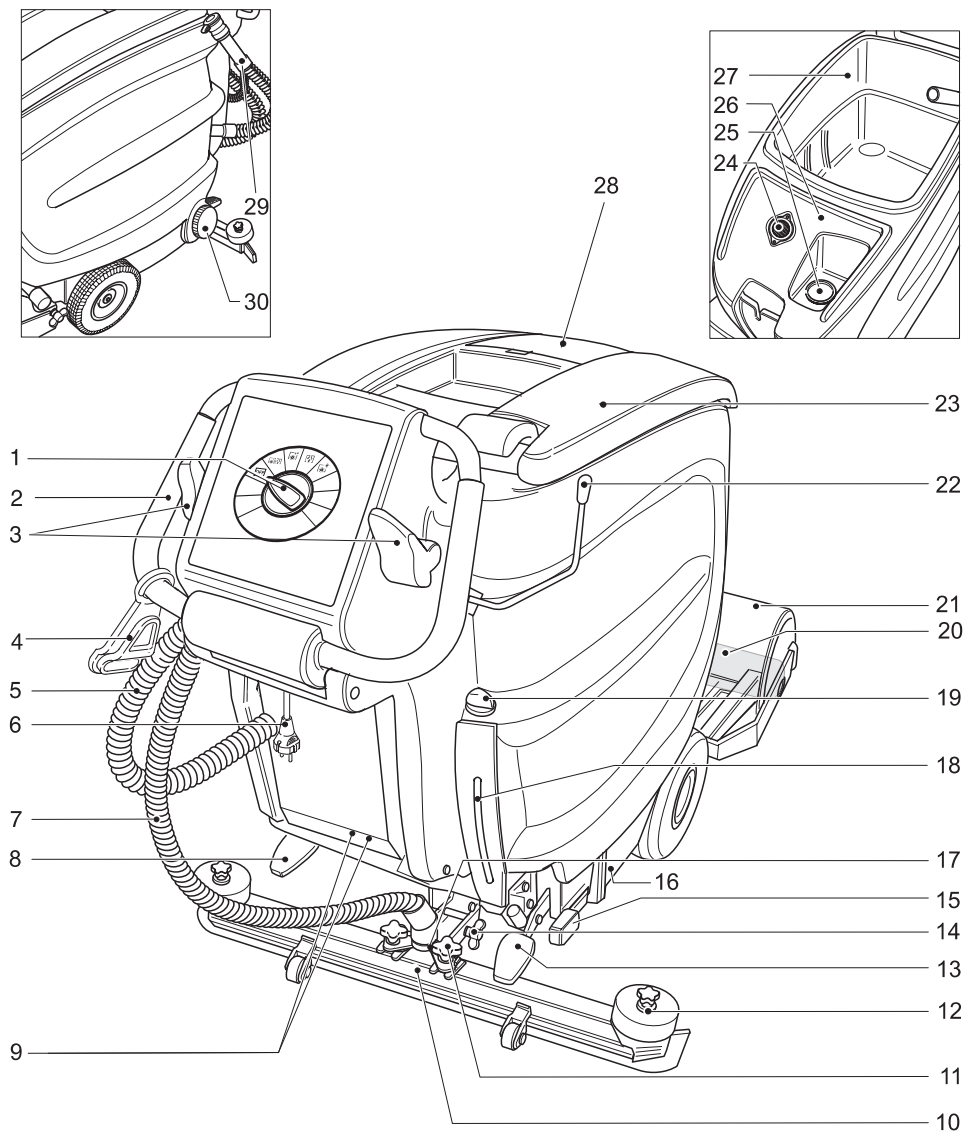
- L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenza fino a 2%.
Per aumentare la sicurezza, in caso di lavori su superfici con pendenza fra il 2-10% è necessario avere installato il gruppo accessorio (ABS) freno supplementare 2.640 - 376.

- Durante i lavori con il dispositivo è necessario che l'operatore indossi scarpe chiuse.

Protezione dell'ambiente

	I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.
	Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Elementi di comando e di funzione



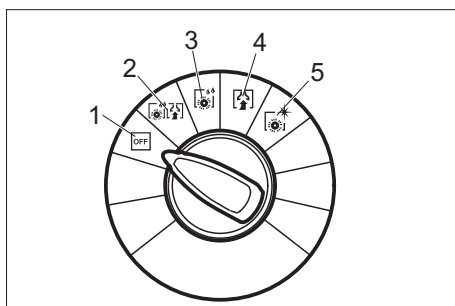
- 1 Selettore di programma
- 2 Archetto di spinta
- 3 Interruttore di sicurezza (motore spaz-zole)
- 4 Gancio fermacavo
- 5 Tubo di scarico dell'acqua sporca
- 6 Cavo di alimentazione

- 7 Tubo flessibile di aspirazione
- 8 Pedale per l'azionamento del freno di stazionamento (opzione).
- 9 Fusibile da sovraccarico
- 10 Barra di aspirazione *
- 11 Dadi ad alette per il fissaggio della bar-ra di aspirazione

- 12 Dadi ad alette per la sostituzione dei labbri di aspirazione
- 13 Pedale per il sollevamento/l'abbassamento della testa di pulizia
- 14 Dadi ad alette per l'inclinazione della barra di aspirazione
- 15 Leva per la regolazione della pressione di contatto delle spazzole
- 16 Targhetta
- 17 Aggancio per la barra di aspirazione
- 18 Indicatore di livello acqua pulita
- 19 Pulsante di regolazione della quantità d'acqua
- 20 Rulli delle spazzole (solo variante BR), spazzole a disco (variante BD) *
- 21 Testa di pulizia
- 22 Leva abbassamento barra di aspirazione
- 23 Coperchio per serbatoio dell'acqua sporca/pulita
- 24 Filtro pelucchi
- 25 Bocchettone di riempimento serbatoio acqua pulita
- 26 Serbatoio acqua pulita
- 27 Serbatoio acqua sporca
- 28 Copertura del condotto di aerazione (la rimozione può avvenire soltanto da parte di personale specializzato)
- 29 Dispositivo di dosaggio per l'acqua sporca
- 30 Chiusura serbatoio acqua pulita

* non illustrato

Selettore di programma



1 OFF

L'apparecchio è fuori funzione.

- 2 Pulitura ad aspirazione
Pulire ad umido il pavimento ed aspirare l'acqua sporca.
- 3 Sfregamento ad umido
Pulire il pavimento ad umido e lasciare agire il detergente.
- 4 Aspirazione
Aspirare il liquido sporco.
- 5 Lucidatura
Lucidare i pavimenti senza l'apporto di liquidi.

Prima della messa in funzione

Montare le spazzole

Variante BD

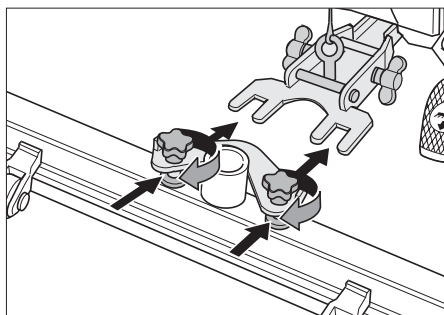
Prima della messa in funzione è necessario montare le spazzole a disco (vedi „lavori di manutenzione“).

Variante BR

Le spazzole sono già montate

Montare la barra di aspirazione

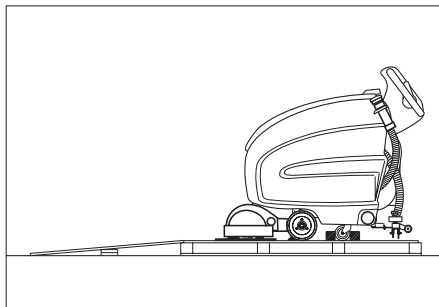
- ➔ Inserire la barra di aspirazione nell'aggancio per la barra di aspirazione in modo tale che la lamiera sagomata si trovi sopra l'aggancio.
- ➔ Svitare i dadi ad alette



- ➔ Inserire il tubo flessibile di aspirazione.

Operazione di scarico

- ➔ Appoggiare le assi lunghe laterali dell'imballaggio al pallet formando una rampa.



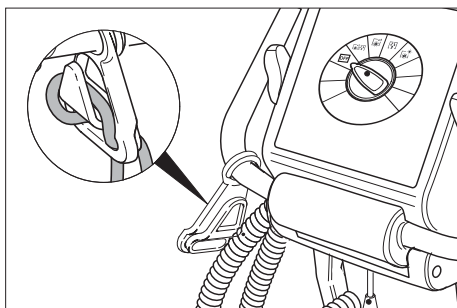
- ➔ Fissare le assi con delle viti.
- ➔ Sistemare sotto la rampa le assicelle corte come sostegno.
- ➔ Rimuovere i listelli di legno che bloccano le ruote.
- ➔ Sollevare la testa di lavaggio azionando il pedale e rimuovere l'imballaggio in cartone.
- ➔ Fare scendere lentamente l'apparecchio dalla rampa.

Funzionamento

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni. Azionare il pedale sempre solo con un solo piede. L'altro piede deve poggiare stabilmente sul terreno.

Effettuare l'allacciamento alla rete



- ➔ Fissare l'estremità del cavo di prolunga appendendola a cappio al gancio fermacavo.
- ➔ Inserire la spina di alimentazione.

Guidare

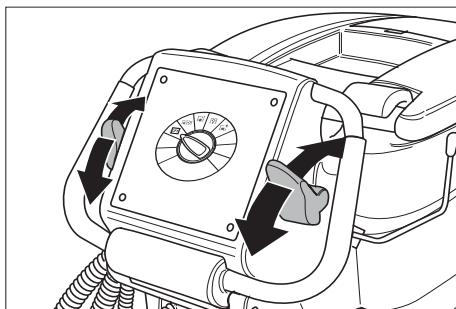
⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Per retrocedere è necessario sollevare la barra di aspirazione.

Avvertenza

L'apparecchio è costruito in modo da lasciare sporgere la testa della spazzola verso destra. Questo permette un'ampia visibilità e un accostamento ottimale ai bordi durante il lavoro.

- ➔ Posizionare il selettore di programma sul programma di pulizia desiderato.
- ➔ Sbloccare il freno di stazionamento (opzione) premendo il pedale verso il basso e spostandolo verso sinistra. Lasciare che il pedale si alzi.
- ➔ Impostare la quantità d'acqua adeguata allo sporco ed alla superficie da pulire tramite il pulsante di regolazione.
- ➔ Abbassare la barra di aspirazione.
- ➔ Attivare le spazzole spostando in avanti o indietro l'interruttore di sicurezza. Con le spazzole in azione il dispositivo viene spostato leggermente in avanti.
- ➔ Disattivare le spazzole: rilasciare l'interruttore di sicurezza. Il dispositivo non viene più spostato in avanti.



Aggiungere carburante e sostanze aggiuntive

Acqua fresca

- ➔ Aprire il coperchio.
- ➔ Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C) fino a 15 cm sotto il bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

Detergente

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi, di sale e di acido fluoridrico.

Avvertenza

Non utilizzare detergenti molto spumegianti.

Detergenti consigliati:

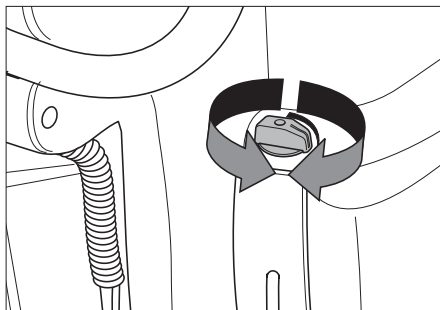
Impiego	Detergente
Pulizie di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua.	RM 745 RM 746
Pulizie di manutenzione di superfici lucide (per es. granito)	RM 755 es
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle nelle zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione nelle zone sanitarie	RM 732
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti all'alcali (per es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in Linoleum	RM 754

➔ Aggiungere del detergente. Osservare le indicazioni relative al detergente.

Impostazioni

Regolare la quantità di acqua

➔ Impostare la quantità d'acqua adeguata allo sporco ed alla superficie da pulire tramite il pulsante di regolazione.

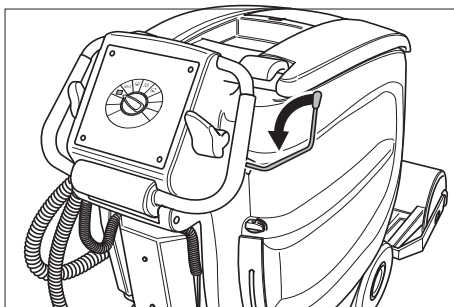


Avvertenza

Eseguire le prime prove di lavaggio con una piccola quantità d'acqua. Aumentare gradatamente la quantità d'acqua fino ad ottenere il risultato di lavaggio desiderato.

Abbassare la barra di aspirazione.

➔ Spingere la leva verso il basso; la barra di aspirazione si abbassa e la turbina di aspirazione si attiva.



Avvertenza

Durante la pulizia di pavimenti piastrellati regolare la barra di aspirazione (in posizione orizzontale) in modo da non lavorare ad angolo retto rispetto alle fughe.

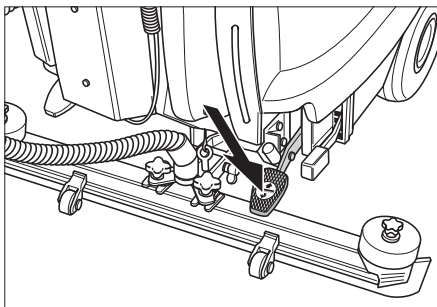
Per migliorare il risultato di aspirazione è possibile regolare sia la posizione obliqua che l'inclinazione della barra di aspirazione (vedi "Regolare la barra di aspirazione").

Accendere la testa di pulizia

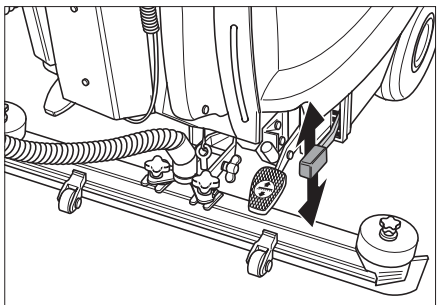
⚠ Attenzione!

Pericolo di danneggiamento della superficie da pulire. Non utilizzare l'apparecchio fermandosi a lungo sullo stesso punto.

- ➔ Schiacciare il pedale, spostarlo a sinistra e lasciare che si alzi. La testa di pulizia si abbassa ed il motore delle spazzole si attiva automaticamente.



- ➔ Regolare la pressione di contatto tramite la leva.



Avvertenza

Eseguire le prime prove di lavaggio impostando una bassa pressione di contatto. Aumentare gradatamente la pressione di contatto fino ad ottenere il risultato di pulizia desiderato. Un'impostazione corretta della pressione di contatto riduce il consumo di energia e limita l'usura delle spazzole.

Arrestando l'apparecchio o in caso di sovraccarico, i motori delle spazzole si bloccano.

⚠ Attenzione

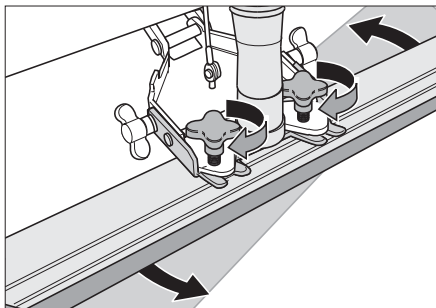
Una pressione di contatto eccessiva può danneggiare il pavimento. Eseguire le prime prove di lucidatura con pressione di contatto regolata al minimo. Aumentare gradatamente la pressione di contatto fino ad ottenere il risultato di lucidatura desiderato.

Regolare la barra di aspirazione

Posizione obliqua

Per migliorare il risultato di aspirazione su pavimenti piastrellati la barra di aspirazione può essere messa in posizione obliqua (5° max.).

- ➔ Allentare i dadi ad alette.
- ➔ Ruotare la barra di aspirazione.

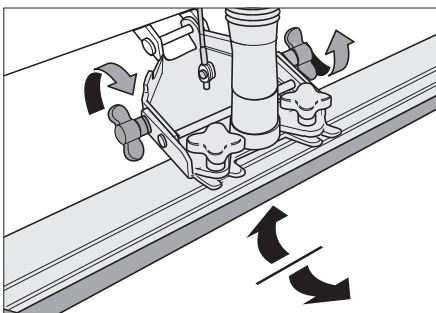


- ➔ Svitare i dadi ad alette

Inclinazione

In caso di aspirazione insufficiente l'inclinazione della barra di aspirazione orizzontale può essere modificata.

- ➔ Allentare i dadi a farfalla.
- ➔ Inclinare la barra di aspirazione.

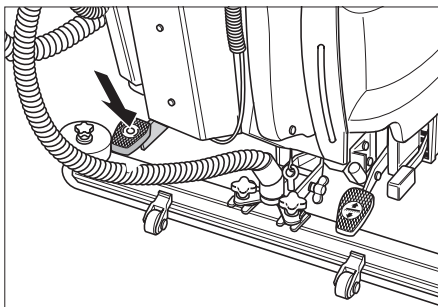


- ➔ Stringere i dadi a farfalla.

Arresto e spegnimento

- ➔ Chiudere il pulsante di regolazione della quantità d'acqua.
- ➔ rilasciare l'interruttore di sicurezza.
- ➔ Sollevare la testa di pulizia.

- ➔ Avanzare per un breve tratto e aspirare l'acqua residua.
- ➔ Sollevare la barra di aspirazione.
- ➔ Azionare il freno di stazionamento (opzione). Schiacciare il pedale e spostarlo a destra per fissarlo.



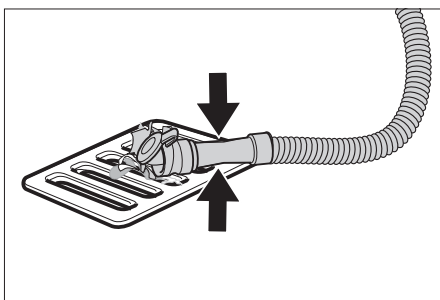
- ➔ Ruotare il selettore di programma su "OFF".

Svuotare l'acqua sporca.

⚠ **Attenzione**

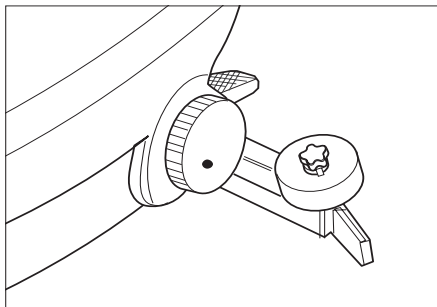
Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.

- ➔ Togliere dal supporto il tubo di scarico e posizionarlo sopra un dispositivo di raccolta adeguato.



- ➔ Comprimerne o piegare il dispositivo di dosaggio.
- ➔ Aprire il coperchio del dispositivo di dosaggio.
- ➔ Svuotare l'acqua sporca - regolare premendo o piegando la portata dell'acqua.
- ➔ Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.

Svuotare l'acqua sporca.



- ➔ Per svuotare l'acqua pulita svitare il tappo senza toglierlo completamente. Svuotare l'acqua
- ➔ Per sciacquare il serbatoio dell'acqua pulita togliere il tappo con guarnizione.

Cura e manutenzione

⚠ **Pericolo**

Rischio di lesioni! Prima di svolgere qualsiasi lavoro posizionare il selettore di programma su "OFF" e staccare la spina.

- ➔ Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

Schema di manutenzione

A lavoro ultimato

⚠ **Attenzione**

Rischio di danneggiamento. Non rivolgere il getto d'acqua sull'apparecchio e non utilizzare detergenti aggressivi.

- ➔ Svuotare l'acqua sporca.
- ➔ Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.
- ➔ Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- ➔ Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- ➔ Pulire i labbri di aspirazione e di trascinamento, verificarne l'usura ed eventualmente sostituirle.
- ➔ Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.

Una volta al mese

- ➔ Verificare la funzionalità del freno di stazionamento (opzione).

- Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllare l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
- Pulire le cavità spazzole (solo variante BR).

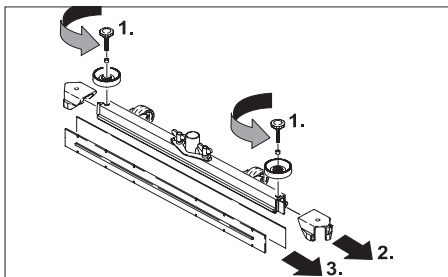
Una volta all'anno

- Far effettuare l'ispezione prevista dal servizio clienti.

Interventi di manutenzione

Sostituire o girare i labbri di aspirazione

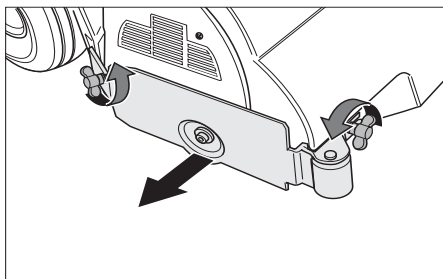
- Togliere la barra di aspirazione.
- Svitare le manopole a crociera.



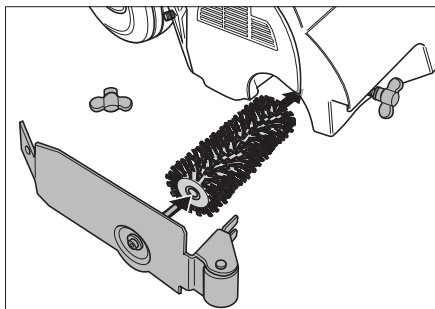
- Togliere le parti sintetiche.
- Togliere i labbri di aspirazione.
- Inserire i labbri di aspirazione sostituiti.
- Inserire le parti sintetiche.
- Avvitare e stringere le manopole a crociera.

Sostituire i rulli delle spazzole

- Allentare i dadi a farfalla.
- Togliere il coperchio del supporto.



- Togliere il rullo della spazzola ed inserire quello nuovo (rispettare le sedi esagonali dei rulli delle spazzole).

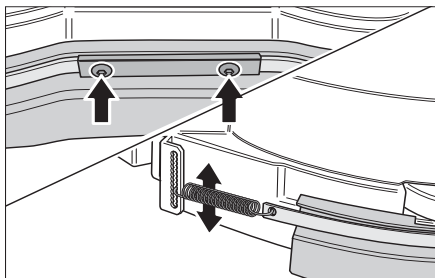


- Rimontare il coperchio del supporto.
- Stringere i dadi a farfalla.
- Ripetere il procedimento nella parte opposta.

Sostituire le spazzole a disco

- Alzare le spazzole a disco.
- Ruotare la spazzola a disco destra di ca. 45° in senso orario. Ruotare la spazzola a disco sinistra di ca. 45° in senso antiorario.
- Togliere le spazzole a disco verso il basso.
- Seguire il procedimento inverso per montare le nuove spazzole a disco.

Regolare il dispositivo paraspruzzi (solo BD 55/60 W...)



- Svitare entrambe le viti.
- Spostare entrambe le molle di trazione nella posizione desiderata.
- Posizionare il paraspruzzi.
- Stringere entrambe le viti.

Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

Antigelo

In caso di pericolo di gelo:

- ➔ Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
- ➔ Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

Trasporto

⚠ Pericolo

Durante il carico e lo scarico dell'apparecchio non è consentito superare salite/discese pari a max. 10%.

- ➔ Per trasporti su veicoli assicurare l'apparecchio con cinghie elastiche/corde in modo da evitare scivolamenti.
- Azionare il freno di stazionamento (opzione).

- ➔ Alzare la testa di lavaggio per evitare danni alle spazzole.

Variante BD

- ➔ Rimuovere le spazzole a disco dalla testa delle spazzole.

Guasti

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di svolgere qualsiasi lavoro posizionare il selettore di programma su "OFF" e staccare la spina.

- ➔ Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Verificare se la spina è inserita.
L'apparecchio non parte	Controllare che il freno di stazionamento (opzione) sia sbloccato.
Quantità di acqua insufficiente.	Controllare il livello di acqua pulita, riempire eventualmente il serbatoio
	Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
Potenza di aspirazione insufficiente	Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
	Pulire il filtro pelucchi
	Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente sostituirli
	Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo.
	Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo.
	Verificare che il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca sia chiuso.
	Verificare le regolazioni della barra di aspirazione.
Risultato di pulizia insufficiente	Regolare la pressione di contatto
	Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
Le spazzole non ruotano	Diminuire la pressione di contatto
	Controllare se corpi estranei bloccano le spazzole, eventualmente rimuoverli.
	Resettare i fusibili di sovraccarico premendo il tasto Reset.

Accessori

Accessori BR...

Denominazione	Codice componente	Descrizione	Quantità	Quantità necessaria
Rullo della spazzola, rosso (modello medio, standard)	5.762-348.0	Per la pulizia di manutenzione anche di pavimenti molto sporchi.	1	2
Rullo della spazzola, bianco (morbido)	5.762-297.0	Per la lucidatura e la pulizia di manutenzione di pavimenti delicati.	1	2
Rullo della spazzola, arancione (alto/basso)	5.762-298.0	Per strofinare pavimenti strutturati (pavimenti di sicurezza etc.).	1	2
Rullo della spazzola, verde (Grit)	5.762-299.0	Per la pulizia di fondo di pavimenti molto sporchi e destratificazioni (per es. cere, acrilati).	1	2
Rullo della spazzola, grigio (1 mm Grit)	5.762-300.0		1	2
Albero del rullo tampone	4.762-332.0	Serve da supporto per i tapponi del rullo.	1	2
Tampone per rullo, bianco (molto morbido)	6.369-389.0	Per la pulizia e la lucidatura di pavimenti delicati.	20	80
Tampone per rullo, giallo (morbido)	6.369-454.0	Per la lucidatura di pavimenti.	20	80
Tampone per rullo, rosso, (medio)	6.369-456.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi.	20	80
Tampone per rullo, verde (duro)	6.369-455.0	Per la pulizia di pavimenti sporchi o molto sporchi.	20	80

Accessori BD...

Denominazione	Codice componente	Descrizione	Quantità	Quantità necessaria
Spazzola a disco, naturale (versione morbida)	6.906-565.0	Per la lucidatura di pavimenti.	1	2
Spazzola a disco, rosso (versione media, standard)	6.906-563.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi o delicati.	1	2
Spazzola a disco, nera (versione dura)	6.906-564.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	1	2
Piatto di azionamento	6.906-566.0	Serve da supporto per i tappeti.	1	2
Disc-Pad, rosso (medio)	6.369-826.0	Per la pulizia di pavimenti poco sporchi.	5	2
Disc-Pad, verde (duro)	6.369-827.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	5	2
Disc-Pad, nero (molto duro)	6.369-828.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi.	5	2

Accessori BR.../BD...

Denominazione	Codice componente	Descrizione	Quantità	Quantità necessaria
Labbro di gomma, blu	6.273-214.0	Standard	Coppia	1 coppia
Labbro di gomma, marrone	6.273-208.0	Resistente all'olio	Coppia	1 coppia
Labbro di gomma, marrone	6.273-205.0	Antialoni	Coppia	1 coppia
Barra di aspirazione, orizzontale	4.777-302.0	Standard	1	1
Barra di aspirazione ad arco	4.777-312.0	Standard	1	1

Dati tecnici

		BR	BD
Potenza			
Tensione nominale	V	220...230	220...230
Frequenza	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Medio assorbimento di potenza	W	1900	1400
Potenza del motore di aspirazione	W	780	780
Potenza del motore delle spazzole	W	2x 800	1x 800
Aspirazione			
Potenza di aspirazione, quantità d'aria	l/s	38	38
Potenza di aspirazione, pressione negativa	kPa	16	16
Spazzole pulenti			
Larghezza della superficie di lavoro	mm	550	550
Diametro spazzole	mm	105	300
Numero giri spazzole	1/min	1100	180
Dimensioni e pesi			
Potenza di superficie teorica	m ² /h	2475	2475
Volume del serbatoio di acqua pulita/sporca	l	60/55	60/55
Temperatura acqua max.	°C	60	60
Peso	kg	115	115
Peso complessivo	kg	175	175
Emissione sonora			
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibrazioni meccaniche			
Valore totale vibrazioni (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: detergente per pavimenti

Modelo: 1.384-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/95/CE

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

Inhoud

Veiligheidsinstructies	59
Functie	59
Reglementair gebruik	60
Zorg voor het milieu	60
Elementen voor de bediening en de functies	61
Voor de inbedrijfstelling	62
Werking	63
Stoppen en stilleggen	65
Onderhoud	66
Vorstbescherming	68
Vervoer	68
Storingen	68
Toebehoren	70
Technische gegevens	71
CE-verklaring	72
Toebehoren en reserveonderdelen	72
Garantie	72

Veiligheidsinstructies

Gelieve voor het gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigungsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251 te lezen, in acht te nemen en overeenkomstig te handelen.

Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 2%. Bij werkzaamheden op plaatsen met een helling tussen 2-10 % moet voor een betere veiligheid de uitbreidingsset (ABS) extra rem 2.640-376 geïnstalleerd zijn.

Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden als de kap en alle deksels gesloten zijn.

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Veiligheidsschakelaars

Wordt de veiligheidsschakelaar losgelaten, schakelen de borstels uit.

Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Gevaar

Wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. In geval van niet-naleving van de instructie dreigen ernstige en zelfs dodelijke verwondingen.

Waarschuwing

Wijst op een eventueel gevaarlijke situatie. In geval van niet-naleving van de instructie kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden.

Instructie

Wijst op gebruikstips en belangrijke informatie.

Symbolen op het toestel



Verwondingsgevaar door kneuzen. Tank beim Herunterschwenken nur in diesem Bereich halten.

Functie

Het apparaat wordt gebruikt voor de natte reiniging van vlakke vloeren.

- Het apparaat kan door het instellen van de waterhoeveelheid, de aandrukkracht van de borstels en de afzuiging van vuil water makkelijk aangepast worden aan de overeenkomstige reinigingstaak.
- Een werkbreedte van 550 mm en een capaciteit van het schoonwaterreservoir van 60 l en van het vuilwaterreser-

voir van 55 l maken een efficiënte reiniging en een hoge gebruiksduur mogelijk.

Instructie

In functie van de verschillende reinigingstaken kan het apparaat uitgerust worden met verschillende toebehoren.

Vraag onze catalogus aan of bezoek onze webpagina op www.kaercher.com.

Reglementair gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het reinigen van gladde vloeren die niet gevoelig zijn voor vocht en polijstwerkzaamheden.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Met het apparaat mogen geen brandbare gassen, onverdunde zuren of oplosmiddelen opgezogen worden.

Daartoe behoren benzine, verfdunners of stookolie die door de inwerking van de zuiglucht explosieve mengsels kunnen vormen. Alsook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen aangezien ze materialen die in het apparaat gebruikt worden, aantasten.

- Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 2%.

Bij werkzaamheden op plaatsen met een helling tussen 2-10 % moet voor een betere veiligheid de uitbreidingsset (ABS) extra rem 2.640-376 geïnstalleerd zijn.

- Bij werkzaamheden met het toestel moet de operator gesloten schoeisel dragen.

Zorg voor het milieu

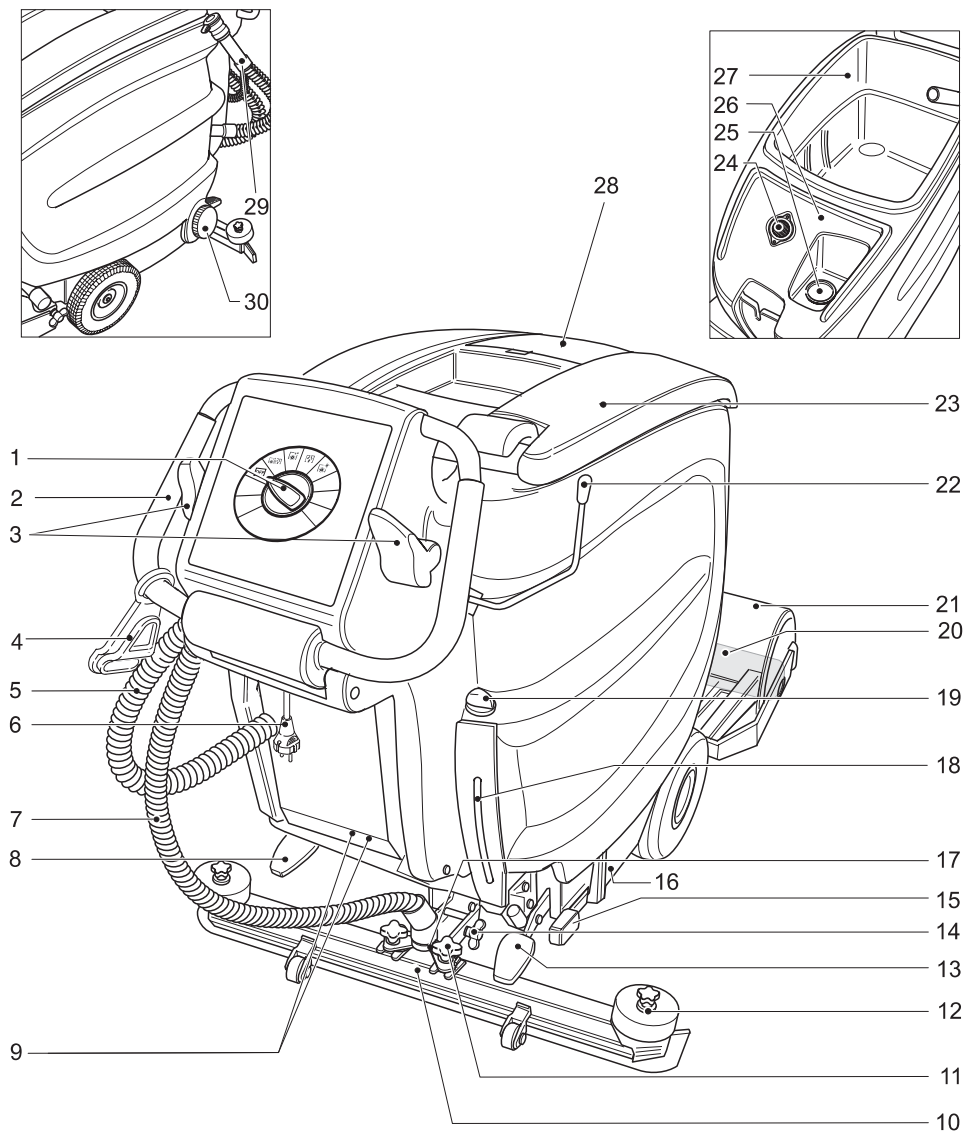


De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

Elementen voor de bediening en de functies



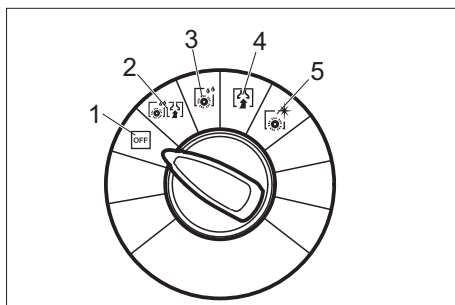
- 1 Programmekeuzeschakelaar
- 2 Duwbeugel
- 3 Veiligheidsschakelaar (borstelaandrijving)
- 4 Snoerontlastingshaak
- 5 Aftapslang vuil water
- 6 Netkabel

- 7 Zuigslang
- 8 Pedaal voor het bedienen van de parkeerrem (optie)
- 9 Overbelastingsbeveiliging
- 10 Zuigbalk *
- 11 Kruisknoppen voor het bevestigen van de zuigbalk

- 12 Kruisknoppen voor het vervangen van de zuiglippen
- 13 Pedaal voor het omhoog / omlaag zetten van de reinigingskop
- 14 Vleugelmoeren voor het verstellen van de zuigbalk
- 15 Hendel voor het instellen van de borstelaandrukkraft
- 16 Typeplaatje
- 17 Zuigbalkophanging
- 18 Peilindicatie schoon water
- 19 Regelknop waterhoeveelheid
- 20 Borstelwalsen (BR-variant), schijfborstels (BD-variant) *
- 21 Reinigingskop
- 22 Hendel omlaag zetten zuigbalk
- 23 Deksel van het vuilwater-/verswaterreservoir
- 24 Pluizenzeef
- 25 Vulopening schoonwaterreservoir
- 26 Schoonwaterreservoir
- 27 Vuilwaterreservoir
- 28 Afdekking luchtkanaal (vast gemonteerd, verwijderen alleen door vakkundig personeel)
- 29 Doseerapparaat voor vuil water
- 30 Vergrendeling schoonwaterreservoir

* niet afgebeeld

Programmakeuzeschakelaar



- 1 OFF
Apparaat is buiten gebruik.
- 2 Schuurzuigen
Vloer nat reinigen en vuil water opzuigen.

- 3 Natschrobben
Vloer nat reinigen en reinigingsmiddel laten inwerken.
- 4 Zuigen
Vuil opzuigen.
- 5 Polijsten
Vloer zonder vloeistof polijsten.

Voor de inbedrijfstelling

Borstels monteren

BD variant

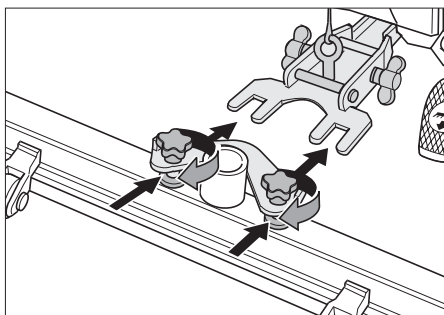
Voor de inbedrijfstelling moeten de schijfborstels gemonteerd worden (zie „Onderhoudswerkzaamheden“).

BR variant

De borstels zijn gemonteerd.

Zuigbalk monteren

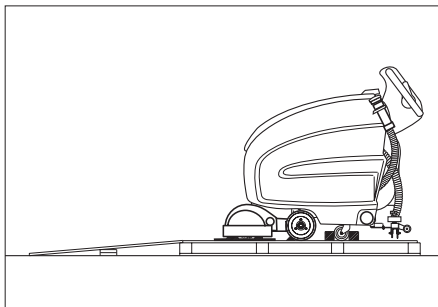
- ➔ Zuigbalk zodanig in de ophanging plaatsen dat de vormplaat boven de ophanging ligt.
- ➔ Kruisknoppen vastdraaien



- ➔ Zuigslang plaatsen.

Afladen

- ➔ Lange zijplanken van de verpakking tegen het pallet leggen en zo een losplank maken.



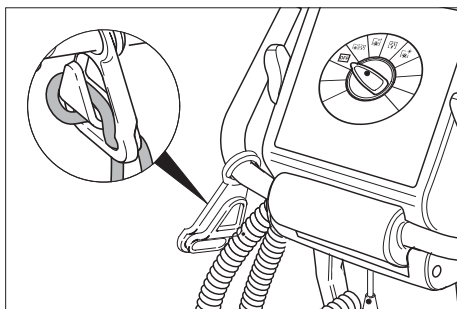
- ➔ Losplank met nagels aan het pallet bevestigen.
- ➔ Korte planken ter ondersteuning onder de losplank leggen.
- ➔ Houten latten voor de wielen verwijderen.
- ➔ Reinigingskop met pedaal omhoog zetten en kartonnen verpakking verwijderen.
- ➔ Apparaat langzaam van de losplank schuiven.

Werking

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar. Voetpedalen altijd maar met één voet bedienen. De andere voet moet vast en stevig op de grond blijven staan.

Netaansluiting opbouwen



- ➔ Einde van het verlengingssnoer als lus in de snoerontlastingshaak hangen.
- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.

Rijden

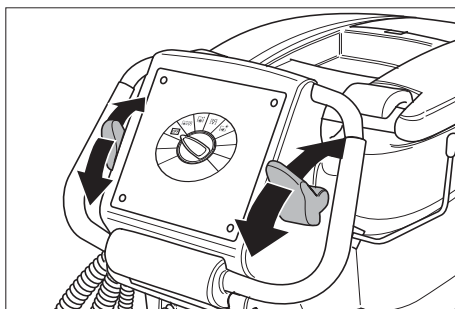
⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar. Om achteruit te rijden moet de zuigbalk omhoog gezet worden.

Waarschuwing

Het apparaat is zodanig opgebouwd dat de borstelkop rechts uitsteekt. Dit maakt een overzichtelijk, tot op korte afstand werken mogelijk.

- ➔ Programmeerkeuzeschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma draaien.
- ➔ Parkeerrem (optie) loszetten, daartoe pedaal naar omlaag duwen en naar links bewegen. Vervolgens pedaal naar boven loslaten.
- ➔ Waterhoeveelheid in functie van de vervuiling van de bodemdeklaag aan de regelknop instellen.
- ➔ Zuigblak omlaag brengen.
- ➔ Borstels door voorwaarts- of terugwaartsbewegingen van de veiligheidsschakelaar inschakelen. Door de draaiende borstels wordt het toestel licht naar voren getrokken.
- ➔ Borstels uitschakelen: veiligheidsschakelaar loslaten. Het toestel wordt niet meer naar voren getrokken.



Bedrijfsstoffen vullen

Schoon water

- ➔ Deksel openen.
- ➔ Schoon water (max. 60 °C) vullen tot de onderkant van de vulopening.

Reinigingsmiddel

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar. Alleen aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken. In geval van andere reinigingsmiddelen draagt de exploitant het verhoogde risico inzake bedrijfsveiligheid en ongevalleengevaar.

Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en vloei-zuur.

Instructie

Geen sterk schuimend reinigingsmiddel gebruiken.

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

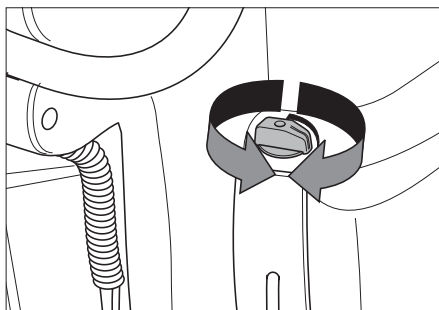
Gebruik	Reini- gingsmid- del
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 745 RM 746
Onderhoudsreiniging van blinkende oppervlakken (bijv. Granit)	RM 755 es
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van fijne stenen tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van stenen in de sanitaire sector	RM 751
Reiniging en ontsmetting in de sanitaire sector	RM 732
Reiniging van alle alkalibestendige vloeren (bijv. PVC)	RM 752
Reiniging van linoleumvloeren	RM 754

- ➔ Reinigingsmiddel toevoegen. Instructies betreffende de dosering in acht nemen.

Instellingen

Waterhoeveelheid instellen

- ➔ Waterhoeveelheid in functie van de vervuiling van de bodemdeklaag aan de regelknop instellen.

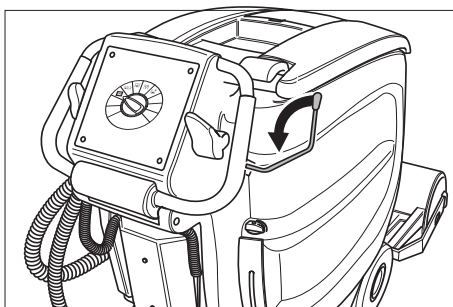


Instructie

Eerste reinigingspogingen met lage waterhoeveelheid uitvoeren. Waterhoeveelheid stapsgewijs verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat bereikt is.

Zuigbalk neerlaten

- ➔ Hendel naar omlaag duwen, de zuigbalk wordt neergelaten en de zuigturbine wordt ingeschakeld.



Instructie

Voor het reinigen van stenen vloeren de rechte zuigbalk zodanig instellen dat niet in een rechte hoek met de voegen gereinigd wordt.

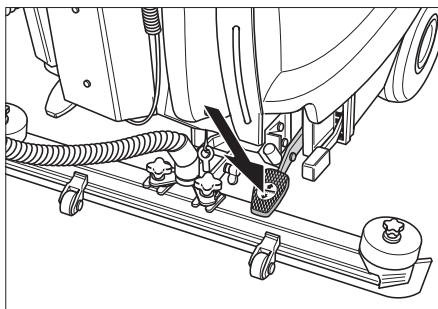
Voor de verbetering van het afzuigresultaat kunnen de schuine ligging en de helling van de zuigbalk ingesteld worden (zie „Zuigbalk instellen“).

Reinigingskop inschakelen

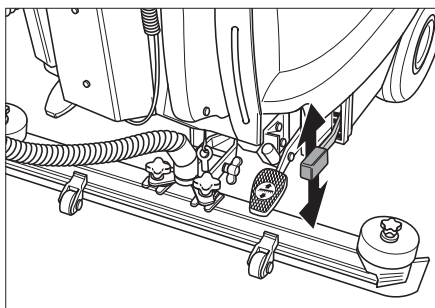
⚠ Waarschuwing!

Beschadigingsgevaar voor bodemdeklaag. Apparaat niet op die plaats gebruiken.

- Pedaal naar beneden duwen, naar links bewegen en naar boven loslaten. De reinigingskop wordt omlaag gezet en de borstelmotor start automatisch.



- Borstelaandrukkraft aan de hendel instellen.



Instructie

Eerste reinigingspogingen met lage aandrukkraft uitvoeren. Aandrukkraft stapsgewijs verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat bereikt is. Een juist ingestelde aandrukkraft beperkt het energieverbruik en de slijtage van de borstels. Bij machinestop en overbelasting blijven de borstelmotoren staan.

⚠ Waarschuwing

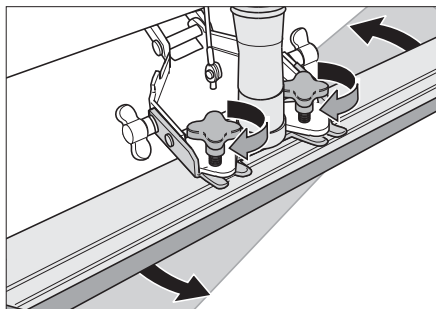
Bodembeschadiging door te hoge aandrukkraft. Eerste polijstpogingen met lage aandrukkraft uitvoeren. Aandrukkraft indien nodig verhogen tot het gewenste polijstresultaat bereikt is.

Zuigbalk instellen

Schuine stand

Voor de verbetering van het zuigresultaat op stenen ondergronden kan de zuigbalk tot 5° schuine stand verdraaid worden.

- Kruisknoppen lossen.
- Zuigbalk draaien.

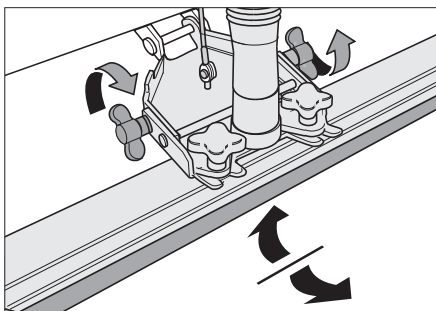


- Kruisknoppen vastdraaien

Helling

Bij onvoldoende afzuigresultaat kan de helling van de rechte zuigbalk veranderd worden.

- Vleugelmoeren lossen.
- Zuigbalk schuin zetten.

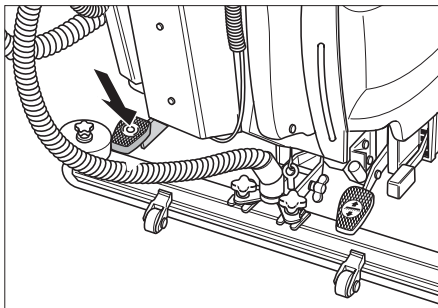


- Vleugelmoeren aanspannen.

Stoppen en stilleggen

- Regelknop voor het instellen van de waterhoeveelheid sluiten.
- veiligheidsschakelaar loslaten.
- Reinigingskop omhoog zetten.
- Kort vooruit rijden en restwaterhoeveelheid afzuigen.

- ➔ Zuigbalk omhoog zetten.
- ➔ Parkeerrem (optie) bedienen. Pedaal naar beneden duwen en naar rechts bewegen om het vast te zetten.



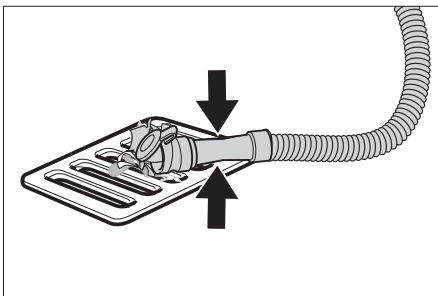
- ➔ Programmakeuzeschakelaar op „OFF“ draaien.

Vuil water aflaten

⚠ Waarschuwing

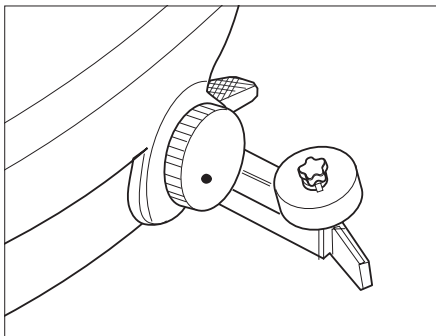
Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.

- ➔ Aftapslang uit de houder nemen en in een geschikt reservoir laten zakken.



- ➔ Doseerapparaat samenduwen of knikken.
- ➔ Deksel van het doseerapparaat openen.
- ➔ Vuilwater aflaten - door samenduwen of knikken de waterhoeveelheid regelen.
- ➔ Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.

Vers water aflaten



- ➔ Deksel voor verwijderen van het vers water lossen – niet volledig afnemen. Water aflaten.
- ➔ Voor het uitspoelen van het schoonwaterreservoir deksel met dichting volledig wegnemen.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de programmakeuze schakelaar op „OFF“ draaien en de netstekker uit de wandcontactdoos halen.

- ➔ Vuilwater en resterend schoon water aflaten en verwijderen.

Onderhoudsschema

Na elk bedrijf

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar. Apparaat niet met water afsproeien en geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

- ➔ Vuil water aflaten.
- ➔ Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.
- ➔ Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- ➔ Pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.

- Zuiglippen en schraaplippen reinigen, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.

Maandelijks

- Parkeerrem (optie) controleren op functionaliteit.
- Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
- Borsteltunnel reinigen (alleen BR variant).

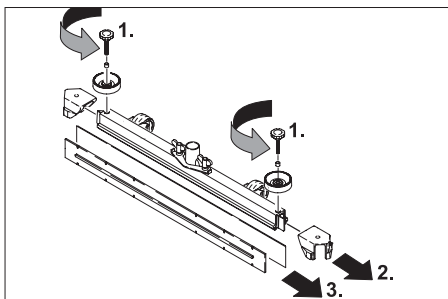
Jaarlijks

- Voorgeschreven inspectie door klantendienst laten uitvoeren.

Onderhoudswerkzaamheden

Zuiglippen vervangen of draaien

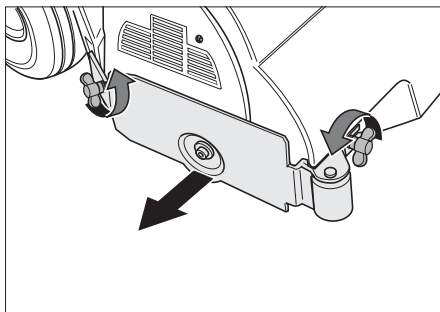
- Zuigbalk wegnemen.
- Stergrepen er uit schroeven.



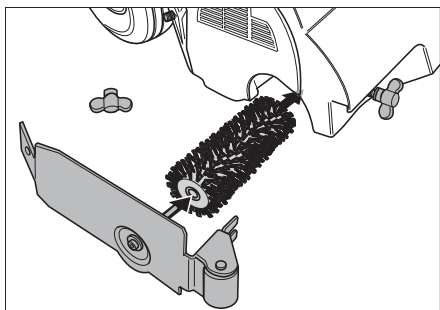
- Kunststofonderdelen verwijderen.
- Zuiglippen verwijderen.
- Nieuwe zuiglippen inschuiven.
- Kunststofonderdelen opschuiven.
- Stergrepen inschroeven en vastdraaien.

Borstelwalsen vervangen

- Vleugelmoeren lossen.
- Lagerdeksel wegnemen.



- Borstelwals uitnemen, nieuwe plaatsen (zeskantopnamen van de borstelwalzen in acht nemen).

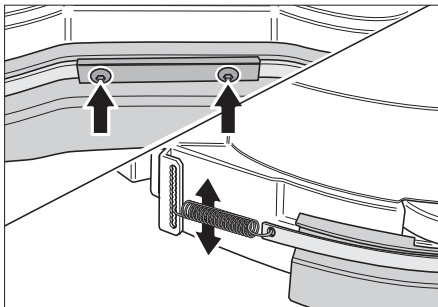


- Lagerdeksel plaatsen.
- Vleugelmoeren aanspannen.
- Werkwijze aan de tegenoverliggende kant herhalen.

Schijfborstels vervangen

- Schijfborstels omhoog zetten.
- Rechter schijfborstel ongeveer 45° in de richting van de wijzers van de klok draaien. Linker schijfborstel ongeveer 45° tegen de richting van de wijzers van de klok draaien.
- Schijfborstels naar omlaag verwijderen.
- Plaatsen van de nieuwe schijfborstels in de omgekeerde volgorde.

Spatbescherming instellen (alleen BR 55/60 W...)



- Beide schroeven lossen.
- Beide trekveren in de gewenste stand verschuiven.
- Spatbescherming afstellen.
- Beide schroeven aanspannen.

Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

Vorstbescherming

Bij kans op vorst:

- De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.
- Apparaat in een vorstvrije ruimte plaatsen.

Vervoer

⚠ Gevaar

Bij het in- en uitladen van het apparaat mag een helling / daling van max. 10% niet overschreden worden.

- Voor het transport op een voertuig, het apparaat met spanriemen of touwen vastzetten ter voorkoming van wegglijden.
Parkeerrem (optie) bedienen.
- Reinigingskop omhoog zetten om beschadiging van de borstels te vermijden.

BD variant

- Schijfborstels uit de borstelkop verwijderen.

Storingen

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de programmeerbare schakelaar op „OFF“ draaien en de netstekker uit de wandcontactdoos halen.

- Vuilwater en resterend schoon water af laten en verwijderen.

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Controleren of de netstekker ingestoken is.
Apparaat rijdt niet	Controleren of de parkeerrem (optie) losgezet is.
Onvoldoende waterhoeveelheid	Peil van het schone water controleren, indien nodig reservoir bijvullen.
	Slangen op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
Onvoldoende zuigcapaciteit	Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Pluizenzeef reinigen.
	Zuiglippen aan de zuigbalk reinigen, indien nodig vervangen.
	Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
	Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Controleren of het deksel aan de aftapslang voor het vuile water gesloten is.
	Instelling van de zuigbalk controleren.
Onvoldoende reinigingsresultaat	Aandrukkracht instellen.
	Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
Borstels draaien niet	Aandrukkracht verlagen.
	Controleren of vreemde voorwerpen de borstels blokkeren, indien nodig vreemde voorwerpen verwijderen.
	Overbelastingszekeringen door indrukken van de resettoets resetten.

Toebehoren

Toebehoren BR...

Benaming	Onderdelen-nr.	Beschrijving	Stuks	Aantal stuks nodig
Borstelwals, rood (gemiddeld, standaard)	5.762-348.0	Voor de onderhoudsreiniging ook van sterk vervuilde vloeren.	1	2
Borstelwals, wit (zacht)	5.762-297.0	Voor het polijsten en de onderhoudsreiniging van gevoelige vloeren.	1	2
Borstelwals, oranje (hoog/laag)	5.762-298.0	Voor het schrobben van structuurvloeren (veiligheidstegels, enz.).	1	2
Borstelwals, groen (grit)	5.762-299.0	Voor de basisreiniging van sterk vervuilde vloeren en voor het verwijderen van lagen (bijv. was, acrylaat).	1	2
Borstelwals, grijs (1 mm grit)	5.762-300.0		1	2
Walspadas	4.762-332.0	Voor de opname van walspads.	1	2
Walspad, wit (heel zacht)	6.369-389.0	Voor het reinigen en polijsten van gevoelige vloeren.	20	80
Walspad, geel (zacht)	6.369-454.0	Voor het polijsten van vloeren.	20	80
Walspad, rood (gemiddeld)	6.369-456.0	Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren.	20	80
Walspad, groen (hard)	6.369-455.0	Voor de reiniging van normaal tot sterk vervuilde vloeren.	20	80

Toebehoren BD...

Benaming	Onderdelen-nr.	Beschrijving	Stuks	Aantal stuks nodig
Schijfborstel, natuur (zacht)	6.906-565.0	Voor het polijsten van vloeren.	1	2
Schijfborstel, rood (gemiddeld, standaard)	6.906-563.0	Voor de reiniging van licht vervuilde of gevoelige vloeren.	1	2
Schijfborstel, zwart (hard)	6.906-564.0	Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.	1	2
Drijfschijf	6.906-566.0	Voor de opname van pads.	1	2
Disc-pad, rood (gemiddeld)	6.369-826.0	Voor de reiniging van licht vervuilde vloeren.	5	2
Disc-pad, groen (hard)	6.369-827.0	Voor de reiniging van sterk vervuilde vloeren.	5	2
Disc-Pad, zwart (heel hard)	6.369-828.0	Voor de reiniging van heel sterk vervuilde vloeren.	5	2

Toebehoren BR.../BD...

Benaming	Onderdelen-nr.	Beschrijving	Stuks	Aantal stuks nodig
Rubberlip, blauw	6.273-214.0	Standaard	Paar	1 paar
Rubberlip, bruin	6.273-208.0	Olievast	Paar	1 paar
Rubberlip, bruin	6.273-205.0	Anti-strepen	Paar	1 paar
Zuigbalk, recht	4.777-302.0	Standaard	1	1
Zuigbalk, gebogen	4.777-312.0	Standaard	1	1

Technische gegevens

		BR	BD
Vermogen			
Nominale spanning	V	220...230	220...230
Frequentie	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Gemiddeld opgenomen vermogen	W	1900	1400
Vermogen zuigmotor	W	780	780
Vermogen borstelmotor	W	2x 800	1x 800
Zuigen			
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	38	38
Zuigvermogen, onderdruk	kPa	16	16
Reinigingsborstels			
Werkbreedte	mm	550	550
Borsteldiameter	mm	105	300
Borsteltoerental	1/min	1100	180
Maten en gewichten			
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m ² /h	2475	2475
Volume reservoirs schoon/vuil water	l	60/55	60/55
max. watertemperatuur	°C	60	60
Gewicht	kg	115	115
Totaal gewicht	kg	175	175
Geluidsemissie			
Geluidsdruk niveau (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Apparaattrillingen			
Totale bewegingswaarde (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij, dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Vloerreiniger

Type: 1.384-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/95/EG

2004/108//EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

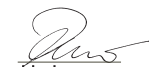
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Toegepaste landelijke normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad	73
Función	73
Uso previsto	74
Protección del medio ambiente	74
Elementos de operación y funcionamiento	75
Antes de la puesta en marcha	76
Funcionamiento	77
Detención y apagado	80
Cuidados y mantenimiento	80
Protección antiheladas	82
Transporte	82
Averías	82
Accesorios	84
Datos técnicos	85
Declaración CE	86
Accesorios y piezas de repuesto	86
Garantía	86

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251.

El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 2%.

Cuando se trabaje en zonas donde haya una pendiente/inclinación de 2 a 10% se tiene que instalar un freno adicional (ABS) 2.640-376 para mayor seguridad.

El aparato sólo se puede poner en funcionamiento cuando el capó y todas las tapas estén cerradas.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Interrupción de seguridad

Si se suelta el interruptor de seguridad, apague los cepillos.

Símbolos

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos:

Peligro

Indica la presencia de un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar la muerte o lesiones muy graves.

Advertencia

Hace alusión a una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar lesiones leves o daños materiales.

Nota

Muestra consejos de manejo y ofrece información importante.

Símbolos en el aparato



Riesgo de lesiones por aplastamiento. Sujetar el depósito sólo en esta área al oscilar hacia abajo.

Función

El aparato sirve para efectuar la limpieza en húmedo de pisos llanos.

- Se puede adaptar ligeramente a cada tarea de limpieza si se ajusta la cantidad de agua, de presión de apriete de los cepillos y la absorción de aguas residuales.
- Una anchura de trabajo de 550 mm y un depósito de agua limpia con una capacidad de 60 l y otro de agua residual de

55 l permiten llevar a cabo una limpieza efectiva en aplicaciones largas.

Nota

En función de la tarea de limpieza de que se desee realizar, es posible dotar al aparato de distintos accesorios.

Solicite nuestro catálogo o visítenos en la página de internet www.kaercher.com.

Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato ha sido concebido exclusivamente para la limpieza de suelos lisos resistentes a la humedad y al pulido.
- El aparato no es apto para la limpieza de pisos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.
- Con el aparato no se puede aspirar gases combustibles, ácidos no diluidos ni disolventes.

Como gasolina, diluyentes cromáticos o fuel, que se pueden formar mezclas explosivas con el aire aspirado. Tampoco use acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.

- El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 2%.

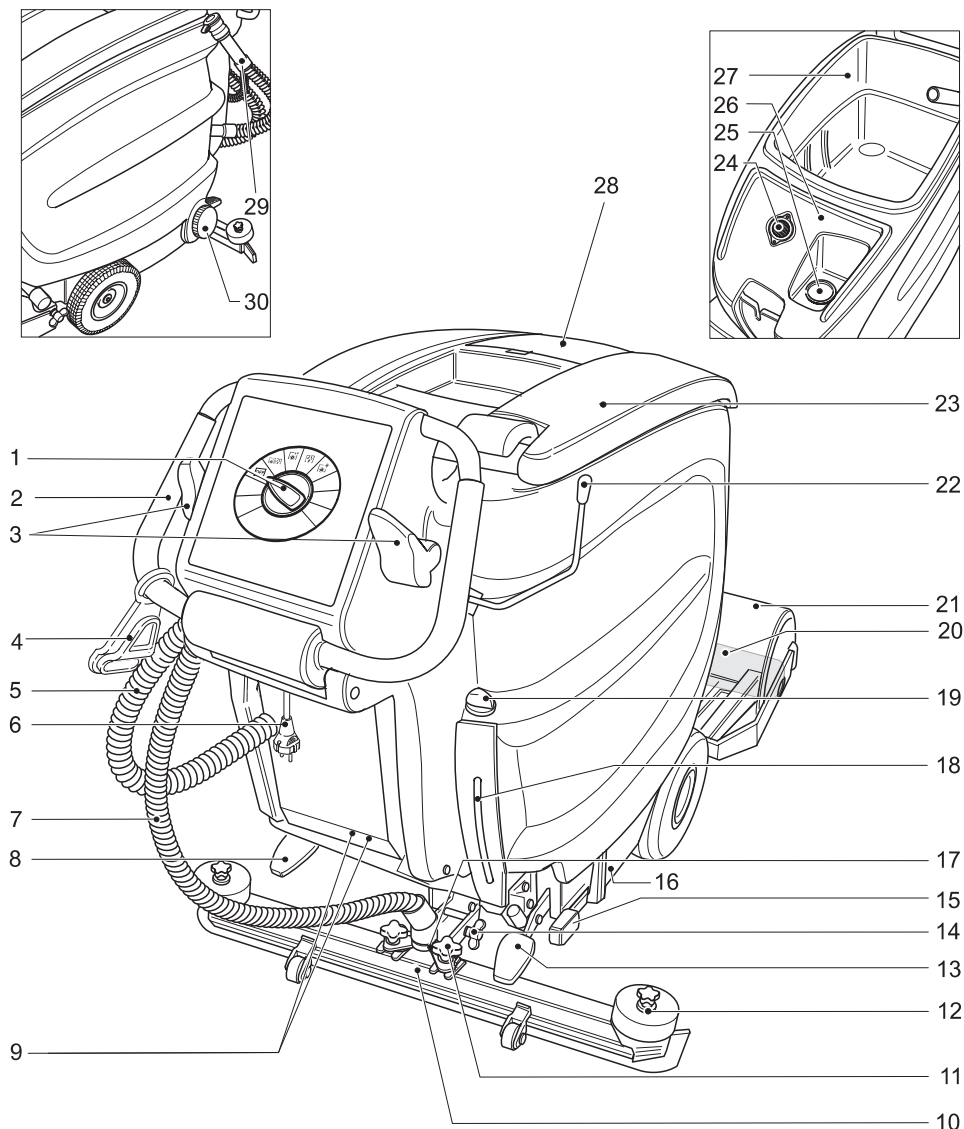
Cuando se trabaje en zonas donde haya una pendiente/inclinación de 2 a 10% se tiene que instalar un freno adicional (ABS) 2.640-376 para mayor seguridad.

- Mientras se trabaje con el aparato, el operario debe de llevar calzado cerrado.

Protección del medio ambiente

	Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

Elementos de operación y funcionamiento

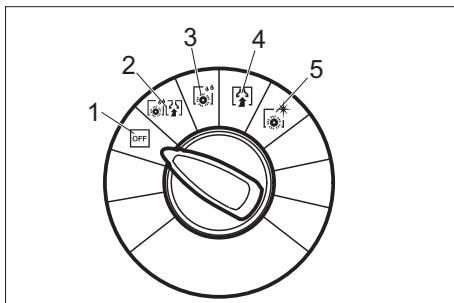


1 Selector de programas	6 Cable de conexión a la red
2 estribo de empuje	7 manguera de aspiración
3 Interruptor de seguridad (accionamiento de cepillos)	8 Pedal para pulsar el freno de estacionamiento (opcional)
4 Gancho de relajación de esfuerzos mecánicos	9 Fusible de sobrecarga
5 Manguera de salida de agua sucia	10 Barra de aspiración *

- 11 Mango en cruz para fijar la barra de aspiración
- 12 Mango en cruz para cambiar los labios de aspiración
- 13 Pedal para elevar/bajar el cabezal de limpieza
- 14 Tuercas de mariposa para inclinar la barra de aspiración
- 15 Palanca para ajustar la presión de apriete de los cepillos
- 16 placa de características
- 17 Soporte para barra de aspiración
- 18 Indicador de nivel de agua limpia
- 19 Botón regulador del caudal de agua
- 20 Cepillos cilíndricos (variante BR) Escobillas de disco (variante BD) *
- 21 Cabezal limpiador
- 22 Palanca de bajada de la barra de aspiración
- 23 Tapa del depósito de agua sucia/agua fresca
- 24 filtro de pelusas
- 25 Tubo de alimentación de depósito de agua limpia
- 26 Depósito de agua limpia
- 27 depósito de agua sucia
- 28 Cubierta del canal de aire (está montada fija, sólo la puede quitar el personal técnico)
- 29 Dispositivo de dosificación para agua sucia
- 30 Cierre del depósito de agua limpia

* no representado

Selector de programas



- 1 OFF
El aparato está fuera de servicio.
- 2 Aspiración-fregado
Limpiar en húmedo del suelo y aspirar el agua sucia.
- 3 Fregado en húmedo
Limpiar en húmedo del suelo y dejar actuar al detergente.
- 4 Aspirar
Aspire la suciedad.
- 5 Pulir
Pulir el suelo sin emplear líquidos.

Antes de la puesta en marcha

Montaje de los cepillos

Modelo BD

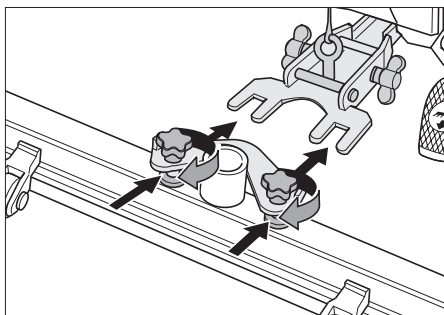
Antes de la puesta en servicio, se tienen que montar las escobillas de disco (véase "Trabajos de mantenimiento").

Modelo BR

Los cepillos están montados.

Montaje de la barra de aspiración

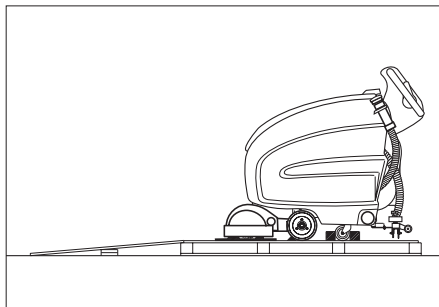
- Coloque la barra de aspiración en su soporte de modo que la chapa perfilada quede por encima del soporte.
- Ajustar bien los mangos en cruz.



- Coloque la manguera de aspiración.

Descarga

- Coloque las tablas largas laterales del embalaje como rampa en el palet.



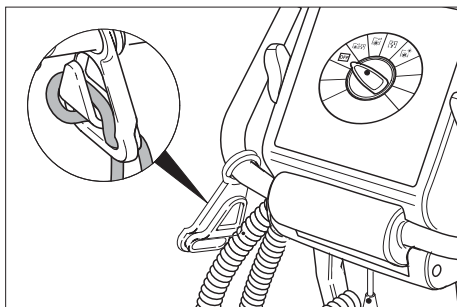
- ➔ Fije la rampa al palet con clavos.
- ➔ Coloque las tablas cortas debajo de la rampa a modo de soporte.
- ➔ Retire los listones de madera de delante de las ruedas.
- ➔ Levantar el cabezal de limpieza con el pedal y retirar el cartón.
- ➔ Empujar lentamente el aparato de la rampa.

Funcionamiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones. Pisar los pedales siempre con un pie. El otro pie tiene que mantenerse en una posición estable y segura en el suelo.

Establecimiento de la conexión a red



- ➔ Enganche el extremo del cable de prolongación a modo de lazo en el gancho de relajación de esfuerzos mecánicos.
- ➔ Enchufe la clavija de red.

Conducción

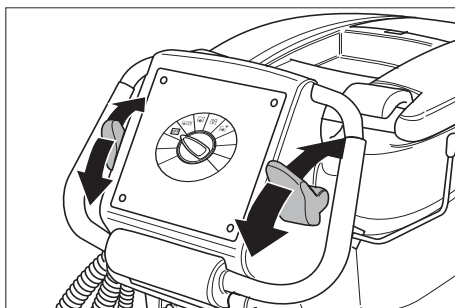
⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. Para la marcha atrás se debe elevar la barra de aspiración.

Nota

El aparato se debe montar de forma que el cabezal del cepillo sobresalga por la derecha. Esto permite trabajar de forma clara y junto al borde.

- ➔ Gire el selector de programas hasta el programa de limpieza deseado.
- ➔ Soltar el freno de estacionamiento (opcional), para ello presionar el pedal hacia abajo y mover hacia la izquierda. Después dejar salir el pedal hacia arriba.
- ➔ Ajustar el caudal de agua con el botón regulador de acuerdo con la suciedad del pavimento del suelo.
- ➔ Baje la barra de aspiración.
- ➔ Conectar los cepillos mediante movimientos hacia delante y hacia atrás del interruptor de seguridad. Mediante los cepillos en movimiento, el aparato avanza ligeramente hacia delante.
- ➔ Desconectar los cepillos: soltar el interruptor de seguridad. El aparato ya no se tira hacia delante.



Adición de combustibles

Agua limpia

- ➔ Abrir la tapa.
- ➔ Llenar con agua limpia (máximo 60°C) hasta el borde inferior de la boca de llenado.

detergente

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. En caso de usar otros detergentes, el propietario-usuario asume unos mayores riesgos en lo que a la seguridad durante el funcionamiento y al peligro de sufrir accidentes se refiere. Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofúoricos.

Nota

No utilice detergentes altamente espumosos.
Detergente recomendado:

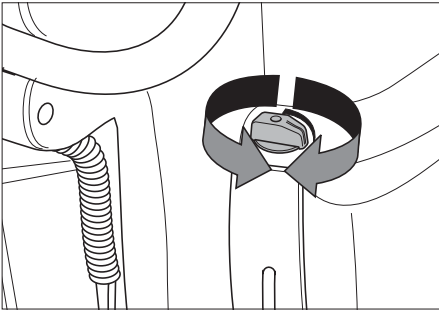
Empleo	detergente
Limpieza de mantenimiento de todos los suelos resistentes al agua	RM 745 RM 746
Limpieza de mantenimiento de superficies brillantes (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 753
Limpieza de mantenimiento de azulejos en el ámbito sanitario	RM 751
Limpieza y desinfección en el ámbito sanitario	RM 732
Decapado de todos los suelos resistentes a los álcalis (p.ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de sintasol	RM 754

➔ Añadir detergente. Observar las indicaciones de dosificación.

Configuraciones

Ajuste del caudal de agua

➔ Ajustar el caudal de agua con el botón regulador de acuerdo con la suciedad del pavimento del suelo.

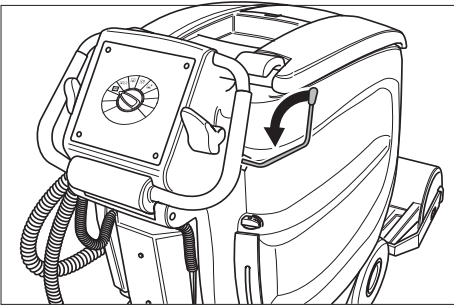


Nota

Llevar a cabo los primeros intentos con menos caudal de agua. Aumentar el caudal de agua poco a poco, hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado.

Baje la barra de aspiración

➔ Pulsar la palanca hacia abajo, la barra de aspiración se baja y se enciende la turbina de aspiración.



Nota

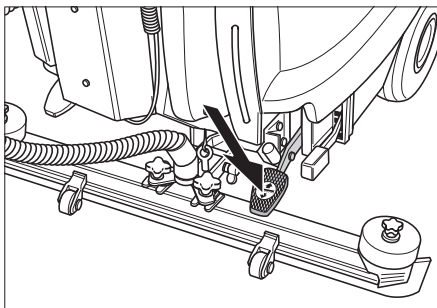
Para limpiar pavimentos alicatados ajustar la barra de aspiración recta para que no se limpie en ángulo recto a las juntas. Para obtener mejores resultados de aspiración se puede ajustar la posición diagonal y la inclinación de la barra de aspiración (véase "Ajustar barra de aspiración").

Encender el cabezal limpiador

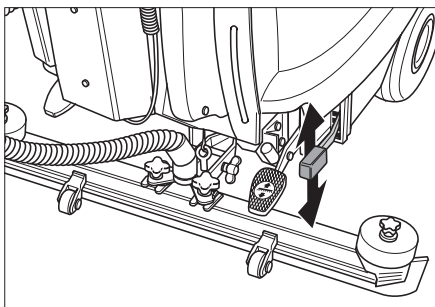
⚠ Advertencia

Peligro de daños para el revestimiento del suelo. No utilice el aparato en esa zona.

- ➔ Presionar el pedal hacia abajo, mover hacia la izquierda y dejar que salga hacia arriba. El cabezal limpiador baja y el motor de los cepillos se enciende automáticamente.



- ➔ Ajustar la presión de apriete de los cepillos en la palanca.



Nota

Llevar a cabo los primeros intentos con menos presión de apriete. Aumentar la presión de apriete poco a poco, hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado. Si se ajusta correctamente la presión de apriete se reduce el consumo de energía y el desgaste de los cepillos.

En caso de parada de la máquina y sobrecarga los motores de los cepillos se detienen.

⚠ Advertencia

Daño del suelo causado por una presión de apriete demasiado alta. Llevar a cabo los

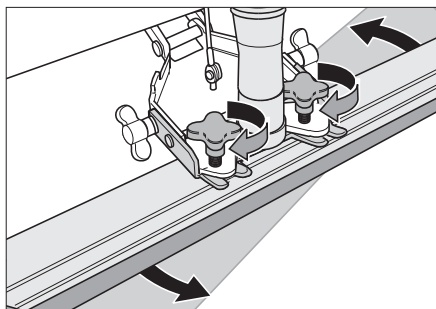
primeros intentos de pulido con menos presión de apriete. Si es necesario aumentar la presión de apriete, hasta alcanzar el resultado de pulido deseado.

Ajuste de la barra de aspiración

Posición en diagonal

Para mejorar el resultado de la aspiración en pavimentos alicatados, se puede girar la barra de aspiración hasta una posición en diagonal de 5°.

- ➔ Soltar los mangos en cruz.
- ➔ Gire la barra de aspiración.

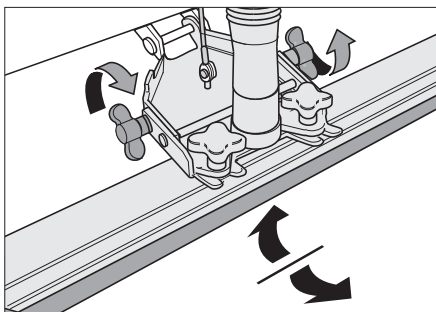


- ➔ Ajustar bien los mangos en cruz.

Inclinación

Si el resultado de la aspiración no resulta satisfactorio, se puede modificar la inclinación de la barra de aspiración recta.

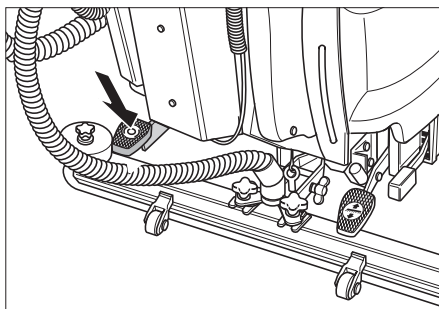
- ➔ Suelte las tuercas de mariposa.
- ➔ Incline la barra de aspiración.



- ➔ Apriete las tuercas de mariposa.

Detención y apagado

- ➔ Cerrar el botón de regulación para ajustar el caudal de agua.
- ➔ soltar el interruptor de seguridad.
- ➔ Elevar el cabezal limpiador.
- ➔ Avanzar brevemente hacia delante y aspirar el caudal de agua restante.
- ➔ Levante la barra de aspiración.
- ➔ Pulsar el freno de estacionamiento (opcional). Presionar el pedal hacia abajo y mover hacia la derecha para fijar.



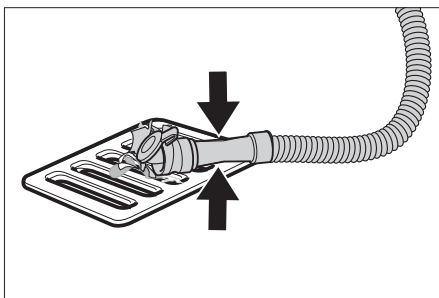
- ➔ Gire el selector de programas hasta la posición "OFF".

Purgue el agua sucia

⚠ Advertencia

Respete la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

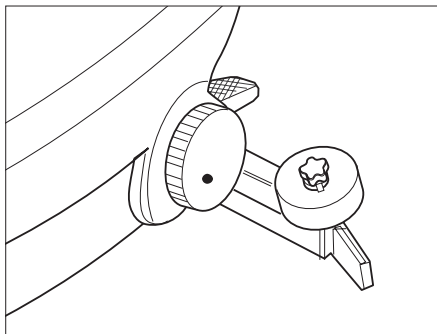
- ➔ Retire del soporte la manguera de salida y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.



- ➔ Presionar o doblar el dispositivo de dosificación.

- ➔ Abra la tapa del dispositivo de dosificación.
- ➔ Purgar el agua sucia, regular el caudal de agua mediante presión o doblez.
- ➔ Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

Purgar el agua limpia



- ➔ Abrir la tapa para vaciar el agua limpia - no destapar del todo. Dejar salir agua.
- ➔ Para enjuagar el depósito de agua limpia quitar totalmente la tapa con la junta.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, gire el selector de programas hasta la posición "OFF" y desenchufe la clavija de red.

- ➔ Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínala.

Plan de mantenimiento

Después de cada puesta en marcha

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.

- ➔ Purgue el agua sucia.
- ➔ Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.
- ➔ Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.

- ➔ Compruebe el filtro de pelusas; en caso necesario, límpielo.
- ➔ Limpie los labios de aspiración y los labios de secado; compruebe si presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- ➔ Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.

Mensualmente

- ➔ Comprobar el funcionamiento del freno de estacionamiento (opcional).
- ➔ Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas
- ➔ Limpiar el canal de los cepillos (sólo la variante aparato de limpieza de suelos).

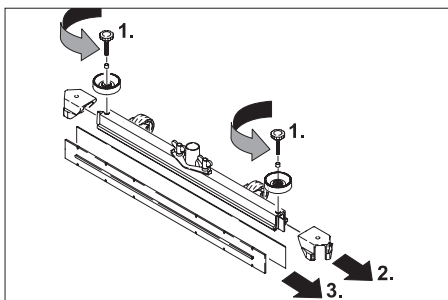
Anualmente

- ➔ Encargue al servicio técnico la revisión anual obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

Cambiar o girar los labios de aspiración

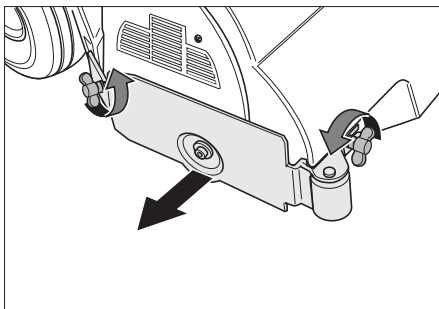
- ➔ Retire la barra de aspiración.
- ➔ Desatornille los mangos en estrella.



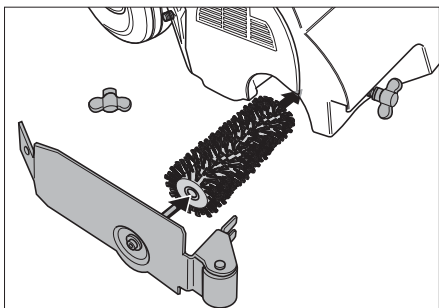
- ➔ Retire las piezas de plástico.
- ➔ Retire los labios de aspiración.
- ➔ Introduzca los labios de aspiración nuevos.
- ➔ Coloque las piezas de plástico.
- ➔ Atornille y apriete los mangos en estrella.

Recambio del cepillo cilíndrico

- ➔ Suelte las tuercas de mariposa.
- ➔ Quitar la tapa del cojinete.



- ➔ Extraer el cepillo rotativo, colocar uno nuevo (tener en cuenta los alojamientos hexagonales del cepillo rotativo).

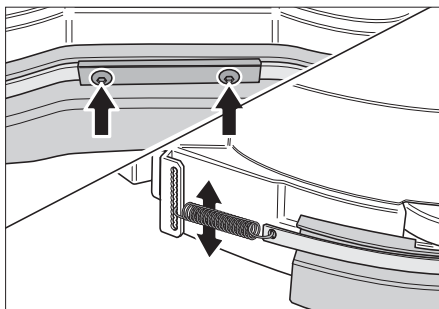


- ➔ Colocar la tapa del cojinete.
- ➔ Apriete las tuercas de mariposa.
- ➔ Repetir el proceso con el lateral opuesto.

Recambio de las escobillas de disco

- ➔ Levante las escobillas de disco.
- ➔ Girar el cepillo de disco derecho aprox. 45° en el sentido de las agujas del reloj. Girar el cepillo de disco izquierdo aprox. 45° en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- ➔ Retire las escobillas de disco por debajo.
- ➔ Coloque las nuevas escobillas de disco siguiendo los mismos pasos en el orden inverso.

Ajustar el protector antisalpicaduras. (sólo BD 55/60 W...)



- ➔ Aflojar ambos tornillos.
- ➔ Deslizar ambos resortes de tracción a la posición deseada.
- ➔ Orientar la protección contra salpicaduras.
- ➔ Ajustar ambos tornillos.

contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

- ➔ Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- ➔ Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Transporte

⚠ Peligro

Al cargar y descargar el aparato no se debe superar la inclinación/cuesta de máx. 10%.

- ➔ Para el transporte sobre un vehículo, fije el aparato para impedir que resbale con cinturones de sujeción/cuerdas. Pulsar el freno de estacionamiento (opcional).
- ➔ Elevar el cabezal limpiador, para evitar dañar los cepillos.

Modelo BD

- ➔ Retirar las escobillas de disco de la cabeza del cepillo.

Averías

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, gire el selector de programas hasta la posición "OFF" y desenchufe la clavija de red.

- ➔ Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Compruebe si está enchufada la clavija de red
El aparato no funciona.	Comprobar si el freno de estacionamiento (opcional) está suelto.
Caudal de agua insuficiente	Compruebe el nivel de agua limpia y, de ser necesario, llene el depósito.
	Comprobar si los tubos están atascados, si es necesario limpiar.
Potencia de aspiración insuficiente	Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas
	Limpiar el filtro de pelusas.
	Limpie los labios de aspiración de la barra de aspiración y, en caso necesario, cámbielos
	Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.
	Compruebe si el tubo de aspiración está hermética y, en caso necesario, cámbielo.
	Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia.
	Compruebe el ajuste de la barra de aspiración.
Resultados de limpieza insuficientes	Ajustar la presión de apriete.
	Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
Los cepillos no giran	Reducir la presión de apriete.
	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando los cepillos y, de ser así, elimínelos.
	Restablecer los fusibles de sobrecarga al pulsar la tecla de restablecer.

Accesorios

Accesorios aparato de limpieza de suelos...

denominación	No. de pieza	Descripción	Unidad	Aparato necesita pieza
Cepillo rotativo, rojo (medio, estándar)	5.762-348.0	También para limpieza de mantenimiento de suelos muy sucios.	1	2
Cepillo rotativo, blanco (suave)	5.762-297.0	Para pulido y limpieza de mantenimiento de pavimentos delicados.	1	2
Cepillo rotativo, naranja (alto/profundo)	5.762-298.0	Para frotar pavimentos con estructura (alicatado de seguridad etc.)	1	2
Cepillo rotativo, verde (Grit)	5.762-299.0	Para limpiezas a fondo de pavimentos muy sucios y para decapar (como ceras, acrilatos).	1	2
Cepillo rotativo, gris (Grit 1 mm)	5.762-300.0		1	2
Eje de cilindro pad	4.762-332.0	Para alojamiento del pad del cilindro.	1	2
Pad del cilindro, blanco (muy suave)	6.369-389.0	Para limpiar y pulir pavimentos delicados.	20	80
Pad del cilindro, amarillo (suave)	6.369-454.0	Para pulir pavimentos.	20	80
Pad del cilindro, rojo (medio)	6.369-456.0	Para limpiar pavimentos ligeramente sucios.	20	80
Pad del cilindro, verde (duro)	6.369-455.0	Para limpiar pavimentos de suciedad normal hasta grande.	20	80

Accesorios BD...

denominación	No. de pieza	Descripción	Unidad	Aparato necesita pieza
Escobilla de disco, natural (suave)	6.906-565.0	Para pulir pavimentos.	1	2
Escobilla de disco, rojo (medio, estándar)	6.906-563.0	Para limpiar pavimentos de poca suciedad o delicados.	1	2
Cepillo de disco, negro (duro)	6.906-564.0	Para limpiar pavimentos muy sucios.	1	2
platillo motriz	6.906-566.0	Para alojamiento del pad.	1	2
Pad del disco, rojo (medio)	6.369-826.0	Para limpiar pavimentos ligeramente sucios.	5	2
Pad del disco, verde (duro)	6.369-827.0	Para limpiar pavimentos muy sucios.	5	2
Pad del disco, negro (muy duro)	6.369-828.0	Para limpiar pavimentos extremadamente sucios.	5	2

Accesorios aparato de limpieza de suelos.../limpiasuelos...

denominación	No. de pieza	Descripción	Uni- dad	Aparato necesita pieza
Borde de goma, azul	6.273-214.0	Estándar	pareja	1 pareja
Borde de goma, ma- rrón	6.273-208.0	resistente al aceite	pareja	1 pareja
Borde de goma, ma- rrón	6.273-205.0	Anti-franjas	pareja	1 pareja
Barra de aspiración, recta	4.777-302.0	Estándar	1	1
Barra de aspiración, doblado	4.777-312.0	Estándar	1	1

Datos técnicos

		BR	BD
Potencia			
Tensión nominal	V	220...230	220...230
Frecuencia	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Consumo medio de potencia	W	1900	1400
Potencia del motor de aspiración	W	780	780
Potencia del motor de barrido	W	2x 800	1x 800
Aspirar			
Potencia de aspiración, caudal de aire	l/s	38	38
Potencia de aspiración, depresión	kPa	16	16
Cepillos de limpieza			
Anchura de trabajo	mm	550	550
Diámetro cepillos	mm	105	300
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1100	180
Medidas y pesos			
Potencia teórica por metro cuadrado	m²/h	2475	2475
Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia	l	60/55	60/55
máx. temperatura del agua	°C	60	60
Peso	kg	115	115
Peso total	kg	175	175
Emisión sonora			
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibraciones del aparato			
Valor total de la vibración (ISO 5349)	m/s²	0,2	0,2

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento expreso.

Producto: Limpiasuelos

Modelo: 1.384-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/95/CE

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Índice

Avisos de segurança	87
Funcionamento	87
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	88
Protecção do meio-ambiente	88
Elementos de comando e de funcionamento	89
Antes de colocar em funcionamento	90
Funcionamento	91
Parar e desligar	93
Conservação e manutenção	94
Protecção contra o congelamento	96
Transporte	96
Avárias	96
Acessórios	98
Dados técnicos	100
Declaração CE	101
Acessórios e peças sobressalentes	101
Garantia	101

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de operação e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", n.º 5.956-251 e proceda conforme as indicações.

O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 2%.

Para trabalhar em locais com inclinações entre 2-10 %, tem que ser instalado, para melhorar a sua segurança, o jogo de peças do travão suplementar (ABS) 2.640-376.

O aparelho só pode ser operado quando a capa e todas as tampas estiverem fechadas.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

Interruptor de segurança

Assim que soltar o interruptor de segurança, as escovas desligam.

Símbolos

Nestas Instruções de Serviço são utilizados os seguintes símbolos:

Perigo

Caracteriza um perigo eminente. A inobservância deste aviso poderá causar lesões graves ou até mortais.

Advertência

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. O desrespeito deste aviso poderá levar a lesões ligeiras ou danos materiais.

Aviso

Caracteriza conselhos para a aplicação e informações importantes.

Símbolos no aparelho



Perigo de lesões provocadas por esmagamento. Segurar o tanque só nesta zona, ao deslocá-lo para baixo.

Funcionamento

O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza húmida de soalhos planos.

- Através da regulação da quantidade de água, da pressão de encosto da escova e da aspiração da água suja é possível adaptar facilmente o aparelho à respectiva função de limpeza.

- Uma largura de trabalho de 550 mm e uma capacidade de 60 l para o depósito de água limpa e de 55 l para o depósito de água suja, permitem uma limpeza efectiva com um elevado tempo de utilização.

Aviso

De acordo com as tarefas de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios.

Consulte o nosso catálogo ou visite-nos na Internet sob www.karcher.com.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pisos lisos não sensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho não é apropriado para a limpeza de solos congelados (p. ex. em armazéns frigoríficos).
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.
- Com o aparelho não podem ser recolhidos gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes.

Desses produtos fazem parte gasolina, diluente de cores ou óleo de aquecimento, que podem gerar misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, visto que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.

- O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 2%.

Para trabalhar em locais com inclinações entre 2-10 %, tem que ser instalado, para melhorar a sua segurança, o

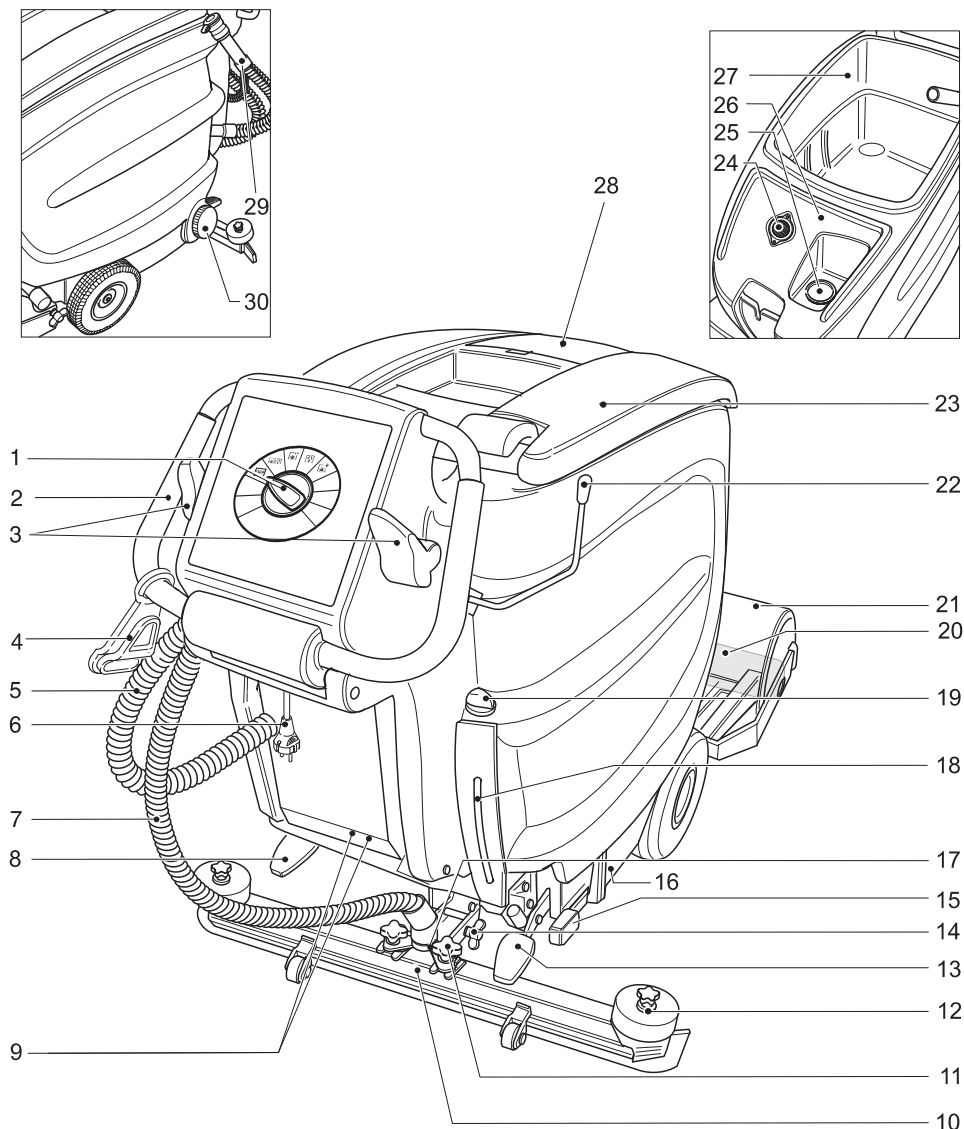
jogo de peças do travão suplementar (ABS) 2.640-376.

- Durante os trabalhos com o aparelho, o utilizador tem que usar calçado fechado.

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

Elementos de comando e de funcionamento

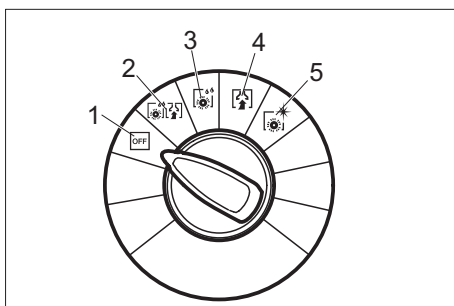


1 Interruptor selector de programas	6 Cabo de rede
2 Alavanca de avanço	7 Tubo flexível de aspiração
3 Interruptor de segurança (accionamento das escovas)	8 Pedal para accionar o travão de imobilização (opção)
4 Gancho de alívio de tensão	9 Fusível contra sobrecarga
5 Mangueira de escoamento de água suja	10 Barra de aspiração.*

- 11 Manípulos em cruz para fixar a barra de aspiração
- 12 Manípulos em cruz para substituir os lábios de aspiração
- 13 Pedal para levantar/baixar a cabeça de limpeza
- 14 Porcas de orelhas para inclinar a barra de aspiração
- 15 Alavanca para ajustar a força de pressão da escova
- 16 Placa de tipo
- 17 Suspensão da barra de aspiração
- 18 Indicação do nível de água limpa
- 19 Botão de regulação da quantidade de água
- 20 Cilindros das escovas (variante BR), Escovas de disco (variante BD) *
- 21 Cabeça de limpeza
- 22 Alavanca de abaixamento da barra de aspiração
- 23 Tampa para água suja/água fresca
- 24 filtro de fiocos
- 25 Bocal de enchimento do depósito de água limpa
- 26 Tanque de água fresca
- 27 depósito de água suja
- 28 Tampa do canal de ventilação (montagem fixa, desmontagem só por pessoal especializado).
- 29 Dispositivo doseador para água suja
- 30 Fecho do depósito de água limpa

* não ilustrado

Interruptor selector de programas



- 1 OFF
O aparelho está fora de serviço.

- 2 Aspiração por esfrega
Limpar o chão com água e aspirar a água suja.
- 3 Esfrega húmida
Limpar o chão com água e deixar actuar o detergente.
- 4 Aspirar
Aspirar água suja.
- 5 Polir
Polir o chão sem aplicação de líquidos.

Antes de colocar em funcionamento

Montar as escovas

Variante BD

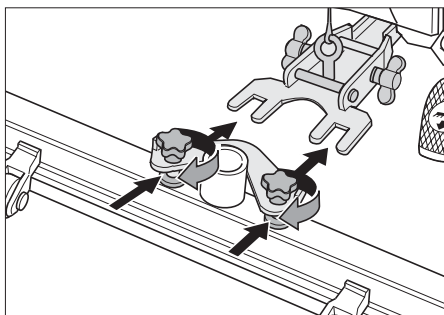
Antes da colocação em serviço deverão ser montadas as escovas de disco (veja "Trabalhos de manutenção").

Variante BR

As escovas estão montadas.

Montar a barra de aspiração

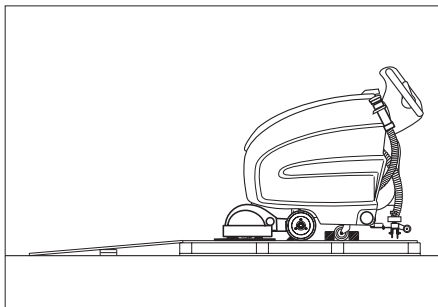
- Aplicar as barras de aspiração na suspensão de forma que a chapa perfilada se localize por cima da suspensão.
- Apertar bem o manípulo em cruz.



- Encaixar a mangueira de aspiração.

Descarregar

- Construir uma rampa com as tábuas laterais compridas, encostando as mesmas ao canto da paleta.



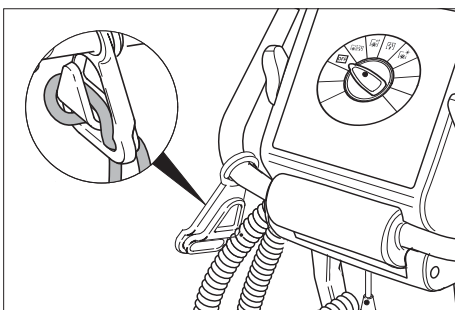
- ➔ Preguar a rampa com pregos à palete.
- ➔ Colocar por baixo da rampa as tábuas curtas para apoiá-la.
- ➔ Retirar as ripas de madeira frente às rodas.
- ➔ Levantar a cabeça de limpeza com o pedal e retirar as cartonagens.
- ➔ Deslocar o aparelho lentamente da rampa.

Funcionamento

⚠ Perigo

Perigo de lesão. Carregar os pedais só com um pé. O outro pé deve ficar firme e seguro sobre o piso.

Estabelecer a ligação à rede



- ➔ Pendurar o terminal do cabo de extensão como laço no gancho de alívio de tensão
- ➔ Ligar a ficha de rede.

Condução

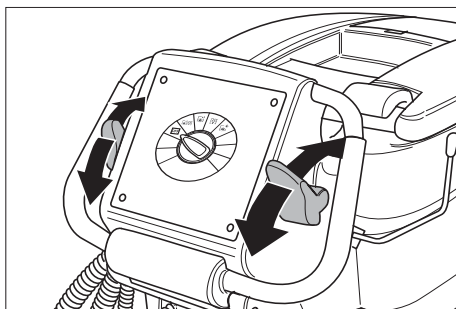
⚠ Advertência

Perigo de danos. A barra de aspiração tem de estar levantada para marchar para trás.

Aviso

O aparelho foi construído de tal modo que a cabeça da escova sobressai no lado direito. Isto permite trabalhar junto dos bordos com uma boa visibilidade.

- ➔ Rodar o interruptor selector de programas para o programa de limpeza desejado.
- ➔ Desapertar o travão de imobilização (opção). Para isso, pressionar o pedal para baixo e movimentá-lo para a esquerda. Depois, deixar o pedal deslocar-se para cima.
- ➔ No botão de regulação, regular o caudal da água, de acordo com a sujidade do pavimento.
- ➔ Baixar a barra de aspiração.
- ➔ Ligar as escovas, através de movimentos para a frente e para trás do interruptor de segurança. As escovas em funcionamento puxam o aparelho levemente para a frente.
- ➔ Desligar as escovas: Soltar o interruptor de segurança. O aparelho deixa de ser puxado para a frente.



Encher produtos de consumo

Água limpa

- ➔ Abrir a tampa.
- ➔ Atestar água fresca (no máximo 60°C) até à borda inferior do bocal de enchimento.

Detergente

⚠ Advertência

Perigo de danos. Utilizar somente os detergentes recomendados. Se o operador utili-

zar outros detergentes, corre maiores riscos relativamente à segurança no funcionamento e ao perigo de acidentes. Utilizar só produtos de limpeza isento de diluentes, ácido clorídico e ácido fluorídico.

Aviso

Não utilizar detergentes que desenvolvam muita espuma.

Detergentes recomendados:

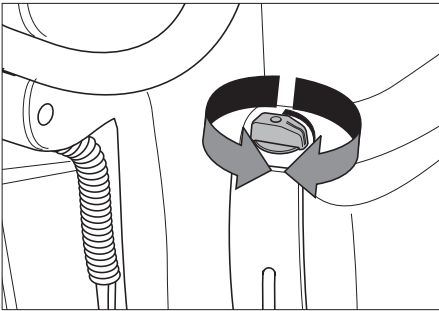
Aplicação	Detergente
Limpeza de conservação de solos resistentes à água	RM 745 RM 746
Limpeza de conservação de superfícies brilhantes (p.ex. granito)	RM 755 es
Limpeza de conservação e limpeza profunda de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de conservação e limpeza profunda de ladrilhos de alta precisão	RM 753
Limpeza de conservação de ladrilhos em zonas sanitárias	RM 751
Limpeza e desinfecção em zonas sanitárias	RM 732
Eliminação de camadas agarradas a todos os pavimentos resistentes aos álcalis (p.ex. PVC)	RM 752
Eliminação de camadas agarradas aos tapetes de linóleo.	RM 754

➔ Adicionar produto de limpeza. Observar as instruções de dosagem.

Ajustes

Regular a quantidade de água

➔ No botão de regulação, regular o caudal da água, de acordo com a sujidade do pavimento.

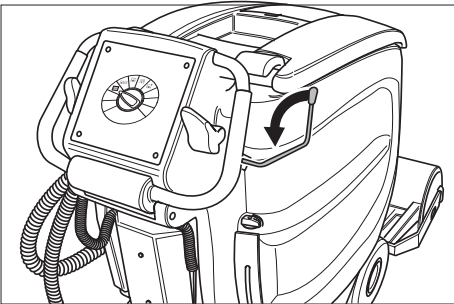


Aviso

Fazer um primeiro ensaio de limpeza com pouca quantidade de água. Aumentar pouco a pouco a quantidade de água até obter o resultado de limpeza desejado.

Baixar as barras de aspiração

➔ Pressionar a alavanca para baixo; assim a barra de aspiração desce e a turbina de aspiração é desligada.



Aviso

Para a limpeza de pavimentos ladrilhados ajustar a barra de aspiração recta de modo que não seja limpo em ângulo recto em relação às juntas.

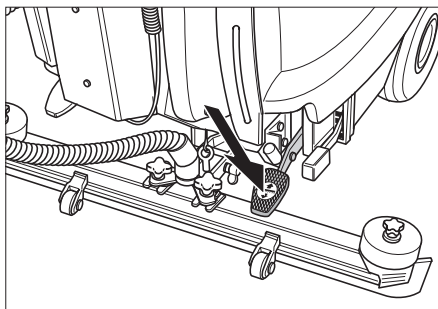
Para melhorar o resultado de aspiração podem ser ajustadas a posição oblíqua e a inclinação da barra de aspiração (veja «Ajustar a barra de aspiração»).

Ligar a cabeça de limpeza

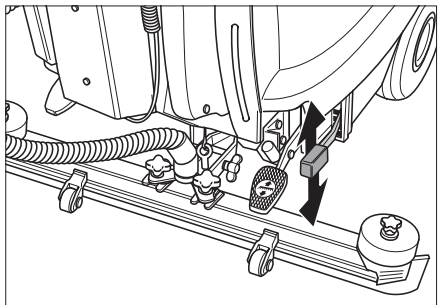
⚠ Advertência!

Perigo de danificação do pavimento. Não operar o aparelho demasiado tempo no mesmo lugar.

- ➔ Pressionar o pedal para baixo, movimentá-lo para a esquerda e deixá-lo deslocar-se para cima. A cabeça de limpeza é rebaixada e o motor das escovas arranca automaticamente.



- ➔ Ajustar a pressão de contacto da escova na alavanca.



Aviso

Executar tentativas de limpeza com uma pressão de encosto baixa e ir aumentando lentamente a pressão de encosto. Aumentar a pressão de encosto pouco a pouco, até atingir o resultado desejado de limpeza. Uma pressão de encosto correctamente regulada reduz as necessidades de energia e o desgaste das escovas. Os motores das escovas ficam parados no caso de paragem da máquina e de sobrecarga.

⚠ Advertência

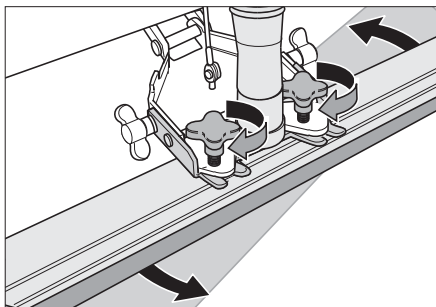
Danificação do soalho pela força de pressão demasiada. Fazer um primeiro ensaio de polimento com pouca força de pressão. Se for necessário, aumentar a força de pressão até obter o resultado desejado.

Ajustar a barra de aspiração

Posição oblíqua

Para melhorar o resultado da aspiração em pavimentos ladrilhados, a barra de aspiração pode ser torcida até 5°.

- ➔ Desapertar o manípulo em cruz.
- ➔ Virar a barra de aspiração.

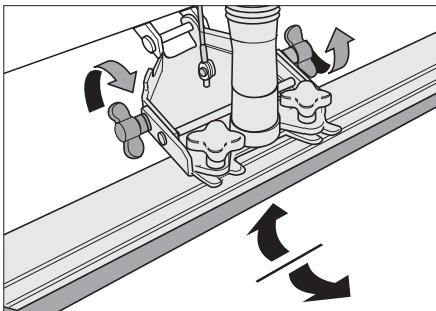


- ➔ Apertar bem o manípulo em cruz.

Inclinação

Se o resultado de aspiração for insuficiente, a inclinação da barra de aspiração pode ser alterada.

- ➔ Desapertar as porcas de orelhas.
- ➔ Inclinat a barra de aspiração.

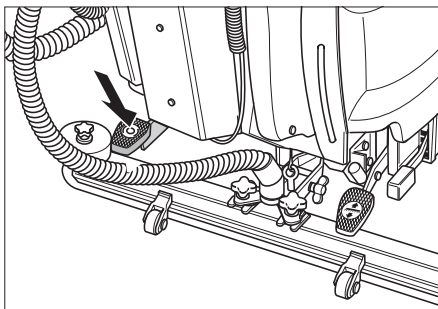


- ➔ Apertar as porcas de orelhas.

Parar e desligar

- ➔ Fechar o botão de regulação do caudal de água.
- ➔ Soltar o interruptor de segurança.
- ➔ Levantar a cabeça de limpeza.
- ➔ Avançar a máquina um pouco para a frente e aspirar a água residual.

- ➔ Levantar a barra de aspiração.
- ➔ Accionar o travão de imobilização (opção). Pressionar o pedal um pouco para baixo e o movimentá-lo para a direita para fixá-lo.



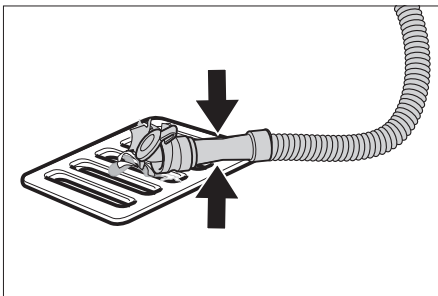
- ➔ Rodar o interruptor selector de programas para "OFF".

Escoar água suja

⚠ Advertência

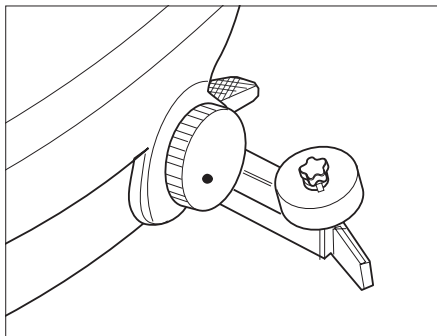
Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.

- ➔ Retirar a mangueira de escoamento do suporte e baixá-la através dum dispositivo colector adequado.



- ➔ Comprimir ou dobrar o dispositivo doseador.
- ➔ Abrir a tampa do dispositivo doseador.
- ➔ Esvaziar a água suja – regular a quantidade de água através de pressão ou dobragem.
- ➔ Lavar o depósito de água suja com água limpa.

Expelir água limpa



- ➔ Soltar a tampa de esvaziamento da água limpa – não a desmontar completamente. Esvaziar a água.
- ➔ Para lavar o depósito de água limpa, desmontar totalmente a tampa com vedante.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, rodar o interruptor selector de programas para a posição "OFF" e tirar a ficha de rede.

- ➔ Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Plano de manutenção

Sempre depois de utilizar a máquina

⚠ Advertência

Perigo de danos. Não borrifar o aparelho com água e não usar nenhum detergente agressivo.

- ➔ Esvaziar a água suja.
- ➔ Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- ➔ Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barreira.
- ➔ Verificar o filtro de fiocos e, em caso de necessidade, limpá-lo.
- ➔ Limpar os lábios de aspiração e os lábios de recolha, verificar o seu nível de desgaste e, em caso de necessidade, substituí-los.

- Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.

Mensalmente

- Controlar o funcionamento do travão de imobilização (opção).
- Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.
- Limpar o túnel das escovas (apenas variante BR).

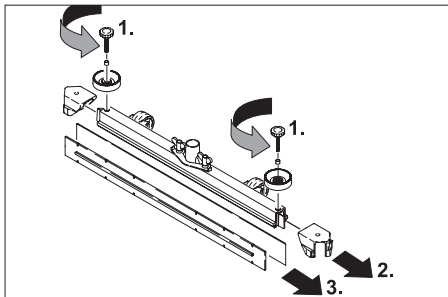
Anualmente

- Solicite aos Serviços Técnicos para procederem à inspecção recomendada.

Trabalhos de manutenção

Substituir ou virar os lábios de aspiração

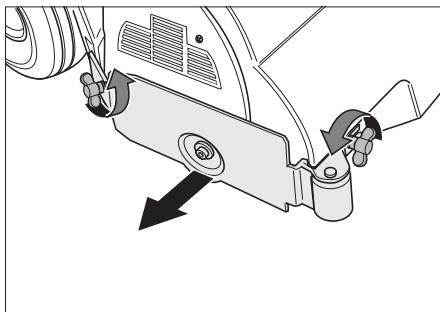
- Desmontar a barra de aspiração.
- Desaparafusar os punhos estrelados.



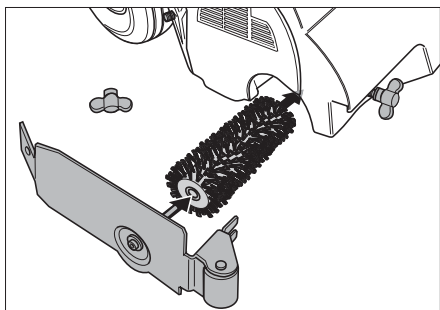
- Afastar as peças em plástico.
- Tirar os lábios de aspiração.
- Montar novos lábios de aspiração.
- Montar as peças de plástico.
- Aparafusar e apertar bem os punhos em cruz.

Substituir as escovas rotativas

- Desapertar as porcas de orelhas.
- Tirar a tampa do suporte.



- Retirar as escovas rotativas e substituí-las por novas (observar o assento sextavado das escovas rotativas).

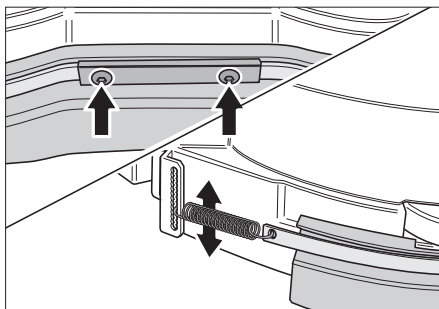


- Colocar a tampa do suporte.
- Apertar as porcas de orelhas.
- Repetir a operação no lado oposto.

Substituir as escovas de disco

- Levantar as escovas de disco.
- Rodar a escova de disco direita ca. de 45° no sentido dos ponteiros do relógio. Rodar a escova de disco esquerda ca. de 45° em sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Puxar as escovas de disco para baixo.
- Colocar as escovas de disco novas na ordem inversa da desmontagem.

Ajustar protecção de injeção (apenas BD 55/60 W...)



- Desaparafusar os dois parafusos.
- Deslocar as duas molas de tração para a posição desejada.
- Alinhar a protecção contra salpicos.
- Fixar os dois parafusos.

Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

Protecção contra o congelamento

No caso de perigo de geadas:

- Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
- Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

Transporte

⚠ Perigo

Na carga e descarga do aparelho não deve ser ultrapassada uma inclinação máxima de 10%.

- Ao transportar o aparelho num veículo, o mesmo deve estar protegido contra deslocamentos, por meio de cintas ou cordas de fixação.
Accionar o travão de imobilização (opção).
- Levantar a cabeça de limpeza para evitar danificações nas escovas.

Variante BD

- Retirar as escovas de disco da cabeça de escovas.

Avarias

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, rodar o interruptor selector de programas para a posição "OFF" e tirar a ficha de rede.

- Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não entra em funcionamento	Verificar se a ficha de rede está introduzida.
O aparelho não funciona (marcha).	Verificar se o travão de imobilização (opção) está aplicado.
Quantidade de água insuficiente	Controlar o nível da água limpa e, se necessário, encher o depósito
	Controlar as mangueiras quanto a entupimento e limpá-las sempre que necessário.
Potência de aspiração insuficiente	Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.
	Limpar o crivo de lanugem.
	Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substituí-los.
	Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário.
	Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir.
	Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada.
	Controlar a afinação da barra de aspiração.
Resultados de limpeza insuficientes	Regular a pressão de encosto.
	Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
As escovas não rodam	Reduzir a pressão de encosto.
	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear as escovas. Remover os corpos estranhos, se for necessário.
	Repor os fusíveis de sobrecarga, premindo a tecla de reposição.

Acessórios

Acessórios BR...

Denominação	Refª	Descrição	Unidades	Peça necessária para o aparelho
Escova rotativa, vermelha (média, padrão)	5.762-348.0	Para a limpeza de manutenção de pavimentos com forte sujidade.	1	2
Escova rotativa, branca (macia)	5.762-297.0	Para polir e para a limpeza de conservação de soalhos sensíveis.	1	2
Escova rotativa, laranja (alta/baixa)	5.762-298.0	Para esfregar pavimentos sobre estruturas (mosaicos de segurança, etc.).	1	2
Escova rotativa, verde (Grit)	5.762-299.0	Para a limpeza básica de soalhos com muita sujidade e para remover camadas agarradas	1	2
Escova rotativa, cinzenta (1 mm Grit)	5.762-300.0	(p. ex., cera, acríolato).	1	2
Eixo do cilindro de pad	4.762-332.0	Para admissão do feltro rotativo	1	2
Feltro rotativo, branco (muito macio)	6.369-389.0	Para limpeza e para polimento de pavimentos sensíveis.	20	80
Feltro rotativo, amarelo (suave)	6.369-454.0	Para o polimento de soalhos.	20	80
Feltro rotativo, vermelho (médio)	6.369-456.0	Para a limpeza do soalhos pouco sujos.	20	80
Feltro rotativo, verde (duro)	6.369-455.0	Para a limpeza de soalhos com sujidade normal até forte sujidade.	20	80

Acessórios BD...

Denominação	Ref ^a	Descrição	Unidades	Peça necessária para o aparelho
Escova para vidros, natural (macia)	6.906-565.0	Para o polimento de soalhos.	1	2
Escova para vidros, vermelha (média, padrão)	6.906-563.0	Para a limpeza de soalhos pouco sujos ou soalhos sensíveis.	1	2
Escova de disco, preta (rija)	6.906-564.0	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	1	2
Disco de accionamento	6.906-566.0	Para o alojamento de feltros.	1	2
Feltro de disco, vermelho (médio)	6.369-826.0	Para a limpeza do soalhos pouco sujos.	5	2
Feltro de disco, verde (duro)	6.369-827.0	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	5	2
Feltro de disco, preto (muito duro)	6.369-828.0	Para a limpeza de soalhos muito sujos.	5	2

Acessórios BR.../BD...

Denominação	Ref ^a	Descrição	Unidades	Peça necessária para o aparelho
Lábios de borracha, azul	6.273-214.0	padrão	par	1 par
Lábios de borracha, cinzento	6.273-208.0	resistente ao óleo	par	1 par
Lábios de borracha, cinzento	6.273-205.0	anti-riscos	par	1 par
Barra de aspiração, recta	4.777-302.0	padrão	1	1
Barra de aspiração, curvada	4.777-312.0	padrão	1	1

Dados técnicos

		BR	BD
Potência			
Tensão nominal	V	220...230	220...230
Frequência	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Consumo de potência médio	W	1900	1400
Potência do motor de aspiração	W	780	780
Potência do motor das escovas	W	2x 800	1x 800
Aspirar			
Potência de aspiração, quantidade de ar	l/s	38	38
Potência de aspiração, depressão	kPa	16	16
Escovas de limpeza			
Largura de trabalho	mm	550	550
Diâmetro da escova	mm	105	300
Velocidade da escova	1/min	1100	180
Medidas e pesos			
Desempenho teórico por superfície	m²/h	2475	2475
Volume do depósito de água limpa/água suja	l	60/55	60/55
Temperatura máxima da água	°C	60	60
Peso	kg	115	115
Peso total	kg	175	175
Emissão de ruído			
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibrações da máquina			
Valor total de vibração (ISO 5349)	m/s²	0,2	0,2

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: detergente para o solo

Tipo: 1.384-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/95CE

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Normas nacionais aplicadas

-

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	102
Funktion	102
Bestemmelsesmæssig anvendelse	103
Miljøbeskyttelse	103
Betjenings- og funktionselementer	104
Inden ibrugtagning	105
Drift	106
Standse og stille til siden	108
Pleje og vedligeholdelse	109
Frostbeskyttelse	110
Transport	110
Fejl	111
Tilbehør	112
Tekniske data	113
Overensstemmelseserklæring	114
Tilbehør og reservedele	114
Garanti	114

Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og sprayekstraktionsapparater, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.

Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 2%. For at forstærke sikkerheden ved arbejder på steder som har en stigning/hældning imellem 2-10% skal påmonteringsset ekstrabremse, 2.640-376, være installeret.

Maskinen må kun sættes i drift, hvis hættten og alle dæksler er lukket.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Sikkerhedsafbryder

Hvis der gives slip for sikkerhedsrelæet, afbrydes børsterne.

Symboler

I denne driftsvejledning anvendes følgende symboler:

Risiko

Betegner en umiddelbart truende fare. Hvis anvisningen ignoreres, er der risiko for død eller alvorlig tilskadekomst.

Advarsel

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis anvisningen ignoreres, kan der opstå mindre alvorlig tilskadekomst eller materielle skader.

OBS

Betegner gode råd vedrørende brugen af anlægget samt vigtige informationer.

Symboler på apparatet



Knusefare. Hold tanken kun i dette område hvis den svinges nedad.

Funktion

Maskinen anvendes til vådrensning af plange gulve.

- Igennem indstilling af vandmængden, børsterens presstryk og smudsvandudsugningen kan det nemt tilpasses til den enkelte rengøringsopgave.
- En arbejdsbredde på 550 mm og en kapacitet for frisk- og snavsevandsbeholdere på 60 l hver muliggør en effektiv rengøring ved lang brugstid.

OBS

Svarende til den enkelte rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør.

Spørg efter vores katalog eller besøg os på Internettet på www.kaercher.com.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun benyttes til rengøring af ikke-fugtighedsfølsomme og ikke-poleringsfølsomme glatte gulve.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
- Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.
- Brændbare gas, uforyndede syrer eller opløsningsmidler må ikke optages med maskinen.

Hertil hører benzin, fortyndervæske eller fyringsolie, som kan danne eksplosive blandinger når de hvirvles sammen med sugeluften. Undgå brug af acetone, uforyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber de materialer, højtryksrenseren er lavet af.

- Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 2%.

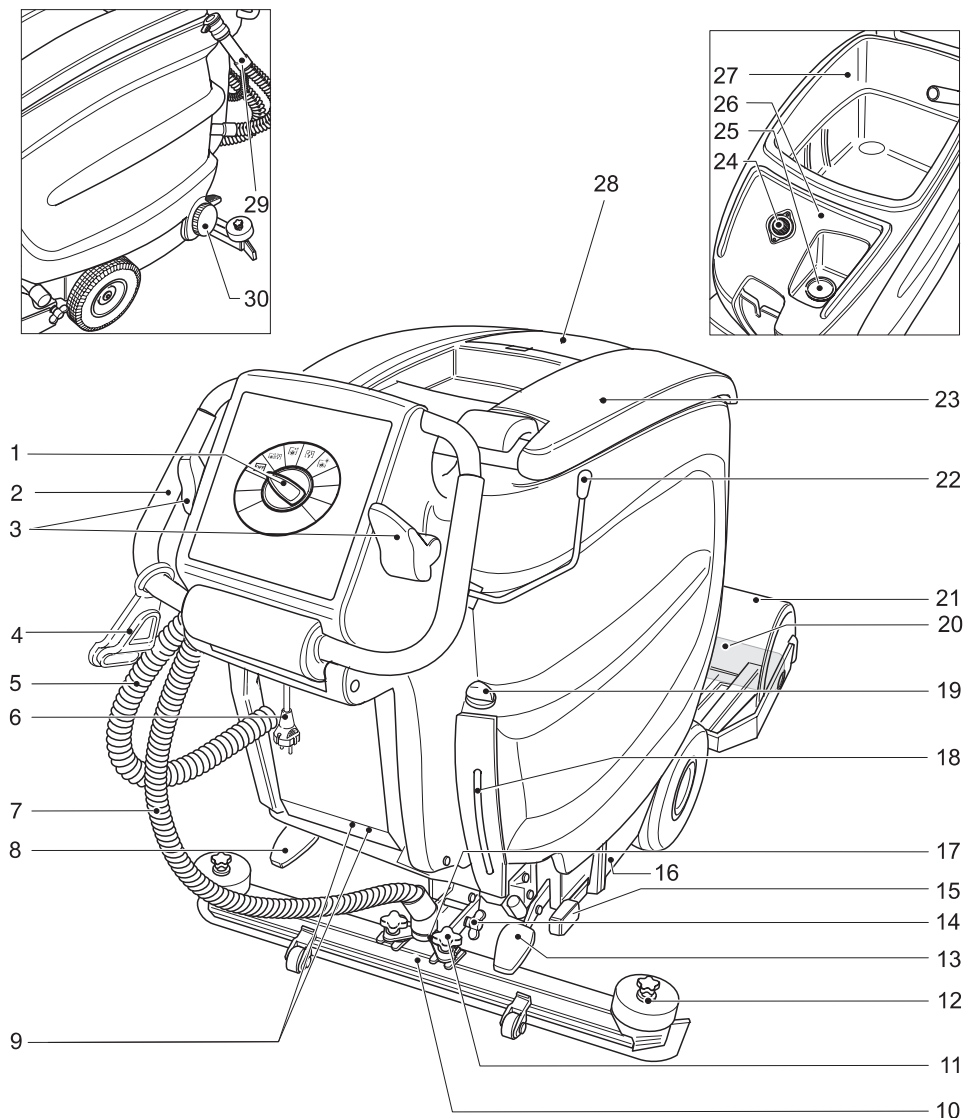
For at forstærke sikkerheden ved arbejder på steder som har en stigning/hældning imellem 2-10% skal påmonteringsæt ekstrabremse, 2.640-376, være installeret.

- Under arbejdet med maskinen skal brugeren bære lukket skotøj.

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Betjenings- og funktionselementer



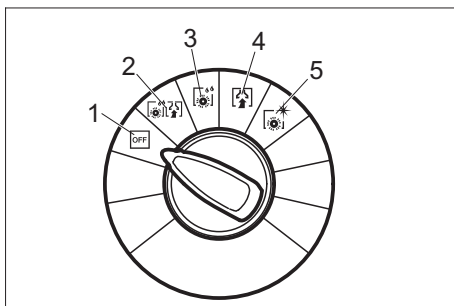
- 1 Programvælger
- 2 Bøjle
- 3 Sikkerhedsrelæ (børstedrev)
- 4 Trækaftningskrog
- 5 Afledningsslange for snavsevand
- 6 Netkabel
- 7 Sugelange

- 8 Pedal til betjening af holdebremsen (option)
- 9 Overlastsikring
- 10 Sugelbøjle *
- 11 Vingemøtrikker til fastgørelse af sugelbøjlen
- 12 Vingemøtrikker til udskiftning af sugelbørsterne

- 13 Pedal til løfte/sænke renehovedet
- 14 Vingemøtrikker til hældning af sugebjælken
- 15 Håndtag til indstilling af børstens modpresningstryk
- 16 Typeskilt
- 17 Sugebjælkeholder
- 18 Indikator til ferskvandets påfyldningsstand
- 19 Reguleringsknap vandmængde
- 20 Børstevalse (BR-varianten), Skivebørste (BD-varianten) *
- 21 Rensehoved
- 22 Håndtag sugebjælkesænkning
- 23 Dæksel til snavsevandsbeholderen/ ferskvandstanken
- 24 Fnugfilter
- 25 Påfyldningsstuds ferskvandtank
- 26 Ferskvandtank
- 27 Snavsevandsbeholder
- 28 Luftkanalens afdækning (fast monteret, må kun fjernes igennem fagpersonale)
- 29 Doseringsenhed til snavsvand
- 30 Låg ferskvandtank

* ikke vist

Programvælger



- 1 OFF
Maskinen er ude af drift.
- 2 Skuresugning
Våd rengøring af gulvet og opsugning af snavsevand.
- 3 Vådskrubning
Våd rengøring af gulvet og tid til at lade rengøringsmidlet virke.
- 4 Sugning
Sug snavs ind.

- 5 Polering
Polering Polering af gulvet uden påføring af væske.

Inden ibrugtagning

Montering af børster

BD variant

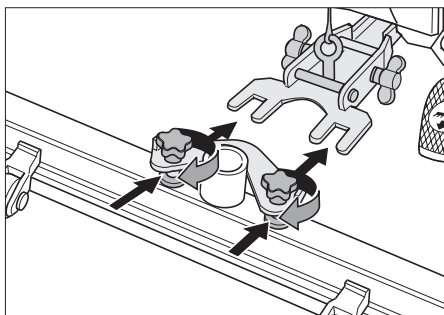
Før idrifttagningen skal skivebørsterne monteres (se "Vedligeholdelsesarbejde").

BR variant

Børsterne er monteret.

Montering af sugebjælke

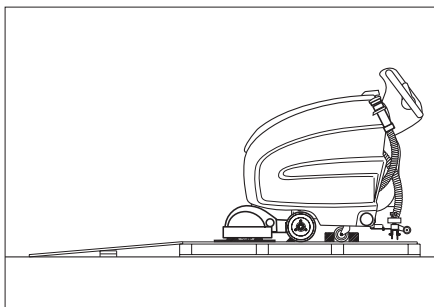
- Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophænget således, at formpladen ligger over ophænget.
- Skru vingemøtrikkerne fast.



- Sæt sugeslangen på.

Aflæsning

- Læg emballagens lange sidebræt mod pallen som rampe.



- Fastgør rampen på paletten med søm.

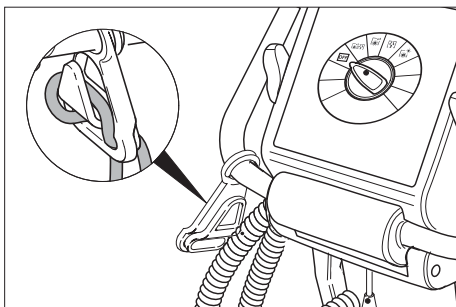
- Læg de korte bræt under rampen som støtte.
- Fjern trælisterne foran hjulene.
- Løft renehovedet med pedalen og fjern pappen.
- Maskinen køres langsomt ned ad rampen.

Drift

⚠ Risiko

Risiko for tilskadekomst. Træd pedalerne altid kun med en fod. Den anden fod skal stå fast og sikkert på gulvet.

Tilslutning til strømforsyningen



- Forlængerledningens ende hænges som sløjfe ind i trækaflastningens krog.
- Sæt netstikket i.

Kørsel

⚠ Advarsel

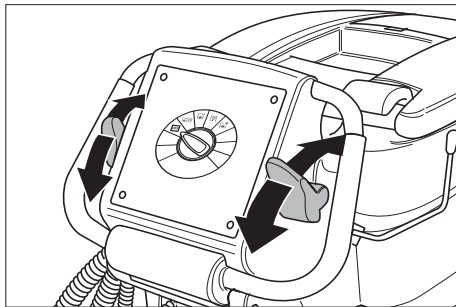
Risiko for beskadigelse. Sugebjælken skal løftes for at køre baglæns.

OBS

Maskinen er konstrueret således, at børstehovedet rager højre fremad. Det sørger for et overskueligt arbejde tæt ved randen.

- Drej programvælgeren til det ønskede rengøringsprogram.
- Løsn holdebremsen (option), tryk hertil pedalen ned og bevæg den mod venstre. Lad så pedalen gå opad.
- Indstil vandmængden på reguleringsknappen svarende til gulvbelægningsens tilsmudsningsgrad.
- Sænk sugebjælken ned.

- Tænd børsterne ved at bevæge sikkerhedsrelæet fremad eller tilbage. På grund af de kørende børster trækkes maskinen fremad.
- Afbryde børsterne: Giv slip for sikkerhedsrelæet: Maskinen trækkes ikke længere fremad.



Påfyldning af driftsstoffer

Ferskvand

- Åbn dækslet.
- Påfyld ferskvand (maksimalt 60 °C) op til underkanten af påfyldningsstuds.

rengøringsmiddel

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede rensmidler. Ved brug af andre rensmidler bærer brugeren den forøgede risiko med hensyn til driftssikkerhed og ulykkesrisiko.

Brug kun rensmidler, der ikke indeholder opløsningsmidler, salt- eller oxidsyre.

OBS

Brug ikke stærkt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Rensmiddel
Vedligeholdelsesrensning af alle vandbestandige gulve	RM 745 RM 746
Vedligeholdelsesrensning af glinsende overflader (f.eks. granit)	RM 755 es

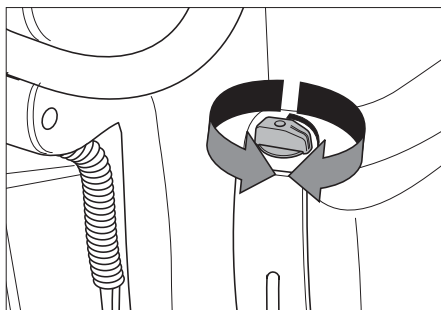
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrensning og hovedrengøring af fliser af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrensning af fliser inden for sundhedsområdet	RM 751
Rensning og desinfektion inden for sundhedsområdet	RM 732
Fjernelse af alle alkalibestandige gulvbelægnings (f.eks. PVC)	RM 752
Fjernelse af linoleumgulvbelægnings	RM 754

→ Tilsæt rengøringsmiddel. Tag hensyn til doseringsanvisningerne.

Indstillinger

Indstille vandmængden

→ Indstil vandmængden på reguleringsknappen svarende til gulvbelægningens tilsmudsningssgrad.

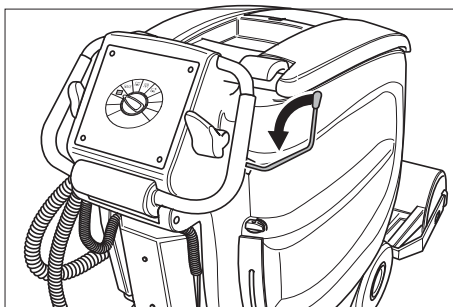


OBS

Gennemfør de første rengøringsforsøg med ringe vandmængde. Forøg vandmængden trinvis indtil det ønskede rengøringsresultat opnås.

Sænke sugebjælken.

→ Håndtaget trykkes ned; sugebjælken sænkes og sugeturbinen tændes.



OBS

Indstil den lige sugebjælke til rengøring af fliser således, at der ikke rengøres i en ret vinkel til fugerne.

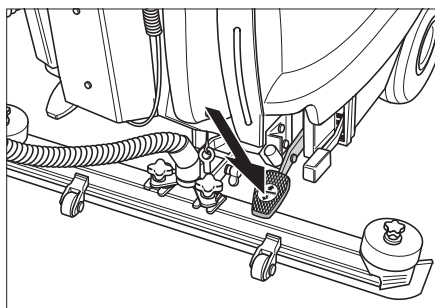
For at forbedre sugningsresultatet, kan rensehovedets skåning og hældning indstilles (se "Indstille sugebjælken").

Tænde rensehovedet

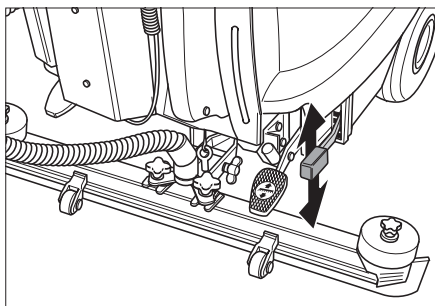
⚠ Advarsel!

Risiko for at beskadige gulvbelægningen. Brug maskinen ikke på stedet.

→ Pedalet trykkes ned, bevæges til venstre og løslades opad. Rensehovedet sænkes og børstemotoren starter automatisk.



→ Indstil børstens modpresningstryk på håndtaget.



OBS

Gennemfør de første rengøringsforsøg med lav modpresningstryk. Forøg trykket trinvis indtil det ønskede rengøringsresultat opnås. En korrekt indstillet tryk reducerer strømforbruget og børsternes slitage. Ved maskinstop og overbelastning standser børsterne.

⚠ Advarsel

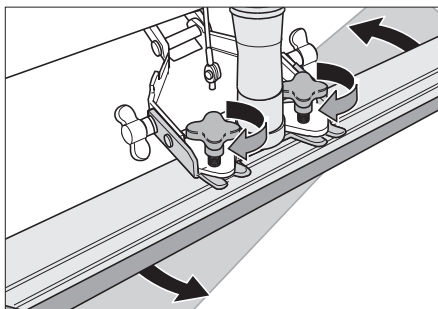
Beskadigelse af gulvet på grund af for højt modpresningstryk. Gennemfør de første poleringsforsøg med lav modpresningstryk. Forøg trykket efter behov indtil det ønskede poleringsresultat opnås.

Indstilling af sugebjælke

Skråstilling

For at forbedre afsugningsresultatet på flisebelægninger kan sugebjælken drejes til en skråstilling på op til 5°:

- Løsn vingemøtrikkerne.
- Drej sugebjælken.

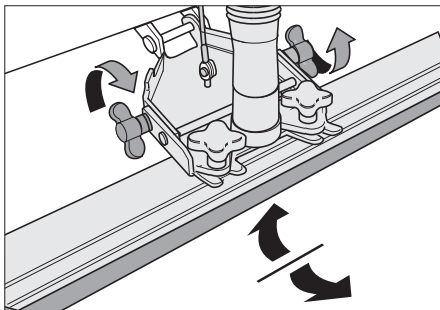


- Skru vingemøtrikkerne fast.

Hældning

Hvis afsugningsresultatet er utilfredsstillende, kan den lige sugebjælkens hældning ændres.

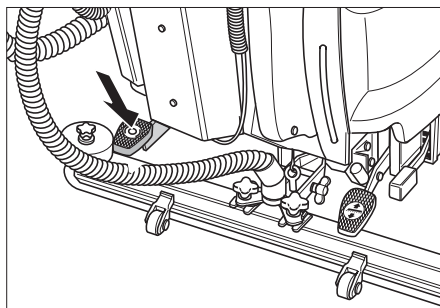
- Løsn vingemøtrikkerne.
- Hæld sugebjælken.



- Spænd vingemøtrikkerne fast.

Standse og stille til siden

- Luk reguleringsknappen til indstilling af vandmængden.
- Giv slip for sikkerhedsrelæet:
- Løft renselhovedet.
- Kør kort fremad og udsug den resterende vandmængde.
- Løft sugebjælken.
- Betjen holdebremsen (option). Tryk pedalen nedad og bevæg den til højre for at fiksere den.



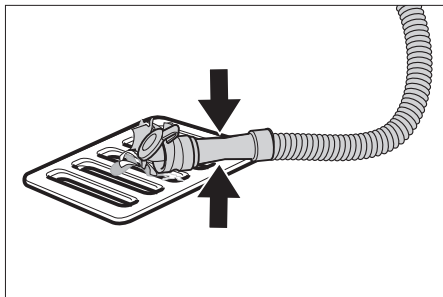
- Drej programvælgeren til „OFF“.

Dræn snavsevandet.

⚠ Advarsel

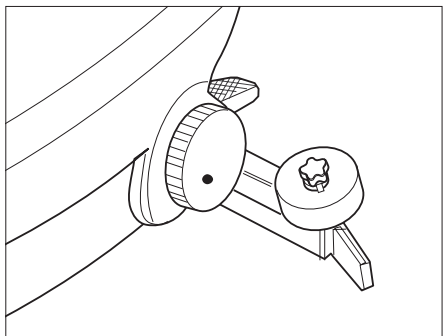
Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.

- ➔ Fjern afledningsslangen ud af holderen og sænk den nedover en velegnet opsamlingsbeholder.



- ➔ Tryk doseringsanordningen sammen eller knæk den.
- ➔ Åbn dækslet til doseringsanordningen.
- ➔ Tøm snavsevand - reguler vandmængden ved at trykke eller knække.
- ➔ Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.

Dræn ferskvandet



- ➔ Løsn dækslet for at dræne ferskvandet - fjern den ikke helt. Vand afledes.
- ➔ Fjern dækslet med tætningen helt for at skylde ferskvandsbeholderen.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Før alle arbejder på maskinen påbegyndes, skal programvælgeren stilles på „OFF“ og netstikket trækkes ud.

- ➔ Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Vedligeholdelsesskema

Efter hver brug

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Spul ikke maskinen med vand, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

- ➔ Luk snavsevand ud.
- ➔ Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.
- ➔ Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.
- ➔ Kontroller fnugfilteret, rengør det ved behov.
- ➔ Rengør sugelæber og aftørringslæber, kontroller dem for slid og udskift dem ved behov.
- ➔ Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.

En gang om måneden

- ➔ Kontroller bremsens funktion
- ➔ Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov
- ➔ Rens børstetunellen (kun BR variant).

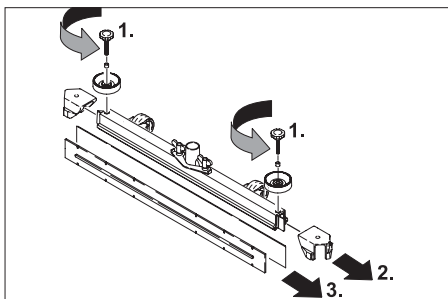
En gang om året

- ➔ Få kundeservice til at udføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejder

Udskift sugelæberne eller vend dem

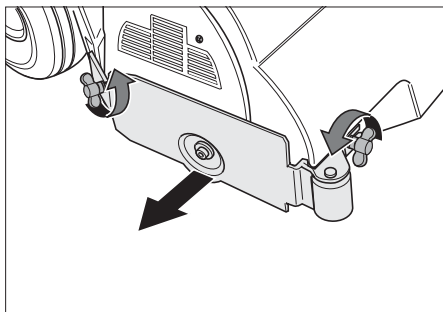
- ➔ Tag sugebjælken af.
- ➔ Skru stjernegrebene ud.



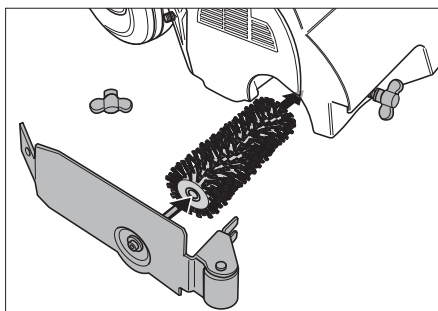
- Tag kunststofdelene af.
- Tag sugelæberne af.
- Sæt nye sugelæber i.
- Sæt kunststofdelene på.
- Skru stjernegrebene i og spænd dem fast.

Udskiftning af børstevalser

- Løsn vingemøtrikkerne.
- Tag lejedækslet af.



- Tag børstevalsen ud, sæt en ny i (se børstevalsernes sekskantholdere).



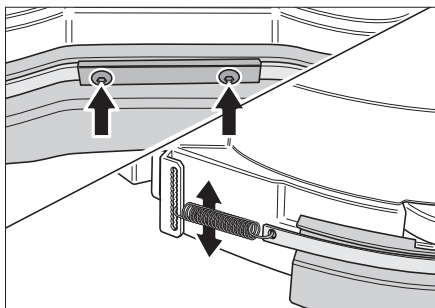
- Sæt lejedækslet på.
- Spænd vingemøtrikkerne fast.

- Gentag processen på den modstående side.

Udskiftning af skivebørster

- Løft skivebørsterne op.
- Drej den højre skivebørste ca. 45° med uret. Drej den venstre skivebørste ca. 45° imod uret.
- Tag skivebørsterne af nedad.
- De nye skivebørster sættes i i omvendt rækkefølge.

Sæt stænkskærmen på. (kun BR 55/60 W...)



- Løsn begge skruer.
- Forskyd begge trækfjedere i den ønskede position.
- Juster stænkskærmen.
- Stram begge skruer.

Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

- Tøm frisk- og snavsevandsbeholderen.
- Stil maskinen i et frostsikkert rum.

Transport

⚠ Risiko

Ved læsning/af læsning af maskinen må der ikke være en stigning/et fald på over 10%.

- Sørg for at sikre maskinen mod skrid ved hjælp af spændeseler/tove, når den skal transporteres på et køretøj.

Betjen holdebremsen (option).

- Løft rensenhovedet for at undgå skader på børsterne.

BD variant

- Fjern skivebørsterne fra børstehovedet.

Fejl

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Før alle arbejder på maskinen påbegyndes, skal programvælgeren stilles på „OFF“ og netstikket trækkes ud.

- Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	Kontroller, om netstikket er sat i
Maskinen kører ikke	Kontroller om holdebremsen (option) er løsnet.
Utilstrækkelig vandmængde	Kontroller ferskvandsstanden, fyld beholderen op ved behov
	Kontroller om slangerne er tilstoppet, rens ved behov.
Utilstrækkelig sugeeffekt	Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov
	Rens fnugfilteret.
	Rengør sugelæberne på sugebjælken, udskift dem ved behov
	Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov.
	Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov.
	Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket
	Kontroller sugebjælkens indstilling.
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Indstille modpresningstrykket.
	Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
Børsterne drejer ikke	Reducer modpresningstrykket
	Kontroller, om fremmedlegemer blokerer børsterne, fjern i givet fald fremmedlegemerne
	Overbelastningssikringen sættes tilbage ved at trykke tilbagestillingsknappen.

Tilbehør

Tilbehør BR...

Navn	Partnr.	Beskrivelse	Styk.	Maskinen har brug for styk
Børstevalse, rødt (medium, standard)	5.762-348.0	Til vedligeholdelsesrengøring også ved stærk tilsmudsede gulve.	1	2
Børstevalse, hvid (blød)	5.762-297.0	Til polering og til vedligeholdelsesrengøring af følsomme gulve.	1	2
Børstevalse, orange (høj/lav)	5.762-298.0	Til skuring af strukturgulve (sikkerhedsfliser osv.).	1	2
Børstevalse, grøn (grit)	5.762-299.0	Til grundrengøring af stærkt tilsmudsede gulve og til at fjerne lag (f.eks. voks, akryl).	1	2
Børstevalse, grå (1 mm grit)	5.762-300.0		1	2
Pad-valseaksel	4.762-332.0	Til holdning af valsepads.	1	2
Valsepad, hvis (meget blødt)	6.369-389.0	Til rengøring og polering af følsomme gulve.	20	80
Valsepad, gul (blød)	6.369-454.0	Til polering af gulve.	20	80
Valsepad, rød (medium)	6.369-456.0	Til rengøring af let tilsmudsede gulve.	20	80
Valsepad, grøn (hårdt)	6.369-455.0	Til rengøring af normalt til stærkt tilsmudsede gulve.	20	80

Tilbehør BD...

Navn	Partnr.	Beskrivelse	Styk.	Maskinen har brug for styk
Skivebørste, natur (blød)	6.906-565.0	Til polering af gulve.	1	2
Skivebørste, rødt (medium, standard)	6.906-563.0	Til rengøring af let tilsmudsede eller følsomme gulve.	1	2
Skivebørste, sort (hårdt)	6.906-564.0	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	1	2
Drivplade	6.906-566.0	Til holdning af pads.	1	2
Disc-pad, rød (medium)	6.369-826.0	Til rengøring af let tilsmudsede gulve.	5	2
Disc-pad, grøn (hårdt)	6.369-827.0	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	5	2
Disc-pad, sort (meget hårdt)	6.369-828.0	Til rengøring af stærk tilsmudsede gulve.	5	2

Tilbehør BR.../BD...

Navn	Partnr.	Beskrivelse	Styk.	Maskinen har brug for styk
Gummilæbe, blå	6.273-214.0	Standard	Par	1 par
Gummilæbe, brun	6.273-208.0	oliefast	Par	1 par
Gummilæbe, brun	6.273-205.0	Anti-striber	Par	1 par
Sugebjælke, lige	4.777-302.0	Standard	1	1
Sugebjælke, bøjet	4.777-312.0	Standard	1	1

Tekniske data

		BR	BD
Effekt			
Mærkespænding	V	220...230	220...230
Frekvens	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Mellemste optagne effekt	W	1900	1400
Sugemotorydelse	W	780	780
Børstemotorydelse	W	2x 800	1x 800
Sugning			
Sugeeffekt, luftmængde	l/s	38	38
Sugeeffekt, undertryk	kPa	16	16
Rengøringsbørster			
Arbejdsbredde	mm	550	550
Børstediameter	mm	105	300
Børsteomdrejningstal	1/min	1100	180
Mål og vægt			
Teoretisk fladeydelse	m ² /h	2475	2475
Volumen frisk-/snavevandsbeholder	l	60/55	60/55
maks. vandtemperatur	°C	60	60
Vægt	kg	115	115
Total vægt	kg	175	175
Støjemission			
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Maskinvibrationer			
Total svingningsværdi (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Gulvrenser

Type: 1.384-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/95/EF

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Anvendte tyske standarder

-

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	115
Funksjon	115
Forskriftsmessig bruk	116
Miljøvern	116
Betjenings- og funksjonelementer	117
Før den tas i bruk	118
Drift	119
Stansing og parkering	121
Pleie og vedlikehold	122
Frostbeskyttelse	123
Transport	123
Feil	123
Tilbehør	125
Tekniske data	126
CE-erklæring	127
Tilbehør og reservedeler	127
Garanti	127

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og teppeperensere, 5.956-251.

Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 2%.

Ved arbeid på steder med stigning/fall mellom 2–10 %, må påbyggingssettet (ABS) til leggsbrems 2.640-376 installeres for å øke sikkerheten.

Maskinen må kun brukes når hoveddekslet og alle andre deksler er stengt.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Sikkerhetsbryter

Når sikkerhetsbryteren slippes vil børstene slås av.

Symboler

I denne bruksveiledningen brukes følgende symboler:

Fare!

Betegner en umiddelbar fare. Ved ikke å følge denne anvisning er det fare for død eller alvorlige personskader.

Advarsel

Betegner en mulig farlig situasjon. Ved ikke å følge denne anvisning kan det føre til mindre personskader eller materielle skader.

Bemerk

Betegner brukstips og viktig informasjon.

Symboler på maskinen



Fare for skade ved klemming. Fare for skade ved klemming eller knusing.

Funksjon

Maskinen er beregnet for våtrengjøring av jevne gulv.

- Den kan ved innstilling av vannmengden, børstetrykket og bruktvannsoppsugingen lett tilpasses en hver rengjøringsoppgave.
- En arbeidsbredde på 550 mm, en rentvannskapasitet på 60 liter og en bruktvannskapasitet på 55 liter muliggjør effektiv rengjøring i lange arbeidsøkter.

Bemerk

Maskinen kan styres med forskjellig tilbehør, avhengig av den enkelte rengjøringsoppgave.

Spør etter vår katalog eller besøk oss på Internett på www.kaercher.com.

Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.

- Maskinen må kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Maskinen er ikke egnet til rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølerom).
- Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
- Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Maskinen skal ikke brukes til å samle opp brennbare gasser, ufortynnede syrer eller løsemidler.

Til dette hører bensin, malingstynner eller fyringsolje, som kan danne en eksplosiv blanding med sugeluften. Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.

- Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 2%.

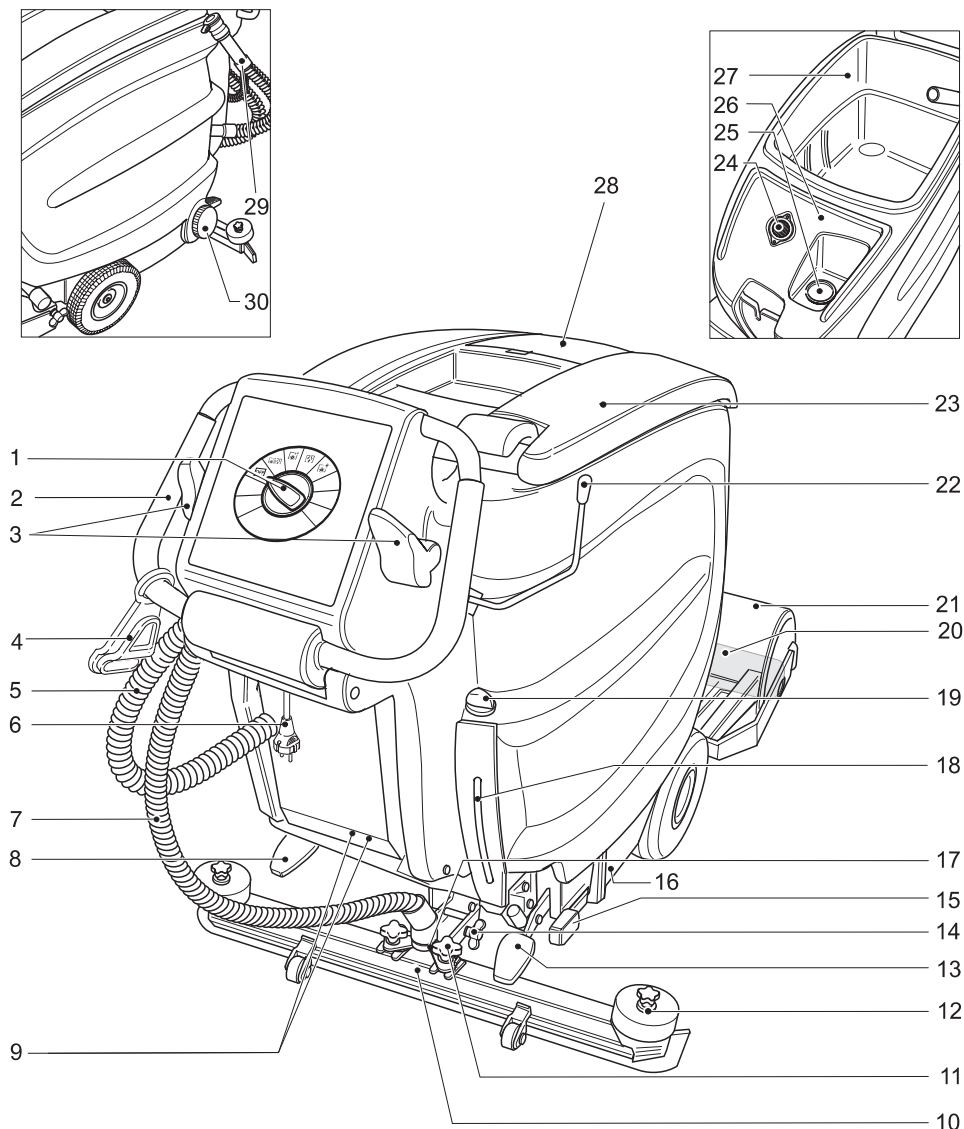
Ved arbeid på steder med stigning/fall mellom 2–10 %, må påbyggingssettet (ABS) tilleggsbrems 2.640-376 installeres for å øke sikkerheten.

- Ved arbeide med apparatet må brukeren bruke tette sko.

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Betjenings- og funksjonelementer

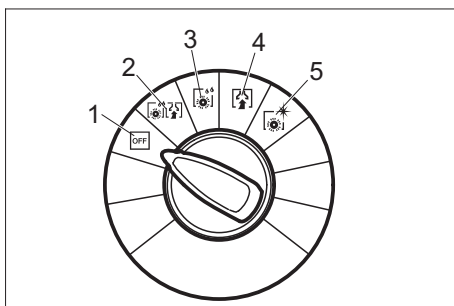


1 Programvalgbytter	8 Pedal for betjening av parkeringsbremsen (tilleggsutstyr)
2 Skyvebøyle	9 Overbelastningssikring
3 Sikkerhetsbryter (børstedrift)	10 Sugebom*
4 Strekkavlastningskroker	11 Kryssgrepskrue for festing av sugebom
5 Avløpsslange spillvann	12 Kryssgrepskrue for skifting av sugelepper
6 Nettledning	
7 Sugelangse	

- 13 Pedal for heving/senking av rengjøringshodet
- 14 Vingemuttere for justering av vinkel (helling) på sugebom
- 15 Hendel for innstilling av børstetrykk
- 16 Merkeplate
- 17 Sugebjelkeoppheng
- 18 Nivåanvisning rentvann
- 19 Reguleringsknapp for vannmengden
- 20 Børstevalse (BRvarianter), skivebørster (BDvarianter)*
- 21 Rengjøringshode
- 22 Hendel for senking av sugebommen
- 23 Deksel for bruktvanns-/rentvannsstank
- 24 Losil
- 25 Påfyllingsstuss for rentvannstank
- 26 Rentvannstank
- 27 Spillvannstank
- 28 Deksel for luftkanal (fast montert, må kun fjernes av fagpersonell)
- 29 Doseringsinnretning for spillvann
- 30 Lås rentvannstank

* ikke vist på tegningen:

Programvalgbytter



- 1 OFF
Maskinen er slått av.
- 2 Skuresuging
Våtrenngjøring av gulvet og oppsuging av spillvann.
- 3 Våtscrubbing
Våtrenngjøring av gulv og tid til å la rengjøringsmiddelet virke.
- 4 Støvsuging
Suge opp smuss.

- 5 Polering
Polering av gulv uten påføring av væske.

Før den tas i bruk

Montering av børste

BD variant

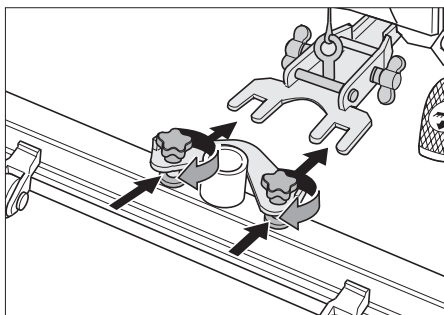
Skivebørstene må monteres før igangsetting (se "Vedlikeholdsarbeid").

BR variant

Børstene er montert.

Montering av sugebom

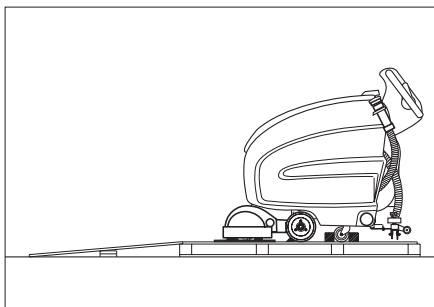
- Sett sugebommen slik i sugebomopp-henget at formlaten ligger over opp-henget.
- Trekk til kryssgrepskruen.



- Monter slangen.

Lossing

- Legg den lange sidebretten på forpakningen som rampe fra pellen.



- Feest rampen på pallen med spiker.

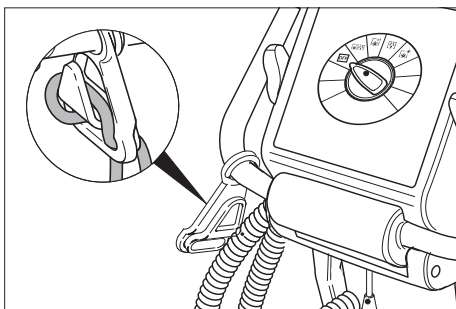
- Legg den korte brette som støtte under rampen.
- Fjern trelistene fra hjulene.
- Hev rengjøringshodet med pedalen og fjern kartongen.
- Kjør maskinen langsomt av rampen.

Drift

⚠ Fare

Fare for personskader. Trå alltid på pedalen kun med en fot. Den andre foten skal bli stående fast og sikkert på gulvet.

Strømtilkobling



- Heng enden på skjæteledningen som en sløyfe i trekkeavlastningskroken.
- Sett i støpselet.

Kjøring

⚠ Advarsel

Fare for skade. Sugebommen må heves for kjøring bakover.

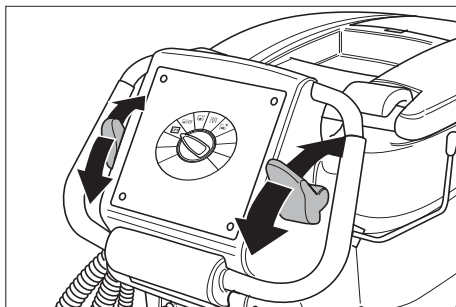
Bemerk

Maskinen er slik konstruert at børstehodet står lengst til høyre. Dette muliggjør oversiktlig arbeid inntil kanten på høyre side.

- Drei programvalgbryteren til ønsket rengjøringsprogram.
- Løsne parkeringsbremsen (tilleggsutstyr) ved å trå ned pedalen og bevege den mot venstre. Slipp så opp pedalen.
- Innstill vannmengden i forhold til gulvbeleggets tilskitningsgrad ved hjelp av reguleringsknappen.
- Senk sugebommen.
- Børstene kobles inn ved å bevege sikkerhetsbryteren forover eller bakover.

Ved hjelp av de roterende børstene vil apparatet trekkes lett forover.

- Slå av børstene: Slipp sikkerhetsbryteren. Apparatet vil ikke lenger trekkes forover.



Påfylling av driftsmidler

Friskvann

- Åpne lokket.
- Fyll på rent vann (maksimalt 60 °C) til underkanten av påfyllingsstussen.

Rengjøringsmiddel

⚠ Advarsel

Fare for skade. Det må kun brukes anbefalt rengjøringsmiddel. Brukeren bærer selv risiko for driftssikkerhet og ulykkesfare ved bruk av andre rengjøringsmidler.

Det må kun brukes rengjøringsmidler som er frie for løsemidler, saltsyre og andre syrer.

Bemerk

Det må ikke brukes sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler:

Anvendelse	Rengjøringsmiddel
Vedlikeholdsrengjøring av alle gulv som tåler vann	RM 745 RM 746
Vedlikeholdsrengjøring av glinsende overflater (f. eks. granitt)	RM 755 es
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av industrigulv	RM 69 ASF
Vedlikeholdsrengjøring og grunnrengjøring av keramikkfliser	RM 753

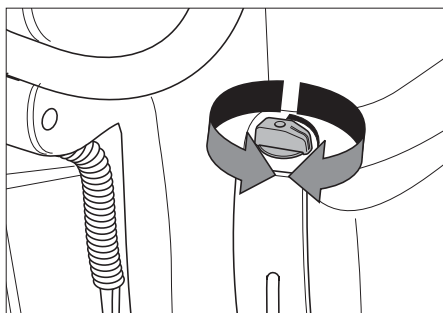
Vedlikeholdsrengjøring av fliser i badrom o.l.	RM 751
Rengjøring og desinfisering av badrom o.l.	RM 732
Stripping av alle alkalieholdige underlag (f.eks. PVC)	RM 752
Stripping av linoleumsgulv	RM 754

➔ Fyll også på rengjøringsmiddel. Ta hensyn til doseringsanvisningen.

Innstillinger

Innstilling av vannmengde

➔ Innstill vannmengden i forhold til gulvbeleggets tilskitningsgrad ved hjelp av reguleringsknappen.

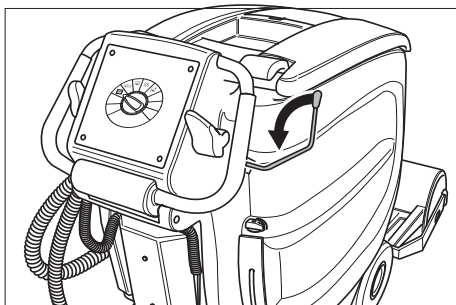


Bemerk

Utfør første rengjøringsforsøk med sparsom vannmengde. Øk vannmengden trinn for trinn, til ønsket rengjøringsresultat er oppnådd.

Senking sugebommen

➔ Trykk hendelen ned; sugebommen senkes og sugeturbinen kobles inn.



Bemerk

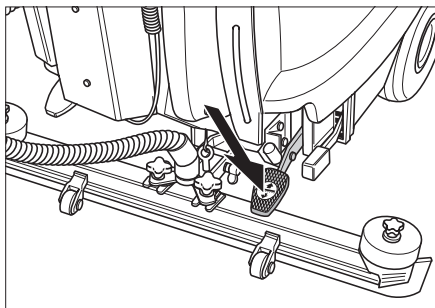
Ved rengjøring av flislagte gulv, må den rette sugebommen innstilles slik at den ikke rengjør iredt vinkel på fugene. Sugebommens skråstilling og helling kan justeres (se "Innstilling av sugebom") for å forbedre oppsugsresultatet.

Koble inn rengjøringshode

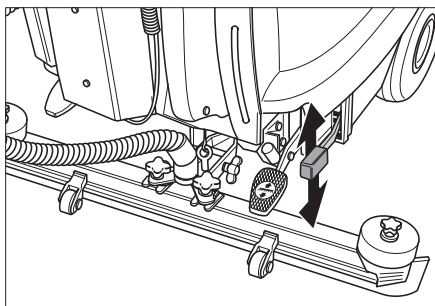
⚠ Advarsel!

Fare for skade på gulvbelegget. La ikke maskinen gå på samme sted.

➔ Trå ned pedalen, bevege den mot venstre og slipp den opp. Rengjøringshodet senkes og børstemotoren starter automatisk.



➔ Juster børstetrykket ved hjelp av hendelen.



Bemerk

Gjør første rengjøringsforsøk med lavt børstetrykk. Øk børstetrykket trinn for trinn til ønsket rengjøringsresultat er oppnådd. Et riktig innstilt børstetrykk reduserer energibehovet og slitasjen på børstene. Ved maskinstopp og overbelastning stan- ser børstemotoren.

⚠ Advarsel

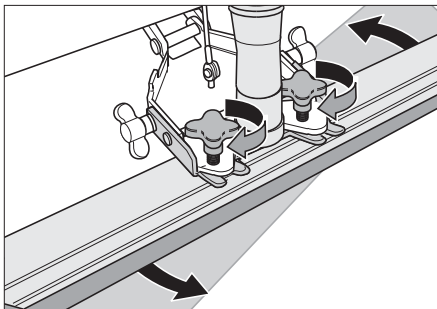
For stort trykk mot underlaget kan føre til skade på gulvbelegget. Gjør først polelingsforsøk med lite trykk. Øk trykket ved behov til ønsket resultat oppnås.

Innstilling av sugebom

Skråstilling

For å forbedre oppsugingsresultatet på fliser, kan sugebommen settes i en skråstilling på inntil 5°.

- Løsne kryssgrepskruen.
- Drei sugebommen.

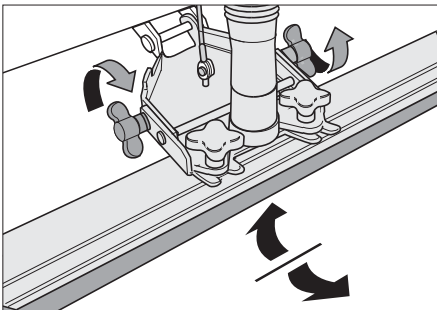


- Trekk til kryssgrepskruen.

Helling

Ved utilstrekkelig oppsugningsresultat kan den rette sugebommens helling endres.

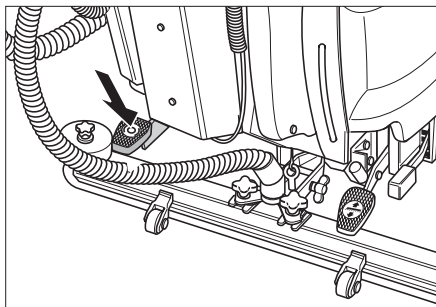
- Løsne vingemutrene.
- Juster sugebommens helling.



- Stram vingemutrene.

Stansing og parkering

- Steng reguleringsknappen for vannmengde.
- Slipp sikkerhetsbryteren.
- Hev rengjøringshodet.
- Kjør kort fremover og sug opp det resterende vannet.
- Hev sugebommen.
- Sett på parkeringsbremsen (tilleggsutstyr). Trå pedalen ned og beveg den mot høyre for å feste den.



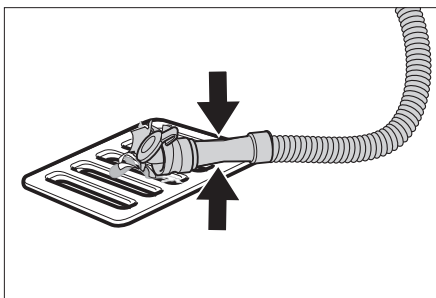
- Sett programvalgbryteren til "OFF".

Tapping av brukt vann

⚠ Advarsel

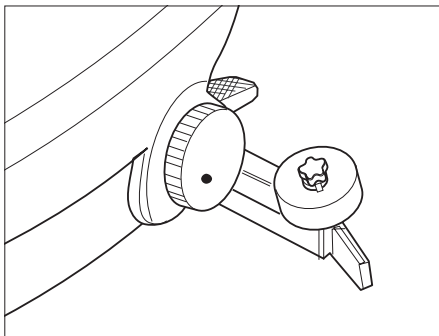
Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.

- Ta avløpsslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



- Trykk sammen eller knekk doseringsinnretningen.
- Åpne lokket på doseringsinnretningen.
- Tapp ut det brukte vannet - reguler vannmengden ved å trykke eller knekke. Skyll til slutt bruktvannstanken med rent vann.
- Skyll spillvannstanken med rent vann.

Tapping av rent vann



- ➔ Løsne lokket for tømming av rentvann – ikke ta det helt av. Tapp ut vannet.
- ➔ Ta lokket og pakningen helt av for skyl-ling av rentvannstanken.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Fare for skader! Sett programvalgbruteren på "OFF" og trekk ut strømedningen før det foretas arbeider på maskinen.

- ➔ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Vedlikeholdsplan

Etter hver bruk

⚠ Advarsel

Fare for skade. Maskinen må ikke rengjøres med vannstråle og det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler.

- ➔ Tapp brukt vann.
- ➔ Skyll spillvannstanken med rent vann.
- ➔ Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- ➔ Kontroller losilen og rengjør ved behov.
- ➔ Rengjør sugeleppe og avstrykerleppe, kontroller for slitasje og skift ved behov.
- ➔ Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.

Månedlig

- ➔ Kontroller parkeringsbremsen (tilleggs-utstyr) funksjon.
- ➔ Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.

- ➔ Rengjør børstetunnellen (kun BR-varianten).

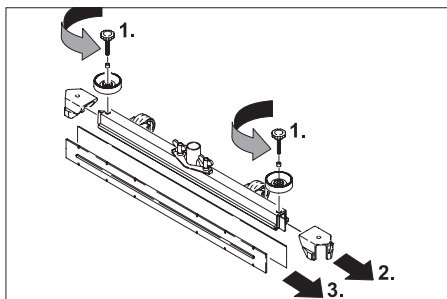
Årlig

- ➔ La en servicemontør fra Kärcher utføre den foreskrevne inspeksjonen.

Vedlikeholdsarbeider

Skift eller snu sugeleppe

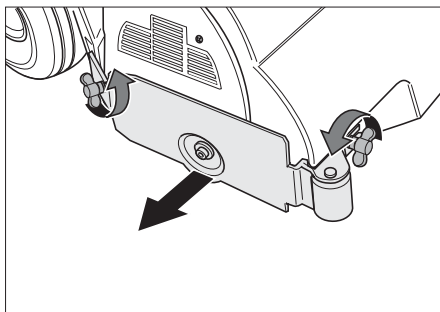
- ➔ Ta av sugebommen.
- ➔ Skru ut stjernegrepskruene.



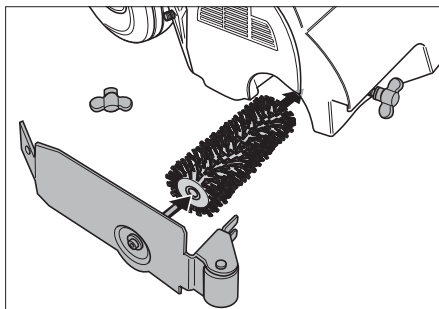
- ➔ Ta av kunststoffdelene.
- ➔ Trekk av sugeleppen.
- ➔ Skyv på plass ny sugeleppe.
- ➔ Sett på plass kunststoffdelene.
- ➔ Sett på plass kryssgrepskruen og skru den godt til.

Skifting av børstevalse

- ➔ Løsne vingemutrene.
- ➔ Ta av lagerdekselet.



- ➔ Ta av børstevalsen, sett inn en ny (pass på riktig plassering av sekskantinnfestningen på børstevalsen).

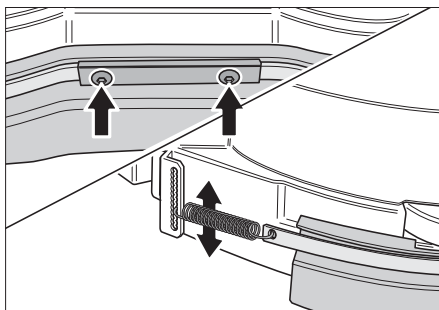


- ➔ Sett på lagerdekselet.
- ➔ Stram vingemutrene.
- ➔ Gjenta det samme på den motsatte siden.

Skifting av skivebørster

- ➔ Hev sidebørsten.
- ➔ Drei den høyre skivebørsten ca. 45° medurs. Drei den venstre skivebørsten ca. 45° moturs.
- ➔ Trekk ned skivebørsten.
- ➔ Monter ny skivebørste i omvendt rekkefølge.

Stille inn sprutevern (Kun BD 55/60 W...)



- ➔ Løsne begge skruene.
- ➔ Skyv begge trekkfjærene til ønsket posisjon.
- ➔ Rett inn sprutevernet.
- ➔ Trekk til begge skruene.

Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:

- ➔ Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
- ➔ Oppbevar maskinen på et frostfritt sted.

Transport

⚠ Fare

Ved lading og utlading av maskinen må helningsgraden ikke overskride maks. 10%.

- ➔ Ved transport på et kjøretøy må maskinen sikres mot å skli ved hjelp av strop- per/snorer.
Sett på parkeringsbremsen (tilleggsutstyr).
- ➔ Hev rengjøringshodet for å unngå skader på børstene.

BD variant

- ➔ Ta børsteskenen ut av børstehodet.

Feil

⚠ Fare

Fare for skader! Sett programvalgbruseren på "OFF" og trekk ut strømledningen før det foretas arbeider på maskinen.

- ➔ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

Feil	Retting
Maskinen lar seg ikke starte	Kontroller om støpselet står i stikkontakten.
Maskinen går ikke	Kontroller om parkeringsbremsen (tilleggsutstyr) er på.
Utilstrekkelig vannmengde	Kontroller friskvannsnivået, fyll opp tank hvis nødvendig.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
Utilstrekkelig sugeeffekt	Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.
	Rengjør losil.
	Rengjør ev. skift sugelepper på sugebom.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
	Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov.
	Kontroller om lokket på tappeslangen for bruktvannstanken er lukket.
	Kontroller sugebommens innstilling.
Utilstrekkelig rengjøringsseffekt	Juster børstetrykk.
	Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.
Børstene roterer ikke	Minske børstetrykket.
	Kontroller om børstene blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig
	Overbelastningssikring stilles tilbake ved å trykke på tilbakestillingsknappen.

Tilbehør

Tilbehør BR...

Betegnelse	Best.nr.	Beskrivelse	Ant.	Maski- nen trenger
Børstevalse, rød (middels, standard)	5.762-348.0	For vedlikeholdsrengjøring også av svært skitne gulv.	1	2
Børstevalse, hvit (myk)	5.762-297.0	Til polering og vedlikeholdsrengjøring av ømfintlige gulv	1	2
Børstevalse, oransje (høy/lav)	5.762-298.0	Til skrubbing av strukturgulv (sikkerhetsfliser osv.)	1	2
Børstevalse, grønn (grit)	5.762-299.0	Til hovedrengjøring av meget skite gulv og til stripping (f.eks. fjerning av voks, akrylat)	1	2
Børstevalse, grå (1 mm grit)	5.762-300.0		1	2
Padalseaksel	4.762-332.0	For festing av valsepads	1	2
Valsepad, hvit (svært myk)	6.369-389.0	For rengjøring og polering av ømfintlige gulv	20	80
Valsepad, gul (myk)	6.369-454.0	Til polering av gulv	20	80
Valsepad, rød (middels)	6.369-456.0	Til rengjøring av lite skitne gulv	20	80
Valsepad, grønn (hard)	6.369-455.0	Til rengjøring av normalt til meget skitne gulv	20	80

Tilbehør BD...

Betegnelse	Best.nr.	Beskrivelse	Ant.	Maski- nen tren- ger
Skivebørste, natur (myk)	6.906-565.0	Til polering av gulv	1	2
Skivebørste, rød (middels, standard)	6.906-563.0	Til rengjøring av lite skitne eller ømfintlige gulv	1	2
Skivebørste, sort (hard)	6.906-564.0	Til rengjøring av meget skitne gulv	1	2
Drivtallerken	6.906-566.0	For montering av pads	1	2
Disc-pad, rød (middels)	6.369-826.0	Til rengjøring av lite skitne gulv	5	2
Disc-pad, grønn (hard)	6.369-827.0	Til rengjøring av meget skitne gulv	5	2
Disc-pad, svart (svært hard)	6.369-828.0	til rengjøring av meget skitne gulv	5	2

Tilbehør BR.../BD...

Betegnelse	Best.nr.	Beskrivelse	Ant.	Maski- nen tren- ger
Gummileppe, blå	6.273-214.0	Standard	Par	1 par
Gummileppe, brun	6.273-208.0	Oljebestendig	Par	1 par
Gummileppe, brun	6.273-205.0	Antistriper	Par	1 par
Sugebom, rett	4.777-302.0	Standard	1	1
Sugebom, bøyd	4.777-312.0	Standard	1	1

Tekniske data

		BR	BD
Effekt			
Nettspenning	V	220...230	220...230
Frekvens	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Gjennomsnittlig effektbehov	W	1900	1400
Sugemotoreffekt	W	780	780
Børstemotoreffekt	W	2x 800	1x 800
Støvsuging			
Sugeeffekt, luftmengde	l/sek.	38	38
Sugeeffekt, vakuum	kPa	16	16
Rengjøringsbørster			
Arbeidsbredde	mm	550	550
Børstediameter	mm	105	300
Børsteturtall	o/min.	1100	180
Mål og vekt			
Teoretisk flateeffekt	m²/h	2475	2475
Volum rent-/brukt vannstank	l	60/55	60/55
Maks. vanntemperatur	°C	60	60
Vekt	kg	115	115
Totalvekt	kg	175	175
Støy			
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Maskinvibrasjon			
Svingningsverdi iht. ISO 5349	m/s²	0,2	0,2

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Rengjøringsmaskin til gulv

Type: 1 384-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/95/EF

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Anvendte nasjonale normer

-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	128
Funktion	128
Ändamålsenlig användning	129
Miljöskydd	129
Manövrerings- och funktionselement	130
Före ibruktagande	131
Drift	132
Stoppa och parkera	134
Skötsel och underhåll	135
Frostskydd	136
Transport	136
Störningar	136
Tillbehör	138
Tekniska data	139
CE-försäkran	140
Tillbehör och reservdelar	140
Garanti	140

Säkerhetsanvisningar

Läs noga denna bruksanvisning och bifogade broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torrsug nr. 5.956-251, innan maskinen tas i bruk första gången.

Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning/lutning på max. 2%. Vid arbeten på ytor med stigning/lutning på mellan 2-10 % måste, för ökning av den egna säkerheten, tillbehörssatsen (ABS) Extrabroms 2.640-376 vara installerad.

Maskinen får endast tas i drift när huv och alla skydd är stängda.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Skyddsbrytare

Släpps säkerhetskontakten stängs borstarna av.

Symboler

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Fara

Hänvisar till överhängande fara. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till dödsfall eller svåra skador.

Varning

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till lätta skador, eller materiella skador.

Anvisning

Visar på användartips och viktig information.

Symboler på maskinen



Risk för skada på grund av klämning. Håll endast tanken i detta område vid nedsvängning.

Funktion

Maskinen är avsedd att användas för våtrengöring på jämna golv.

- Genom inställning av vattenmängd, borstarnas anläggningskraft och utsugning av smutsvatten kan maskinen lätt anpassas till olika rengöringsuppgifter.
- En arbetsbredd på 550 mm och en påfyllningsmängd på 60 l i färskvattentanken samt en smutsvattentank på 55 l möjliggör effektiv rengöring under lång insatsperiod.

Anvisning

Maskinen kan förses med olika tillbehör som passar aktuell rengöringsuppgift.

Fråga efter vår katalog eller besök oss på nätet under www.kaercher.com.

Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

- Maskinen får endast användas för rengöring av släta golv som ej är känsliga mot fukt och polering.
- Maskinen lämpar sig inte för rengöring av frusna golv (ex. i kylrum).
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.
- Brännbara gaser, utspädda syror eller lösningsmedel får inte samlas upp med maskinen.

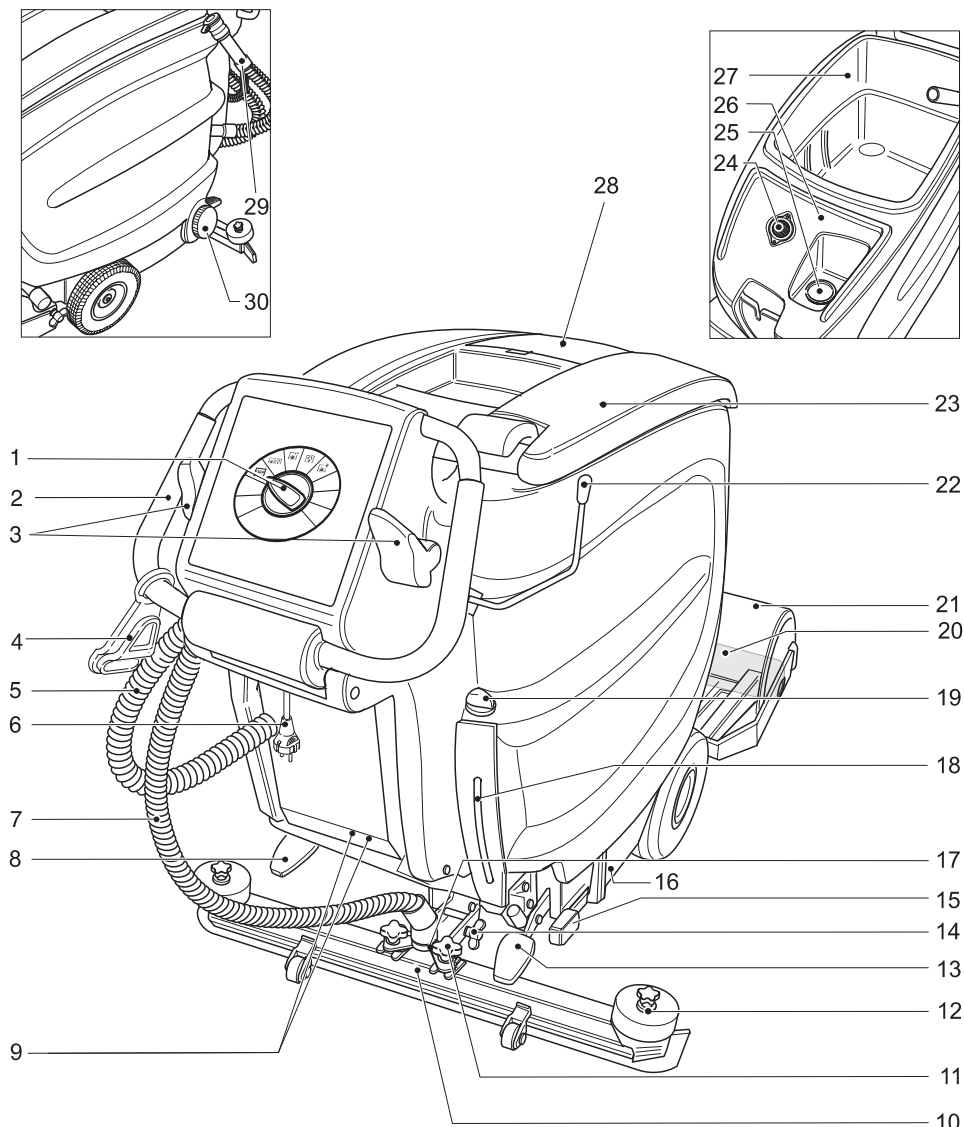
Hit räknas bensin, färgförtunning eller uppvärmningsolja vilka kan bilda explosiva blandningar när de virvlar runt i sugluften. Använd inte aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.

- Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning på max. 2%. Vid arbeten på ytor med stigning/lutning på mellan 2-10 % måste, för ökning av den egna säkerheten, tillbehörssatsen (ABS) Extrabroms 2.640-376 vara installerad.
- Vid arbete med aggregatet måste operatören bära slutna skor.

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

Manövrerings- och funktionselement



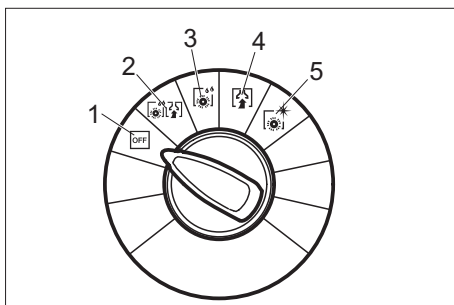
- 1 Programväljare
- 2 Skjuthandtag
- 3 Säkerhetskontakt (borstdrift)
- 4 Dragavlastningshakar
- 5 Tömningsslang smutsvatten
- 6 Nätkabel
- 7 Sugslang

- 8 Pedal för hantering av parkeringsbroms (valfritt)
- 9 Överbelastningssäkring
- 10 Sugskenor *
- 11 Korsgrepp för fastsättning av sugskenor
- 12 Korsgrepp för byte av sugläpparna

- 13 Pedal för höjning/sänkning av rengöringshuvudet
- 14 Vingmutter för svängning av sugskenan
- 15 Spak för inställning av borstarnas anläggningstryck
- 16 Typskylt
- 17 Upphängning av sugskena
- 18 Display för visning av påfyllningsnivå av färskvatten
- 19 Justeringsknapp vattenmängd
- 20 Borstvalsar (BR-variant), skivborstar (BD-variant) *
- 21 Rengöringshuvud
- 22 Spak sugskenenedsänkning
- 23 Lock till smutsvatten-/ färskvattentank
- 24 Luddsil
- 25 Påfyllningsstuts färskvattentank
- 26 Färskvattentank
- 27 Smutsvattentank
- 28 Skydd över luftkanal (fast monterat, får endast tas bort av fackpersonal)
- 29 Doseringsanordning för smutsvatten
- 30 Förslutning färskvattentank

* ej visat

Programväljare



- 1 OFF
OFF aggregatet är avstängt.
- 2 Skrubbrengöring
Rengör golvet vått och sug upp smutsvattnet.
- 3 Våtskrubning
Våtskrubning våtrengöring av golv, rengöringsmedlet får tränga in.

- 4 Suga
Sug upp smuts.
- 5 Polera
Polera golv utan användning av vätska.

Före ibruktagande

Montera borstar

BD variant

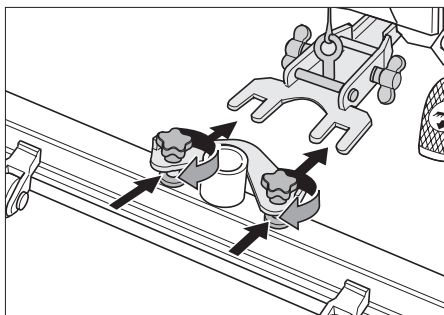
Före uppstart måste skivbromsarna monteras (se "Servicearbeten").

BR variant

Borstarna är monterade.

Montera sugskena.

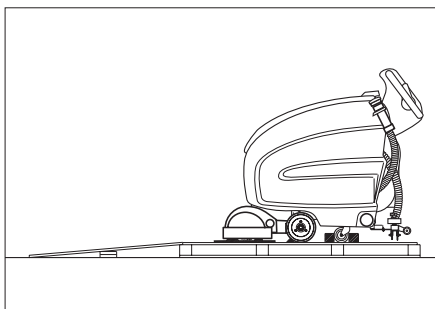
- Sätt i sugskenor i sugskeneupphängningen på sådant sätt att formlåten ligger över upphängningen.
- Drag fast korsgrepp.



- Sätt fast sugslang.

Lasta av

- Lagg långa sidobräder från förpackningen som ramp mot pallen.



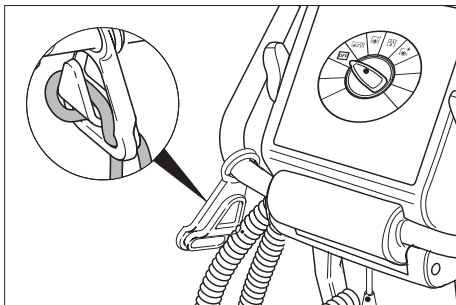
- ➔ Spika fast rampen på pallan.
- ➔ Lägg korta bräder som stöd under rampen.
- ➔ Tag bort trälister framför hjulen.
- ➔ Hög rengöringshuvudet med hjälp av pedalen och tag bort förpackningsmaterial.
- ➔ För långsamt ner aggregatet från rampen.

Drift

⚠ Fara

Risk för skada. Trampa alltid med endast en fot på fotpedalen. Den andra foten måste stå fast och säkert mot golvet.

Ansluta till nätet



- ➔ Häng i förlängningskabelns ände som en ögla i dragavlastningshakarna.
- ➔ Stick i nätkontakten.

Körning

⚠ Varning

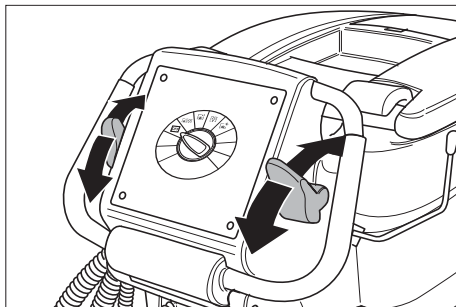
Skaderisk. Vid backning måste sugskenan vara upphöjd.

Observera

Aggregatet är så konstruerat att borsthuvudet skjuter ut på höger sida. Detta möjliggör översiktligt arbete, nära kanten.

- ➔ Vrid programväljaren till önskat rengöringsprogram.
- ➔ Lossa parkeringsbromsen (tillval); tryck för detta pedalen neråt och åt vänster. Släpp sedan upp pedalen.

- ➔ Ställ in vattenmängd som motsvarar nedsmutsningen av golvbeläggningen med hjälp av justeringsknappen.
- ➔ Sänk sugskena.
- ➔ Starta borstarna genom att röra säkerhetskontakten framåt eller bakåt. Aggregatet dras lätt framåt av de roterande borstarna.
- ➔ Stänga av borstarna: Släpp säkerhetskontakten. Aggregatet dras inte längre framåt.



Fylla på bränsle

Färskvatten

- ➔ Öppna skyddet.
- ➔ Fyll på färskvatten (maximalt 60 °C) upp till underkanten på påfyllningsstutsen.

Rengöringsmedel

⚠ Varning

Skaderisk. Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Med andra rengöringsmedel ansvarar användaren för ökad risk avseende driftssäkerhet och olycksrisk.

Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel, salt- och oxider.

Anvisning

Använd inte starkt skummande rengöringsmedel.

Rekommenderade rengöringsmedel:

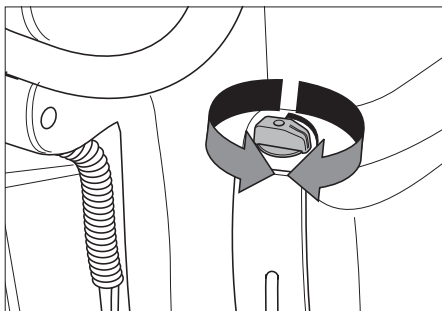
Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla vattenbeständiga golv	RM 745 RM 746
Underhållsrengöring av glänsande ytor (ex. granit)	RM 755 es
Underhålls- och grundrengöring av industrigolv	RM 69 ASF
Underhålls- och grundrengöring av klinker i finkornt stengods	RM 753
Underhållsrengöring av klinker i sanitetsområden	RM 751
Rengöring och desinficering i sanitetsområden	RM 732
Rengöring av alla alkalibeständiga golv (ex. PVC)	RM 752
Rengöring av linoleumgolv	RM 754

➔ Blanda i rengöringsmedel. Beakta doseringsanvisningar.

Inställningar

Ställa in vattenmängd

➔ Ställ in vattenmängd som motsvarar nedsmutsningen av golvbeläggningen med hjälp av justeringsknappen.

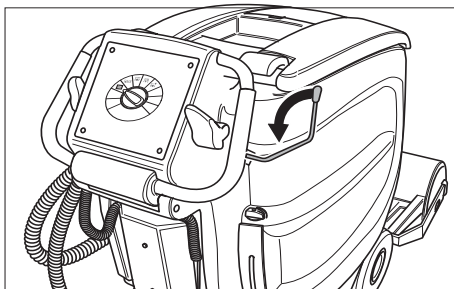


Anvisning

Genomför första rengöringsförsök med liten vattenmängd. Öka vattenmängden stegvis, tills önskat rengöringsresultat uppnås.

Sänka sugskena

➔ Tryck spaken neråt; sugskenan sänks och sugturbinen startas.



Anvisning

Vid rengöring av klinkergolv ställs rak sugskena in på sådant sätt att rengöring inte sker i höger vinkel mot fogarna.

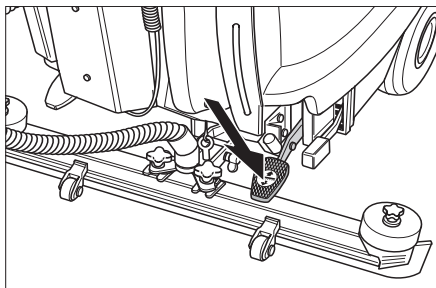
För att förbättra uppsugningsresultatet kan sugskenas snedläge och lutning ställas in (se "Ställa in sugskena").

Starta rengöringshuvud

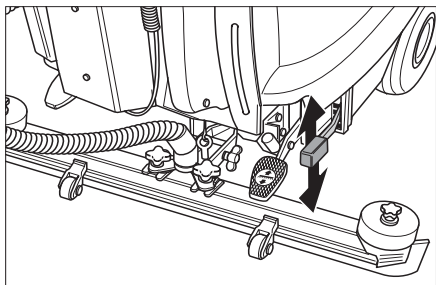
⚠ Varning!

Risk för skada på golvbeläggning. Låt inte maskinen arbeta stillastående.

➔ Tryck pedal neråt, styr den åt vänster och släpp därefter upp den igen. Rengöringshuvudet sänks och borstmotorn startar automatiskt.



➔ Ställ in borstarnas anläggningstryck på spaken.



Anvisning

Genomför första rengöringsförsök med svagt anläggningstryck. Öka anläggningstrycket stegvis, tills önskat rengöringsresultat uppnås. Rätt inställt anläggningstryck reducerar energibehovet och slitaget på borstarna. Vid maskinstopp och överbelastning står borstmotorerna stilla.

⚠ Varning

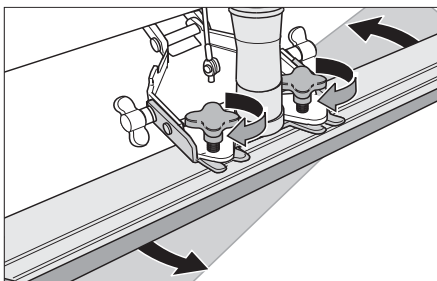
Golvskador på grund av för högt anläggningstryck. Genomför första poleringsförsök med svagt anläggningstryck. Öka vid behov anläggningstrycket, tills önskat poleringsresultat uppnås.

Ställa in sugskena

Snedläge

För att förbättra uppsugningsresultatet på klinkerbeläggning kan sugskenan justeras med upp till 5° i snedläge.

- Lossa korsgrepp.
- Vrid sugskena.

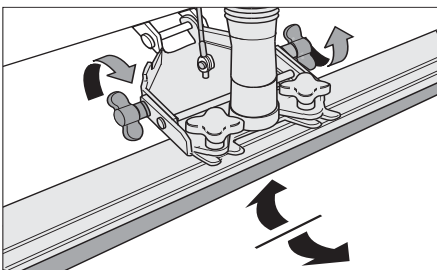


- Drag fast korsgrepp.

Lutning

Vid otillräckligt uppsugningsresultat kan lutningen på den raka sugskenan förändras.

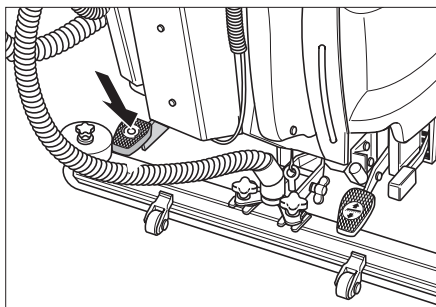
- Lossa vingmuttrar.
- Luta sugskenan.



- Drag fast vingmuttrar.

Stoppa och parkera

- Stäng justeringsknappen för inställning av vattenmängd.
- Släpp säkerhetskontakten.
- Hög rengöringshuvud.
- Kör kort framåt och sug upp restvatten.
- Lyft sugskena.
- Aktivera parkeringsbromsen (tillval). Tryck pedalen neråt och styr den åt höger för att fixera den.



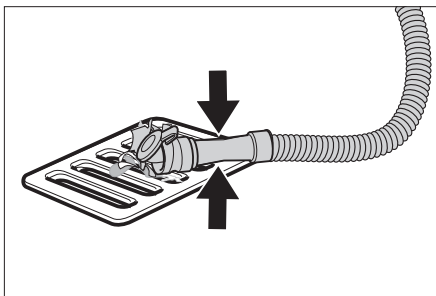
- Vrid programväljaren till "OFF".

Släpp ut smutsvatten

⚠ Varning

Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenshantering.

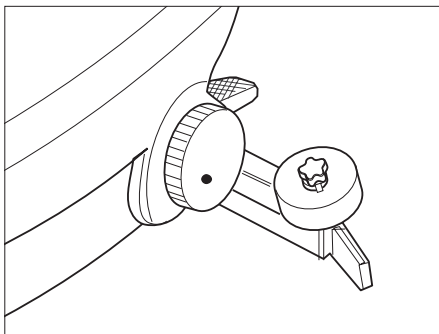
- Tag tömningsslang ur hållare och rikta den över lämpligt uppsamlingskärl.



- Tryck eller vik ihop doseringsanordningen.
- Öppna locket på doseringsanordningen.
- Töm ut smutsvatten - reglera vattenmängden genom tryck eller brytning.

- ➔ Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.

Töm ut färskvatten



- ➔ Lossa skyddet för tömning av färskvatten - tag inte bort det helt. Töm ut vatten
- ➔ Tag bort skydd och tätning helt för att spola ur färskvattentanken.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ programväljaren på "OFF" och dra ut nätkontakten innan något arbete utförs på aggregatet.

- ➔ Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

Underhållsschema

Efter varje användning

⚠ Varning

Skaderisk. Spola inte av maskinen med vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel.

- ➔ Töm ut smutsvatten
- ➔ Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.
- ➔ Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.
- ➔ Kontrollera filtersil, rengör vid behov.
- ➔ Rengör suglappar och avstrykningslappar, kontrollera om de uppvisar slitage och byt ut vid behov.
- ➔ Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.

Varje månad

- ➔ Kontrollera funktionen på parkeringsbromsen (tillval).
- ➔ Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
- ➔ Rengör borsttunnel (endast BR variant).

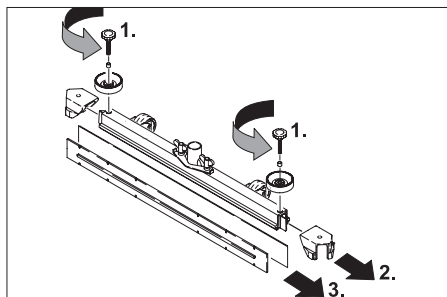
Årligen

- ➔ Låt kundservice genomföra föreskrivna inspektioner.

Underhållsarbeten

Byt ut eller vänd suglappar

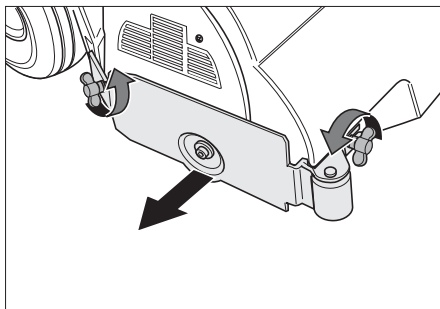
- ➔ Tag bort sugskenor.
- ➔ Skruva ur stjärnrattar.



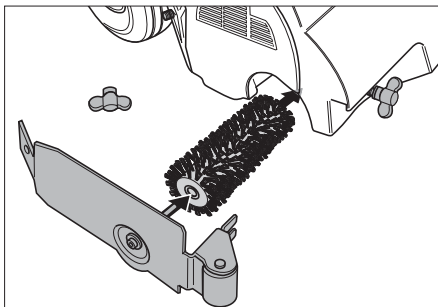
- ➔ Drag bort syntetdelar.
- ➔ Drag bort suglappar.
- ➔ Skjut in nya suglappar.
- ➔ Skjut på syntetdelar.
- ➔ Skruva i stjärnrattar och drag fast.

Byta borstvalsar

- ➔ Lossa vingmuttrar.
- ➔ Tag bort lagerskydd.



- Tag ut borstvals, sätt in ny (beakta borstvalsens insexsfästen).

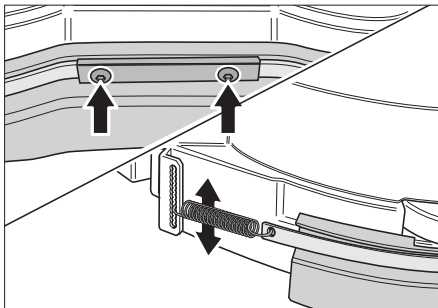


- Sätt på lagerskydd.
- Drag fast vingmuttrar.
- Upprepa arbetsförlopp på motsatt sida.

Byta skivborstar

- Lyft skivborstar.
- Vrid höger skivborste ca. 45° medsols. Vrid vänster skivborste ca. 45° motsols.
- Tag bort skivborstar neråt.
- Sätt i de nya skivborstarna i omvänd ordningsföljd.

Ställ in sprutskyddet. (endast BD 55/60 W...)



- Lossa båda skruvarna.
- Förskjut de båda dragfjädrarna till önskad position.
- Rikta in sprutskydd.
- Drag fast båda skruvarna.

Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

Frostskydd

Vid risk för frost:

- Töm färsk- och smutsvattentank.
- Placera maskinen i ett frostskyddat utrymme.

Transport

⚠ Fara

Vid på- och avlastning av maskinen får en stigning/lutning på max. 10% inte överskridas.

- Säkra maskinen mot förskjutning med spännband/linor vid transport på fordon.
- Aktivera parkeringsbromsen (tillval).
- Hög rengöringshuvudet för att undvika skador på borstarna.

BD variant

- Tag bort skivborstar ur borsthuvudet.

Störningar

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ programväljaren på "OFF" och dra ut nätkontakten innan något arbete utförs på aggregatet.

- Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Kontrollera om nätkontakten är isatt.
Maskinen kan inte köras	Kontrollera om parkeringsbromsen (tillval) är lossad.
Otillräcklig vattenmängd	Kontrollera färskvattennivå, fyll på tanken vid behov.
	Kontrollera om slangarna är tilltäppta, rengör vid behov.
Otillräcklig sugeffekt	Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
	Rengör luddsil.
	Rengör sugläppar på sugskena, byt ut vid behov.
	Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov.
	Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov.
	Kontrollera om skyddet på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.
	Kontrollera sugskenans inställning.
Otillräckligt rengöringsresultat	Ställa in anläggningstryck.
	Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Borstar roterar inte	Minska anläggningstryck.
	Kontrollera om främmande material blockerar borstarna, tag vid behov bort främmande material.
	Återställ överlastsäkring genom att trycka på resetknappen.

Tillbehör

Tillbehör BR...

Beteckning	Artikelnr.	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver styck
Borstvals, röd (mellan, standard)	5.762-348.0	För underhållsrengöring och vid kraftigt smutsiga golv.	1	2
Borstvals, vit (mjuk)	5.762-297.0	För polering och för underhålls- rengöring av känsliga golv.	1	2
Borstvals, orange (hög/djup)	5.762-298.0	För skrubbing av strukturgolv (säkerhetsklinker etc.).	1	2
Borstvals, grön (Grit)	5.762-299.0	För grundrengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för av- skiktning (ex. vax, ackrylater).	1	2
Borstvals, grå (1 mm Grit)	5.762-300.0		1	2
Polervalsaxel	4.762-332.0	För upphängning av valspole- ring.	1	2
Valsdyna, vit (mycket lätt)	6.369-389.0	För rengöring och polering av känsliga golv.	20	80
Valsdyna, gul (mjuk)	6.369-454.0	För polering av golv.	20	80
Valsdyna, röd (medel)	6.369-456.0	För rengöring av lätt nedsmut- sade golv.	20	80
Valsdyna, grön (hård).	6.369-455.0	För rengöring av normalt till kraftigt nedsmutsade golv.	20	80

Tillbehör BD...

Beteckning	Artikelnr.	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver styck
Skivborste,natur (mjuk)	6.906-565.0	För polering av golv.	1	2
Skivborste, röd (mellan, standard)	6.906-563.0	För rengöring av minimalt ned- smutsade eller känsliga golv.	1	2
Skivborste, svart (hård)	6.906-564.0	För rengöring av kraftigt ned- smutsade golv.	1	2
Drivplatta	6.906-566.0	För upphängning av valsdynor.	1	2
Disc-dyna, röd (medel)	6.369-826.0	För rengöring av lätt nedsmut- sade golv.	5	2
Disc-dyna, grön (hård)	6.369-827.0	För rengöring av kraftigt ned- smutsade golv.	5	2
Disc-dyna, svart (mycket hård)	6.369-828.0	För rengöring av mycket kraf- tigt nedsmutsade golv.	5	2

Tillbehör BR.../BD...

Beteckning	Artikelnr.	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver styck
Gummiläpp, blå	6.273-214.0	Standard	Par	1 par
Gummiläpp, brun	6.273-208.0	oljefast	Par	1 par
Gummiläpp, brun	6.273-205.0	Anti-ränder	Par	1 par
Sugskena, rak	4.777-302.0	Standard	1	1
Sugskena, böjd	4.777-312.0	Standard	1	1

Tekniska data

		BR	BD
Effekt			
Märkspänning	V	220...230	220...230
Frekvens	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Mellersta effektupptagning	W	1900	1400
Sugmotoreffekt	W	780	780
Borstmotoreffekt	W	2x 800	1x 800
Suga			
Sugeffekt, luftmängd	l/s	38	38
Sugeffekt, undertryck	kPa	16	16
Rengöringsborstar			
Arbetsbredd	mm	550	550
Borstdiameter	mm	105	300
Borstvarvtal	1/min	1100	180
Mått och vikt			
Teoretisk yteffekt	m ² /h	2475	2475
Volym färsk-/smutvattentank	l	60/55	60/55
max. vattentemperatur	°C	60	60
Vikt	kg	115	115
Totalvikt	kg	175	175
Bulleremission			
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Maskinvibrationer			
Svängningstotalvärde (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

Produkt: Golvrengöringsaggregat

Typ: 1 384-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Tillämpade nationella normer

-

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbe-
hör och reservdelar får användas. Ori-
ginal-tillbehör och original-reservdelar
garanterar att apparaten kan användas
säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett ur-
val av de reservdelar som oftast be-
hövs.
- Ytterligare information om reservdelar
hittas under service på [www.kaer-
cher.com](http://www.kaer-
cher.com).

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor
som publicerats av våra auktoriserade dist-
ributörer. Eventuella fel på aggregatet re-
pareras utan kostnad under förutsättning
att det orsakats av ett material- eller tillverk-
ningsfel. I frågor som gäller garantin ska du
vända dig med kvitto till inköpsstället eller
närmaste auktoriserade kundtjänst.



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Turvaohjeet	141
Toiminta	141
Käyttötarkoitus	142
Ympäristönsuojelu	142
Ohjaus- ja käyttölaitteet	143
Ennen käyttöönottoa	144
Käyttö	145
Pysähdys ja pysäköinti	147
Hoito ja huolto	148
Suojaaminen pakkaselta	149
Kuljetus	149
Häiriöt	150
Tarvikkeet	151
Tekniset tiedot	152
CE-todistus	153
Varusteet ja varaosat	153
Takuu	153

Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusuotinlaitteita nro 5.956-251 varten. Laite on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään. 2%. Mikäli laitteella työskennellään pinnoilla, joiden nousu/lasku on 2-10 %, täytyy laitteeseen asentaa käyttäjän turvallisuuden lisäämiseksi lisäjarrujen (ABS) asennussarja 2.640-376.

Laitetta saa käyttää ainoastaan kuomun ja kaikkien kansien ollessa suljettuna.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintaa saa ohittaa.

Turvakytkin

Jos turvakytkin vapautetaan, harjat kytkeytyvät pois päältä.

Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

Vaara

Osoittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Merkin huomioimatta jättämisen seurauksena uhkaa kuolema tai vakava loukkaantuminen.

Varoitus

Osoittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Merkin huomioimatta jättämisestä voi aiheutua lievää loukkaantumista tai esinevahinko.

Ohje

Osoittaa käyttövinkkeihin ja tärkeisiin tietoihin.

Laitteessa olevat symbolit



Puristuksiin jäämisen vaara. Pidä säiliö alas laskettaessa ainoastaan tällä alueella.

Toiminta

Laitetta käytetään tasaisten lattioiden märkäpuhdistukseen.

- Sitä voidaan soveltaa helposti kulloinkin kyseessä olevaan puhdistustehtävään säätämällä vesimäärää, harjojen puristuspainetta ja likaveden imua.
- 550 mm:n työleveys ja 60 l:n raikasvesisäiliön tilavuus sekä 55 l:n likavesisäiliön tilavuus mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän käyttöiän.

Ohje

Laite voidaan varustaa erilaisilla lisävarusteilla kulloinkin kyseessä olevan puhdistustehtävän mukaan.

Pyydä luettelomme tai katso nettiosoitteestamme www.kaercher.com.

Käyttötarkoitus

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitteen käyttö on sallittu vain sileiden lattioiden puhdistamiseen, jotka ovat kosteudenkestäviä ja kiillotettavia.
- Laite ei sovellu jäähtyneiden lattioiden puhdistamiseen (esim. jäähdyttämöissä).
- Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
- Laite ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Laitteella ei saa kerätä mitään palavia kaasuja, laimentamattomia happeja tai liuottimia.

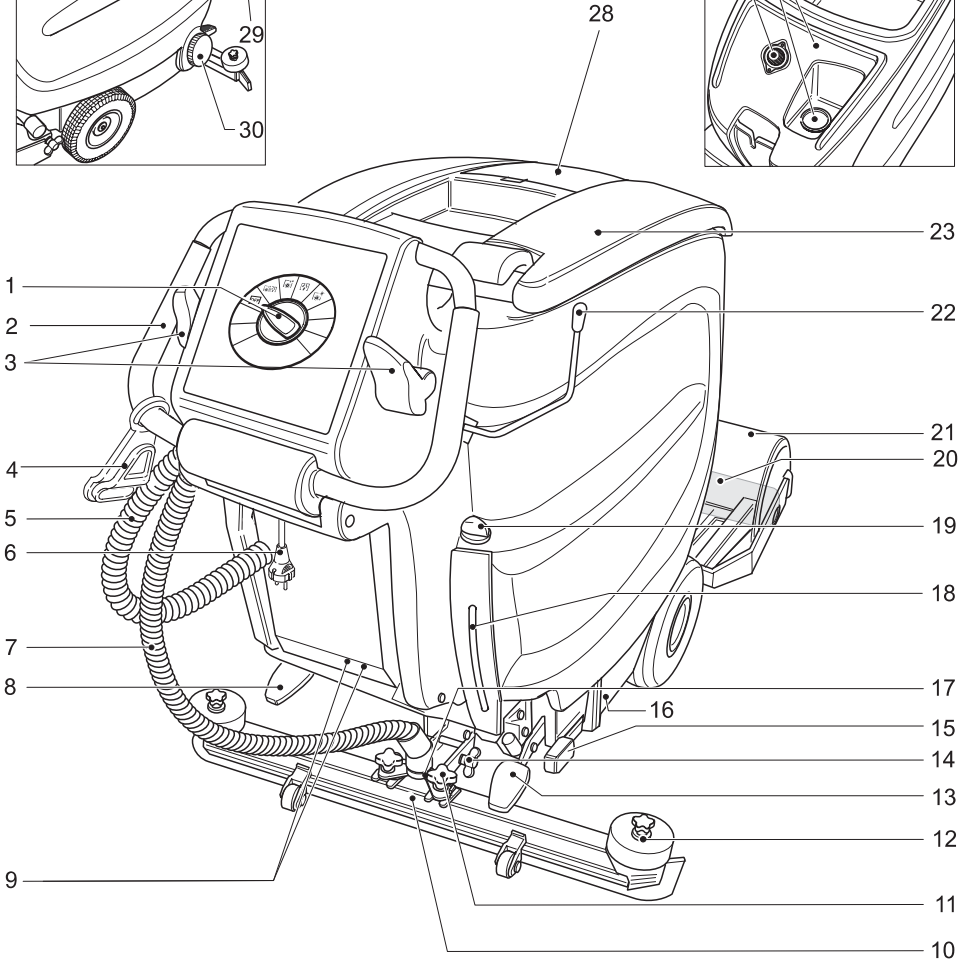
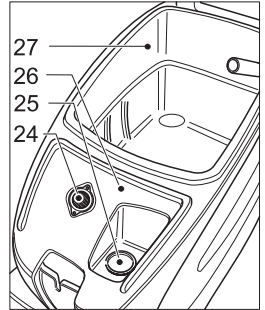
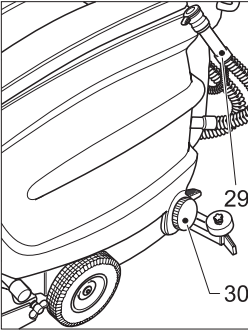
Niihin kuuluvat bensiini, väriohennusaineet tai polttoöljy ja ne voivat muodostaa räjähdysriskiä seoksia imuilman pyörrevirtauksen kanssa. Lisäksi ei saa kerätä asetonia, laimentamattomia happeja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.

- Laite on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään. 2%. Mikäli laitteella työskennellään pinnoilla, joiden nousu/lasku on 2-10 %, täytyy laitteeseen asentaa käyttäjän turvallisuuden lisäämiseksi lisäjarrujen (ABS) asennussarja 2.640-376.
- Käyttäjällä tulee laitteen kanssa työskennellessään olla jalassaan umpinaiset kengät.

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Ohjaus- ja käyttölaitteet



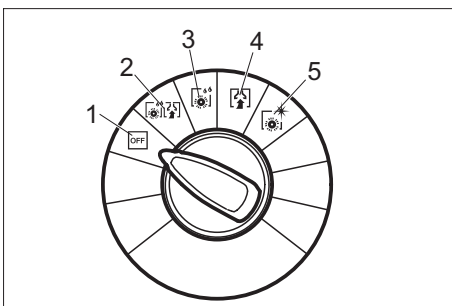
- 1 Ohjelmavalintakytkin
- 2 Työntökahva
- 3 Turvakytkin (harjakäyttö)
- 4 Vedonkevennyshaka
- 5 Likaveden laskuletku
- 6 Verkkokaapeli
- 7 Imuletku

- 8 Seisontajarrun kytkemispoljin (lisävaruste)
- 9 Ylikuormitussuoja
- 10 Imupalkki *
- 11 Ristikahvat imupalkin kiinnittämistä varten

- 12 Ristikahvat imuhuulien vaihtamista varten
- 13 Puhdistuspään nosto-/laskupoljin
- 14 Siipimutterit imupalkin kallistamista varten
- 15 Harjojen puristuspaineen säätövipu
- 16 Tyyppikilpi
- 17 Imupalkin ripustus
- 18 Raikasveden täyttötasonäyttö
- 19 Vesimäärän säätönappi
- 20 Harjatelat (BR-malli), levyharjat (BD-malli) *
- 21 Puhdistuspää
- 22 Imupalkin laskemisvipu
- 23 Likavesi-/raikasvesisäiliön kansi
- 24 Nukkasihti
- 25 Raikasvesisäiliön täyttöistukka
- 26 Raikasvesisäiliö
- 27 Likavesisäiliö
- 28 Ilmakanavan kansi (asennettu kiinteästi, ainoastaan ammattilainen saa irrottaa)
- 29 Likaveden annostelulaite
- 30 Raikasvesisäiliön korkki

* ei esitetty

Ohjelmanvalintakytkin



- 1 OFF
Laite on kytketty pois päältä.
- 2 Hankausimu
Lattian märkä puhdistus ja likaveden imeminen.
- 3 Märkähankaus
Lattian märkä puhdistus ja puhdistusaineen vaikuttaminen.

- 4 Imurointi
Likapesuhuuhteen imeminen.
- 5 Kiillotus
Lattian kiillotus ilman nesteen levittämistä.

Ennen käyttöönottoa

Harjojen asennus

BD-malli

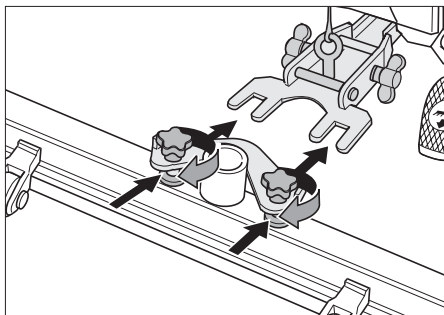
Ennen käyttöönottoa on asennettava levyharjat (katso "Huoltotyöt").

BR-malli

Harjat on asennettu valmiiksi.

Imupalkin asennus

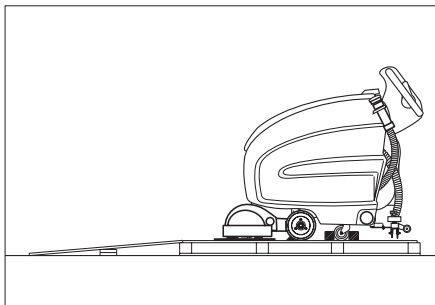
- Aseta imupalkki imupalkkiripustukseen siten, että muotolevy on ripustuksen yläpuolella.
- Kiristä ristikahvat.



- Liitä imuletku.

Purkaminen lavalta

- Aseta pakkauksen pitkät sivulaudat rampina lavaa vasten.



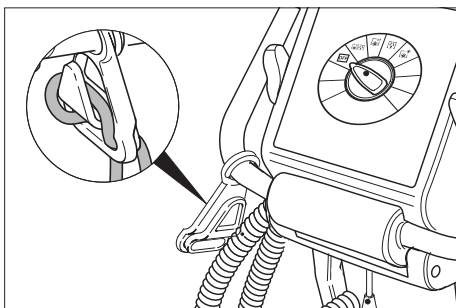
- Kiinnitä ramppi lavaan nauloilla.
- Aseta lyhyet laudat tukena rampin alle.
- Poista pyörien edessä sijaitsevat puulistat.
- Nosta puhdistuspää polkimella ja poista pahvit.
- Työnnä kone hitaasti ramppia pitkin alas.

Käyttö

⚠ Vaara

Loukkaantumiswaara. Paina polkimia aina vain yhdellä jalalla. Toisen jalan on oltava tukevasti ja varmasti lattialla.

Liittäminen sähköverkkoon



- Ripusta jatkokaapelin pää silmukkana vedonkevennyshakaan.
- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

Ajaminen

⚠ Varoitus

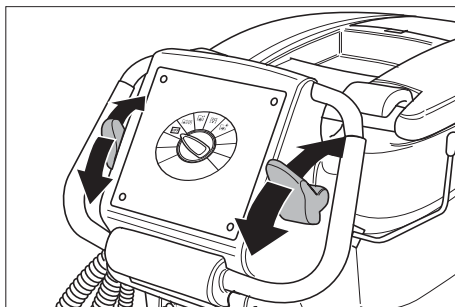
Vaurioitumisvaara. Peruutusta varten imupalkki on nostettava ylös.

Ohje

Laitte on rakennettu siten, että harjapää on ulkona koneen oikealta puolelta. Tämä mahdollistaa selväpiirteisen työskentelyn reunojen läheisyydessä.

- Kierrä ohjelmanvalintakytkin halutun puhdistusohjelman kohdalle.
- Vapauta seisontajarru (lisävaruste) painamalla poljin alas ja liikuttamalla vasemmalle. Päästä sen jälkeen poljin ylös.
- Säädä vesimäärä säätönupista lattiapäällysteen likaantumistaseen mukaan.

- Laske imupalkki alas.
- Kytke harjat päälle kääntämällä turjakytkintä eteen- tai taaksepäin. Pyörivät harjat vetävät laitetta kevyesti eteenpäin.
- Harjojen pysäytys: Päästä turvakytkin irti. Harjat eivät enää vedä laitetta eteenpäin.



Käyttöaineiden täyttäminen

Raikasvesi

- Avaa kansi.
- Täytä raikasta vettä (enintään 60 °C) säiliöön säiliön täyttöistukan alareunan tasolle.

Puhdistusaine

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käytettäessä muita puhdistusaineita käyttäjä on vastuussa käyttöturvallisuudesta ja tapaturmavaarasta.

Käytä vain puhdistusaineita, joissa ei ole liuottimia, suola- eikä fluorivetyhappoja.

Ohje

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suosittelavat puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaine
Kaikkien vedenkestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 745 RM 746
Kiiltävien pintojen (esim. graniitti) ylläpitopuhdistus	RM 755 es

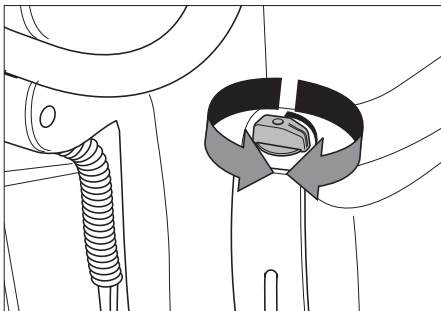
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Hienokivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Alkalipitoisten lattioiden (esim. PVC) kerrostumien poisto	RM 752
Linoleumilattioiden kerrostumien poisto	RM 754

➔ Lisää puhdistusaine. Noudata annoste-luohjeita.

Asetukset

Vesimäärän säätö

➔ Säädä vesimäärä säätönupista lat-tiapäällysteen likaantumisasteen mu-kaan.

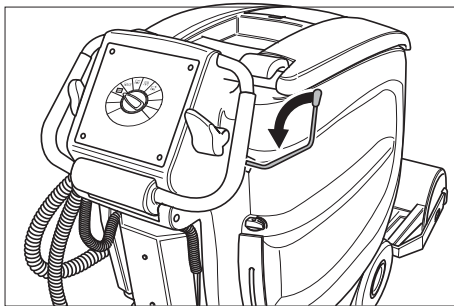


Ohje

Suorita ensimmäinen puhdistus vähällä ve-dellä. Lisää veden määrää vaihe vaiheelta, kunnes toivottu puhdistustulos on saavutet-tu.

Imupalkin laskeminen alas

➔ Paina vipua alas, jolloin imupalkki las-keutuu ja imuturbiini käynnistyy.



Ohje

Kun puhdistat laattalattioita säädä suora imupalkki siten, että rakoja ei puhdisteta oi-keassa kulmassa.

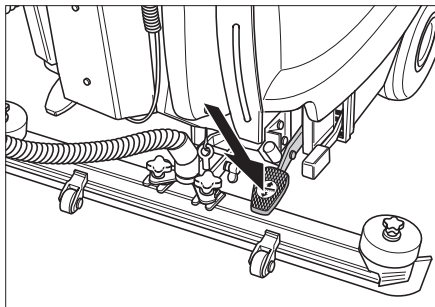
Imutulosten parantamiseksi laattapinnoi-teissa voidaan imupalkki kääntää vinoutta ja kallistusta säätää (katso "Imupalkin sää-täminen").

Puhdistuspää kytkeminen päälle

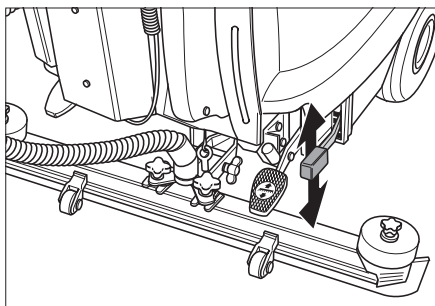
⚠ Varoitus!

Lattiapäällystettä uhkaava vaurioitumis-vaara.. Älä käytä laitetta, kun se on yhdes-sä kohti liikumatta.

➔ Paina poljin alas ja liikuta sitä vasem-malle, päästä sen jälkeen se ylös. Puh-distuspää laskeutuu ja harjamoottori käynnistyy automaattisesti.



➔ Säädä harjojen puristusaine vivusta.



Ohje

Suorita ensimmäinen puhdistus vähällä puristuspainella. Lisää puristuspainetta vaihe vaiheelta, kunnes toivottu puhdistustulos on saavutettu. Oikein säädetty puristuspainetta vähentää energiankulutusta ja harjojen kulumista. Moottorin pysähtyessä tai ylikuumentuessa harjamootorit pysähtyvät.

⚠ Varoitus

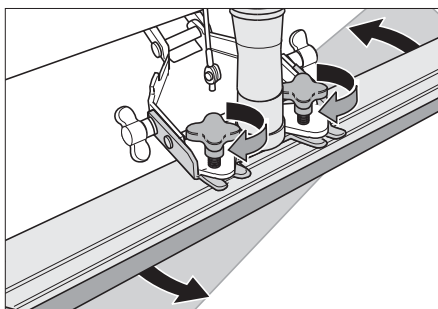
Liian korkea puristuspainetta saattaa vaurioittaa lattiaa. Suorita ensimmäinen kiillotus vähällä puristuspainella. Lisää puristuspainetta vaihe vaiheelta, kunnes toivottu kiillotustulos on saavutettu.

Imupalkin säätö

Vinoasento

Imutulosten parantamiseksi laattapinnoteissa voidaan imupalkki kääntää enintään 5° vinoasentoon.

- ➔ Löysää ristikahvat.
- ➔ Käännä imupalkki.

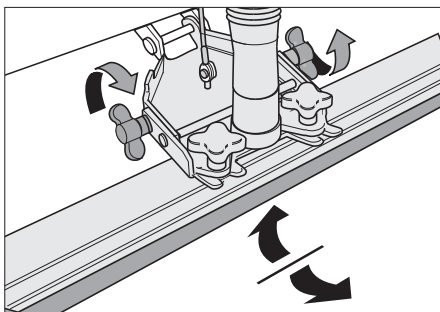


- ➔ Kiristä ristikahvat.

Kallistus

Jos imutulos on riittämätön voidaan muuttaa suoran imupalkin kallistusta.

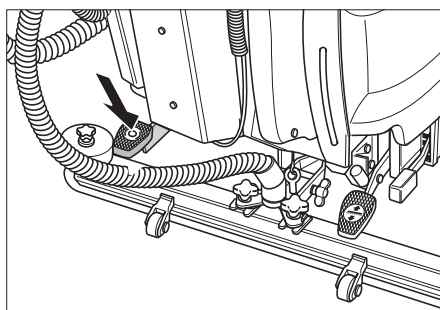
- ➔ Irrota siipimutterit.
- ➔ Kallista imupalkki.



- ➔ Kiristä siipimutterit.

Pysähdys ja pysäköinti

- ➔ Sulje vesimäärän säätönuppi.
- ➔ Päästä turvakytkin irti.
- ➔ Nosta puhdistuspää.
- ➔ Aja hiukan eteenpäin ja ime jäljellä oleva loppuvesi pois.
- ➔ Nosta imupalkki.
- ➔ Kytke seisontajarru (lisävaruste). Paina poljin alas ja liikuta sitä oikealle kiinnikkeeseensä saakka.



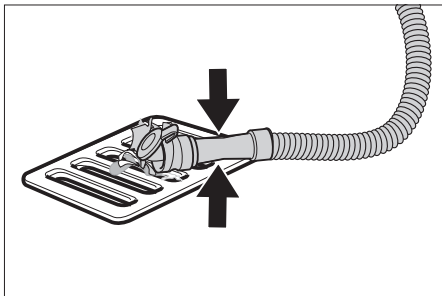
- ➔ Kierrä ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF".

Likaveden laskeminen pois

⚠ Varoitus

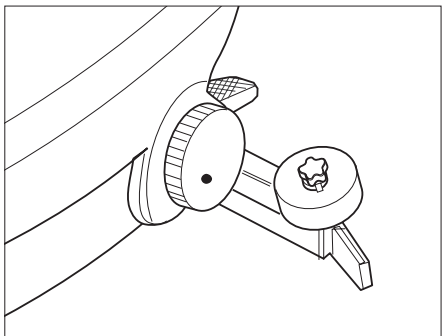
Noudata poistovesikäsittelyä koskevia paikallisia määräyksiä.

- Ota laskuletku kiinnittimestä ja laske letku sopivan kokoomasäiliön päälle.



- Paina annostuslaite kokoon tai taita se.
- Avaa annostuslaitteen kansi.
- Päästä likavesi valumaan pois - säädä vesimäärää paineella tai letkua taittamalla.
- Huuhtelee likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.

Raikasveden laskeminen pois



- Löysää raikasveden tyhjennyskansi - älä irrota sitä kuitenkaan kokonaan. Poista vesi.
- Poista raikasvesisäiliön kansi ja tiiviste kokonaan, säiliön huuhtelun ajaksi.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Loukkaantumisaara! Ennen laitteeseen kohdistuvia töitä on ohjelmanvalintakytkin käännettävä asentoon "OFF" ja vedettävä virtapistoake irti.

- Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

Huoltokaavio

Jokaisen käyttökerran jälkeen

⚠ Varoitus

Vaurioitusvaara. Älä ruiskuta laitetta puhtaaksi vedellä äläkä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.

- Laske likavesi ulos.
- Huuhtelee likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.
- Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.
- Tarkasta nukkasihti, puhdista tarvittaessa.
- Puhdista imuhuulet ja pyyhkäisyhuulet, tarkasta niiden kuuluneisuus ja vaihda ne tarvittaessa uusiin.
- Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.

Kuukausittain

- Tarkasta seisontajarrun (lisävaruste) toiminto.
- Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviyys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
- Puhdista harjatunneli (vain BR-malli).

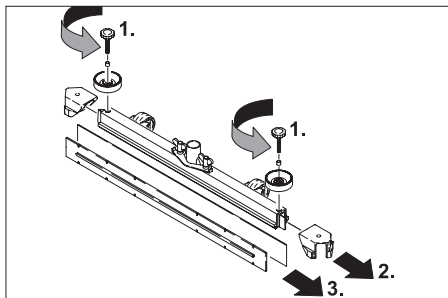
Vuosittain

- Anna asiakaspalvelun suorittaa määrätty tarkastukset.

Huoltotoimenpiteet

Imuhuulien vaihto tai kääntäminen

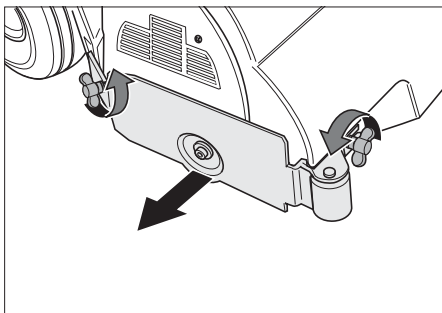
- Poista imupalkki.
- Kierrä tähtikahvat irti.



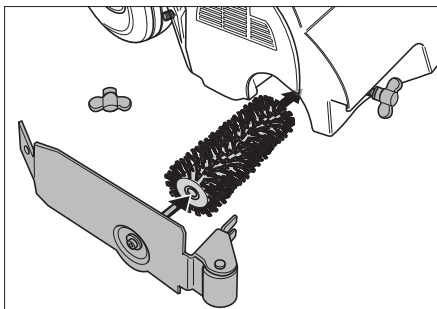
- Vedä muoviosat irti.
- Vedä imuhuulet irti.
- Työnnä uudet imuhuulet sisään.
- Työnnä muoviosat takaisin paikalleen.
- Kierrä tähtikahvat paikalleen ja kiristä ne.

Harjateloiden vaihto

- Irrota siipimutterit.
- Poista laakerin kansi.



- Poista harjatelat, aseta uusi harjatelat paikalleen (huomioi harjateloiden kuusikantakiinnitykset).

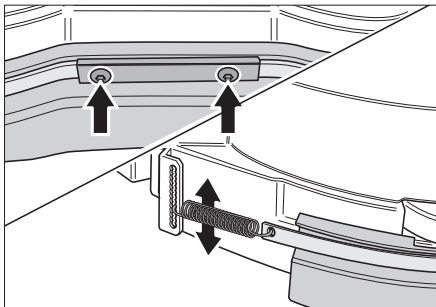


- Aseta laakerin kansi päälle.
- Kiristä siipimutterit.
- Toista vaihe vastakkaisella sivulla.

Levyharjojen vaihto

- Nosta levyharjat.
- Käännä oikeaa levyharjaa noin 45° myötäpäivään. Käännä vasenta levyharjaa noin 45° vastapäivään.
- Poista levyharjat alaspäin.
- Uusien levyharjojen asennus päinvas-
taisessa järjestyksessä.

Roiskesuojan säätäminen (vain BD 55/60 W...)



- Löysää molemmat ruuvit.
- Siirrä molemmat vetojouset haluttuun asentoon.
- Suorista roiskesuoja.
- Kiristä molemmat ruuvit.

Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:

- Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.
- Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

Kuljetus

⚠ Vaara

Kun laite lastataan tai puretaan kuljetusajoneuvosta, rampin kaltevuus ei saa olla yli 10%.

- Ajoneuvolla kuljetusta varten on laitteen liikkumattomuus varmistettava kiristysliiinoilla/köysillä.
- Kytke seisontajarru (lisävaruste).
- Nosta puhdistuspää, jotta harjat eivät vaurioidu.

BD-malli

- Poista levyharjat harjan päästä.

Häiriöt

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen laitteeseen kohdistuvia töitä on ohjelmanvalintakytkin käännettävä asentoon "OFF" ja vedettävä virtapistoke irti.

➔ Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käynnistää	Tarkasta, onko virtapistoke liitetty verkkoon.
Laite ei aja	Tarkasta onko seisontajarru (lisävaruste) vapautettu.
Riittämätön vesimäärä	Tarkasta raikasvesitaso, tarvittaessa täydennä säiliö
	Tarkasta, että letkut eivät ole tukkeutuneet, puhdista tarvittaessa.
Riittämätön imuteho	Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
	Puhdista nukkasäiliö.
	Puhdista imupalkin imuhuulet, tarvittaessa vaihda uusiin
	Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa.
	Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.
	Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni.
	Tarkasta imupalkin säätö.
Riittämätön puhdistustulos	Säädä puristusaine.
	Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
Harjat eivät pyöri	Vähennä puristusainetta.
	Tarkasta, estääkö vieras esine harjojen pyörimistä, tarvittaessa poista esine.
	Palauta lauennut ylikuormitus suoja toimintaan painamalla palautuspainiketta.

Tarvikkeet

Lisävarusteet BR...

Nimike	Osa-nro	Kuvaus	Kap-pale	Kpl/laite
Harjatela, punainen (keskikova, vakio)	5.762-348.0	Myös erittäin likaisten lattioiden ylläpitopuhdistukseen.	1	2
Harjatela, valkoi-nen (pehmeä)	5.762-297.0	Herkkien lattioiden kiillottami-seen ja ylläpitopuhdistukseen.	1	2
Harjatela, oranssi (korkea/matala)	5.762-298.0	Rakennepohjien (varmuuslaa-tojen yms.) harjaukseen.	1	2
Harjatela, vihreä (hiova)	5.762-299.0	Erittäin likaisten lattioiden peruspuhdistukseen ja kerrostu-mien poistoon (esim. vaha, akryyli).	1	2
Harjatela, harmaa (1 mm, hiova)	5.762-300.0		1	2
Telakankaan kiinni-tysakseli	4.762-332.0	Telakankaan kiinnittämiseen.	1	2
Telakangas, valkoi-nen (erittäin pehmeä)	6.369-389.0	Herkkien lattioiden puhdistami-seen ja kiillottamiseen.	20	80
Telakangas, keltai-nen (pehmeä)	6.369-454.0	Lattioiden kiillottamiseen.	20	80
Telakangas, punai-nen (keskikova)	6.369-456.0	Hieman likaantuneiden lattioi-den puhdistamiseen.	20	80
Telakangas, vihreä (kova)	6.369-455.0	Normaalien tai erittäin likaisten lattioiden puhdistamiseen.	20	80

Lisävaruste BD...

Nimike	Osa-nro	Kuvaus	Kap-pale	Kpl/laite
Levyharja, luonnon-värinen (pehmeä)	6.906-565.0	Lattioiden kiillottamiseen.	1	2
Levyharja, punai-nen (keskikova, va-kio)	6.906-563.0	Herkkien tai vain vähän likais-ten lattioiden puhdistamiseen.	1	2
Levyharja, musta (kova)	6.906-564.0	Erittäin likaantuneiden lattioi-den puhdistamiseen.	1	2
Käyttölevy	6.906-566.0	Kankaan kiinnittämiseen.	1	2
Levykangas, punai-nen (keskikova)	6.369-826.0	Hieman likaantuneiden lattioi-den puhdistamiseen.	5	2
Levykangas, vihreä (kova)	6.369-827.0	Erittäin likaantuneiden lattioi-den puhdistamiseen.	5	2
Levykangas, musta (erittäin kova)	6.369-828.0	Erittäin likaantuneiden lattioi-den puhdistamiseen.	5	2

Lisävarusteet BR.../BD...

Nimike	Osa-nro	Kuvaus	Kappale	Kpl/laite
Kumihuulet, siniset	6.273-214.0	Vakio	Pari	1 pari
Kumihuulet, ruskeat	6.273-208.0	öljynkestävä	Pari	1 pari
Kumihuulet, ruskeat	6.273-205.0	Raitojen esto	Pari	1 pari
Imupalkki, suora	4.777-302.0	Vakio	1	1
Imupalkki, kaareva	4.777-312.0	Vakio	1	1

Tekniset tiedot

		BR	BD
Teho			
Nimellisjännite	V	220...230	220...230
Taajuus	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Keskimääräinen tehonotto	W	1900	1400
Imumoottorin teho	W	780	780
Harjamoottorin teho	W	2x 800	1x 800
Imurointi			
Imuteho, ilmamäärä	l/s	38	38
Imuteho, alipaine	kPa	16	16
Puhdistusharjat			
Työleveys	mm	550	550
Harjan halkaisija	mm	105	300
Harjan kierrosluku	1/min	1100	180
Mitat ja painot			
Teoreettinen pintateho	m ² /h	2475	2475
Raikas-/likavesisäiliön tilavuus	l	60/55	60/55
Maks. veden lämpötila	°C	60	60
Paino	kg	115	115
Kokonaispaino	kg	175	175
Melupäästö			
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Laitteen tärinät			
Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveystaakkoja. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Lattiapuhdistin

Tyyppi: 1.384-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας	154
Λειτουργία	154
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	155
Προστασία περιβάλλοντος	155
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας	156
Πριν τη θέση σε λειτουργία	157
Λειτουργία	158
Στάση και θέση εκτός λειτουργίας	161
Φροντίδα και συντήρηση	162
Αντιπαγετική προστασία	163
Μεταφορά	163
Βλάβες	163
Εξαρτήματα	165
Τεχνικά χαρακτηριστικά	167
Δήλωση συμμόρφωσης CE	168
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	168
Εγγύηση	168

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες και συσκευές με εκτοξευτήρες, αρ. 5.956-251 και ενεργήστε ανάλογα.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 2%. Όταν εκτελούνται εργασίες σε επιφάνειες με κλίση 2-10 %, πρέπει για λόγους ασφαλείας να εγκατασταθεί στο μηχάνημα το πρόσθετο φρένο (ABS) με κωδικό παραγγελίας 2.640-376.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί, μόνο εφόσον είναι κλειστά όλα τα καπάκια και το καπό

Μηχανισμοί ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Διακόπτης ασφαλείας

Όταν απελευθερωθεί ο διακόπτης ασφαλείας, οι βούρτσες απενεργοποιούνται.

Σύμβολα

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

⚠ Κίνδυνος

Αντιπροσωπεύει έναν άμεσο ενδεχόμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση των υποδείξεων συνεπάγεται ενδεχόμενο σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Αντιπροσωπεύει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται πιθανός κίνδυνος ελαφρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

Υπόδειξη

Αντιπροσωπεύει συμβουλές για τη χρήση και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στη συσκευή



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω σύνθλιψης. Κρατάτε το δοχείο, όταν το στρέφετε προς τα κάτω, μόνο σ' αυτή την περιοχή.

Λειτουργία

Το μηχάνημα χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επιπέδων δαπέδων.

- Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού, της πίεσης επαφής των βουρτσών και της αναρρόφησης του βρόμικου νερού μπορεί να προσαρμόζεται εύκολα στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.
- Το πλάτος εργασίας που φθάνει μέχρι και τα 550mm και η χωρητικότητα των

δοχείων καθαρού νερού 60 l και ακάθαρτου νερού 55l καθιστούν δυνατό τον αποτελεσματικό καθαρισμό σε μεγάλη διάρκεια χρήσης.

Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού το μηχάνημα μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλόγό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.karcher.com.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τον καθαρισμό λείων δαπέδων μη ευαίσθητων στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων, συμπυκνωμένων οξέων ή διαλυτικών. Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, τα διαλυτικά χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτικά μείγματα, εάν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης. Επιπλέον, η ακετόνη, τα συμπυκνωμένα οξέα και τα διαλυτικά, καθώς προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 2%. Όταν εκτελούνται εργασίες σε επιφάνειες με κλίση 2-10 %, πρέπει για

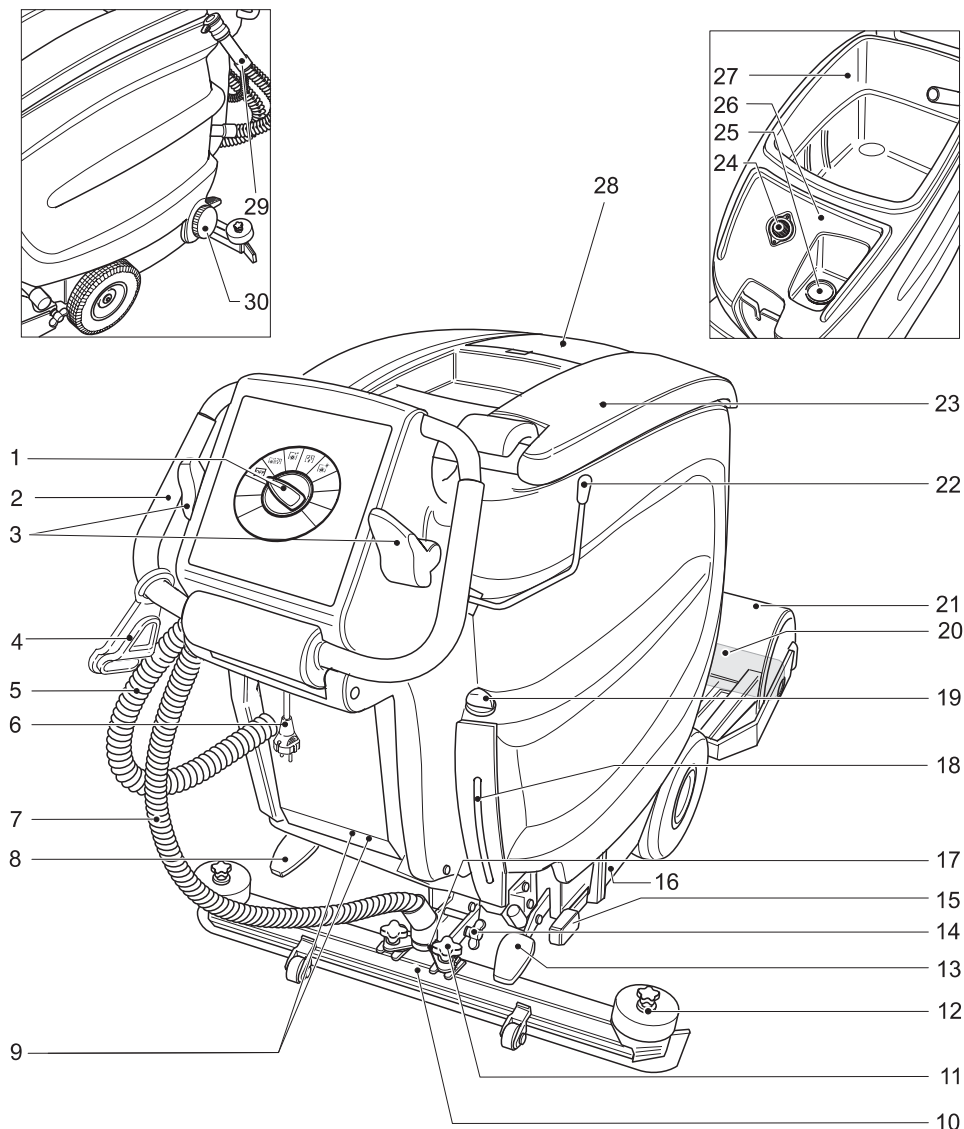
λόγους ασφαλείας να εγκατασταθεί στο μηχάνημα το πρόσθετο φρένο (ABS) με κωδικό παραγγελίας 2.640-376.

- Κατά την εργασία με το μηχάνημα ο χειριστής πρέπει να φορά κλειστά παπούτσια.

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας



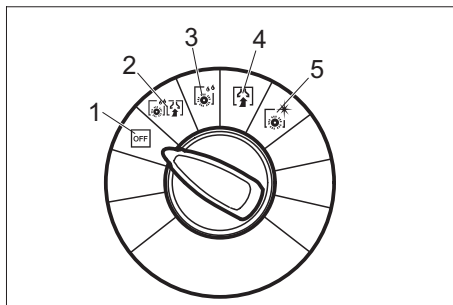
- 1 Διακόπτης επιλογής προγράμματος
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Διακόπτης ασφαλείας (κίνηση βουρτσών)
- 4 Άγκιστρο ανακούφισης έλξης
- 5 Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού

- 6 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 7 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 8 Πεντάλ ενεργοποίηση του φρένου ακινητοποίησης (προαιρετικό)
- 9 Ασφάλεια κατά της υπερφόρτωσης
- 10 Ράβδος αναρρόφησης *

- 11 Σταυροειδείς λαβές για τη στερέωση της ράβδου αναρρόφησης
- 12 Σταυροειδείς λαβές για την αλλαγή των χειλών αναρρόφησης
- 13 Πεντάλ για το ανέβασμα/κατέβασμα της κεφαλής καθαρισμού
- 14 Παξιμάδι για την κλίση της ράβδου αναρρόφησης
- 15 Μοχλός ρύθμισης της πίεσης επαφής των βουρτσών
- 16 Πινακίδα τύπου
- 17 Άγκιστρο ράβδου αναρρόφησης
- 18 Ένδειξη πλήρωσης καθαρού νερού
- 19 Πλήκτρο ρύθμισης ποσότητας νερού
- 20 Κυλινδρικές βούρτσες (παραλλαγή BR), Δισκοειδείς βούρτσες (παραλλαγή BD)*
- 21 Κεφαλή καθαρισμού
- 22 Μοχλός κατεβάσματος της ράβδου αναρρόφησης
- 23 Καπάκι για τη δεξαμενή βρώμικου/φρέσκου νερού
- 24 Φίλτρο χνουδιών
- 25 Στόμια πλήρωσης δοχείου καθαρού νερού
- 26 Δοχείο καθαρού νερού
- 27 Δοχείο βρώμικου νερού
- 28 Κάλυμμα καναλιού αέρα (στερεά τοποθετημένο, επιτρέπεται η αφαίρεσή του μόνον από ειδικούς)
- 29 Μηχανισμός δοσομέτρησης βρώμικου νερού
- 30 Σφράγισμα δοχείου καθαρού νερού

* Δεν απεικονίζεται

Διακόπτης επιλογής προγράμματος



- 1 OFF
Το μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας.
- 2 Αναρρόφηση με τρίψιμο
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και αναρρόφηση βρώμικου νερού.
- 3 Υγρό τρίψιμο
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και παραμονή απορρυπαντικού για να δράσει.
- 4 Αναρρόφηση
Αναρρόφηση ρύπων.
- 5 Γυάλισμα
Γυάλισμα δαπέδου χωρίς υγρά.

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Συναρμολόγηση των βουρτσών

Παραλλαγή BD

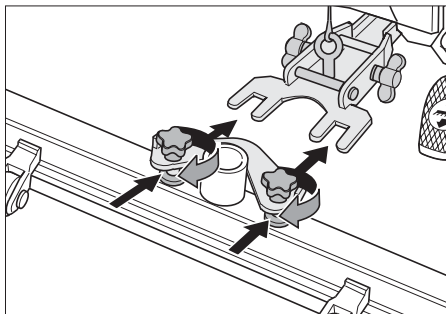
Πριν την πρώτη ενεργοποίηση να συναρμολογηθούν οι δισκοειδείς βούρτσες (βλ. "Εργασίες συντήρησης").

Παραλλαγή BR

Οι βούρτσες είναι τοποθετημένες.

Συναρμολόγηση ράβδου αναρρόφησης

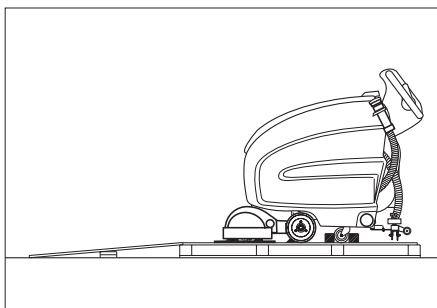
- ➔ Τοποθετήστε τη ράβδο αναρρόφησης στην ανάρτηση της ράβδου αναρρόφησης, έτσι ώστε η λαμαρίνα μόρφωσης να βρίσκεται πάνω από την ανάρτηση.
- ➔ Σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.



- ➔ Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Εκφόρτωση

- ➔ Τοποθετήστε τις μακριές πλευρικές σανίδες της συσκευασίας στην παλέτα ως ράμπα.



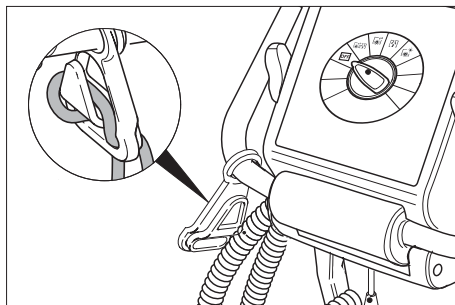
- ➔ Στερεώστε τη ράμπα στην παλέτα με καρφιά.
- ➔ Τοποθετήστε μικρές σανίδες στήριξης κάτω από τη ράμπα.
- ➔ Αφαιρέστε τους ξύλινους πήχεις από τους τροχούς.
- ➔ Ανασηκώστε την κεφαλή καθαρισμού με το πεντάλ και βγάλτε το χαρτόνι.
- ➔ Σπρώξτε αργά τη συσκευή έξω από τη ράμπα.

Λειτουργία

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού. Πατάτε τα πεντάλ πάντοτε μόνον με το ένα πόδι. Το άλλο πόδι πρέπει να πατάει σταθερά και σίγουρα στο δάπεδο.

Σύνδεση με το δίκτυο



- ➔ Κρεμάστε το άκρο της προέκτασης του καλωδίου στο άγκιστρο ανακούφισης έλξης.
- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Οδήγηση

⚠ Προειδοποίηση

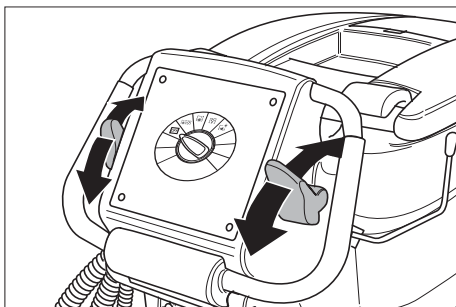
Κίνδυνος βλάβης. Για οδήγηση όπισθεν, η ράβδος αναρρόφησης πρέπει να είναι ανασηκωμένη.

Υπόδειξη

Το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί έτσι, ώστε η κεφαλή βουρτσών να εξέχει προς τα δεξιά. Αυτό καθιστά δυνατή την επίβλεψη της εργασίας κοντά στις άκρες.

- ➔ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.
- ➔ Λύστε το φρένο ακινητοποίησης (προαιρετικό), πατώντας το πεντάλ προς τα κάτω και κινώντας το προς τ' αριστερά. Αφήστε κατόπιν το πεντάλ να έρθει προς τα πάνω.
- ➔ Ρυθμίστε την ποσότητα νερού ανάλογα με τους ρύπους της επίστρωσης του δαπέδου στην κεφαλή ρύθμισης.
- ➔ Κατεβάστε τη ράβδο αναρρόφησης.
- ➔ Ενεργοποιήστε τις βούρτσες με μετακίνηση του διακόπτη ασφαλείας προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. Το μηχάνημα μετακινείται ελαφρώς προς τα εμπρός λόγω της λειτουργίας των βουρτσών.

- ➔ Απενεργοποίηση των βουρτσών:
Απελευθερώστε το διακόπτη ασφαλείας. Το μηχάνημα δεν κινείται πλέον προς τα εμπρός.



Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

Καθαρό νερό

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα.
➔ Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 60°C) μέχρι την κάτω άκρη του στομίου πλήρωσης.

Απορρυπαντικό

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα απορρυπαντικά, την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας λειτουργίας και ατυχημάτων φέρει ο χρήστης.

Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά ελεύθερα από διαλύτες, υδροχλωρικό και υδροφθορικό οξύ.

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	Απορρυπαντικό
Καθαρισμός συντήρησης όλων των ανθεκτικών στο νερό δαπέδων	RM 745 RM 746
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 es

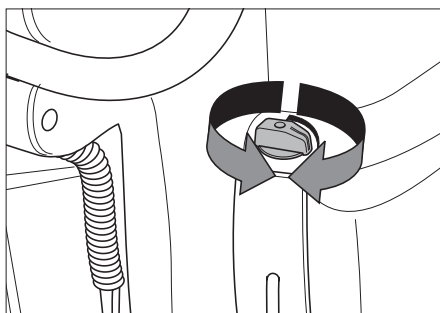
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης μουςαμά	RM 754

- ➔ Προσθέστε το απορρυπαντικό. Προσέξτε τις υποδείξεις για τη δόσολογία.

Ρυθμίσεις

Ρύθμιση ποσότητας νερού

- ➔ Ρυθμίστε την ποσότητα νερού ανάλογα με τους ρύπους της επίστρωσης του δαπέδου στην κεφαλή ρύθμισης.

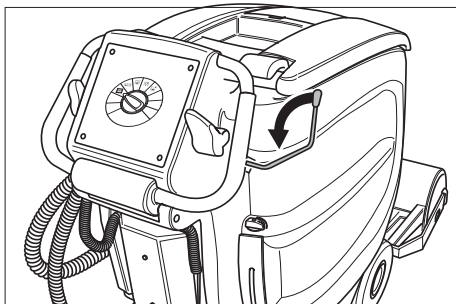


Υπόδειξη

Κάντε τις πρώτες προσπάθειες καθαρισμού με ελάχιστη ποσότητα νερού. Αυξάνετε την ποσότητα νερού σταδιακά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού.

Κατέβασμα της ράβδου αναρρόφησης

➔ Πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω. Η ράβδος αναρρόφησης κατεβαίνει και ο στρόβιλος αναρρόφησης τίθεται σε λειτουργία.



Υπόδειξη

Για τον καθαρισμό δαπέδων με πλακάκια ρυθμίστε την ευθεία ράβδο αναρρόφησης έτσι, ώστε ο καθαρισμός να γίνεται κάθετα στους αρμούς.

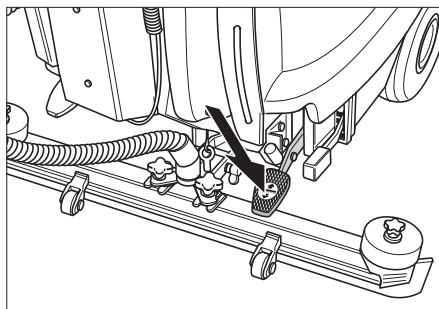
Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης μπορεί να ρυθμιστεί η ράβδος αναρρόφησης σε λοξή και κεκλιμένη θέση (βλ. "Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης").

Ενεργοποίηση κεφαλής καθαρισμού

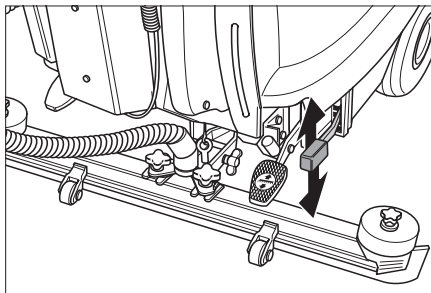
⚠ Προειδοποίηση!

Κίνδυνος βλάβης στο δάπεδο. Μη χρησιμοποιείτε άμεσα τη συσκευή.

➔ Πατήστε το πεντάλ προς τα κάτω, φέρτε το προς τ' αριστερά και αφήστε το κατόπιν να έρθει προς τα πάνω. Η κεφαλή καθαρισμού κατεβαίνει και ο κινητήρας βουρτσών ξεκινά αυτόματα.



➔ Ρυθμίστε την πίεση επαφής των βουρτσών στον μοχλό.



Υπόδειξη

Κάντε τις πρώτες προσπάθειες καθαρισμού με ελάχιστη πίεση επαφής. Αυξάνετε την πίεση επαφής σταδιακά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού. Η σωστά ρυθμισμένη πίεση επαφής μειώνει την κατανάλωση ενέργειας και τη φθορά των βουρτσών. Κατά τη διακοπή λειτουργίας της μηχανής και την υπερφόρτιση, οι κινητήρες των βουρτσών σταματούν να λειτουργούν.

⚠ Προειδοποίηση

Ζημιές στο δάπεδο εξαιτίας της υψηλής πίεσης επαφής. Εκτελέστε τις πρώτες δοκιμές στίλβωσης με χαμηλή πίεση επαφής. Αν χρειάζεται, αυξήστε την πίεση επαφής έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα στίλβωσης.

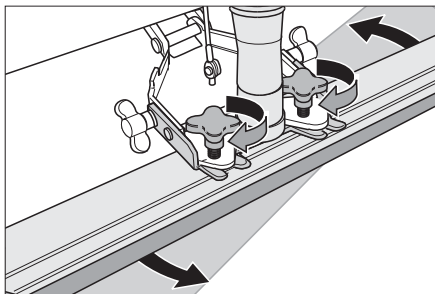
Ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης

Κεκλιμένη θέση

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης σε κεραμικές επιστρώσεις μπορεί να στραφεί η ράβδος αναρρόφησης μέχρι και 5°.

➔ Λύστε τις σταυροειδείς λαβές.

➔ Στρέψτε τη ράβδο αναρρόφησης.

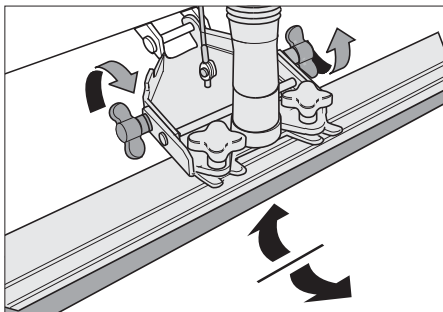


- ➔ Σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

Κλίση

Σε περίπτωση ανεπαρκούς αναρρόφησης μπορεί να αλλαχτεί η κλίση της ευθείας ράβδου αναρρόφησης.

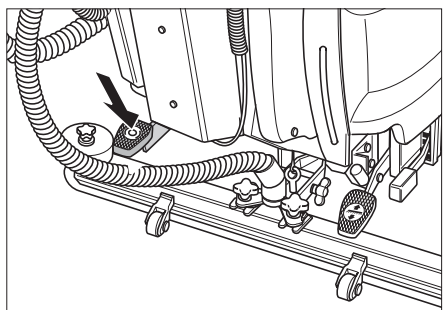
- ➔ Χαλαρώστε τα παξιμάδια.
- ➔ Γείρετε τη ράβδο αναρρόφησης.



- ➔ Σφίξτε τα παξιμάδια.

Στάση και θέση εκτός λειτουργίας

- ➔ Κλείστε το κουμπί ρύθμισης της ποσότητας νερού.
- ➔ Απελευθερώστε το διακόπτη ασφαλείας.
- ➔ Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
- ➔ Οδηγήστε το μηχάνημα λίγο προς τα εμπρός για να αναρροφηθεί η υπόλοιπη ποσότητα νερού.
- ➔ Ανεβάστε τη ράβδο αναρρόφησης.
- ➔ Πατήστε το φρένο ακινητοποίησης (προαιρετικό). Πατήστε το πεντάλ προς τα κάτω, κινήστε το προς τα δεξιά και κουμπώστε το.



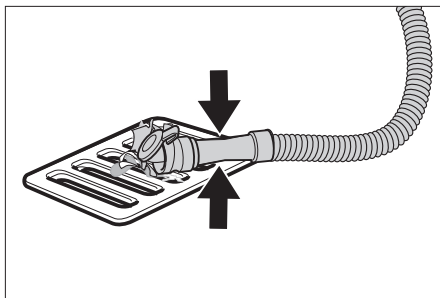
- ➔ Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF".

Εκκένωση βρώμικου νερού

⚠ Προειδοποίηση

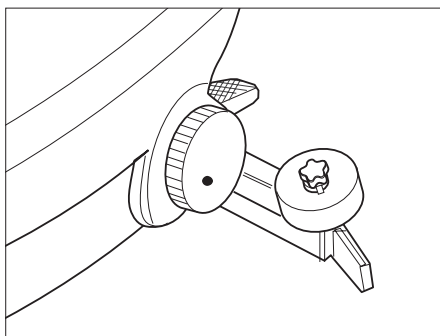
Προσέξτε τις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία των απόνερων.

- ➔ Πάρτε τον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης από το άγκιστρο και κατεβάστε τον πάνω από κατάλληλη διάταξη συλλογής.



- ➔ Πιέστε ή τσακίστε τη διάταξη ρύθμισης δόσης.
- ➔ Ανοίξτε το καπάκι της διάταξης ρύθμισης δόσης.
- ➔ Αφήστε το βρώμικο νερό να εκρεύσει – με πίεση ή τσάκισμα ρυθμίζετε την ποσότητα νερού.
- ➔ Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.

Αδειασμα καθαρού νερού.



- ➔ Χαλαρώστε το καπάκι εκκένωσης καθαρού νερού – μην το αφαιρείτε πλήρως. Αδειάζετε το νερό.
- ➔ Για ξέπλυμα του δοχείου καθαρού νερού αφαιρέστε πλήρως το καπάκι με την τσιμούχα.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από όλες τις εργασίες στο μηχάνημα, περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF" και βγάλτε το φως από την πρίζα.

- ➔ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Πρόγραμμα συντήρησης

Μετά από κάθε λειτουργία

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

- ➔ Αδειάζετε το βρώμικο νερό.
- ➔ Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.
- ➔ Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- ➔ Ελέγχετε το φίλτρο χνουδιών και αν χρειάζεται το καθαρίζετε.
- ➔ Καθαρίζετε τα χείλη αναρρόφησης και τα χείλη ξυσίματος, τα ελέγχετε για φθορά και αν χρειάζεται τα αλλάζετε.
- ➔ Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.

Μηνιαίως

- ➔ Ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου ακινητοποίησης (προαιρετικά).
- ➔ Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
- ➔ Καθαρίστε τη σύραγγα των βουρτσών (μόνο στην παραλλαγή BR).

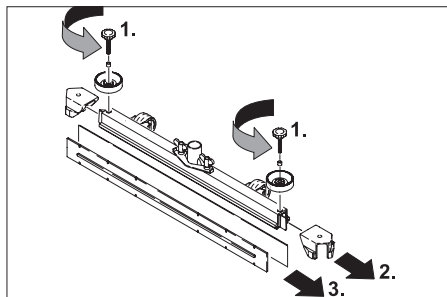
Ετησίως

- ➔ Απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για τον προδιαγραφμένο έλεγχο.

Εργασίες συντήρησης

Αλλαγή ή γύρισμα των χειλιών αναρρόφησης

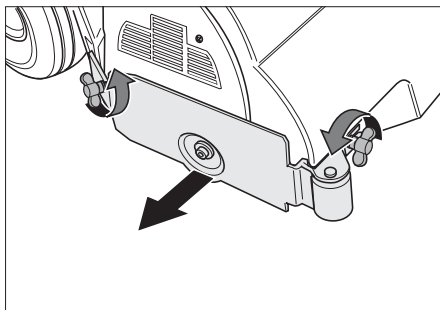
- ➔ Αφαιρέστε την ράβδο αναρρόφησης.
- ➔ Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.



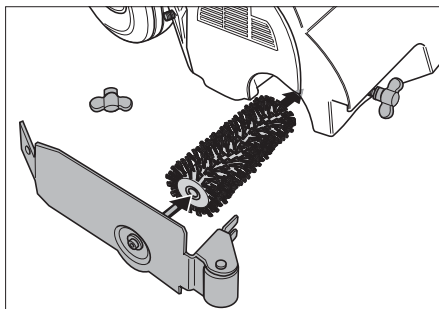
- ➔ Βγάλτε τα πλαστικά μέρη.
- ➔ Βγάζετε τα χείλη αναρρόφησης.
- ➔ Περάστε καινούργια χείλη αναρρόφησης.
- ➔ Βάλτε τα πλαστικά μέρη.
- ➔ Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

- ➔ Χαλαρώστε τα παξιμάδια.
- ➔ Αφαιρείτε το καπάκι του εδράνου.



- ➔ Βγάζετε και τις δύο κυλινδρικές βούρτσες και τοποθετείτε καινούργιες (προσέξτε τις εξαγωγικές υποδοχές των κυλινδρικών βουρτσών).

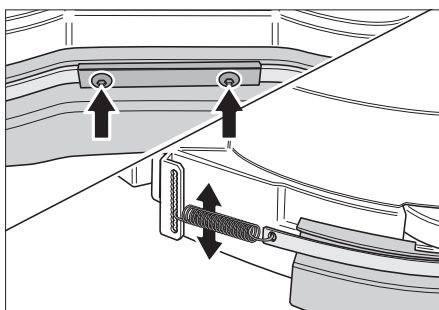


- Τοποθετείτε το καπάκι του εδράνου.
- Σφίξτε τα παξιμάδια.
- Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών

- Ανασηκώστε τις δισκοειδείς βούρτσες.
- Στρέψτε τη δεξιά δισκοειδή βούρτσα περ. 45° στη φορά των δεικτών του ρολογιού. Στρέψτε την αριστερή δισκοειδή βούρτσα περ. 45° αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Αφαιρείτε τις δισκοειδείς βούρτσες με τράβηγμα προς τα κάτω.
- Τοποθετείτε τις καινούργιες δισκοειδείς βούρτσες με την αντίστροφη σειρά.

Ρύθμιση προστασίας ψεκασμού (μόνον BD 55/60 W...)



- Χαλαρώστε τις δύο βίδες.
- Μετακινήστε τα δύο ελατήρια έλξης στην επιθυμητή θέση.
- Ρυθμίστε το μηχανισμό προστασίας ψεκασμού.
- Σφίξτε τις δύο βίδες.

Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kärcher.

Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

- Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακάθαρτου νερού.
- Αποθέτετε το μηχάνημα σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Μεταφορά

⚠ Κίνδυνος

Κατά το φόρτωμα και ξεφόρτωμα του μηχανήματος η ανοδική / καθοδική κλίση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10%.

- Για τη μεταφορά επάνω σε όχημα ασφαρίζετε το μηχάνημα έναντι ολίσθησης με λουριά/σχοινιά. Πατήστε το φρένο ακινητοποίησης (προαιρετικό).
- Ανασηκώνετε την κεφαλή καθαρισμού, για να αποφύγετε ζημιές στις βούρτσες.

Παραλλαγή BD

- Βγάζετε τις δισκοειδείς βούρτσες από την κεφαλή βουρτσών.

Βλάβες

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από όλες τις εργασίες στο μηχάνημα, περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF" και βγάλτε το φως από την πρίζα.

- Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Ελέγξτε εάν βρίσκεται το φως στην πρίζα.
Η συσκευή δεν κινείται.	Ελέγξτε αν έχει λυθεί το φρένο ακινητοποίησης (προαιρετικό).
Ανεπαρκής ποσότητα νερού	Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τους εάν είναι απαραίτητο.
Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς	Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
	Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.
	Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στη ράβδο αναρρόφησης, αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε, εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης βρόμικου νερού.
	Ελέγξτε τη ρύθμιση της ράβδου αναρρόφησης.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ρυθμίστε την πίεση επαφής.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
Οι βούρτσες δεν περιστρέφονται	Μειώστε την πίεση επαφής.
	Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, απομακρύνετε το εάν υπάρχει.
	Μηδενίστε τις ασφάλειες υπερφόρτωσης πιέζοντας το πλήκτρο μηδενισμού.

Εξαρτήματα

Εξαρτήματα BR...

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ.	Περιγραφή	Τεμά χιο	Απαιτούμε νο τεμάχιο για τη συσκευή
Κύλινδρος βουρτσών, κόκκινος (μέσος, σπάνταρ)	5.762-348.0	Για τον καθαρισμό συντήρησης ακόμα και των πολύ λερωμένων δαπέδων.	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, λευκός (μαλακός)	5.762-297.0	Για τη στίλβωση και τον καθαρισμό συντήρησης ευαισθήτων δαπέδων.	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, πορτοκαλί (υψηλός/ χαμηλός)	5.762-298.0	Για το τρίψιμο δαπέδων με υφή (πλακάκια ασφαλείας κτλ.).	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, πράσινος (κόκκοι)	5.762-299.0	Για τον ριζικό καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για την απομάκρυνση επιστρώσεων (π.χ. κηρών, ακρυλικών εστέρων)	1	2
Κύλινδρος βουρτσών, γκρίζος (κόκκοι 1 mm)	5.762-300.0		1	2
Αξονας περιαυχενίου κυλίνδρων	4.762-332.0	Για την υποδοχή μαξιλαριών κυλίνδρου	1	2
Μαξιλάρι κυλίνδρου, λευκό (πολύ μαλακό)	6.369-389.0	Για τον καθαρισμό και στίλβωση ευαισθήτων δαπέδων.	20	80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, κίτρινο (μαλακό)	6.369-454.0	Για τη στίλβωση δαπέδων.	20	80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, κόκκινο (μέτριο)	6.369-456.0	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων.	20	80
Μαξιλάρι κυλίνδρου, πράσινο (σκληρό)	6.369-455.0	Για τον καθαρισμό μέτρια έως πολύ λερωμένων δαπέδων.	20	80

Εξαρτήματα BD...

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ.	Περιγραφή	Τεμά χιο	Απαιτούμε νο τεμάχιο για τη συσκευή
Δισκοειδής βούρτσα, σε φυσικό χρώμα (μαλακό)	6.906-565.0	Για τη στίλβωση δαπέδων.	1	2
Δισκοειδής βούρτσα, κόκκινο (μέτριο, στάνταρ)	6.906-563.0	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων ή ευαισθήτων δαπέδων.	1	2
Δισκοειδής βούρτσα, μαύρο (σκληρό)	6.906-564.0	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.	1	2
Δίσκος	6.906-566.0	Για την υποδοχή μαξιλαριών.	1	2
Disc-Pad, κόκκινο (μέτριο)	6.369-826.0	Για τον καθαρισμό ελαφρά λερωμένων δαπέδων.	5	2
Disc-Pad, πράσινο (σκληρό)	6.369-827.0	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων.	5	2
Disc-Pad, μαύρο (πολύ σκληρό)	6.369-828.0	Για τον καθαρισμό πάρα πολύ λερωμένων δαπέδων.	5	2

Εξαρτήματα BR.../BD...

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ.	Περιγραφή	Τεμάχ ιο	Απαιτούμε νο τεμάχιο για τη συσκευή
Λαστιχένιο χείλος, μπλε	6.273-214.0	Στάνταρτ	Ζεύγο ς	1 ζεύγος
Λαστιχένιο χείλος, καφέ	6.273-208.0	Ανθεκτικό στο λάδι	Ζεύγο ς	1 ζεύγος
Λαστιχένιο χείλος, καφέ	6.273-205.0	Αντι-χαρακτικό	Ζεύγο ς	1 ζεύγος
Ράβδος αναρρόφησης, ευθεία	4.777-302.0	Στάνταρτ	1	1
Ράβδος αναρρόφησης, καμπύλη	4.777-312.0	Στάνταρτ	1	1

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BR	BD
Ισχύς			
Ονομαστική τάση	V	220...230	220...230
Συχνότητα	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Μέση ισχύς εισόδου	W	1900	1400
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	780	780
Ισχύς κινητήρα βουρτσών	W	2x 800	1x 800
Αναρρόφηση			
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	38	38
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa	16	16
Βούρτσες καθαρισμού			
Εύρος εργασίας	mm	550	550
Διάμετρος βουρτσών	mm	105	300
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1100	180
Διαστάσεις και βάρη			
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m ² /h	2475	2475
Όγκος δοχείου καθαρού/βρώμικου νερού	l	60/55	60/55
μεγ. θερμοκρασία νερού	°C	60	60
Βάρος	kg	115	115
Συνολικό βάρος	kg	175	175
Εκπομπές θορύβου			
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB (A)	73	73
Κραδασμοί συσκευής			
Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Συσσκευή καθαρισμού
δαπέδων

Τύπος: 1.384-xxx
Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/95/ΕΚ

2004/108/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα
πρότυπα**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred Karcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İçindekiler

Güvenlik uyarıları	169
Fonksiyon	169
Kurallara uygun kullanım	170
Çevre koruma	170
Kullanım ve çalışma elemanları	171
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	172
Çalıştırma	173
Durma ve durdurma	175
Koruma ve Bakım	176
Antifriz koruma	177
Taşıma	177
Arızalar	178
Aksesuar	179
Teknik Bilgiler	181
CE Beyanı	182
Aksesuarlar ve yedek parçalar	182
Garanti	182

Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli çıkartma cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun ve buna uygun şekilde davranın.

Cihazın maksimum % 25 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.

%2-10 eğimli yerlerdeki çalışmalar sırasında, güvenliğinizi artırılması için 2.640-376 numaralı ek fren montaj seti (ABS) takılmış olmalıdır.

Cihaz, sadece kaput ve kapağı kapalıyken kullanılmalıdır.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalışıklarından emin olunmalıdır.

Emniyet şalteri

Emniyet şalteri bırakılırsa, fırçalar kapanır.

Semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

⚠ Tehlike

Doğrudan tehdit edici tehlikeleri tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda ölüm ya da ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ Uyarı

Muhtemel tehlikeli bir durumu tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda hafif yaralanmalar olabilir ya da maddi hasarlar ortaya çıkabilir.

Not

Uygulama önerileri ve önemli bilgileri tanımlar.

Cihazdaki semboller



Sıkışma nedeniyle yaralanma tehlikesi. Aşağı doğru çevirirken depoyu sadece bu bölgeden tutun.

Fonksiyon

Cihaz, düz zeminlerin sulu temizliği için kullanılır.

- Su miktarı, fırçaların baskı basıncı ve pis su emme tertibatının ayarlanması ile ilgili temizleme görevine kolayca adapte edilebilir.
- 550 mm çalışma genişliği ve 60 litrelik temiz su deposu ve 55 litrelik pis su deposu, uzun kullanım sürelerinde etkin bir temizlik yapılmasına olanak sağlar.

Not

Temizlik görevine uygun olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir.

Katalogumuza başvurun ya da İnternet'te www.kaercher.com adresi altında bizi ziyaret edin.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, sadece rutubete ve parlatma işlemlerine karşı duyarlı olmayan kaygan zeminlerin temizlenmesi için kullanılmalıdır.
- Cihaz, donmuş zeminlerin (Örn; soğuk hava depoları) temizlenmesi için uygun değildir.
- Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
- Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.
- Bu cihaz ile yanıcı gazlar, inceltilmemiş asitler ya da çözücü maddeler alınmamalıdır.

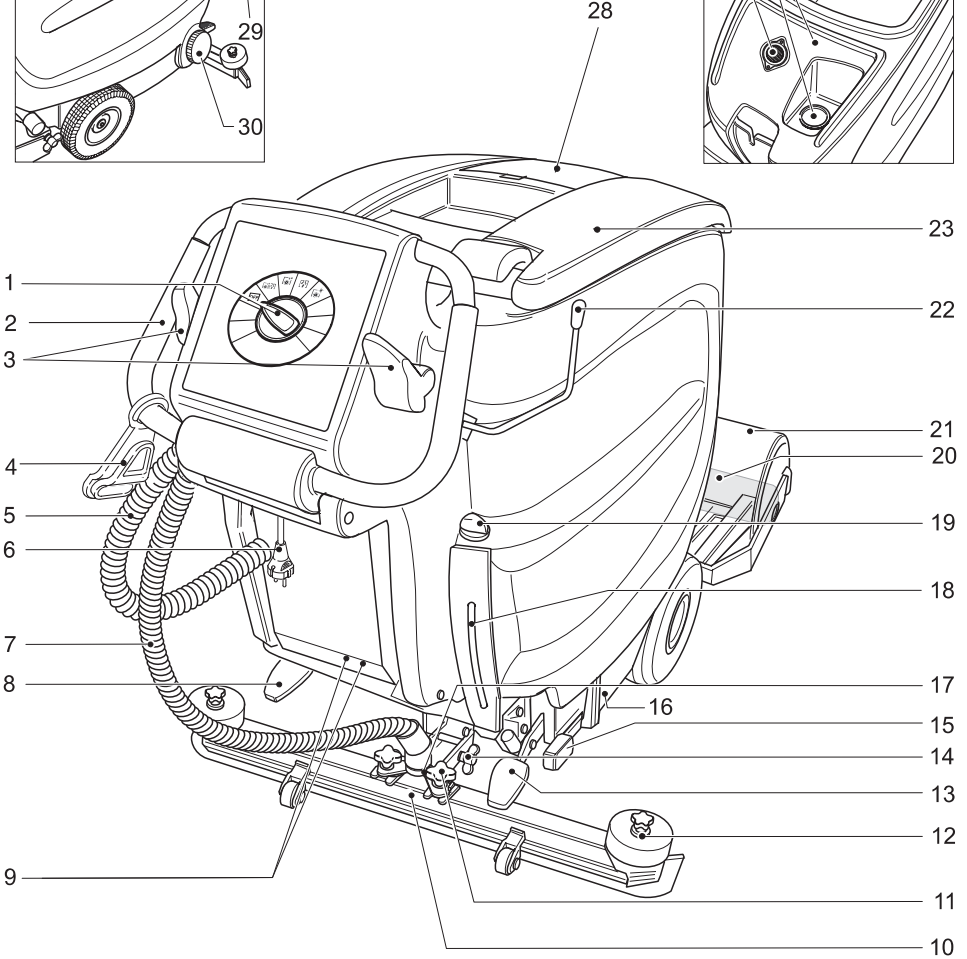
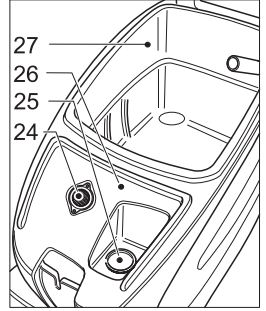
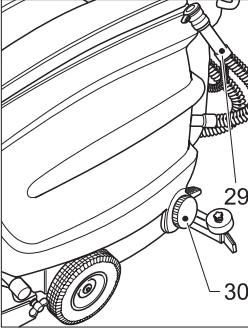
Bu maddeler arasında, emilen hava ile santrifüj oluşumu sırasında patlayıcı gazlar oluşturabilen benzin, tiner ve sıcak yağ bulunmaktadır. Cihazda kullanılan malzemelere yapışacakları için aseton, inceltilmemiş asitler ve çözücü maddelere kullanmayın.

- Cihazın maksimum % 25 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir. %2-10 eğimli yerlerdeki çalışmalar sırasında, güvenliğinizi artırılması için 2.640-376 numaralı ek fren montaj seti (ABS) takılmış olmalıdır.
- Cihazla çalışma sırasında, kullanıcı kapalı bir ayakkabı giymelidir.

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Kullanım ve çalışma elemanları



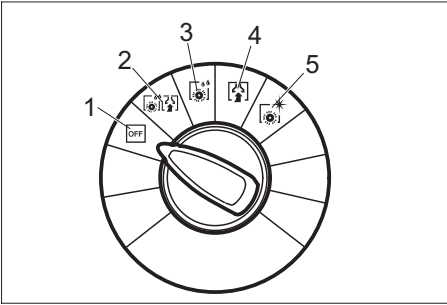
- 1 Program seçme anahtarı
- 2 İtme yayı
- 3 Emniyet şalteri (fırça tahriki)
- 4 Çekme desteği kancası
- 5 Pis su tahliye hortumu
- 6 Elektrik kablosu
- 7 Emme hortumu

- 8 El frenini çalıştırma pedalı (opsiyon)
- 9 Aşırı yük emniyeti
- 10 Emme kolu *
- 11 Emme kolunu sabitlemek için yıldız başlı kollar
- 12 Emme dudaklarının değiştirilmesi için yıldız başlı kollar

- 13 Temizleme kafasını kaldırma/indirme pedali
- 14 Emme kolunu eğmek için kanatlı somunlar
- 15 Fırça baskı basıncını ayarlama kolu
- 16 Tip levhası
- 17 Emme kolu askısı
- 18 Temiz su doluluk seviyesi göstergesi
- 19 Su miktarı ayar kafası
- 20 Fırça merdanesi (BR varyantı), disk fırça (BD varyantı)*
- 21 Temizleme kafası
- 22 Emme kolunu indirme kolu
- 23 Pis su/temiz su tankının kapağı
- 24 Toz süzgeci
- 25 Temiz su deposunun dolum ağız
- 26 Temiz su deposu
- 27 Pis su deposu
- 28 Hava kanalı kapağı (sabit monte edilmiştir, sadece teknik personel tarafından sökülebilir)
- 29 Pis su dozaj tertibatı
- 30 Temiz su deposunun kilidi

* Resimde gösterilmemiştir

Program seçme anahtarı



- 1 OFF
Cihaz devre dışıdır.
- 2 Fırçalayarak emme
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve pis suyun emilmesi.
- 3 Sulu fırçalama
Zeminin ıslak şekilde temizlenmesi ve temizlik maddesinin etki etmesinin sağlanması.

- 4 Emme
Pis suyu emin.
- 5 Parlatma
Zeminin sıvı kullanmadan parlatılması.

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Fırçaların takılması

BD varyantı

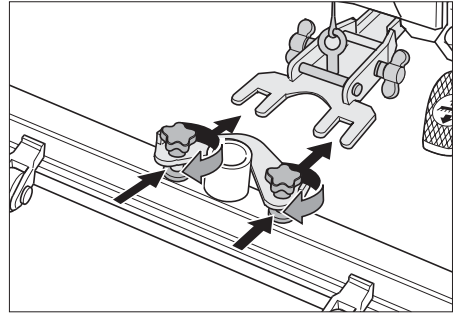
Cihaz devreye sokulmadan önce disk fırçalar takılmalıdır (Bkz. "Bakım çalışmaları").

BR varyantı

Fırçalar takılmıştır.

Emme kolunun takılması

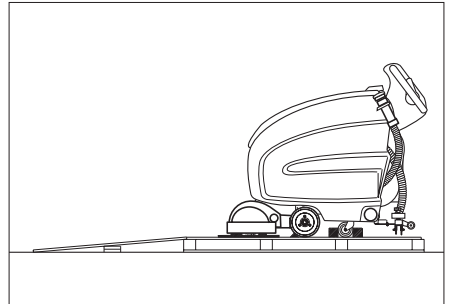
- Emme kolunu, kalıp sac süspansiyonun üzerinde duracak şekilde emme kolu süspansiyonuna yerleştirin.
- Yıldız başlı kollar



- Emme hortumunu takın.

İndirme

- Ambalajın uzun yan tablalarını palete doğru rampa olarak yerleştirin.



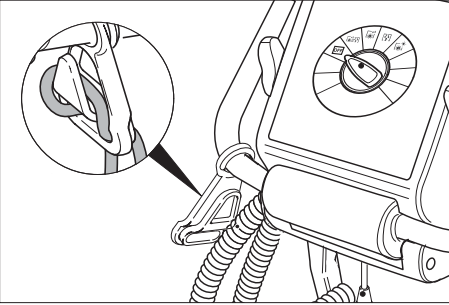
- Rampayı çivilerle palete sabitleyin.
- Kısa tablaları, destekleme amacıyla rampanın altına yerleştirin.
- Ahşap çitaları tekerleklerde çıkartın.
- Temizlik kolunu pedalla kaldırın ve karton ambalajı çıkartın.
- Cihazı yavaşça rampadan itin.

Çalıştırma

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi. Ayak pedallarına her zaman sadece bir ayağınızla basın. Diğer ayağınız sabit ve güvenli bir şekilde zeminde kalmalıdır.

Elektrik bağlantısının kurulması



- Uzatma kablosunun ucunu, köşebent olarak çekme desteği kancasına asın.
- Şebeke fişini takın.

Sürüş

⚠ Uyarı

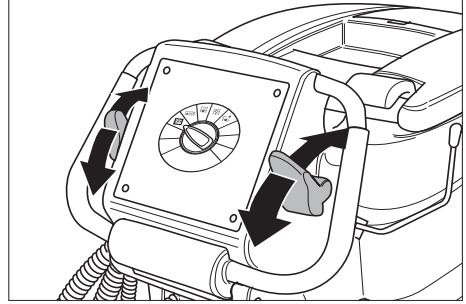
Hasar görme tehlikesi. Geri hareket için, emme kolu kaldırılmalıdır.

Not

Cihaz, fırça kafası sağdan dışarı taşacak şekilde üretilmiştir. Bu, genel görüş sağlayan, kenarlara yakın bir çalışmaya olanak sağlar.

- Program seçim anahtarını istediğiniz temizleme programına getirin.
- El frenini /(opsiyon) çözün, bu amaçla pedalı aşağı doğru bastırın ve sola hareket ettirin. Daha sonra pedalı yukarı götürün.

- Su miktarını, zemin kaplamasının kirlilik derecesine uygun olarak ayar kafasından ayarlayın.
- Emme kolunu indirin.
- Emniyet şalterini ileri ya da geri hareket ettirerek fırçaları çalıştırın. Fırçaların hareket etmesi sonucu cihaz hafifçe öne çekilir.
- Fırçaları kapatın. Emniyet şalterini bırakın. Cihaz artık öne çekilmez.



İşletme malzemelerinin doldurulması

Temiz su

- Kapağı açın.
- Dolum ağzının alt kenarına kadar temiz su (maksimum 60 °C) doldurun.

Temizlik maddesi

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Sadece tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın. Diğer temizlik maddeleri için, artan çalışma güvenliği ve kaza tehlikesi riskini işletmecisi kendisi üstlenir.

Sadece çözücü maddeler, tuz ve hidroflüorik asit çözeltisi içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

Not

Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın.

Tavsiye edilen temizlik maddeleri:

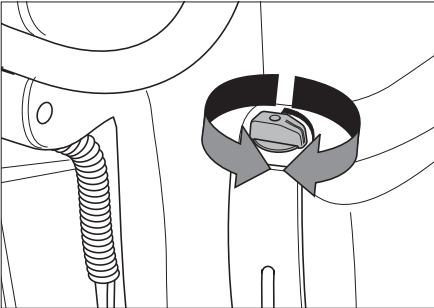
Kullanım	Temizlik maddesi
Suya dayanıklı zeminlerdeki genel temizlik	RM 745 RM 746
Parlak üst yüzeylerdeki (Örn; granit) genel temizlik	RM 755 es
Sanayi işletmelerindeki zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 69 ASF
Küçük fayanslı zeminlerde genel ve ana temizlik	RM 753
Sağlık sektöründe genel fayans temizliği	RM 751
Sağlık sektöründe temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkaliye karşı dayanıklı her türlü zeminde (Örn; PVC) katman ayırma	RM 752
Muşambalı zeminlerde katman ayırma	RM 754

➔ Temizlik maddesini ekleyin. Dozaj uyarılarına dikkat edin.

Ayarlar

Su miktarının ayarlanması

➔ Su miktarını, zemin kaplamasının kirlilik derecesine uygun olarak ayar kafasından ayarlayın.

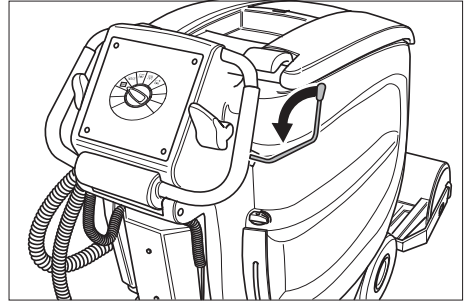


Not

İlk temizlik denemelerini az miktarda suyla yapın. Su miktarını, istenen temizleme sonucu elde edilene kadar kademe kademe artırın.

Emme kolunun indirilmesi

➔ Kolu aşağı doğru bastırın; emme kolu indirilir ve emme türbini devreye girer.



Not

Fayanslı kaplamaların temizlenmesi için, düz konumdaki emme kolunu ek yerlerine dik açıda temizlenmeyecek şekilde ayarlayın.

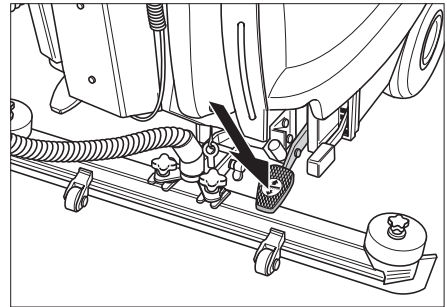
Emme sonuçlarını iyileştirmek için, emme kolunun eğik konumu ve eğimi ayarlanabilir (Bkz. "Emme kolunun ayarlanması").

Temizlik kafasının çalıştırılması

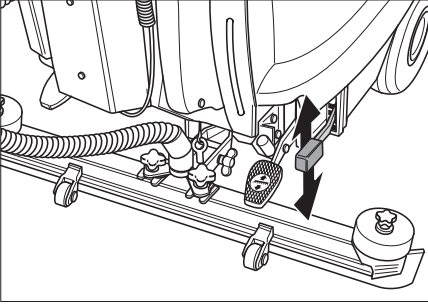
⚠ Uyarı!

Zemin kaplamasını için zarar görme tehlikesi. Cihazı noktada çalıştırmayın.

➔ Pedalı aşağı doğru bastırın, sola hareket ettirin ve yukarı götürün. Temizlik kafası aşağı iner ve fırça motoru otomatik olarak çalışmaya başlar.



➔ Fırça baskı basıncını koldan ayarlayın.



Not

İlk temizlik denemelerini düşük baskı basıncı ile yapın. Baskı basıncını, istenen temizleme sonucu elde edilene kadar kademe kademe artırın. Doğru ayarlanan bir baskı basıncı, enerji tüketimini ve fırçaların aşınmasını azaltır. Makinenin durdurulması ve aşırı yük durumunda fırça motorları hareketsiz kalır.

⚠ Uyarı

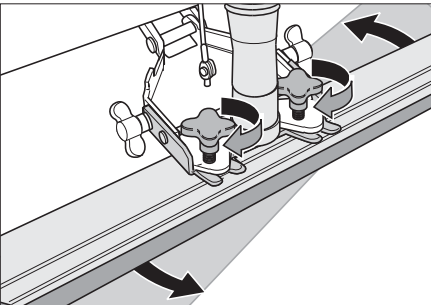
Yüksek baskı basıncı nedeniyle zeminin zarar görme tehlikesi. İlk parlatma denemelerini düşük baskı basıncı ile yapın. İstenen parlatma sonucu elde edilene kadar, ihtiyaca bağlı olarak baskı basıncını artırın.

Emme kolunun ayarlanması

Eğik konum

Fayanslı kaplamalarda emici sonuçlarının iyileştirilmesi için, emme kolu maksimum 5° eğik konuma getirilebilir.

- Yıldız başlı kolları gevşetin.
- Emme kolunu döndürün.

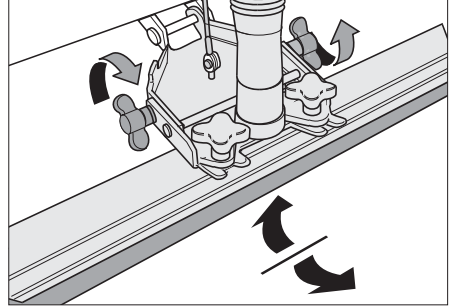


- Yıldız başlı kollar

Eğim

Emici sonucunun yetersiz olması durumunda, düz emme kolunun eğimi değiştirilebilir.

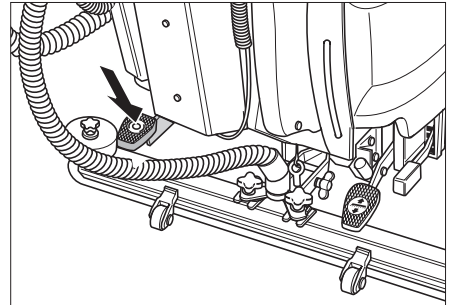
- Kanatlı somunları gevşetin.
- Emme kolunu eğin.



- Kanatlı somunları sıkın.

Durma ve durdurma

- Su miktarını ayarlamak için ayar kafasını kapatın.
- Emniyet şalterini bırakın.
- Temizlik kafasını kaldırın.
- Kısa süreli ileri doğru sürün ve kalan su miktarını emin.
- Emme kolunu kaldırın.
- El frenine (opsiyon) basın. Pedalı aşağı doğru bastırın ve sabitlemeyi sağa doğru hareket ettirin.



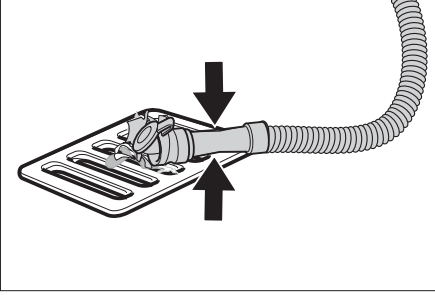
- Program seçim anahtarını "OFF" konumuna getirin.

Pis suyun boşaltılması

⚠ Uyarı

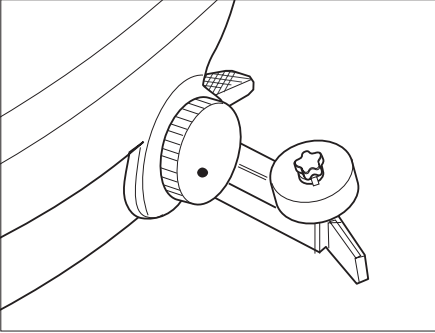
Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.

- Tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı kullanarak indirin.



- Dozaj tertibatını içeri doğru bastırın ya da bükün.
- Dozaj tertibatının kapağını açın.
- Pis suyu boşaltın - basarak ya da bükerek su miktarını ayarlayın.
- Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.

Temiz suyun boşaltılması



- Temiz suyu boşaltmak için kapağı gevşetin - tümüyle çıkartmayın. Suyu boşaltın.
- Temiz su deposunu yıkamak için, contayla birlikte kapağı tümüyle çıkartın.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce program seçme anahtarını "OFF" konumuna getirin ve elektrik fişini çekin.

- Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

Bakım planı

Her kullanımdan sonra

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Cihaza su püskürtmeyin ve agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

- Pis suyu boşaltın.
- Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Cihazın dışını, hafif yıkama çözültisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
- Toz süzgecini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin.
- Emme dudakları ve sıyrıcı dudaklarını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve ihtiyaç anında değiştirin.
- Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin

Her ay

- El frenine (opsiyon) çalışma kontrolü yapın.
- Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
- Fırça tünelini temizleyin (sadece BR varyantı).

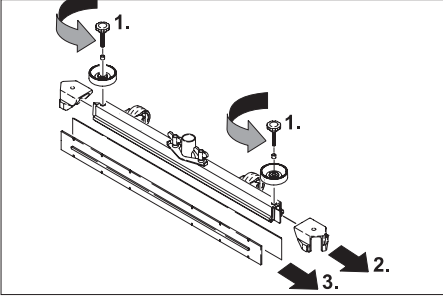
Her yıl

- Müşteri hizmetlerinin öngörülen kontrol çalışmalarını yapmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

Emme dudaklarının değiştirilmesi ya da çevrilmesi

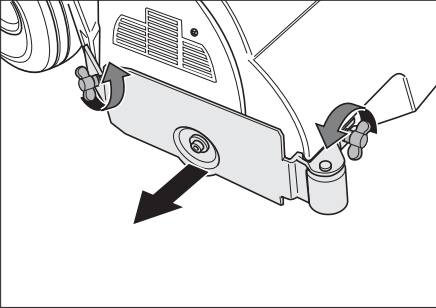
- Emme kolunu çıkartın.
- Yıldız tutamakları sökün.



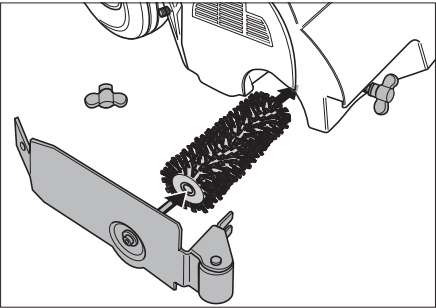
- Plastik parçaları çekerek çıkartın.
- Emme dudaklarını çekerek çıkartın.
- Yeni emme dudaklarını yerleştirin.
- Plastik parçaları yerlerine takın.
- Yıldız tutamakları vidalayın ve sıkın.

Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

- Kanatlı somunları gevşetin.
- Yatak kapağını çıkartın.



- Fırça merdanesini dışarı alın, yeni merdaneyi yerleştirin (fırça merdanelerinin altıgen yuvalarına dikkat edin).

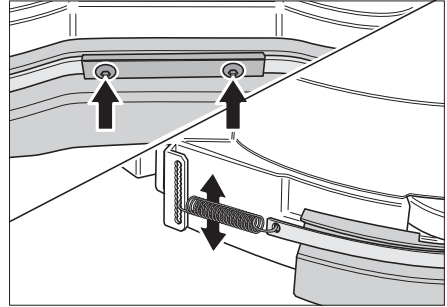


- Yatak kapağını oturtun.
- Kanatlı somunları sıkın.
- İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

Disk fırçaların değiştirilmesi

- Disk fırçaları kaldırın.
- Sağ disk fırçayı yaklaşık 45° saat yönünde döndürün. Sol disk fırçayı yaklaşık 45° saat yönünün tersine doğru döndürün.
- Disk fırçaları aşağı doğru çıkartın.
- Yeni disk fırçaları ters sırada yerleştirin.

Püskürtme koruyucusunun ayarlanması (sadece BD 55/60 W)



- Her iki civatayı gevşetin.
- Her iki çekme yayını istediğiniz pozisyona kaydırın.
- Püskürtme korumasını hizalayın.
- Her iki civatayı sıkın.

Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

- Temiz ve pis su deposunu boşaltın.
- Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümde durdurun.

Taşıma

⚠ Tehlike

Cihazın yüklenmesi ve indirilmesi sırasında %10'luk maksimum eğim aşılmamalıdır.

- Bir araç üzerinde taşımak için gergi kemerleri/telleri kullanarak cihazı kaymaya karşı emniyete alın.
- El frenine (opsiyon) basın.

- Fırçaların zarar görmesini önlemek için temizlik kafasını kaldırın.

BD varyantı

- Disk fırçaları fırça kafasından çıkartın.

Arızalar

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce program seçme anahtarını "OFF" konumuna getirin ve elektrik fişini çekin.

- Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştırılmıyor	Elektrik fişinin takılı olup olmadığını kontrol edin.
Cihaz hareket etmiyor	El freninin (opsiyon) bırakılmış olup olmadığını kontrol edin.
Yetersiz su miktarı	Temiz su seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun
	Hortumlara tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumları temizleyin.
Yetersiz emme kapasitesi	Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
	Toz süzgecini temizleyin.
	Emme kolundaki emme dudağını temizleyin, gerekirse değiştirin
	Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin.
	Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin.
	Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin.
	Emme kolunun ayarını kontrol edin.
Yetersiz temizleme sonucu	Baskı basıncını ayarlayın.
	Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
Fırçalar dönmüyor	Baskı basıncını azaltın.
	Yabancı maddelerin fırçaları bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın
	Sıfırlama tuşuna basarak aşırı yük sigortalarını sıfırlayın.

Aksesuar

Aksesuar BR...

Tanımlama	Parça No.	Tanımlama	Adet	Cihazın kullandığı adet
Fırça merdanesi, kırmızı (orta, standart)	5.762-348.0	Daha güçlü kirlenmiş zeminler için de alt zemin temizliği.	1	2
Fırça merdanesi, beyaz (yumuşak)	5.762-297.0	Hassas zeminlerin parlatılması ve alt zemin temizliği için.	1	2
Fırça merdanesi, turuncu (yüksek/derin)	5.762-298.0	Şekli zeminlerin (emniyet fayansları, vb) ovalanması için.	1	2
Fırça merdanesi, yeşil (grit)	5.762-299.0	Çok kirlenmiş zeminlerin ana temizliği ve katman ayırma için (Örn; mumlar, akrilat).	1	2
Fırça merdanesi, gri (1 mm grit)	5.762-300.0		1	2
Ped merdane mili	4.762-332.0	Merdane pedlerinin sabitlenmesi için.	1	2
Merdane pedi, beyaz (çok yumuşak)	6.369-389.0	Hassas zeminlerin temizlenmesi ve parlatılması için.	20	80
Merdane pedi, sarı (yumuşak)	6.369-454.0	Zeminlerin parlatılması için.	20	80
Merdane pedi, kırmızı (orta)	6.369-456.0	Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için	20	80
Merdane pedi, yeşil (sert)	6.369-455.0	Normal ile çok kirlenmiş zeminlerin temizlenmesi için.	20	80

Aksesuar BD...

Tanımlama	Parça No.	Tanımlama	Adet	Cihazın kullandığı adet
Disk fırça, doğal (yumuşak)	6.906-565.0	Zeminlerin parlatılması için.	1	2
Disk fırça, kırmızı (orta, standart)	6.906-563.0	Az kirlenmiş ya da hassa zeminlerin temizlenmesi için.	1	2
Disk fırça, siyah (sert)	6.906-564.0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	1	2
Sürgü tablası	6.906-566.0	Pedlerin sabitlenmesi için.	1	2
Disk ped, kırmızı (orta)	6.369-826.0	Hafif kirli zeminlerin temizlenmesi için	5	2
Disk ped, yeşil (sert)	6.369-827.0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	5	2
Disk ped, siyah (çok sert)	6.369-828.0	Çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.	5	2

Aksesuar BR.../BD...

Tanımlama	Parça No.	Tanımlama	Adet	Cihazın kullandığı adet
Kauçuk dudak, mavi	6.273-214.0	Standart	çift	1 çift
Kauçuk dudak, kahverengi	6.273-208.0	yağa dayanıklı	çift	1 çift
Kauçuk dudak, kahverengi	6.273-205.0	Anti şerit	çift	1 çift
Emme kolu, düz	4.777-302.0	Standart	1	1
Emme kolu, kavisli	4.777-312.0	Standart	1	1

Teknik Bilgiler

		BR	BD
Güç			
Nominal gerilim	V	220...230	220...230
Frekans	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Ortalama güç alımı	W	1900	1400
Emme motorunun gücü	W	780	780
Fırça motorunun gücü	W	2x 800	1x 800
Emme			
Emme kapasitesi, hava miktarı	l/s	38	38
Emme kapasitesi, vakum	kPa	16	16
Temizleme fırçaları			
Çalışma genişliği	mm	550	550
Fırça çapı	mm	105	300
Fırça devri	d/dk	1100	180
Ölçüler ve ağırlıklar			
Teorik yüzey gücü	m ² /saat	2475	2475
Temiz/pis su deposunun hacmi	l	60/55	60/55
maks. Su sıcaklığı	°C	60	60
Ağırlık	kg	115	115
Toplam ağırlık	kg	175	175
Ses emisyonu			
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Cihaz titreşimleri			
Toplam titreşim değeri (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Zemin temizleyici

Tip: 1.384-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Kullanılmış ulusal standartlar

-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	183
Назначение	183
Использование по назначению	184
Защита окружающей среды	184
Описание элементов управления и рабочих узлов	185
Перед началом работы	186
Эксплуатация	187
Остановка и парковка	190
Уход и техническое обслуживание	190
Защита от замерзания	192
Транспортировка	192
Неполадки	192
Принадлежности	194
Технические данные	196
Заявление о соответствии требованиям СЕ	197
Принадлежности и запасные детали	197
Гарантия	197

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%. При работах в местах с подъемом/уклоном между 2-10 % для повышения вашей безопасности необходимо

дополнительно установить (ABS) дополнительный тормоз 2.640-376.

Аппарат разрешено использовать только когда капот и все крышки закрыты.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Предохранительный выключатель

Если отпустить предохранительный выключатель, то щетки отключатся.

Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Символы на аппарате



Опасность получения травмы от заземления. Бак при опрокидывании вниз держать только в этом участке.

Назначение

Аппарат предназначен для влажной уборки ровных полов.

- При этом он может быть легко настроен на конкретную задачу

путем задания параметров количества воды, усилия нажима и всоса грязной воды.

- Ширина рабочей поверхности в 550 мм и вместимость резервуара чистой и грязной воды 60 л, и резервуара грязной воды 55 л обеспечивают эффективную чистку при длительном использовании аппарата.

Указание

В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями.

Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Прибор не пригоден для мойки замерзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители.
К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать

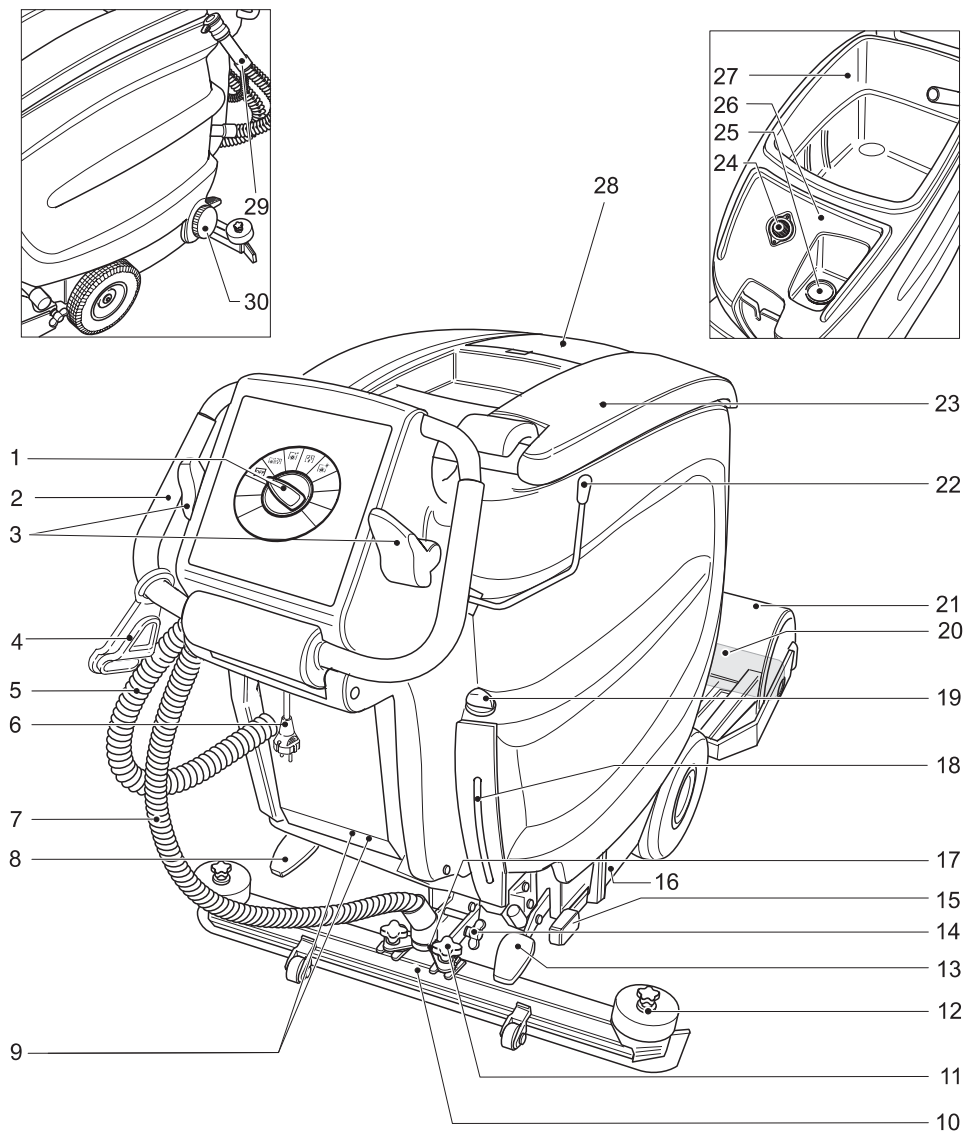
взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.

- Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%.
При работах в местах с подъемом/ уклоном между 2-10 % для повышения вашей безопасности необходимо дополнительно установить (ABS) дополнительный тормоз 2.640-376.
- Во время работ с аппаратом оператор должен носить закрытую обувь.

Защита окружающей среды

	Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Описание элементов управления и рабочих узлов



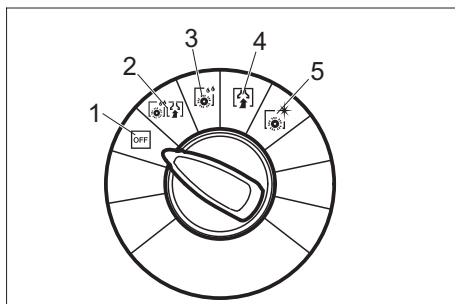
- 1 переключатель выбора программ
- 2 ведущая дуга
- 3 Предохранительный выключатель (привод щеток)
- 4 крюк для кабеля
- 5 Шланг слива грязной воды
- 6 Сетевой шнур

- 7 Всасывающий шланг
- 8 Педаль для установки стояночного тормоза (опция)
- 9 Перегрузочный предохранитель
- 10 Всасывающая планка *
- 11 Крестообразные ручки для крепления всасывающей планки

- 12 Крестообразные ручки для замены всасывающих кромок
- 13 Педаль для подъема/опускания чистящей головки
- 14 Барашковые гайки для наклона всасывающей планки
- 15 Рычаг для установки давления прижима щеток
- 16 Заводская табличка
- 17 Подвеска всасывающей планки
- 18 Указатель уровня чистой воды
- 19 Регулятор подачи воды
- 20 Щеточный вал (вариант исполнения BR), дисковые щетки (вариант исполнения BD) *
- 21 Моющий узел
- 22 Рычаг опускания всасывающей планки
- 23 Крышка резервуара для грязной/чистой воды
- 24 Сетчатый фильтр
- 25 Заливной патрубок для чистой воды
- 26 Бак чистой воды
- 27 Резервуар грязной воды
- 28 Крышка воздушного канала (установлена жестко, удаление только с помощью спецперсонала)
- 29 Дозатор для грязной воды
- 30 Блокировка бака чистой воды

* не показано

Переключатель выбора программ



1 OFF

Прибор не функционирует.

- 2 Чистка и всасывание
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
- 3 Интенсивная влажная уборка
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием моющего средства.
- 4 Уборка
Убрать грязь.
- 5 Полировка
Полировка пола без нанесения жидкости.

Перед началом работы

Установка щеток

Вариант BD

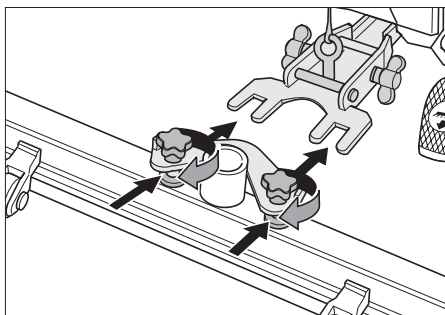
Перед включением прибора необходимо установить дисковые щетки (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Вариант BR

Щетки установлены.

Установка всасывающей планки

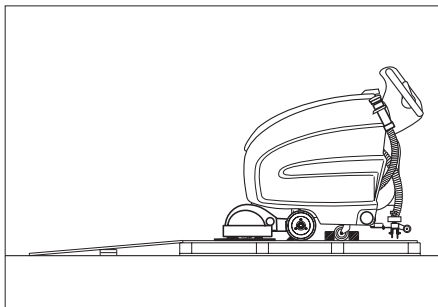
- Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- Затянуть крестообразные ручки.



- Надеть всасывающий шланг.

Выгрузка аппарата

- В качестве ramпы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.



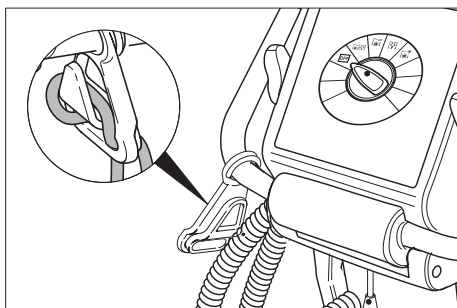
- Рампу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для рампы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- Приподнять чистящую головку педалью и удалить картон.
- Медленно пододвинуть прибор к рампе.

Эксплуатация

⚠ Опасность

Опасность получения травм. Ножную педаль всегда нажимать только одной ногой. Другая нога должна оставаться надежно и прочно стоять на полу.

Подключение к электросети



- конец удлинительного шнура уложить петлей в крюк для кабеля,
- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.

Движение

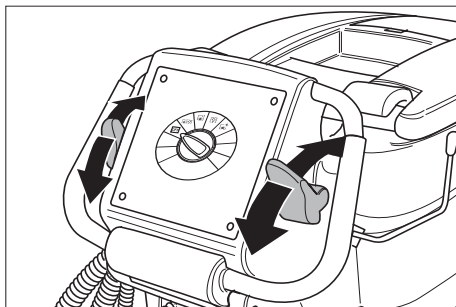
⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Для езды задним ходом всасывающую планку необходимо поднять.

Указание

Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.
- Отпустить стояночный тормоз (опция), для этого педаль нажать вниз подвинуть влево. Затем дать педали подняться вверх.
- Установить в соответствии с загрязнением покрытия пола количество подаваемой на головку воды.
- опустить всасывающую планку.
- Щетки включаются путем перемещения вперед или назад предохранительного переключателя. Аппарат слегка перемещается вперед движущимися щетками.
- Выключить щетки: Отпустить предохранительный выключатель. Аппарат больше не перемещается вперед.



Заполнение рабочих жидкостей

Чистая вода

- ➔ Открыть крышку.
- ➔ Залить чистую воду (макс. температура 60 °C) до нижнего края заливной горловины.

Моющее средство

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 745 RM 746
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 es
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732

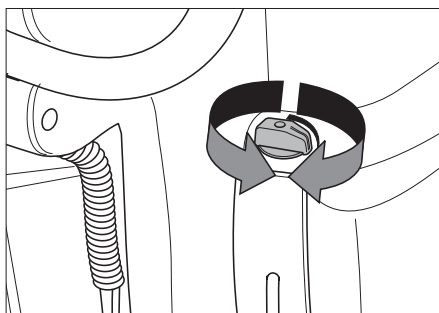
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

- ➔ Добавить моющее средство. Соблюдать указания по дозировке.

Настройки

Настройка количества воды

- ➔ Установить в соответствии с загрязнением покрытия пола количество подаваемой на головку воды.

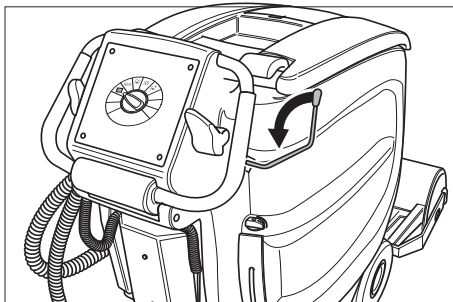


Указание

Первые пробные попытки чистки проводить при низком объеме подачи воды. Повышать подачу воды постепенно, пока не достигнут желаемый результат чистки.

Опускание всасывающей планки

- ➔ Нажать рычаг вниз; планка опускается и включается всасывающая турбина.



Указание

Для мойки кафельных полов прямую всасывающую планку установить так, чтобы чистка производилась под прямым углом к стыкам.

Для улучшения эффективности всасывания можно установить наклон всасывающей планки (см. "Регулировка всасывающей планки").

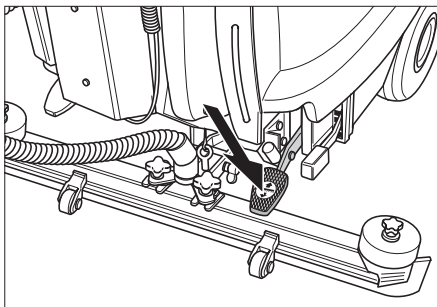
Включить чистящую головку

⚠ Внимание!

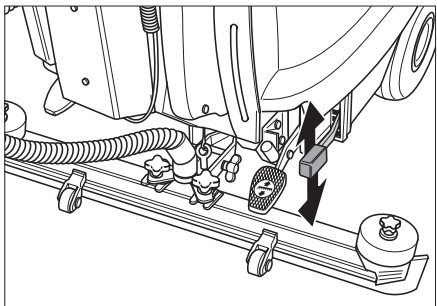
Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

→ Нажать педаль вниз, двинуть влево и затем дать подняться вверх.

Чистящая головка опускается и автоматически запускается мотор щетки.



→ Установить давление прижима щеток на рычаге.



Указание

Первые пробные попытки чистки проводить при низком давлении прижима щеток. Повышать давление

прижима постепенно, пока не достигнут желаемый результат чистки. Правильно установленное давление прижима снижает потребление энергии и износ щеток. При остановке машины и перезагрузке моторы щеток стоят.

⚠ Предупреждение

Повреждение пола через слишком высокое давление прижима. Первые пробные попытки полировки проводить при низком давлении прижима. При необходимости повышать давление прижима, пока не достигнут желаемый результат полировки.

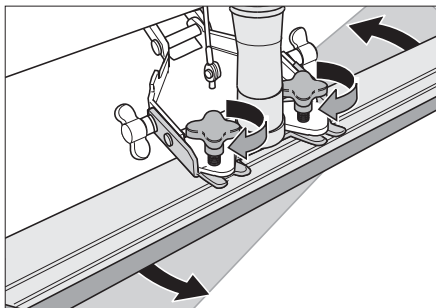
Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

→ Отдать крестообразные ручки.

→ Повернуть всасывающую планку.



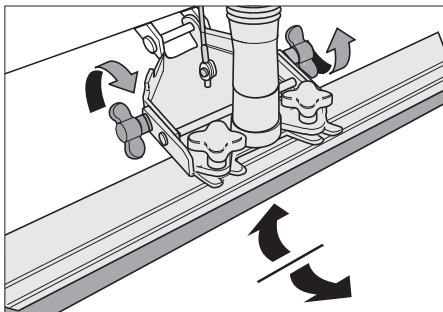
→ Затянуть крестообразные ручки.

Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

→ Ослабить барашковые гайки.

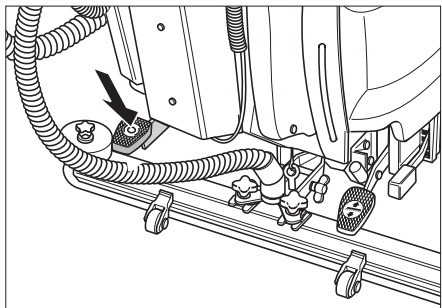
→ Наклонить всасывающую планку.



→ Затянуть барашковые гайки.

Остановка и парковка

- Закрыть регулятор воды для установки подачи воды.
- Отпустить предохранительный выключатель.
- Приподнять чистящую головку.
- Проехать немного вперед и всосать оставшееся количество воды.
- Поднять всасывающую планку.
- Установить парковочный тормоз (опция). Нажать педаль вниз и для фиксации сместить вправо.



→ Переключатель выбора программ перевести в положение "OFF" (ВЫКЛ).

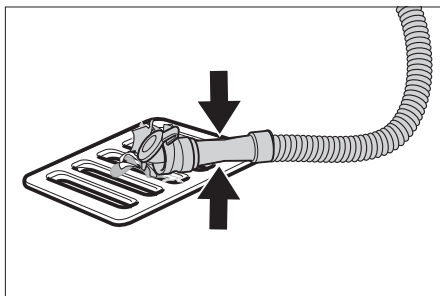
Слить грязную воду

⚠ Предупреждение

Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

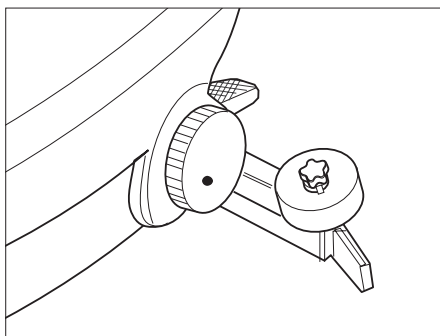
- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в

пригодный для этих целей сборник воды.



- Сжать или перегнуть дозатор.
- Открыть крышку дозатора.
- Слить грязную воду - с помощью давления или продольного изгиба отрегулировать расход воды.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.

Слить чистую воду



- Отдать крышку для слива чистой воды - полностью не снимать. Слить воду.
- Для промывки бака чистой воды полностью снять крышку с уплотнением.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением ремонта или обслуживания аппарата

переключатель выбора программ повернуть в положение "OFF" (ВЫКЛ) и вытащить из розетки штепсельную вилку.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

План технического обслуживания

После каждой эксплуатации

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Не опрыскивать прибор водой и не использовать агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.

Ежемесячно

- Проверить исправность стояночного тормоза (опция).
- Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
- Прочистить туннель щеток (только для варианта BR).

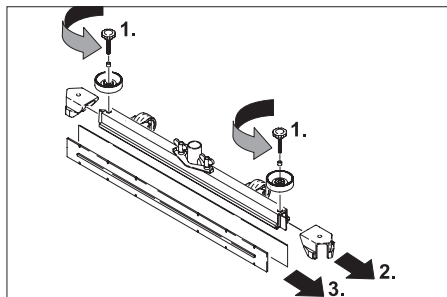
Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

Заменить или перевернуть всасывающие кромки.

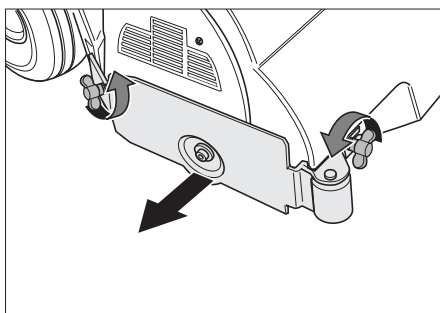
- Снимите всасывающую планку.
- Выверните грибовидные рукоятки.



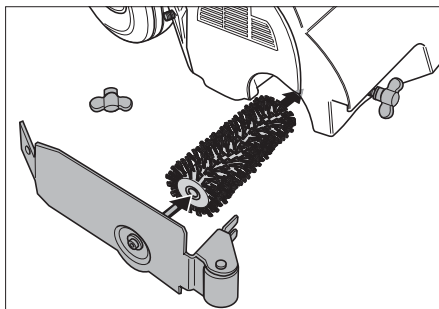
- Снять пластмассовые элементы.
- Снимите всасывающие кромки.
- Вставить новые кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибовидные рукоятки.

Замена щеточных валиков

- Ослабить барашковые гайки.
- Снять крышку подшипника.



- Вынуть щеточный валик, вставить новый (обратить внимание на шестигранные крепления щеточных валиков),

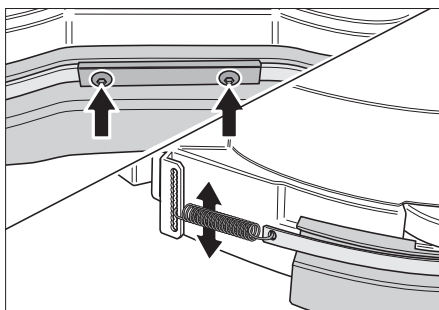


- ➔ Надеть крышку подшипника.
- ➔ Затянуть барашковые гайки.
- ➔ Повторить процесс на противоположной стороне.

Замена дисковых щеток

- ➔ Приподнять дисковые щетки.
- ➔ Повернуть правую дисковую щетку приблизительно на 45° по часовой стрелке. Повернуть левую дисковую щетку приблизительно на 45° против часовой стрелки.
- ➔ Вынуть дисковые щетки движением вниз.
- ➔ Установка новых дисковых щеток происходит в обратном порядке.

Установить брызговик (только BD 55/60 W...)



- ➔ Ослабить оба винта.
- ➔ Передвинуть обе натяжные пружины в желаемую позицию.
- ➔ Откорректировать брызговик.
- ➔ Затянуть оба винта.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdtscher можно заключить договор о техническом обслуживании.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- ➔ слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- ➔ поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

Транспортировка

⚠ Опасность

При погрузке и выгрузке прибора не допускать превышения подъема/уклона более, чем на 10% макс.

- ➔ При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами. Установить парковочный тормоз (опция).
- ➔ Поднять чистящую головку во избежание повреждения щеток.

Вариант BD

- ➔ Удалить из держателя щеток дисковые щетки.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением ремонта или обслуживания аппарата переключатель выбора программ повернуть в положение "OFF" (ВЫКЛ) и вытащить из розетки штепсельную вилку.

- ➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Проверить, вставлена ли штепсельная вилка в розетку.
Аппарат не движется	Проверить, не установлен ли парковочный тормоз (опция).
Недостаточное количество воды	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
Недостаточная мощность всасывания	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Прочистить сетчатый фильтр.
	Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
	Проверить установку всасывающей планки
Неудовлетворительный результат мойки	Откорректировать силу нажима.
	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Щетки не вращаются	Уменьшить силу нажима.
	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
	Нажав на кнопку сброса, обнулить перегрузочный предохранитель.

Принадлежности

Принадлежности BR...

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	5.762-348.0	Для чистки также более загрязненных полов.	1	2
Вал щетки, белый (мягкий)	5.762-297.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий)	5.762-298.0	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	1	2
Вал щетки, зеленый (грубозернистое покрытие)	5.762-299.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Вал щетки, серый (1мм грубозернистое покрытие)	5.762-300.0		1	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-332.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Валковая накладка, белая (очень мягкая)	6.369-389.0	Для чистки и полировки чувствительных полов.	20	80
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.369-454.0	Для полировки полов.	20	80
Валковая накладка, красная (средняя)	6.369-456.0	Для чистки легко загрязненных полов.	20	80
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.369-455.0	Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	20	80

Принадлежности BD...

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	6.906-565.0	Для полировки полов.	1	2
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	6.906-563.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, черная (жесткая)	6.906-564.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	2
Приводная тарелка	6.906-566.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Дисковая накладка, красная (средняя)	6.369-826.0	Для чистки легко загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, зеленая (жесткая)	6.369-827.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	5	2
Дисковая накладка, черная (очень жесткая)	6.369-828.0	Для чистки очень сильно загрязненных полов.	5	2

Принадлежности BR.../BD...

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Резиновые кромки, синии	6.273-214.0	Стандарт	Пара	1 пара
Резиновые кромки, коричневые	6.273-208.0	маслостойкие	Пара	1 пара
Резиновые кромки, коричневые	6.273-205.0	Полоски	Пара	1 пара
Всасывающая планка, прямая	4.777-302.0	Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-312.0	Стандарт	1	1

Технические данные

		BR	BD
Параметры			
Номинальное напряжение	В	220...230	220...230
Частота	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Средняя потребляемая мощность	Вт	1900	1400
Мощность всасывающего двигателя	Вт	780	780
Мощность двигателя щеток	Вт	2x 800	1x 800
Уборка			
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	38	38
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	16	16
Чистящие щетки			
Рабочая ширина	мм	550	550
Диаметр щетки	мм	105	300
Число оборотов щетки	1/мин	1100	180
Размеры и массы			
Теоретическая производительность	мл/ч	2475	2475
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	60/55	60/55
макс. температура воды	°C	60	60
Вес	кг	115	115
Общая масса	кг	175	175
Уровень шума			
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	73	73
Вибрация прибора			
Общее значение колебаний (ISO 5349)	м/сl	0,2	0,2

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: 1384-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/EC
2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az

üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	198
Funkció	198
Rendeltetésszerű használat	199
Környezetvédelem	199
Kezelési- és funkciós elemek	200
Üzembevétel előtt	201
Üzem	202
Megállás és leállítás	204
Ápolás és karbantartás	205
Fagyás elleni védelem	206
Transzport	207
Üzemzavarok	207
Tartozékok	208
Műszaki adatok	210
CE-Nyilatkozat	211
Tartozékok és alkatrészek	211
Garancia	211

Biztonsági tanácsok

Az első használat előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt az üzemeltetési utasítást és a mellékelt brossurában szereplő biztonsági előírásokat a 5.956 251 sz. kefék tisztítóberendezések és szóróberendezések számára, és ezek alapján járjon el.

A készüléket 2%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.

A 2-10 % emelkedési/esési fokú helyeken való munkánál saját biztonsága növelésére toldalékként (ABS) a 2.640-376-es kiegészítő féket kell felszerelni.

A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a ház és minden fedél zárva van.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

Biztonsági kapcsoló

Ha elengedi a biztonsági kapcsolót, a kefék kikapcsolnak.

Szimbólumok

Az üzemeltetési utasításban a következő jeleket használjuk:

Veszély

Azonnal fenyegető veszélyt jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén halál vagy súlyos sérülés fenyeget.

Figyelmeztetés

Esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén könnyű sérülés vagy anyagi kár léphet fel.

Megjegyzés

Felhasználási tippeket és fontos információkat jelöl.

Szimbólumok a készüléken



Sérülésveszély összenyomás által. A tartályt lefelé forgatásnál csak ezen a területen tartsa.

Funkció

A készülék sík padlók nedves tisztítására alkalmazható.

- A mindenkori tisztítási feladathoz könnyen beállítható a vízmennyiség, a kefék nyomáserőssége és a szennyvíz leszívása.
- Az 550 mm munkaszélesség, a 60 l-es friss víz tartály és az 55 l-es szennyvíz tartály hatékony tisztítást tesznek lehetővé magas bevetési idő mellett.

Megjegyzés

A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet ellátni.

Kérje katalógusunkat vagy keressen meg bennünket az interneten a www.kaercher.com címen.

Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlón szabad használni.
- A készülék fagyott padlózat tisztítására nem alkalmas (pl. hűtőházakban).
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad ellátni.
- A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.

- A készülékkel nem szabad éghető gázokat, hígítatlan savakat vagy oldószereket felszívni.

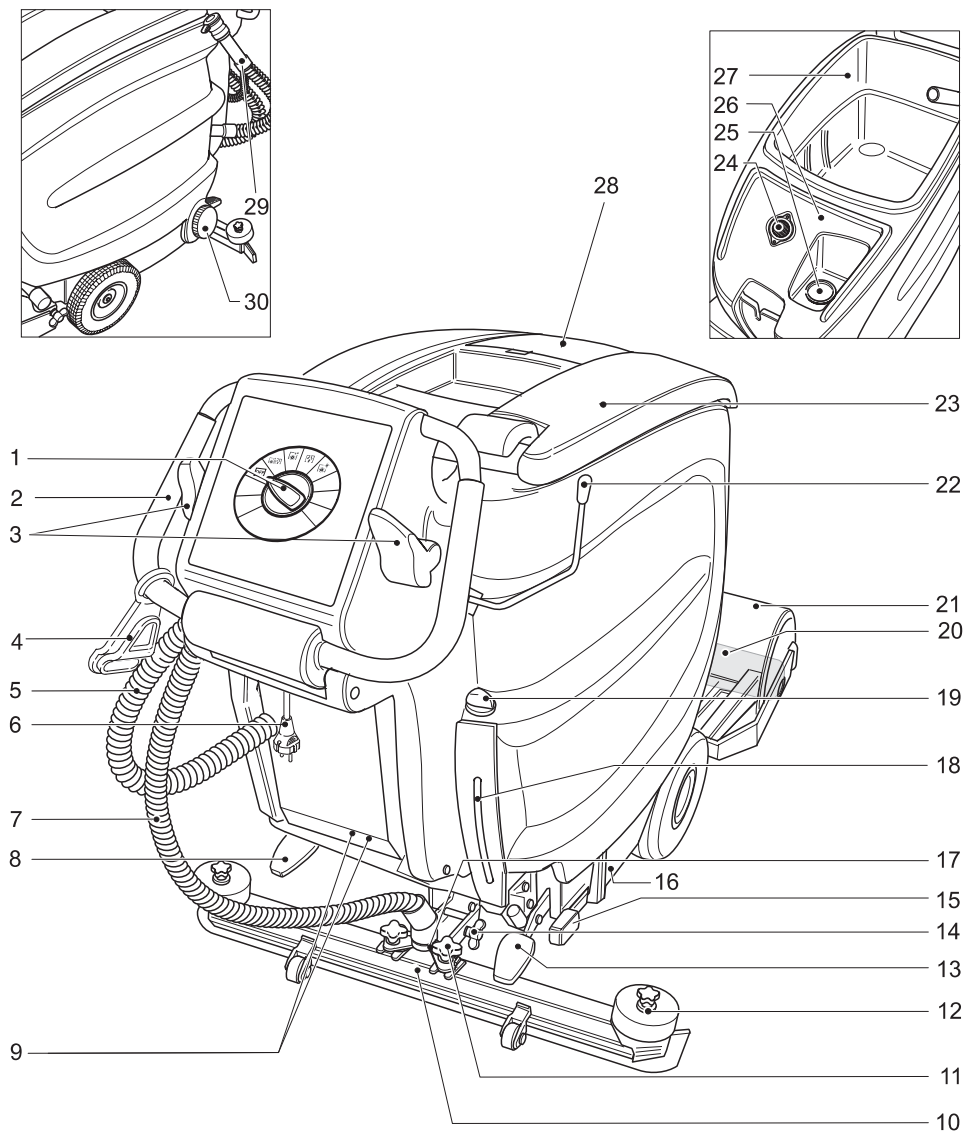
Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony keverékeket alkothatnak. Továbbá az acetont, hígítatlan savakat és oldószereket, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.

- A készüléket 2%-s emelkedési fokú felületen szabad használni.
A 2-10 % emelkedési/esési fokú helyeken saját biztonsága növelésére toldalékként (ABS) a 2.640-376-es kiegészítő féket kell felszerelni.
- A készülékkel történő munkánál a kezelőnek zárt cipőt kell viselni.

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Kezelési- és funkció elemek



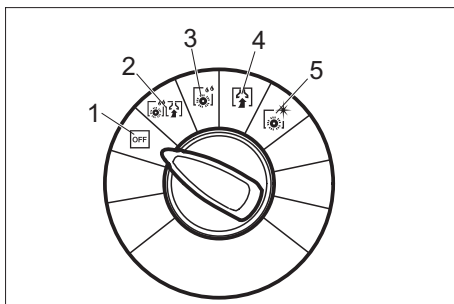
- 1 Programválasztó kapcsoló
- 2 Tolókengyel
- 3 Biztonsági kapcsoló (kefe hajtómű)
- 4 Feszülésmentesítő kampó
- 5 Szennyvíz leeresztő tömlő
- 6 Hálózati kábel
- 7 Szívócső

- 8 Pedál a rögzítőfék működtetéséhez (opció)
- 9 Túlerhelésbiztosító
- 10 Szívófej *
- 11 Marokcsavarok a szívófej rögzítéséhez
- 12 Marokcsavarok a gumielek cseréjéhez

- 13 Pedál a tisztítófej felemeléséhez/leeresztéséhez
- 14 Szárnyas anya a szívófej megdöntéséhez
- 15 Kar a kefe nyomáserősségének beállításához
- 16 Típus tábla
- 17 Szívófej felfüggesztés
- 18 A friss víz mennyiségének kijelzője
- 19 Vízmennyiség szabályozó gomb
- 20 Kefehengerek (BR változat), kefekorongok (BD változat) *
- 21 Tisztítófej
- 22 Kar a szívófej leeresztéséhez
- 23 A szennyvíz/tisztavíz tartály fedele
- 24 Szálszűrő
- 25 Friss víz tartály betöltési támasztékai
- 26 Friss víz tartály
- 27 Szennyvíz tartály
- 28 Légcsatorna borítása (szilárdan rögzítve, levétele csak szak személyzet által)
- 29 Adagoló berendezés a szennyvízhez
- 30 Friss víz tartály teteje

* nincs ábrázolva

Programválasztó kapcsoló



- 1 OFF
A készülék üzemben kívül van.
- 2 Sűrű szívás
Padló nedves tisztítása és a szennyvíz felszívása.
- 3 Nedves sűrű szívás
Padlót nedvesen tisztítása és a tisztítószert hagyja hatni.
- 4 Szívás
Szennyeződés felszívása.

- 5 Polírozás
Padlózatok folyadék felvitel nélküli polírozása.

Üzembevétel előtt

Kefék felszerelése

BD változat

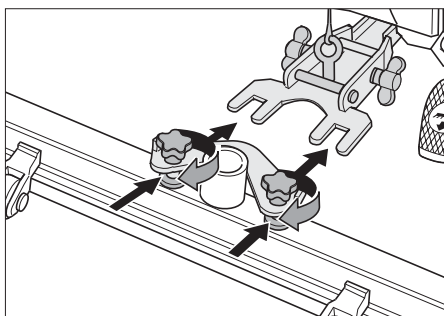
Üzembevétel előtt a kefekorongokat fel kell szerelni (lásd „Karbantartási munkák”).

BR változat

A kefék fel vannak szerelve.

Szívófej felszerelése

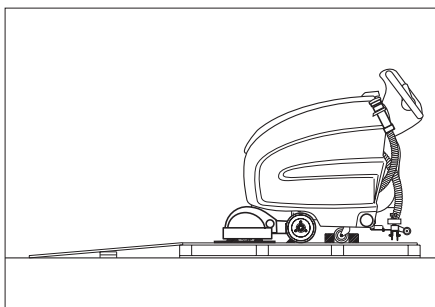
- A szívófejet úgy helyezze be a szívófej felfüggesztésbe, hogy a formalemez a felfüggesztés fölött legyen.
- Húzza meg a marokcsavarokat.



- A szívócső felhelyezése.

Lerakás

- A csomagolás hosszú oldalsó deszkáit rámpaként fektesse a raklapra.



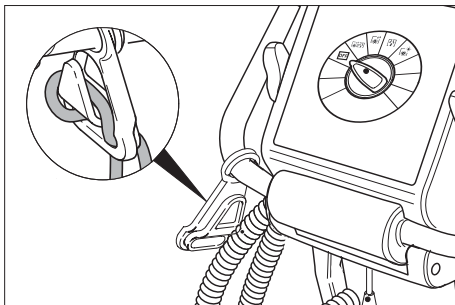
- A rámpákat szögekkel erősítse a raklapra.
- Fektesse rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.
- Távolítsa el a faléceket a kerekekről.
- Emelje fel a tisztítófejet a pedállal és távolítsa el a kartont.
- A készüléket lassan tolja le a rámpáról.

Üzem

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély. A lábpedált mindig csak egy lábbal nyomja. A másik lábnak mindig szilárdan és biztosan a padlón kell maradni.

Hálózati csatlakozás létrehozása



- A hosszabbító kábel végéből hurkot kell formálni és a feszülésmentesítő kampóra kell akasztani.
- Dugja be a hálózati csatlakozót.

Vezetés

⚠ Figyelmeztetés

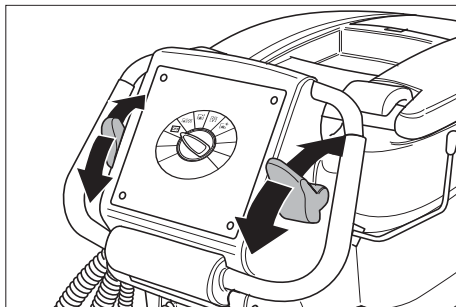
Rongálódásveszély. A hátramenethez fel kell emelni a szívófejet.

Tudnivaló

A készülék úgy van felépítve, hogy a kefefej jobb oldalra kiáll. Ez átlátható, szegélyközei munkát tesz lehetővé.

- A programválasztó gombot a kívánt tisztítóprogram jelöléshez kell elforgatni.
- Oldja ki a rögzítőfeket (opció), ehhez nyomja le a pedált és mozgassa balra. Ezután engedje fel a pedált.

- Állítsa be a vízmennyiséget a padlózat szennyeződésének megfelelően a szabályozó gombbal.
- Engedje le a szívópofát.
- A keféket a biztonsági kapcsoló előre- vagy hátra mozgatásával bekapcsolni. A járó kefék a készüléket enyhén előre húzzák.
- Kefék kikapcsolása: A biztonsági kapcsolót elengedni. A készüléket nem húzzák előre.



Üzemanyagok betöltése

Friss víz

- Nyissa ki a fedelet.
- Töltse be a friss vizet (maximum 60 °C) a beöntőcső alsó pereméig.

Tisztítószer

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély. Csak ajánlott tisztítószereket használjon. Más tisztítószerek esetén az üzemeltető viseli a magasabb kockázatot az üzembiztonság és a sérülésveszély tekintetében. Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek oldószer-, só- és fluorsav-mentesek.

Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

Javasolt tisztítószer:

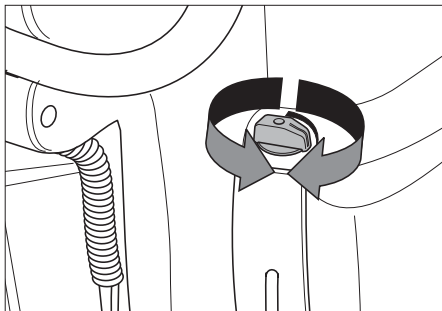
Alkalmazás	Tisztítószer
Minden vízálló padlózat karbantartó tisztítása	RM 745 RM 746
Fényes felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása	RM 755 es
Ipari padlózatok karbantartó és alap tisztítása	RM 69 ASF
Finom kőburkolatok karbantartó és alap tisztítása	RM 753
Szaniter területek csempézetének karbantartó tisztítására	RM 751
Szaniter területek csempézetének tisztítására és fertőtlenítésére	RM 732
Minden alkáli ellenálló padlózat (pl. PVC) felületi tisztítása	RM 752
Linóleum padlók felületi tisztítása	RM 754

➔ Adja hozzá a tisztítószer. Vegye figyelembe az adagolási javaslatokat.

Beállítások

Vízmennyiség beállítása

➔ Állítsa be a vízmennyiséget a padlózat szennyeződésének megfelelően a szabályozó gombbal.



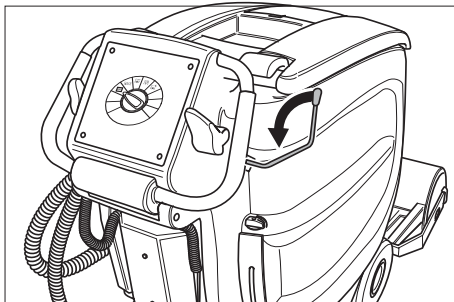
Megjegyzés

Az első tisztítási kísérleteket kevés vízmennyiséggel végezze. A

vízmennyiséget fokozatosan emelje, amíg a kívánt tisztítási eredményt eléri.

Szívófej leengedése

➔ Nyomja lefelé a kart; a szívófej leereszkedik és bekapcsol a szívóturbina.



Megjegyzés

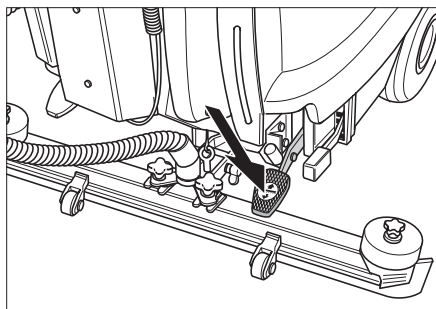
Csempézett padlózatok tisztításánál az egyenes szívófejet úgy állítsa be, hogy a fugára ne merőlegesen takarítson. A leszívási eredmény javításához a szívófej ferde fekvését és dőlészögét be lehet állítani (lásd „Szívófej beállítása”).

Tisztítófej bekapcsolása

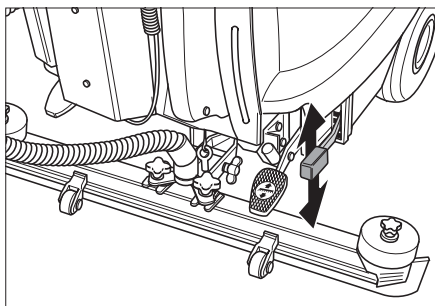
⚠ Figyelmeztetés!

Padlózat rongálódásveszélye. A készüléket ne üzemeltesse egy helyben.

➔ Nyomja lefelé a pedált, mozgassa balra és engedje fel. A tisztítófej leereszkedik és a kefemotor automatikusan beindul.



➔ Állítsa be a kefe nyomáserősségét a kárnál.



Megjegyzés

Az első tisztítási kísérleteket enyhe nyomáserősséggel végezze. A nyomáserősséget fokozatosan emelje, amíg a kívánt tisztítási eredményt eléri. A helyesen beállított nyomáserősség csökkenti az energiafelhasználást és a kefék kopását.

A gép leállításánál és túlterhelésnél a kefemotorok megállnak.

⚠ Figyelmeztetés

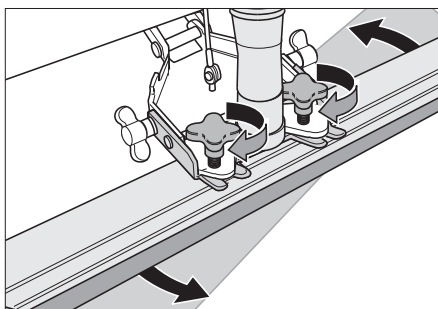
Padlózat rongálódása túl magas nyomáserősség miatt. Az első polírozási kísérleteket enyhe nyomáserősséggel végezze. A nyomáserősséget fokozatosan emelje, amíg a kívánt polírozási eredményt eléri.

Szívófej beállítása

Ferde fekvés

A felszívási eredmény javításához csempézett padlózatnál a szívófejet 5°-os dőlésszögben el lehet fordítani.

- Oldja ki a marokcsavarokat.
- Fordítsa el a szívófejet.

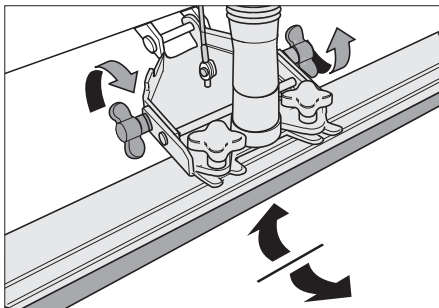


- Húzza meg a marokcsavarokat.

Dőlésszög

Elégtelen felszívási eredménynél az egyenes szívófej dőlésszögét meg lehet változtatni.

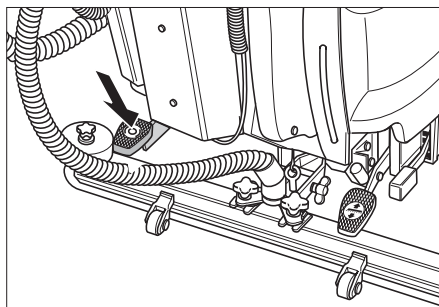
- Oldja ki a szárnyas anyát.
- Döntse meg a szívófejet.



- Húzza meg a szárnyas anyát.

Megállás és leállítás

- Zárja el a vízmennyiség beállításának szabályozó gombját.
- A biztonsági kapcsolót elengedni.
- Emelje fel a tisztítófejet.
- Kicsit menjen előre és szívja fel a maradék vízmennyiséget.
- Emelje fel a szívófejet.
- Rögzítőfék (opció) működtetése. Nyomja lefelé a pedált és mozgassa a rögzítést jobbra.



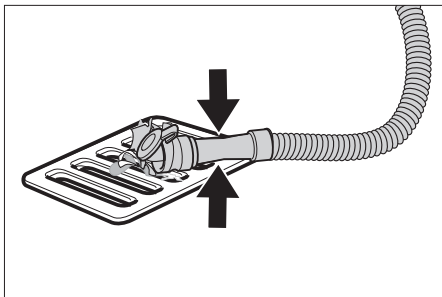
- A programválasztó gombot „OFF” állásba kell forgatni.

Szennyvíz leeresztése

⚠ Figyelmeztetés

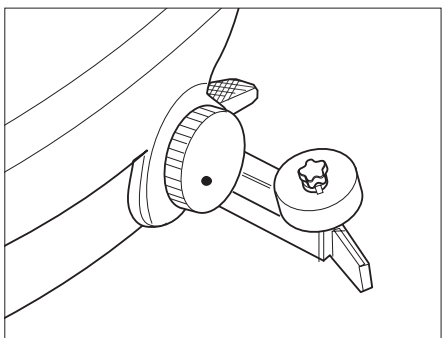
Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

- ➔ Vegye ki a leeresztő csövet a tartóból és egy erre alkalmas gyűjtőberendezés fölé engedje le.



- ➔ Az adagolóberendezést nyomja vagy hajlítsa össze.
- ➔ Az adagolóberendezés fedőjét nyissa ki.
- ➔ A szennyvizet eressze le - szabályozza a nyomás vagy meghajlítás segítségével a vízmennyiséget.
- ➔ Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.

Friss víz leeresztése



- ➔ Nyissa ki a fedelet a friss víz kiürítéséhez – ne vegye le egészen. Víz leeresztése.
- ➔ A friss víz tartály kiöblítéséhez teljesen vegye le a fedelet a tömítéssel együtt.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! Bármilyen, a készüléken végzendő munka előtt forgassa el a programválasztó kapcsolót „OFF” állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- ➔ Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

Karbantartási terv

Minden üzem után

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély. A készüléket ne permetezze le vízzel és ne használjon erős tisztítószerkeket.

- ➔ Szennyvíz leeresztése.
- ➔ Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.
- ➔ A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
- ➔ Ellenőrizze a szálszűrőt, szükség esetén tisztítsa.
- ➔ Tisztítsa meg a gumiéleket és a lehúzógumikat, ellenőrizze kopásukat és szükség esetén cserélje ki őket.
- ➔ Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.

Havonta

- ➔ Ellenőrizze a rögzítőfék (opció) működését.
- ➔ Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
- ➔ Keféalagút tisztítása (csak BR változat).

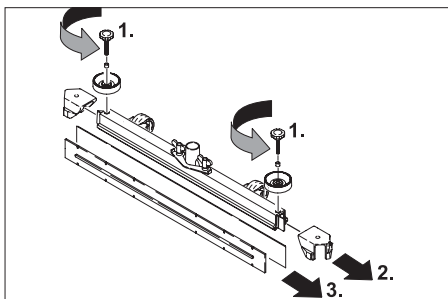
Évente

- ➔ A szervizzel végeztesse el az előírt inspekción.

Karbantartási munkák

Gumiélek cseréje vagy megfordítása

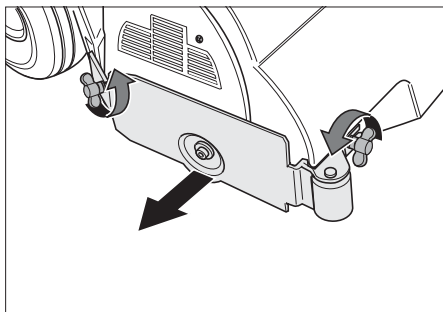
- ➔ Vegye le a szívófejet.
- ➔ Csavarja ki a csillagfogantyúkat.



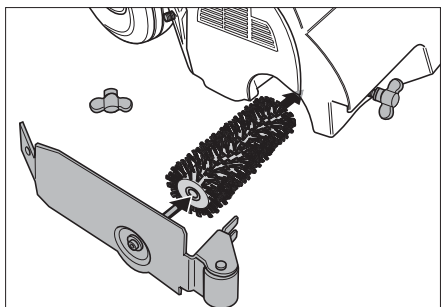
- Húzza le a műanyag alkatrészeket.
- Húzza le a gumiéleket.
- Tolja rá az új gumiéleket.
- Tolja fel a műanyag alkatrészeket.
- Csavarja be, majd húzza meg a csillagfogantyúkat.

Kefehengerek cseréje

- Oldja ki a szárnyas anyát.
- Vegye le a csapágyfedelelet.



- Vegye ki a kefehengert, helyezze be az újat (ügyeljen a kefehengerek hatszögű-helyére).



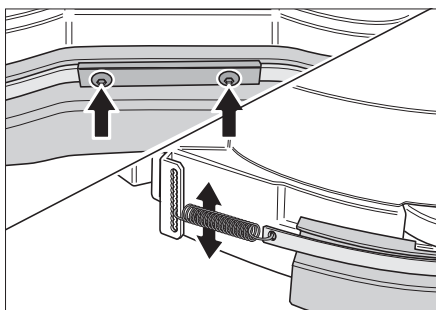
- Helyezze vissza a csapágyfedelelet.
- Húzza meg a szárnyas anyát.

- Ismételje meg az eljárást a szemközti oldalon.

Kefekorongok cseréje

- Emelje meg a kefekorongokat.
- Fordítsa el a jobb oldali kefekorongot kb. 45°-kal az óra járásával megegyezően. Fordítsa el a bal oldali kefekorongot kb. 45°-kal az óra járásával ellenkezően.
- Lefelé vegye le a kefekorongokat.
- Az új kefekorongok behelyezése fordított sorrendben történik.

Fröccsenés védelem beállítása (csak BD 55/60 W...)



- Oldja ki mindkét csavart.
- Tolja mindkét húzórugót a kívánt állásba.
- Igazítsa meg a fröccsenés védelmet.
- Húzza meg mindkét csavart.

Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemeltetésére az illetékes Kärcher-kereskedővel karbantartási szerződést köthet.

Fagyás elleni védelem

Fagyveszély esetén:

- Ürítse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.
- A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

Transport

⚠ Balesetveszély

A berendezés fel- és lerakodásánál a max. 10%-os emelkedőt/lejtést nem szabad túllépni.

- ➔ Gépjárművön való szállításnál, a készüléket feszítő szíjjal/kötéssel biztosítsa csúszás ellen.
Rögzítőfék (opció) működtetése.
- ➔ Emelje fel a tisztítófejet, hogy elkerülje a kefék rongálódását.

BD változat

- ➔ Távolítsa el a kefekorongokat a kefefejről.

Üzemzavarok

⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! Bármilyen, a készüléken végzendő munka előtt forgassa el a programválasztó kapcsolót „OFF” állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- ➔ Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

Üzemzavar	Elhárítás
A készüléket nem lehet beindítani	Vizsgálja meg, hogy a hálózati csatlakozó be van-e dugva.
A készülék nem megy	Ellenőrizze, hogy a rögzítőfék (opció) ki van-e oldva.
Nem elegendő vízmennyiség	Ellenőrizze a friss víz állást, szükség esetén töltsen utána a tartályt.
	Ellenőrizze, hogy a csövek nincsenek-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
Nem elegendő szívóteljesítmény	Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
	Tisztítsa ki a szálszűrőt.
	Tisztítsa meg a gumieleket a szívófejen, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
	Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Ellenőrizze a szívófej beállítását.
	Állítsa be a nyomáserősséget.
A kefék nem forognak	Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
	Csökkentse a nyomáserősséget.
	Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a keféket, adott esetben távolítsa el az idegen testet.
	A túlterhelés biztosítékot a visszaállító gomb megnyomásával visszaállítani.

Tartozékok

Tartozékok BR...

Megnevezés	Alkatrész szám	Leírás	Darab	Készülékben szükséges darabszám
Kefehenger, piros (közepes, standard)	5.762-348.0	Erősebben szennyezett padlózatok karbantartó tisztítására is.	1	2
Kefehenger, fehér (puha)	5.762-297.0	Érzékeny padlózatok polírozására és karbantartó tisztítására.	1	2
Kefehenger, narancs (magas/ alacsony)	5.762-298.0	Strukturált padlózati súrolására (biztonsági csempe stb.).	1	2
Kefehenger, zöld (grit)	5.762-299.0	Erősen szennyezett padlózati alap és felületi tisztítására (pl.viasz, akrilát).	1	2
Kefehenger, szürke (1 mm grit)	5.762-300.0		1	2
Pad-hengertengely	4.762-332.0	Henger pad-ek helye.	1	2
Henger pad, fehér (nagyon puha)	6.369-389.0	Érzékeny padlózatok polírozására és tisztítására.	20	80
Henger pad, sárga (puha)	6.369-454.0	Padlózatok polírozására.	20	80
Henger pad, piros (közepes)	6.369-456.0	Enyhén szennyezett padlózatok tisztítására.	20	80
Henger pad, zöld (kemény)	6.369-455.0	Átlagos vagy erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	20	80

Tartozékok BD...

Megnevezés	Alkatrész szám	Leírás	Darab	Készülékben szükséges darabszám
Kefekorong, natúr (puha)	6.906-565.0	Padlózatok polírozására.	1	2
Kefehenger, piros (közepes, standard)	6.906-563.0	Enyhén szennyezett vagy érzékeny padlózatok tisztítására.	1	2
Kefekorong, fekete (kemény)	6.906-564.0	Erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	1	2
Hajtótányér	6.906-566.0	Henger pad-ek helye.	1	2
Disc-pad, piros (közepes)	6.369-826.0	Enyhén szennyezett padlózatok tisztítására.	5	2
Disc-pad, zöld (kemény)	6.369-827.0	Erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	5	2
Disc-pad, fekete (nagyon kemény)	6.369-828.0	Nagyon erősen szennyezett padlózatok tisztítására.	5	2

Tartozékok BR.../BD...

Megnevezés	Alkatrész szám	Leírás	Darab	Készülékben szükséges darabszám
Gumiél, kék	6.273-214.0	standard	pár	1 pár
Gumiél, barna	6.273-208.0	olajálló	pár	1 pár
Gumiél, barna	6.273-205.0	Csík ellen	pár	1 pár
Szívófej, egyenes	4.777-302.0	standard	1	1
Szívófej, hajlított	4.777-312.0	standard	1	1

Műszaki adatok

		BR	BD
Teljesítmény			
Névleges feszültség	V	220...230	220...230
Frekvencia	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Közepes teljesítmény felvétel	W	1900	1400
Szívómotor teljesítmény	W	780	780
Kefemotor teljesítmény	W	2x 800	1x 800
Szívás			
Szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	38	38
Szívás teljesítmény, nyomáshiány	kPa	16	16
Tisztító kefék			
Munkaszélesség	mm	550	550
Kefe átmérő	mm	105	300
Kefe fordulatszáma	1/min	1100	180
Méretek és súly			
Elméleti területi teljesítmény	m ² /h	2475	2475
Friss-/szennyvíz tartály térfogata	l	60/55	60/55
max. víz hőmérséklet	°C	60	60
Súly	kg	115	115
Összsúly	kg	175	175
Zaj kibocsátás			
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Készülék vibráció			
Rezgés összérték (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Padlótisztító-gép

Típus: 1.384-xxx

Vonatkozó európai közösségi

irányelvek:

2006/95/EK

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

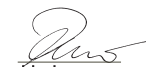
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Alkalmazott összehangolt normák:

-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	212
Funkce	212
Používání v souladu s určením	213
Ochrana životního prostředí	213
Ovládací a funkční prvky	214
Před uvedením do provozu	215
Provoz	216
Zastavení a vypnutí přístroje	218
Ošetřování a údržba	219
Ochrana proti zamrznutí	220
Transport	220
Poruchy	221
Příslušenství	222
Technické údaje	224
ES prohlášení o shodě	225
Příslušenství a náhradní díly	225
Záruka	225

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro kartáčové čisticí a postřikovací přístroje, č. 5.956-251 a řiďte se jimi. Přístroj je schválen pro provoz na plochách s maximálním sklonem 2 %. Při práci na místech se stoupáním, resp. klesáním v rozmezí 2-10 % je nutné ke zvýšení bezpečnosti nainstalovat doplňkovou sadu (ABS) přídavné brzdy 2.640-376.

Přístroj se smí provozovat, jen pokud je zavřené víko a všechny kryty.

Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Bezpečnostní spínač

Jakmile je bezpečnostní vypínač uvolněn, kartáče se vypnou.

Symbols

V tomto návodu k obsluze byly použity následující symboly:

Pozor!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

Varování

Označuje případně nebezpečné situace. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k méně vážným úrazům nebo věcným škodám.

Upozornění

Označuje typy k používání a důležité informace.

Symbols na zařízení



Nebezpečí úrazu pohmožděním. Při sklápění držte nádrž jen v této oblasti.

Funkce

Zařízení se používá k mokrému čištění rovných podlah.

- Nastavením množství vody, přitlačení kartáčů a odsávání špinavé vody ho lze snadno přizpůsobit k jakémukoli způsobu čištění.
- Pracovní šířka 550 mm, objem nádrže na čistou vodu 60 l a objem nádrže na špinavou vodu 55 l umožňují efektivní čištění a dlouhou provozní dobu.

Upozornění

Podle požadovaných čisticích funkcí lze přístroj vybavit různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na internetu na adrese www.kaercher.com.

Používání v souladu s určením

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- Přístroj lze používat pouze k čištění hladkých podlah, které nejsou citlivé na vlhkost a na leštění.
- Přístroj není vhodný k čištění zmrzlých podlah (např. v chladírnách).
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.
- Přístrojem se nesmí vysávat žádné hořlavé plyny, neředěné kyseliny ani rozpouštědla.

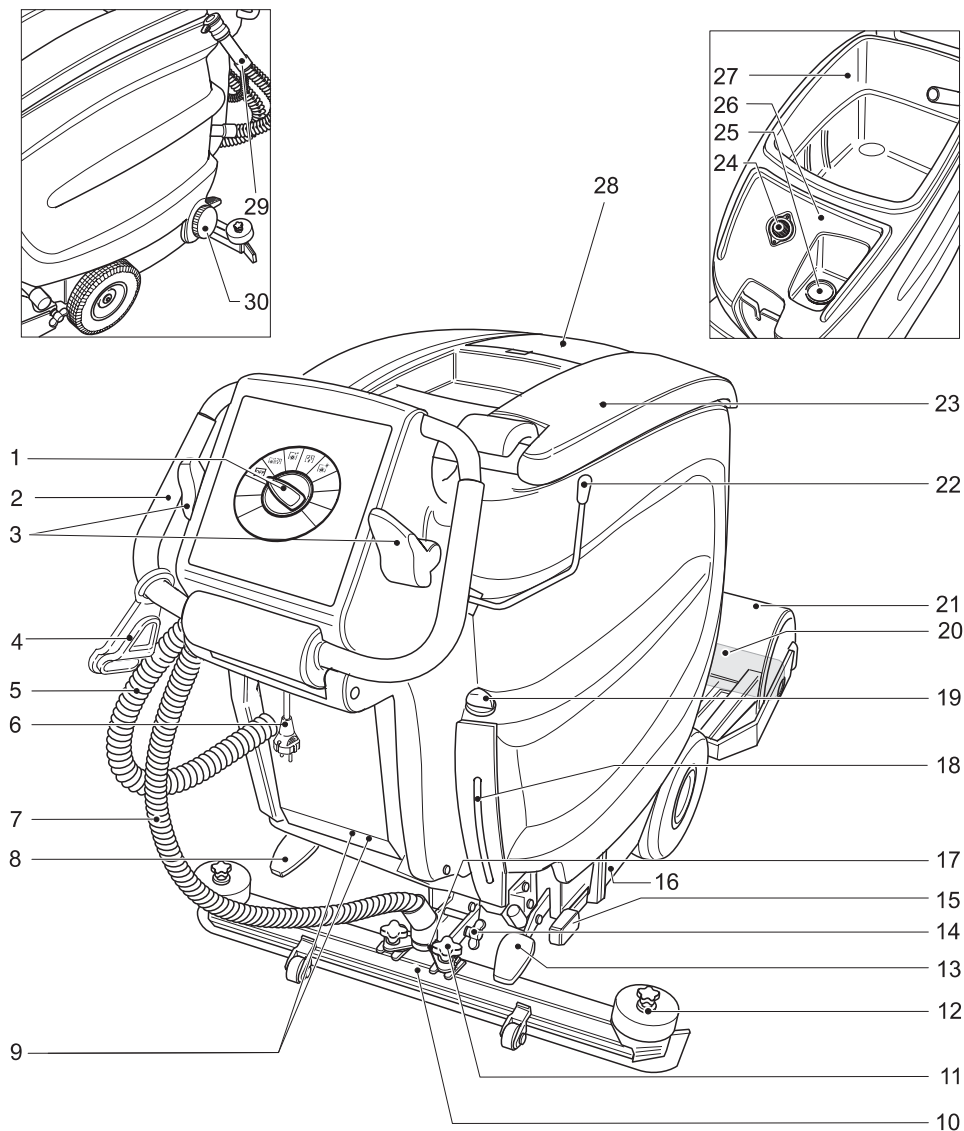
K nim patří benzín, ředidla na barvy a topné oleje, které mohou při víření v nasávaném vzduchu tvořit výbušné směsi. Dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiály použité v přístroji.

- Přístroj je schválen pro provoz na plochách s maximálním sklonem 2 %. Při práci na místech se stoupáním, resp. klesáním v rozmezí 2-10 % je nutné ke zvýšení bezpečnosti nainstalovat doplňkovou sadu (ABS) přídatné brzdy 2.640-376.
- Při práci se zařízením musí pracovník obsluhy nosit uzavřenou obuv.

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Ovládací a funkční prvky

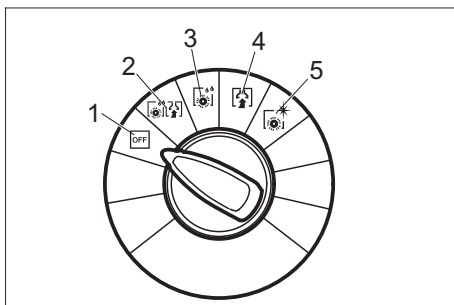


1 Přepínač programů	8 Pedál k ovládání parkovací brzdy (volitelný)
2 Posuvné rameno	9 Pojistka proti přetížení
3 Bezpečnostní vypínač (pohon kartáčů)	10 Sací lišta *
4 Hák na odlehčení tahu	11 Křídlové matice na upevnění sací lišty
5 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu	12 Křížové matice k výměně chlopní
6 Sít'ový kabel	
7 Sací hadice	

- 13 Pedál ke zvedání a spouštění čisticí hlavice
- 14 Křídlové matice k naklonění sací lišty
- 15 Páka k nastavení přitlačení kartáčů
- 16 Identifikační štítek
- 17 Zavěšení sací lišty
- 18 Ukazatel stavu čisté vody
- 19 Tlačítko regulace množství vody
- 20 Kartáčové válce (varianta BR), kotoučové kartáče (varianta BD) *
- 21 Čisticí hlavice
- 22 Páka ke spouštění sací lišty
- 23 Víko nádrže na odpadní / čistou vodu
- 24 Sítko na vlákna
- 25 Nalévací hrdlo nádrže na čistou vodu
- 26 Nádrž na čistou vodu
- 27 Nádrž na špinavou vodu
- 28 Kryt vzduchového kanálu (pevně namontovaný, demontovat smí pouze odborní pracovníci)
- 29 Dávkovací zařízení špinavé vody
- 30 Uzávěr nádrže na čistou vodu

* není znázorněn

Spínač volby programu



- 1 OFF
Přístroj je mimo provoz.
- 2 Vysávání při drnutí
Čištění podlahy za mokra a vysávání špinavé vody.
- 3 Mokrě drnutí
Čištění podlahy za mokra s delším působením čisticího prostředku.
- 4 Vysávání
Nasajte částice nečistoty.

- 5 Leštění
Leštění podlahy bez nanášení tekutiny.

Před uvedením do provozu

Montáž kartáčů

Variantu BD

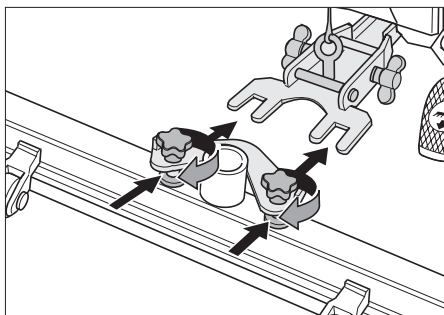
Před uvedením do provozu je třeba namontovat kotoučové kartáče (viz část „Údržba“).

Variantu BR

Kartáče jsou namontované.

Montáž sací lišty

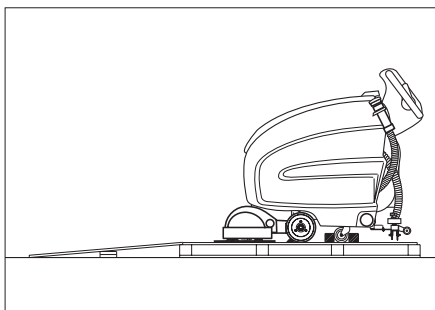
- ➔ Nasadte sací lištu na její závěs tak, aby byl tvarovaný plech nad závěsem.
- ➔ Utáhněte křížové matice.



- ➔ Nasadte sací hadici.

Vykládka

- ➔ Dlouhá postranní prkna z balení položte jako rampu k paletě.



- ➔ Rampu připevněte k paletě hřebíky.
- ➔ Krátkými prkny rampu podložte.

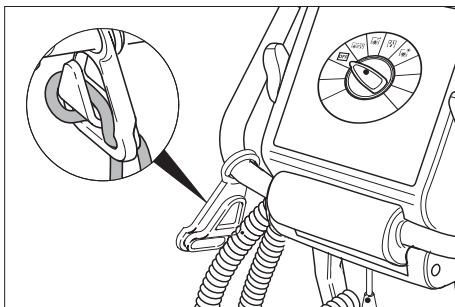
- ➔ Z kol odstraňte dřevěné lišty.
- ➔ Pedálem zvedněte čisticí hlavici a odstraňte kartony.
- ➔ Zařízení pomalu sesuňte z rampy.

Provoz

⚠ **Pozor!**

Nebezpečí úrazu. Na pedály šlapejte vždy jen jednou nohou. Druhá noha musí zůstat pevně a bezpečně stát na zemi.

Zřízení síťové přípojky



- ➔ Konec prodlužovacího kabelu zavěste jako smyčku na hák na odlehčení tahu kabelu.
- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Pojíždění

⚠ **Varování**

Nebezpečí poškození. Při pojíždění dozadu je nutné zvednout sací lištu.

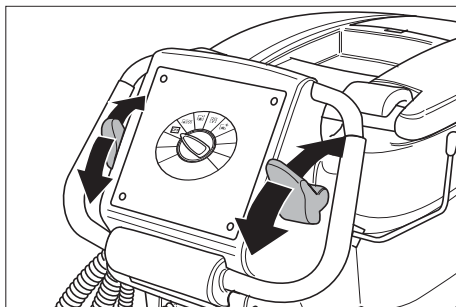
Informace

Přístroj je konstruován tak, že kartáčová hlavice přečnává doprava. Toto umožňuje přehlednou práci až blízko k okrajům.

- ➔ Otočte spínač volby programu na požadovaný program čištění.
- ➔ Uvolněte parkovací brzdu (volitelná), a to stisknutím pedálu a jeho posunutím doleva. Pak nechte pedál vrátit nahoru.
- ➔ Množství vody nastavte regulačním tlačítkem podle stupně znečištění podlahové krytiny.
- ➔ Spusťte sací lištu.
- ➔ Kartáče zapínejte pohybem bezpečnostního vypínače dopředu nebo dozadu. Když jsou kartáče v

chodu, je zařízení taženo mírně dopředu.

- ➔ Vypnutí kartáčů: uvolněním bezpečnostního vypínače. Zařízení již není taženo dopředu.



Plnění provozními hmotami

Čistá voda

- ➔ Otevřete kryt.
- ➔ Čistou vodu (maximálně 60 °C) nalijte k dolnímu okraji plnicího hrdla.

Čistící prostředky

⚠ **Varování**

Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko z hlediska provozní bezpečnosti a úrazovosti.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu solnou a fluorovodíkovou.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnicí čisticí prostředky. Doporučené čisticí prostředky:

Použití	Čisticí prostředky
Běžné čištění všech podlah odolných vůči vodě	RM 745 RM 746
Udržovací čištění lesklých povrchových ploch (např. žula)	RM 755 es
Udržovací a důkladné čištění průmyslových podlahových ploch	RM 69 ASF
Udržovací a důkladné čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753

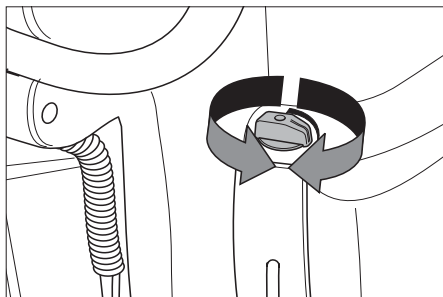
Udržovací čištění dlaždic v sociálních zařízeních	RM 751
Čištění a dezinfekce sociálních zařízení	RM 732
Odstraňování vrstev všech podlah odolných proti louhům (např. PVC)	RM 752
Odstraňování vrstev z linoleových podlah	RM 754

➔ Přidejte čisticí prostředek. Dbejte pokynů k dávkování.

Nastavení

Nastavení množství vody

➔ Množství vody nastavte regulačním tlačítkem podle stupně znečištění podlahové krytiny.

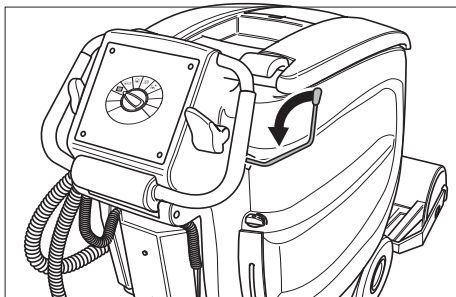


Upozornění

Při prvních zkušebních čištěních používejte malé množství vody. Množství vody postupně zvyšujte, dokud nedosáhnete požadovaného čistícího účinku.

Spuštění sací lišty

➔ Páku stiskněte dolů. Spustí se sací lišta a zapne sací turbína.



Upozornění

K čištění dlážděných podlah nastavte rovnou sací lištu tak, aby směr čištění nebyl kolmý na spáry.

Ke zvýšení účinku odsávání lze nastavit šikmou polohu a sklon sací lišty (viz část „Nastavení sací lišty“).

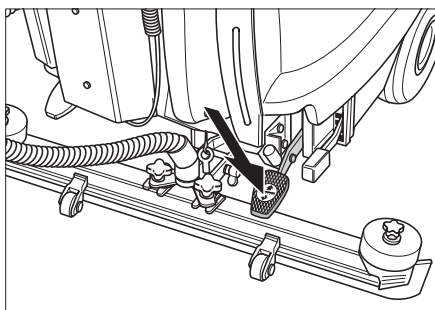
Zapnutí čisticí hlavičky

⚠ Varování!

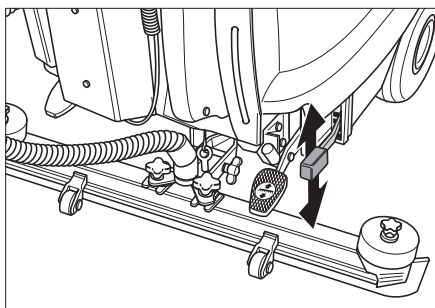
Nebezpečí poškození podlahové krytiny.

Přístroj nenechávejte spuštěný na místě.

➔ Pedál stiskněte, pohněte jím doleva a nechte ho vrátit nahoru. Spustí se čisticí hlavička a automaticky se zapne motor kartáčů.



➔ Páku nastavte přitlačení kartáčů.



Upozornění

Při prvních zkušebních čištěních používejte malé přitlačení. Přitlačení postupně zvyšujte, dokud nedosáhnete požadovaného čistícího účinku. Při správném nastavení přitlačení se snižuje spotřeba energie a opotřebení kartáčů. Při zastavení stroje a přetížení se motory kartáčů zastaví.

⚠ Varování

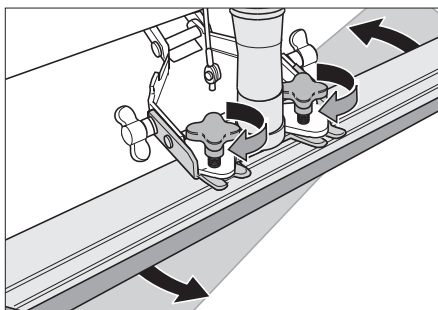
Nebezpečí poškození podlahy při nadměrném přitlačení. Při prvních zkušebních leštěních používejte malé přitlačení. V případě potřeby přitlačení zvyšujte, dokud nedosáhnete požadovaného účinku leštění.

Nastavení sací lišty

Šikmá poloha

Ke zvýšení účinku odsávání na dlážděném povrchu lze sací lištu nastavit do šikmé polohy v úhlu až 5°.

- Povolte křížové matice.
- Otočte sací lištu.

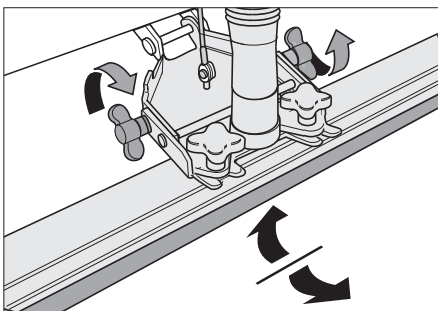


- Utáhněte křížové matice.

Sklon

Při nedostatečném účinku odsávání lze změnit sklon rovné sací lišty.

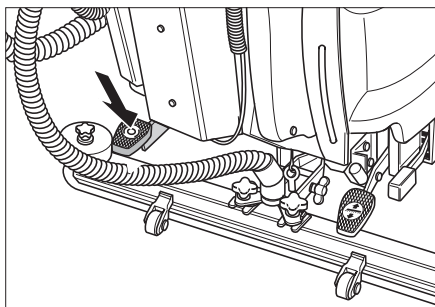
- Povolte křídlkové matice.
- Skloňte sací lištu.



- Křídlkové matice utáhněte.

Zastavení a vypnutí přístroje

- Zavřete regulační tlačítko k nastavení množství vody.
- Uvolnění bezpečnostního vypínače.
- Zvedněte čisticí hlavici.
- Krátce popojedte dopředu a odsajte zbývající vodu.
- Zvedněte sací lištu.
- Zajistěte parkovací brzdu (volitelná). Stiskněte pedál dolů a zajistěte ho posunutím doprava.



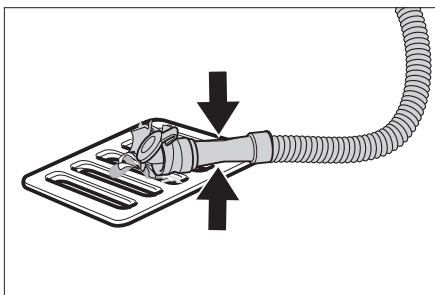
- Spínač volby programu otočte na "OFF".

Vypouštění špinavé vody

⚠ Varování

Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

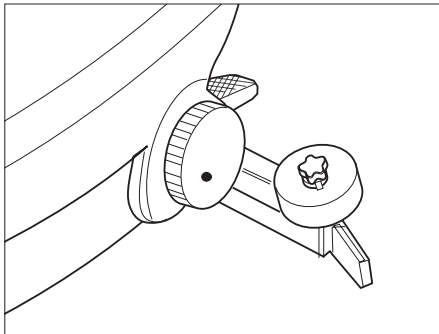
- Vypouštěcí hadici na špinavou vodu sundejte z držáku a umístěte ji nad vhodnou sběrnou nádobu.



- Smáčknete nebo zalomte dávkovací zařízení.
- Otevřete víko dávkovacího zařízení.

- Vypustěte odpadní vodu - množství vody regulujte prostřednictvím tlaku nebo zalomení.
- Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.

Vypouštění čisté vody



- Povolte víčko k vypouštění čisté vody, ale nesundávejte je. Vypustěte vodu.
- Před vypláchnutím nádrže na čistou vodu sundejte víčko s těsněním.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Před jakoukoliv prací prováděnou na zařízení otočte spínač volby programu na "OFF" a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Vypustěte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Plán údržby

Po každém použití

⚠ Varování

Nebezpečí poškození. Přístroj neostřikujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

- Vypustěte špinavou vodu.
- Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.
- Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby je vyčistěte.

- Sací a stírací chlopně vyčistěte, zkontrolujte stupeň jejich opotřebení a v případě potřeby je vyměňte.
- Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.

Měsíční

- Zkontrolujte funkčnost parkovací brzdy (volitelné).
- Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
- Vyčistěte tunel kartáče (jen u varianty BR).

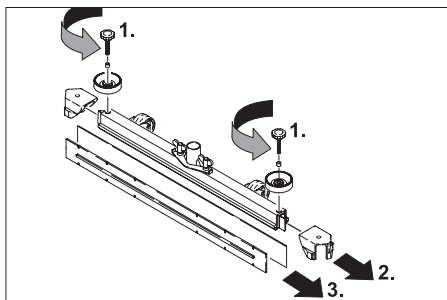
Roční

- U oddělení služeb zákazníkům zajistěte předepsanou inspekci.

Údržba

Výměna nebo obrácení sacích chlopní

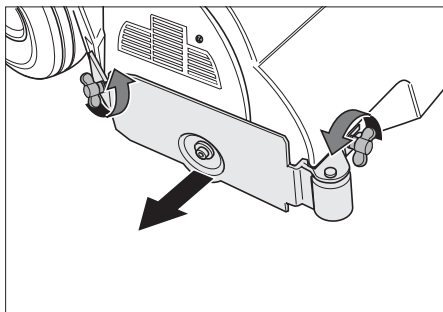
- Sundejte sací lištu.
- Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



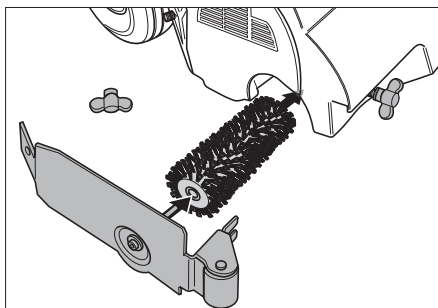
- Sundejte plastové díly.
- Sundejte sací chlopně.
- Nasadte nové sací chlopně.
- Nasadte plastové díly.
- Hvězdicové rukojeti našroubujte a přitáhněte.

Výměna kartáčových válců

- Povolte křídlové matice.
- Sundejte kryt ložiska.



- Vyndejte kartáčový válec a nasadte nový (správně použijte šestihranné úchyty kartáčového válce).

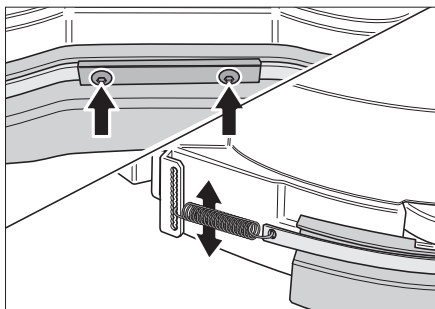


- Nasadte kryt ložiska.
- Křídlové matice utáhněte.
- Tento postup opakujte na protější straně.

Výměna kotoučových kartáčů

- Kotoučové kartáče zvedněte.
- Pravý kotoučový kartáč otočte asi o 45 ° doprava. Levý kotoučový kartáč otočte asi o 45 ° doleva.
- Kotoučové kartáče vyndejte směrem dolů.
- Nové kotoučové kartáče nasadte v opačném pořadí.

Nastavení chrániče proti rozstříku (jen BR 55/60 W...)



- Povolte oba šrouby.
- Obě tažné pružiny posuňte do požadované polohy.
- Chráněč proti rozstříku vyrovnejte.
- Utáhněte oba šrouby.

Smlouva o údržbě

K zajištění spolehlivého provozu přístroje lze s příslušným prodejním oddělením společnosti Kärcher uzavřít smlouvu o údržbě.

Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

- Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.
- Přístroj umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

Transport

⚠ **Pozor!**

Při nakládce a vykládce zařízení nesmí být překročeno stoupání / klesání max. 10%.

- Při přepravě na vozidle zajistěte přístroj upínacími pásy nebo lany proti posunutí.
Zajistěte parkovací brzdu (volitelná).
- Zvedněte čisticí hlavici, aby nedošlo k poškození kartáčů.

Varianta BD

- Z kartáčové hlavice vyndejte kotoučové kartáče.

Poruchy

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Před jakoukoliv prací prováděnou na zařízení otočte spínač volby programu na "OFF" a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

➔ Vypustěte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníků.

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze nastartovat	Zkontrolujte, zda je zástrčka v zásuvce.
Přístroj nejedí	Zkontrolujte, zda je uvolněná parkovací brzda (volitelná).
Nedostatečné množství vody	Zkontrolujte množství čisté vody, v případě potřeby nádrž doplňte.
	Zkontrolujte, zda nejsou ucpané hadice, v případě potřeby je vyčistěte.
Nedostatečný sací výkon	Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
	Vyčistěte sítko na vlákna.
	Vyčistěte sací chlopně na sací liště, v případě potřeby je vyměňte.
	Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte.
	Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte.
	Zkontrolujte, zda je zavřené víčko vypouštěcí hadice na špinavou vodu.
	Zkontrolujte nastavení sací lišty.
Nedostatečný účinek čištění	Nastavte přitlačení.
	Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
Kartáče se netočí	Snižte přitlačení.
	Zkontrolujte, zda nejsou kartáče blokovány cizími tělesy, v případě potřeby je odstraňte.
	Pojistky proti přetížení vynulujte stiskem tlačítka reset.

Příslušenství

Příslušenství modelů BR...

Označení	Č. dílu	Popis	ks	Ks potřebné pro přístroj
válcový kartáč, červený (střední, standard)	5.762-348.0	K udržovacímu čištění i silněji znečištěných podlah.	1	2
válcový kartáč, bílý (měkký)	5.762-297.0	K leštění a udržovacímu čištění choulostivých podlah.	1	2
válcový kartáč, oranžový (vysoký/ nízký)	5.762-298.0	K drhnutí strukturovaných podlah (bezpečnostních dlažeb atd.).	1	2
válcový kartáč, zelený (hrubozrný písek)	5.762-299.0	K důkladnému čištění silně znečištěných podlah a k odstraňování vrstev (např. vosků, akrylátů).	1	2
válcový kartáč, šedý (písek zrnitosti 1 mm)	5.762-300.0		1	2
Hřidel na válcové tampony	4.762-332.0	K upevnění válcových tamponů.	1	2
Válcový tampon, bílý (velmi měkký)	6.369-389.0	K čištění a leštění choulostivých podlah.	20	80
Válcový tampon, žlutý (měkký)	6.369-454.0	K leštění podlah.	20	80
Válcový tampon, červený (střední)	6.369-456.0	K čištění mírně znečištěných podlah.	20	80
Válcový tampon, zelený (tvrdý)	6.369-455.0	K čištění normálně až silně znečištěných podlah.	20	80

Příslušenství modelů BD...

Označení	Č. dílu	Popis	ks	Ks potřebné pro přístroj
Kotoučový kartáč, přírodní (měkký)	6.906-565.0	K leštění podlah.	1	2
Kotoučový kartáč, červený (střední, standard)	6.906-563.0	K čištění málo znečištěných nebo choulostivých podlah.	1	2
Kotoučový kartáč, černý (tvrdý)	6.906-564.0	K čištění silně znečištěných podlah.	1	2
Hnací kotouč	6.906-566.0	K upevnění tamponů.	1	2
Kotoučový tampon, červený (střední)	6.369-826.0	K čištění mírně znečištěných podlah.	5	2
Kotoučový tampon, zelený (tvrdý)	6.369-827.0	K čištění silně znečištěných podlah.	5	2
Kotoučový tampon, černý (velmi tvrdý)	6.369-828.0	K čištění velmi silně znečištěných podlah.	5	2

Příslušenství modelů BR.../BD...

Označení	Č. dílu	Popis	ks	Ks potřebné pro přístroj
Gumová chlopeň, modrá	6.273-214.0	standard	pár	1 pár
Gumový chlopeň, hnědá	6.273-208.0	odolná vůči olejům	pár	1 pár
Gumový chlopeň, hnědá	6.273-205.0	proti tvoření pruhů	pár	1 pár
Sací lišta, rovná	4.777-302.0	standard	1	1
Sací lišta, zahnutá	4.777-312.0	standard	1	1

Technické údaje

		BR	BD
výkon			
Jmenovité napětí	V	220...230	220...230
Frekvence	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Průměrný příkon	W	1900	1400
Výkon sacího motoru	W	780	780
Výkon motoru kartáčů	W	2x 800	1x 800
Vysávání			
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	38	38
Sací výkon, podtlak	kPa	16	16
Čistící kartáče			
Pracovní šířka	mm	550	550
Průměr kartáčů	mm	105	300
Počet otáček kartáčů	1/min.	1100	180
Rozměry a hmotnost			
Teoretický plošný výkon	m ² /hod.	2475	2475
Objem nádrže na čistou/špinavou vodu	l	60/55	60/55
Max. teplota vody	°C	60	60
Hmotnost	kg	115	115
Celková hmotnost	kg	175	175
Emise hluku			
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Přístrojové vibrace			
Celková hodnota kmitání (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Podlahový čistič

Typ: 1.384-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/95/ES

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Použité národní normy

-

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila	226
Delovanje	226
Namenska uporaba	227
Varstvo okolja	227
Upravljalni in funkcijski elementi	228
Pred zagonom	229
Obratovanje	230
Zaustavljanje in odlaganje	232
Nega in vzdrževanje	233
Zaščita pred zamrznitvijo	234
Transport	234
Motnje	235
Pribor	236
Tehnični podatki	237
CE izjava	238
Pribor in nadomestni deli	238
Garancija	238

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo stroja preberite in upoštevajte to Navodilo za obratovanje in priloženo brošuro Varnostna navodila za krtačne čistilne stroje in razpršilne naprave, štev. 5.956-251, ter se po njih ravnajte. Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 2%. Pri delih na mestih z vzponom/padcem med 2-10 % je potrebno za povečanje Vaše varnosti instalirati prigradni komplet (ABS) dodatne zavore 2.640-376.

Stroj sme obratovati le, če so kapa in vsi pokrovi zaprti.

Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

Varnostno stikalo

Če se varnostno stikalo spusti, se krtače izklopijo.

Simboli

V tem navodilu za obratovanje so uporabljeni sledeči simboli:

Nevarnost

Označuje neposredno grozečo nevarnost. V primeru neupoštevanja opozorila grozijo smrt ali težke telesne poškodbe.

Opozorilo

Označuje možno nevarno situacijo. V primeru neupoštevanja opozorila lahko pride do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

Opozorilo

Označuje nasvete za uporabo in pomembne informacije.

Simboli na napravi



Nevarnost poškodb zaradi stisnjenja. Pri obračanju navzdol držite rezervoar le v tem področju.

Delovanje

Stroj se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal.

- Z nastavljanjem količine vode, potiskom ščetk in sesanjem umazane vode se lahko enostavno prilagodi posamezni čistilni nalogi.
- Delovna širina 550 mm in kapaciteta rezervoarjev za svežo vodo 60 l in za umazano vodo s po 55 l omogočata učinkovito čiščenje pri daljšem času uporabe.

Opozorilo

Glede na posamezno čistilno nalogo se lahko stroj opremi z različnim priborom. Zaposite za naš katalog ali pa nas obiščite na Internetu pod www.kaercher.com.

Namenska uporaba

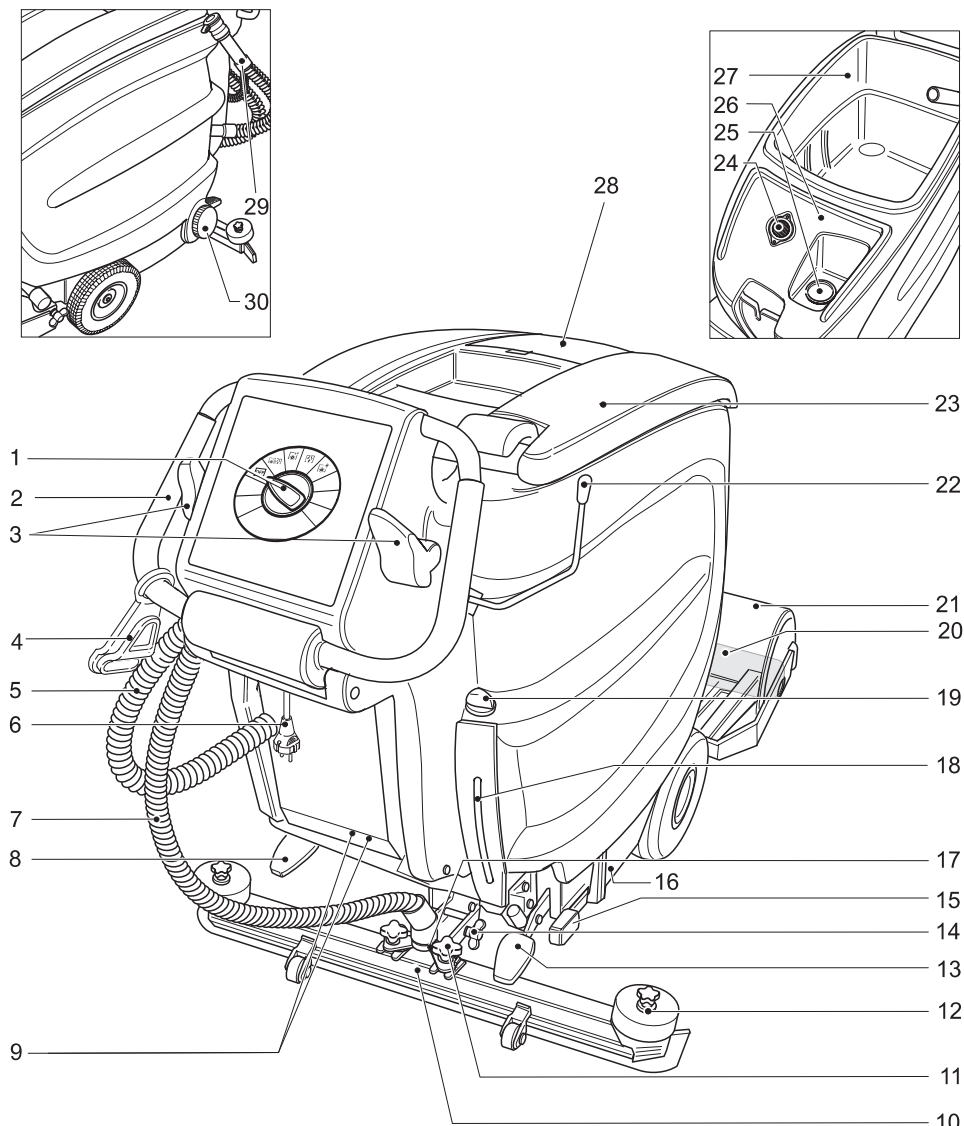
Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje gladkih površin, ki niso občutljive na vlago ali sredstva za poliranje.
- Stroj ni primeren za čiščenje zmrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
- Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.
- S strojem se ne sme zajemati gorljivih plinov, nerazredčenih kislin ali topil. K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri vrtinčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne mešanice. Poleg tega še aceton, nerazredčene kisline in topila, ker ti uničujejo materiale, uporabljene v stroju.
- Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 2%. Pri delih na mestih z vzponom/padcem med 2-10 % je potrebno za povečanje Vaše varnosti instalirati prigradni komplet (ABS) dodatne zavore 2.640-376.
- Pri delu s strojem mora uporabnik nositi zaprto obutev.

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavržite v ustrezne zbiralne sisteme.

Upravljalni in funkcijski elementi



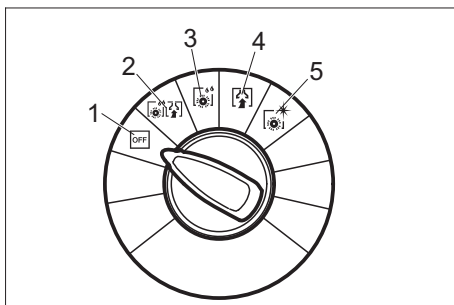
- 1 Stikalo za izbiro programa
- 2 Potisno streme
- 3 Varnostno sikalo (krtačni pogon)
- 4 Kljuka za vlečno razbremenitev
- 5 Gibka izpustna cev za umazano vodo
- 6 Omrežni kabel
- 7 Gibka sesalna cev

- 8 Pedal za aktiviranje fiksne zavore (opcija)
- 9 Varovalka pred preobremenitvijo
- 10 Sesalni nosilec *
- 11 Križna držala za pritrditev sesalnega nosilca
- 12 Križni ročaji za zamenjavo sesalnih nastavkov

- 13 Pedal za dviganje/spuščanje čistilne glave
- 14 Krilate matice za nagib sesalnega nosilca
- 15 Ročica za nastavitev pritisknega tlaka krtač
- 16 Tipska tablica
- 17 Obešenje sesalnega nosilca
- 18 Indikator stanja napolnjenosti s svežo vodo
- 19 Gumb za reguliranje količine vode
- 20 Krtačni valji (BR varianta), Kolutne krtače (BD varianta) *
- 21 Čistilna glava
- 22 Vzvod za znižanje sesalnega nosilca
- 23 Pokrov za rezervoar za umazano/svežo vodo.
- 24 Sito za puh
- 25 Polnilni nastavek rezervoarja za svežo vodo
- 26 Rezervoar za svežo vodo
- 27 Rezervoar za umazano vodo
- 28 Pokrov zračnega kanala (trdno montiran, odstranitev le s strani strokovnega osebja)
- 29 Dozirna priprava za umazano vodo
- 30 Zapiralo rezervoarja za svežo vodo

* ni predstavljeno

Stikalo za izbiro programa



- 1 OFF
Stroj ne obratuje.
- 2 Sesanje z drgnjenjem
Tla mokro očistite in posesajte umazano vodo.
- 3 Mokro ribanje
Tla mokro očistite in pustite, da čistilno sredstvo učinkuje.

- 4 Sesanje
Posesajte raztopljeno umazanijo.
- 5 Poliranje
Tla polirajte brez nanašanja tekočine.

Pred zagonom

Montiranje krtač

BD Varianta

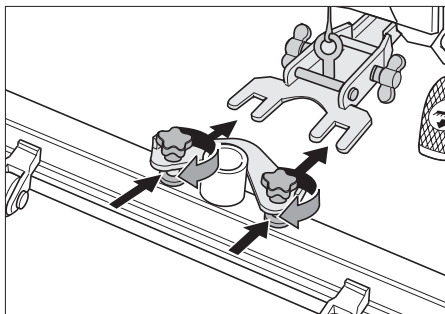
Pred zagonom se morajo montirati kolutne krtače (glejte "Vzdrževanje").

BR Varianta

Krtače so montirane.

Montiranje sesalnega nosilca

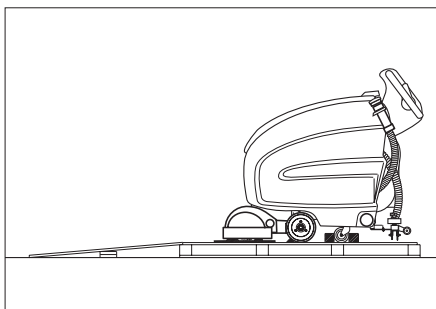
- Sesalni nosilec vstavite v njegovo obešenje tako, da oblikovna pločevina leži nad obešenjem.
- Pritegnite križna držala.



- Nataknite gibko sesalno cev.

Razkladanje

- Dolge stranske deske iz embalaže položite na paletu kot rampo.



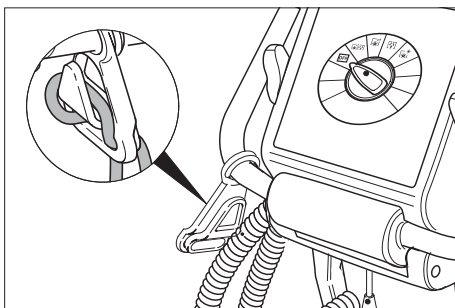
- ➔ Z žebli pritrдите rampo na paletu.
- ➔ Kratke deske položite kot podporo pod rampo.
- ➔ Odstranite lesene letvice pred kolesi.
- ➔ Čistilno glavo privzdignite s pedalom in odstranite kartonsko embalažo.
- ➔ Stroj počasi potisnite z rampe.

Obratovanje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb. Pedal vedno pohodite le z eno nogo. Druga noga mora ostati trdno in varno na tleh.

Priključevanje na omrežje



- ➔ Konec podaljševalnega kabla obesite kot zanko na kljuko za vlečno razbremenitev.
- ➔ Vtaknite omrežni vtič.

Vožnja

⚠ Opozorilo

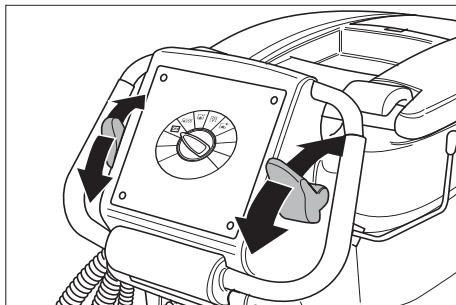
Nevarnost poškodb. Za vzvratno vožnjo je potrebno sesalni nosilec dvigniti.

Napotek

Stroj je zgrajen tako, da krtačna glava na desni strani štrli ven. To omogoča pregledno delo blizu robov.

- ➔ Stikalo za izbiro programa obrnite na zeleni čistilni program.
- ➔ Sprostite fiksno zavoro (opcija), v ta namen pedal potisnite navzdol in premaknite v levo. Nato pedal spustite navzgor.
- ➔ Na gumbu za reguliranje nastavite količino vode glede na umazanijo talne obloge.
- ➔ Spustite sesalni stolp.

- ➔ Krtače vklopite s premikanjem varnostnega stikala naprej in nazaj. Zaradi delujočih krtač bo stroj potegnilo rahlo naprej.
- ➔ Izključ krtač: spustite varnostno stikalo. Stroja ne bo več vleкло naprej.



Polnjenje obratovalnih snovi

Sveža voda

- ➔ Odprite pokrov.
- ➔ Svežo vodo (maksimalno 60 °C) napolnite do spodnjega roba polnilnega nastavka.

Čistila

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočljiva čistilna sredstva. Pri drugih čistilnih sredstvih nosi uporabnik odgovornost za večje tveganje glede obratovalne varnosti in nevarnosti nesreč. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne ali fluorovodikove kisline.

Opozorilo

Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev.

Priporočljiva čistilna sredstva:

Uporaba	Čistilo
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	RM 745 RM 746
Vzdrževalno čiščenje sijočih površin (npr. granita)	RM 755 es
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 ASF

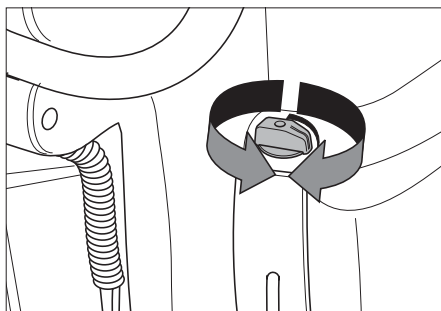
Vzdrževalno in osnovno čiščenje ploščic iz tankega kamna	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Čiščenje in dezinfekcija v sanitarnih prostorih	RM 732
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

➔ Dodajte čistilno sredstvo. Upoštevajte navodila za doziranje.

Nastavitve

Nastavljanje količine vode

➔ Na gumbu za reguliranje nastavite količino vode glede na umazanijo talne obloge.

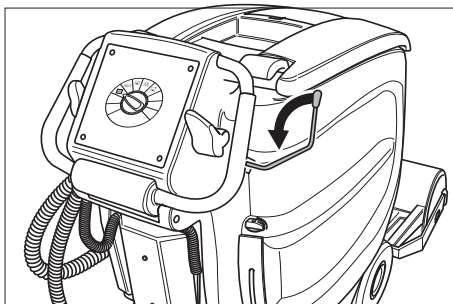


Opozorilo

Prve poizkuse čiščenja opravite z majhno količino vode. Količino vode postopoma povečujte, dokler ni dosežen želeni rezultat čiščenja.

Spuščanje sesalnega nosilca

➔ Ročico pritisnite navzdol; sesalni nosilec se spusti in sesalna turbina se vklopi.



Opozorilo

Za čiščenje s ploščicami obloženih tal nastavite ravne sesalne nosilce tako, da se v desnem kotu ne čisti k fugam.

Za izboljšanje rezultata sesanja je mogoče nastaviti poševni položaj in nagib sesalnega nosilca (glejte „Nastavitev sesalnega nosilca“).

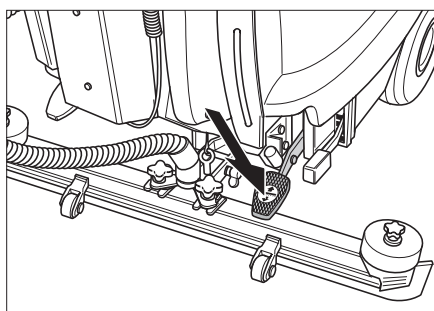
Vklop čistilne glave

⚠ Opozorilo!

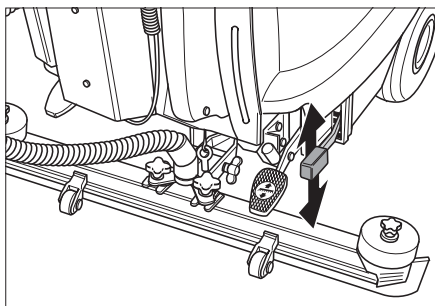
Neveranost poškodb za talno oblogo.

Stroja na poganjajte na enem mestu.

➔ Pedal pritisnite navzdol, premaknite v levo in pustite, da se dvigne. Čistilna glava se spusti in krtačni motor se avtomatično zažene.



➔ Nastavite pritisni tlak krtač na ročici.



Opozorilo

Prve poizkuse čiščenja opravite z majhnim pritisknim tlakom. Pritisni tlak postopoma povečujte, dokler ni dosežen želeni rezultat čiščenja. Pravilno nastavljeni pritiskni tlak zmanjšuje porabo energije in obrabo krtič. Ob zaustavitvi stroja in probrenitvi se krtični motorji zaustavijo.

⚠ Opozorilo

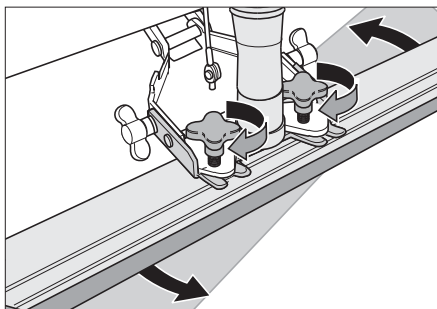
Poškodbe tal zaradi prevelikega pritisknega tlaka. Prve poizkuse poliranja opravite z majhnim pritisknim tlakom. Pritisni tlak po potrebi povečujte, dokler ni dosežen želeni rezultat poliranja.

Nastavitev sesalnega nosilca

Poševna lega

Za izboljšanje izida sesanja na ploščicah se lahko sesalni nosilec obrne v poševno lego do 5°.

- Sprostite križna držala.
- Obrnite sesalni nosilec.

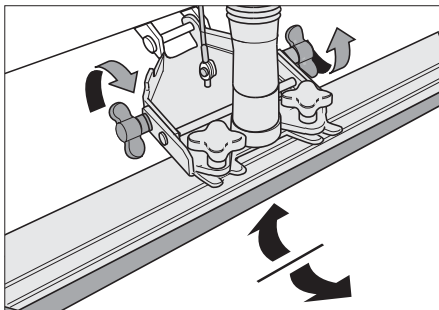


- Pritegnite križna držala.

Nagib

Pri nezadovoljivem izidu sesanja se lahko spremeni nagib ravnega sesalnega nosilca.

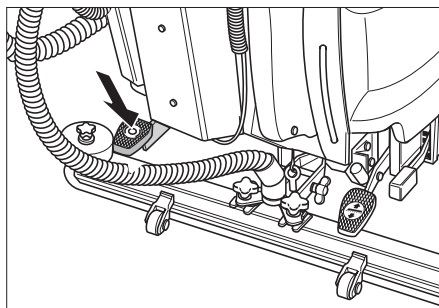
- Sprostite krilate matice.
- Nagnite sesalni nosilec.



- Pritegnite krilate matice.

Zaustavljanje in odlaganje

- Zaprite regulacijski gumb za nastavljanje količine vode.
- Spustite varnostno stikalo.
- Dvignite čistilno glavo.
- Zapeljite malo naprej in posesajte ostanek vode.
- Dvignite sesalni stolp.
- Aktivirajte fiksno zavoro (opcija). Pritisnite pedal navzdol in ga za fiksiranje premaknite v desno.



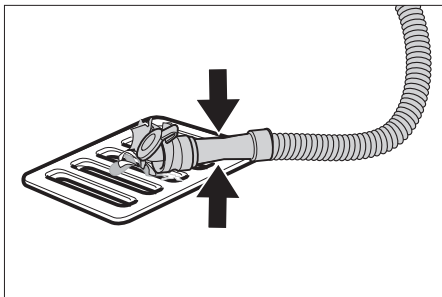
- Stikalo za izbiro programa obrnite na "OFF".

Izpuščanje umazane vode

⚠ Opozorilo

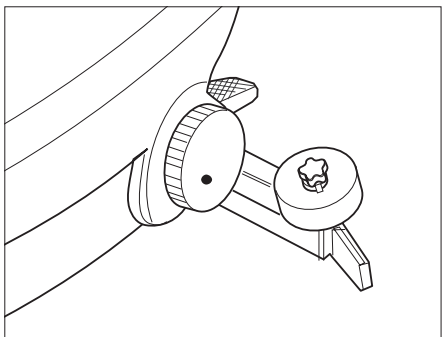
Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

- ➔ Gibko izpustno cev snemite z nosilca in jo spustite nad ustrezno zbiralno pripravo.



- ➔ Dozirno pripravo stisnite skupaj ali jo prepognite.
- ➔ Odprite pokrov dozirne priprave.
- ➔ Izpustite umazano vodo - s stisnjenjem ali prepognjenjem regulirajte količino vode.
- ➔ Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo.

Izpuščanje sveže vode



- ➔ Pokrov za praznjenje sveže vode sprostite - ne snemite povsem. Izpustite vodo.
- ➔ Za izpiranje rezervoarja za svežo vodo pokrov s tesnilom povsem snemite.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite stikalo za izbiro programa na "OFF" in izvlecite omrežni vtič.

- ➔ Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

Vzdrževalni načrt

Po vsakem obratovanju

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Stroja ne obrizgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

- ➔ Izpustite umazano vodo.
- ➔ Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo.
- ➔ Zunanost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.
- ➔ Preverite sito za puh, po potrebi ga očistite.
- ➔ Očistite sesalne in strgalne brisalce, preverite obrabo in jih po potrebi zamenjajte.
- ➔ Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.

Mesečno

- ➔ Preverite delovanje fiksne zavore (opcija).
- ➔ Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.
- ➔ Očistite krtačni tunel (le BR varianta).

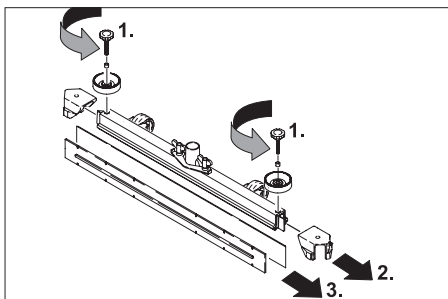
Letno

- ➔ Uporabniški servis opravi predpisano inšpekcijo.

Vzdrževanje

Zamenjava ali obrnitev sesalnih nastavkov

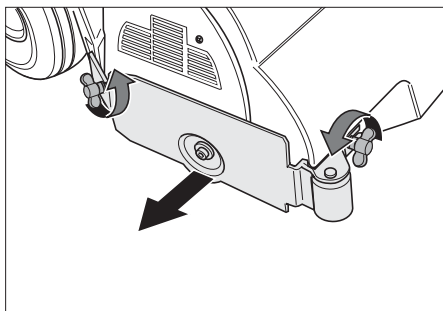
- ➔ Snemite sesalni nosilec.
- ➔ Odvijte zvezdaste ročaje.



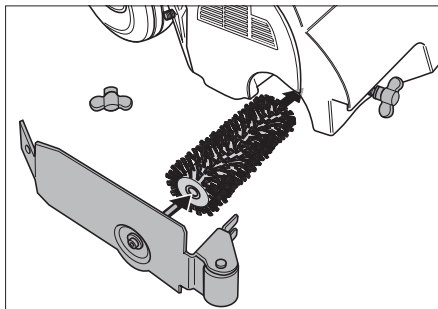
- Snemite plastične dele.
- Izvlecite sesalne brisalce.
- Vrinite nove sesalne brisalce.
- Natakните plastične dele.
- Privijte zvezdaste ročaje in jih zategnite.

Zamenjava krtačnih valjev

- Sprostite krilate matice.
- Snemite ležajni pokrov.



- Izvlecite krtačni valj, vstavite novega (upoštevajte šesterokotne nasede krtačnih valjev).

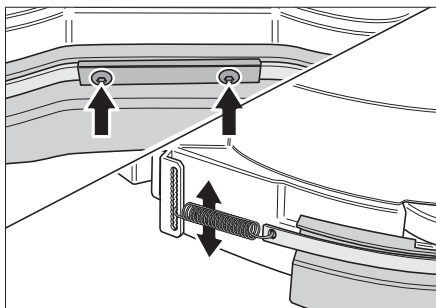


- Natakните ležajni pokrov.
- Pritegnite krilate matice.
- Postopek ponovite na drugi strani.

Zamenjava kolutnih krtač

- Privzdignite kolutne krtače.
- Desno kolutno krtačo obrnite za ca. 45° v smeri urinih kazalcev. Levo kolutno krtačo obrnite za ca. 45° v nasprotno smer urinega kazalca.
- Kolutne krtače snemite v smeri navzdol.
- Nove kolutne krtače vstavite v obratnem zaporedju.

Nastavitev brizgalne zaščite (le BD 55/60 W...)



- Razrahljajte oba vijaka.
- Obe natezni vzmeti premaknite v zeleni položaj.
- Naravnajte brizgalno zaščito.
- Pritegnite oba vijaka.

Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko s pristojno prodajno podružnico podj. Kärcher sklenete vzdrževalno pogodbo.

Zaščita pred zamrznitvijo

V primeru nevarnosti zamrznitve:

- Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
- Stroj pospravite v pred zmrzaljo varen prostor.

Transport

⚠ Nevarnost

Pri polnjenju in praznjenju stroja se ne sme prekoračiti vzpona/padca od maks. 10%.

- ➔ Za transport na vozilu je potrebno stroj z napenjalnimi pasovi/žicami zavarovati proti zdrsu.
- Aktivirajte fiksno zavoro (opcija).
- ➔ Dvignite čistilno glavo, da preprečite poškodovanje krtač.

BD Varianta

- ➔ Iz krtačne glave odstranite kolutne krtače.

Motnje

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite stikalo za izbiro programa na "OFF" in izvlecite omrežni vtič.

- ➔ Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

Motnja	Odprava
Stroja ni možno zagnati	Preverite, ali je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico.
Stroj ne vozi	Preverite, ali je fiksna zavora (opcija) sproščena.
Nezadostna količina vode	Preverite nivo sveže vode, po potrebi dopolnite rezervoar.
	Gibke cevi preverite glede zamašitev, po potrebi jih očistite.
Nezadostna sesalna moč	Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.
	Očistite sito za puhek.
	Očistite sesalne brisalce na sesalnem nosilcu, po potrebi jih zamenjajte.
	Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite.
	Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte.
	Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt.
	Preverite nastavitev sesalnega nosilca.
Nezadosten rezultat čiščenja	Nastavite pritisk.
	Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
Krtače se ne vrtijo	Zmanjšajte pritisk.
	Preverite, ali krtače blokira tujek, po potrebi ga odstranite.
	Varovalke pred preobremenitvijo resetirajte s pritiskom resetirne tipke.

Pribor

Pribor BR...

Poimenovanje	Št. dela	Opis	Kos	Stroj potrebuje kos
Krtačni valj, rdeč (srednje trd, standard)	5.762-348.0	Za vzdrževalno čiščenje tudi močnejše umazanih tal.	1	2
Krtačni valj, bel (mehek)	5.762-297.0	Za poliranje in za vzdrževalno čiščenje občutljivih tal.	1	2
Krtačni valj, oranžen (visok/globok)	5.762-298.0	Za drgnjenje strukturnih tal (zaščitne ploščice itd.).	1	2
Krtačni valj, zelen (pesek)	5.762-299.0	Za osnovno čiščenje močno umazanih tal in za	1	2
Krtačni valj, siv (1 mm pesek)	5.762-300.0	razslojevanje (npr. vosek, akril).	1	2
Oblazinjena valjna gred	4.762-332.0	Za nased valjne blazinice.	1	2
Valjna blazinica, bela (zelo mehka)	6.369-389.0	Za čiščenje in poliranje občutljivih tal.	20	80
Valjna blazinica, rumena (mehka)	6.369-454.0	Za poliranje tal.	20	80
Valjna blazinica, rdeča (srednje trda)	6.369-456.0	Za čiščenje rahlo umazanih tal.	20	80
Valjna blazinica, zelená (trda)	6.369-455.0	Za čiščenje normalno do močno umazanih tal.	20	80

Pribor BD...

Poimenovanje	Št. dela	Opis	Kos	Stroj potrebuje kos
Kolutna krtača, naravna (mehka)	6.906-565.0	Za poliranje tal.	1	2
Kolutna krtača, rdeča (srednje trda, standard)	6.906-563.0	Za čiščenje manj umazanih ali občutljivih tal.	1	2
Kolutna krtača, črna (trda)	6.906-564.0	Za čiščenje močno umazanih tal.	1	2
Pogonska plošča	6.906-566.0	Za nased blazinic.	1	2
Kolutna blazinica, rdeča (srednje trda)	6.369-826.0	Za čiščenje rahlo umazanih tal.	5	2
Kolutna blazinica, zelená (trda)	6.369-827.0	Za čiščenje močno umazanih tal.	5	2
Kolutna blazinica, črna (zelo trda)	6.369-828.0	Za čiščenje zelo močno umazanih tal.	5	2

Pribor BR.../BD...

Poimenovanje	Št. dela	Opis	Kos	Stroj potrebuje kos
Gumijast brisalec, moder	6.273-214.0	Standard	Par	1 par
Gumijast brisalec, rjav	6.273-208.0	odporno na olje	Par	1 par
Gumijast brisalec, rjav	6.273-205.0	Proti progam	Par	1 par
Sesalni nosilec, raven	4.777-302.0	Standard	1	1
Sesalni nosilec, zakrivljen	4.777-312.0	Standard	1	1

Tehnični podatki

		BR	BD
Zmožljivost			
Nazivna napetost	V	220...230	220...230
Frekvenca	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Srednji odvzem moči	W	1900	1400
Kapaciteta sesalnega motorja	W	780	780
Kapaciteta krtačnega motorja	W	2x 800	1x 800
Sesanje			
Sesalna moč, količina zraka	l/s	38	38
Sesalna moč, podtlak	kPa	16	16
Čistilne krtače			
Delovna širina	mm	550	550
Premjer krtač	mm	105	300
Število obratov krtač	1/min	1100	180
Mere in teža			
Teoretična površinska moč	m ² /h	2475	2475
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo	l	60/55	60/55
max. temperatura vode	°C	60	60
Teža	kg	115	115
Skupna teža	kg	175	175
Emisija hrupa			
Raven zvočnega tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibracije naprave			
Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov.

Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Talni čistilnik

Tip: 1.384-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/95/ES

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Uporabni nacionalni standardi:

-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo.

Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	239
Funkcja	239
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	240
Ochrona środowiska	240
Elementy urządzenia	241
Przed pierwszym uruchomieniem	242
Działanie	243
Zatrzymywanie i odstawianie	245
Czyszczenie i konserwacja	246
Ochrona przeciwmrozowa	248
Transport	248
Usterki	248
Akcesoria	250
Dane techniczne	252
Deklaracja UE	253
Wposażenie dodatkowe i części zamienne	253
Gwarancja	253

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących oraz urządzeń do ekstrakcji rozpylonych nr 5.956 251 i postępować według zawartych w nich wskaz

Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 2%. Podczas pracy na wzniesieniu/spadku między 2-10 % w celu zwiększenia bezpieczeństwa musi być zamontowany zestaw (ABS) dodatkowego hamulca 2.640-376.

Urządzenie można uruchomić, tylko gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Wyłącznik bezpieczeństwa

Jeżeli zwolni się wyłącznik bezpieczeństwa, to szczotki się wyłączają.

Symbole

W poniższej instrukcji obsługi użyto następujących symboli:

Niebezpieczeństwo

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek grozi śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.

Ostrzeżenie

Oznacza możliwie niebezpieczną sytuację. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek mogą wystąpić lekkie uszkodzenia ciała lub można ponieść szkody materialne.

Wskazówka

Oznacza sposób użycia i ważne informacje.

Symbole na urządzeniu



Niebezpieczeństwo skaleczenia przez zgniecenie. Zbiornik podczas opuszczania utrzymywać tylko w tym obszarze.

Funkcja

Urządzenie używane jest do czyszczenia na mokro równych powierzchni.

- Poprzez ustawienie ilości wody, nacisku szczotek oraz odciagu brudnej wody łatwo można dostosować pracę urządzenia do danego rodzaju czyszczenia.

- Szerokość robocza 550 mm oraz pojemność zbiornika na wodę czystą 60 l i brudną 55 l umożliwiają wydajne czyszczenie przez długi okres eksploatacji.

Wskazówka

W zależności od danego rodzaju czyszczenia, urządzenie można wyposażyć w odpowiednie akcesoria. Prosimy spytać o nasz katalog lub odwiedzić naszą stronę internetową www.kaercher.com.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie można stosować do czyszczenia gładkiego podłoża odpornego na wilgoć oraz polerowania.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia zamrażniętego podłoża (np. w chłodniach).
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Za pomocą urządzenia nie wolno pobierać żadnych gazów zapalnych, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników.

Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć mieszanki wybuchowe. Nie zasysać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.

- Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 2%. Podczas pracy na wzniesieniu/spadku między 2-10 % w celu zwiększenia bezpieczeństwa musi być

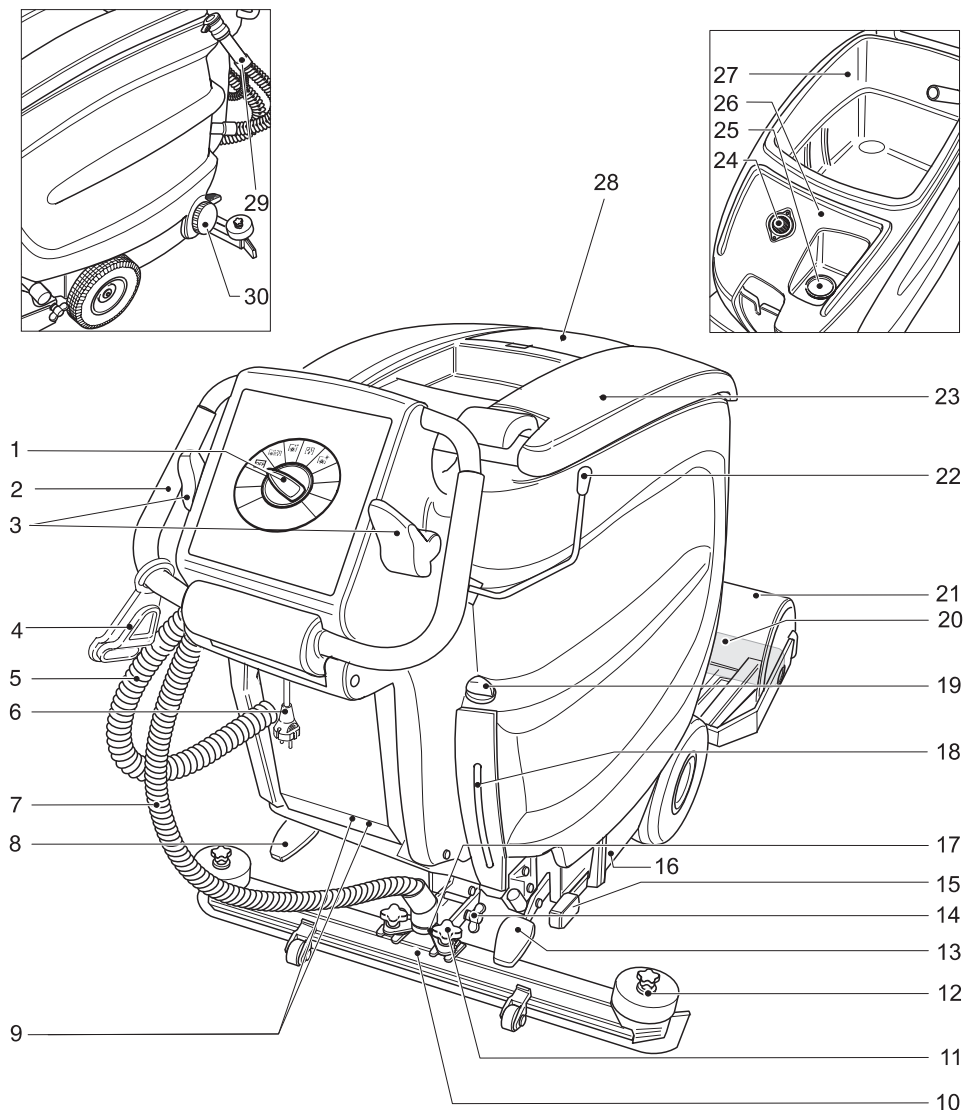
zamontowany zestaw (ABS) dodatkowego hamulca 2.640-376.

- Przy pracach z tym urządzeniem operator musi używać zamkniętej odzieży ochronnej.

Ochrona środowiska

	Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Elementy urządzenia



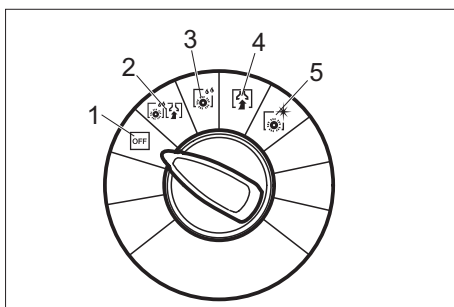
- 1 Programator
- 2 Uchwyt do prowadzenia
- 3 Wyłącznik bezpieczeństwa (napęd szczotek)
- 4 Hak linki odciążającej
- 5 Wąż spustowy do brudnej wody
- 6 kabel sieciowy
- 7 Wąż ssący

- 8 Pedał do załączania hamulca postojowego (opcja)
- 9 Bezpiecznik przeciążeniowy
- 10 Belka ssąca *
- 11 Chwyty krzyżowe do zamocowania belki ssącej
- 12 Chwyty krzyżowe do wymiany listew gumowych

- 13 Pedał do podnoszenia/opuszczania głowicy czyszczącej
- 14 Nakrętki motylkowe do pochylenia belki ssącej
- 15 Dźwignia do ustawiania siły nacisku szczotek
- 16 Tabliczka identyfikacyjna
- 17 Uchwyt belki ssącej
- 18 Wskazanie poziomu czystej wody
- 19 Przycisk regulujący ilość wody
- 20 Szczotki (wariant BR), szczotki tarczowe (wariant BD) *
- 21 Głowica czyszcząca
- 22 Dźwignia opuszczania belki ssącej
- 23 Pokrywa zbiornika brudnej/czystej wody
- 24 Sito
- 25 Króciec wlewu w zbiorniku czystej wody
- 26 Zbiornik czystej wody
- 27 Zbiornik brudnej wody
- 28 Pokrywa kanału powietrza (zamocowana na stałe, zdejmowana tylko przez wykwalifikowany personel)
- 29 Urządzenie dozujące do brudnej wody
- 30 Zamknięcie zbiornika czystej wody

* nie przedstawione

Przełącznik wyboru programu



- 1 OFF
Urządzenie jest wyłączone.
- 2 Szorowanie z odkurzaniem
Czyszczenie podłoża na mokro i usuwanie brudnej wody.
- 3 Szorowanie na mokro
Czyszczenie podłoża na mokro i działanie środka czyszczącego.
- 4 Odkurzanie
Odciągnąć zabrudzenie.

- 5 Polerowanie
Polerowanie podłoża bez nakładania płynu.

Przed pierwszym uruchomieniem

Montaż szczotek

Wariant BD

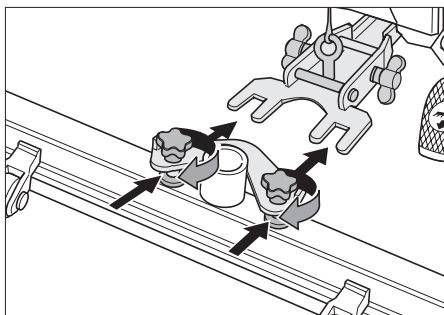
Przed uruchomieniem należy zamontować szczotki tarczowe (patrz „Prace konserwacyjne“).

Wariant BR

Szczotki są zamontowane.

Zamontować belkę ssącą

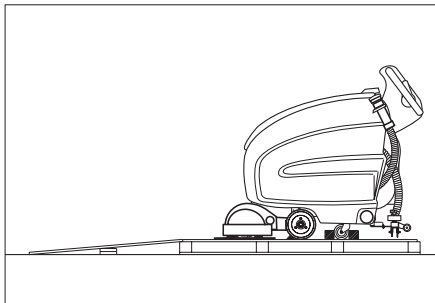
- Belkę ssącą umieścić w uchwycie w taki sposób, aby blacha profilowana znajdowała się ponad uchwytem.
- Dokręcić chwytły krzyżowe.



- Nałożyć wąż ssący.

Rozładunek

- Długie boczne deski opakowania położyć jako rampę na paletę.



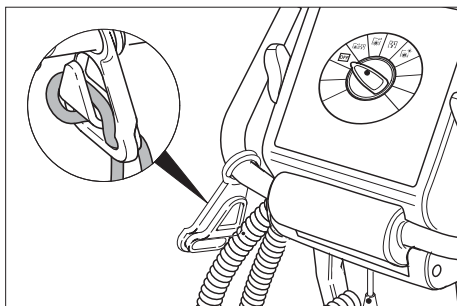
- Przymocować rampę gwoździami do palety.
- Krótkie deski położyć pod rampę jako podpory.
- Usunąć listwy drewniane sprzed kół.
- Podnieść głowicę czyszczącą pedałem i usunąć karton.
- Powoli przesunąć urządzenie z rampy.

Działanie

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń. Nacisnąć na pedał zawsze tylko jedną nogą. Druga noga musi mocno i bezpiecznie stać na podłożu.

Podłączanie urządzenia do zasilania sieciowego



- Zawiesić koniec przedłużacza jako pętlę na haku linki odciążającej.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.

Jazda

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Aby jechać do tyłu, należy podnieść belkę ssącą.

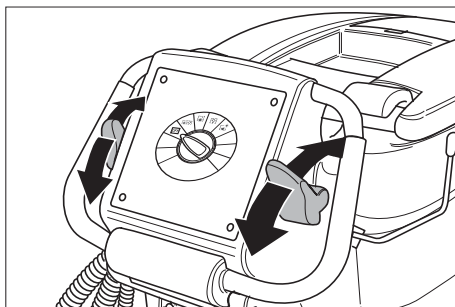
Wskazówka

Urządzenie jest tak skonstruowane, że głowica szczotki wystaje z prawej strony. Umożliwia to dokładne czyszczenia powierzchni przy krawędziach.

- Obrócić programator na żądany program czyszczący.
- Zwolnić hamulec postojowy (opcja) - w tym celu nacisnąć pedał i poruszyć w

lewo. Następnie pozwolić, aby pedał się uniół.

- Przyciskiem regulującym ustawić ilość wody odpowiednio do zabrudzenia podłoża.
- Opuszczanie belki ssącej.
- Włączyć szczotki poruszając wyłącznik bezpieczeństwa do przodu i do tyłu. Działanie szczotek powoduje, że urządzenie jest delikatnie poruszane do przodu.
- Wyłączyć szczotki: Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa. Urządzenie nie jest już poruszane do przodu.



Uzupełnianie materiałów eksploatacyjnych

Czysta woda

- Otworzyć pokrywę.
- Napełnić zbiornik świeżą wodą (maksymalnie 60 °C) do krawędzi króćca wlewu.

Środek czyszczący

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji oraz ryzyko wypadku. Stosować tylko środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniających się środków czyszczących.

Zalecana metoda czyszczenia:

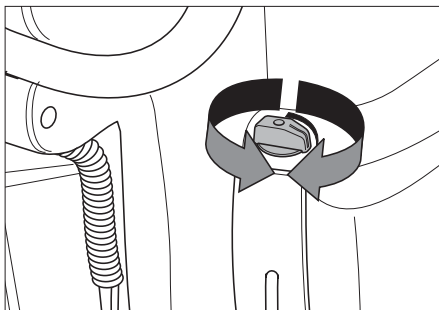
Zastosowanie	Środek czyszczący
Czyszczenie rutynowe wszystkich podłoży odpornych na działanie wody	RM 745 RM 746
Czyszczenie rutynowe powierzchni z polyskiem (np. granit)	RM 755 es
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży przemysłowych	RM 69 ASF
Czyszczenie rutynowe i podstawowe podłoży ze szlachetnych płyt kamiennych	RM 753
Czyszczenie rutynowe płytek ceramicznych w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych	RM 732
Odwarstwianie wszelkich podłoży odpornych na działanie substancji alkalicznych (np PCV)	RM 752
Odwarstwianie podłoży z linoleum	RM 754

- ➔ Dodać środek czyszczący.
Przestrzegać wskazówek dotyczących dozowania.

Ustawienia

Ustawianie ilości wody

- ➔ Przyciskiem regulującym ustawić ilość wody odpowiednio do zabrudzenia podłoża.

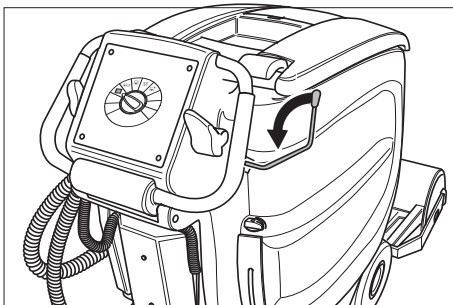


Wskazówka

Pierwsze próby czyszczenia wykonać przy małej ilości wody. Stopniowo zwiększać ilość wody, aż uzyskany zostanie żądany wynik czyszczenia.

Opuszczanie belki ssącej

- ➔ Nacisnąć dźwignię w dół; belka ssąca zostaje opuszczona i włącza się turbina ssąca.



Wskazówka

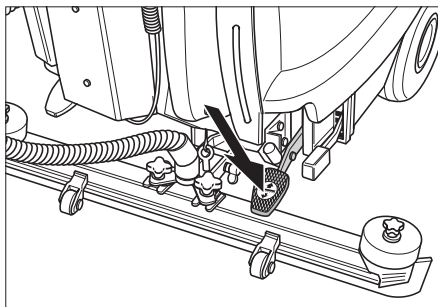
Do czyszczenia powierzchni płytek prostą belkę ssącą ustawić w taki sposób, aby nie czyścić pod kątem prostym względem spoin. Aby poprawić wynik ssania belkę ssącą można ustawić w położeniu ukośnym (patrz „Ustawianie belki ssącej”).

Ustawianie głowicy czyszczącej

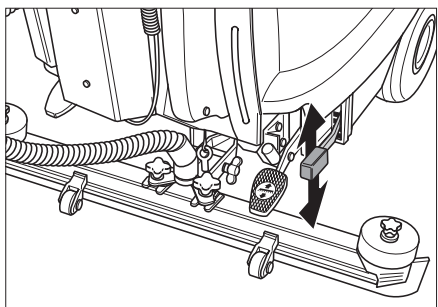
⚠ Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podłoża.
Nie używać urządzenia w tym miejscu.

- ➔ Nacisnąć pedał, poruszyć w lewo i pozwolić mu się unieść. Głowica czyszcząca zostaje opuszczona i automatycznie załącza się silnik szczotki.



→ Ustawianie dźwigni docisku szczotki.



Wskazówka

Pierwsze próby czyszczenia wykonać przy małym docisku. Stopniowo zwiększać docisk, aż uzyskany zostanie żądany wynik czyszczenia. Prawidłowo ustawiony docisk redukuje zużycie energii oraz zużycie szczotek.

Podczas zatrzymania maszyny lub przeciążenia, silniki szczotek zatrzymują się.

⚠ Ostrzeżenie

Uszkodzenie podłoża w wyniku nadmiernego docisku. Pierwsze próby polerowania wykonać przy małym docisku. W razie potrzeby zwiększyć docisk, aż osiągnięty zostanie żądany efekt polerowania.

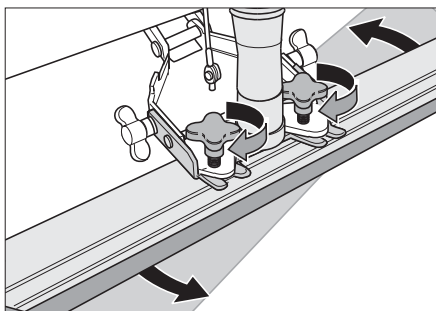
Ustawianie belki ssącej

Położenie ukośne

Aby poprawić wynik ssania na powierzchni płytek belkę ssącą można obrócić w położenie ukośne do 5°.

→ Luzowanie chwytów krzyżowych.

→ Obrócić belkę ssącą.



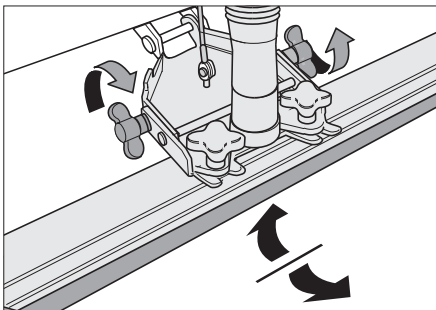
→ Dokręcić chwytów krzyżowe.

Przechył

W przypadku niewystarczającego efektu ssania przechył prostej belki ssącej można zmienić.

→ Poluzować nakrętki motylkowe.

→ Przechylić belkę ssącą.



→ Przykręcić nakrętki motylkowe.

Zatrzymywanie i odstawianie

→ Zamknąć przycisk regulacyjny do ustawiania ilości wody.

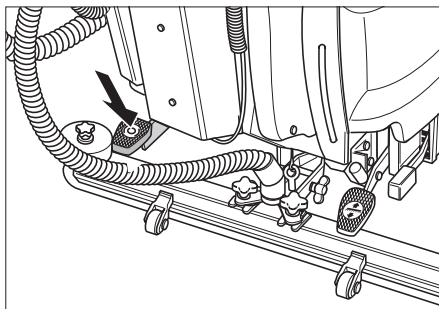
→ Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.

→ Podnieść głowicę czyszczącą.

→ Przejechać krótko do przodu i odessać resztę wody.

→ Podnieść belkę ssącą.

→ Włączyć hamulec postojowy (opcja). Nacisnąć pedał i poruszyć w prawo w celu zablokowania.



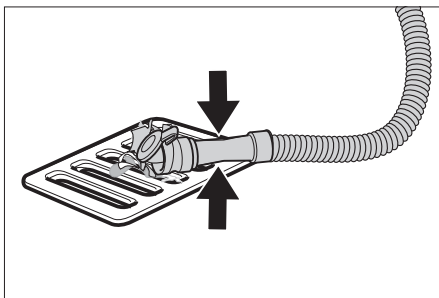
- Przelątnik wyboru programu ustawić na „OFF”.

Spuszczanie brudnej wody

⚠ Ostrzeżenie

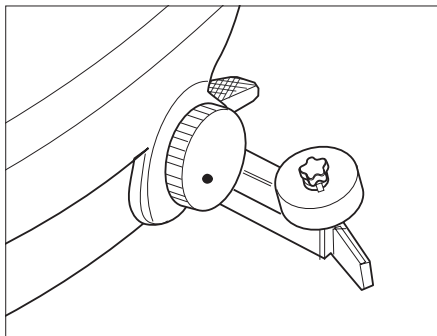
Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

- Wyjąć wąż spustowy z uchwytu i opuścić nad właściwą instalacją zbiorczą.



- Ścisnąć lub zgiąć urządzenie dozujące.
- Otworzyć pokrywę urządzenia dozującego.
- Wypuścić brudną wodę - regulować ilość wody przez ściśnięcie lub zgięcie.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

Spuszczanie świeżej wody



- Poluzować pokrywę do opróżniania świeżej wody – nie zdejmować całkowicie. Spuścić wodę.
- Do płukania zbiornika świeżej wody całkowicie zdjąć pokrywę z uszczelką.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu przełącznik wyboru programu ustawić na „OFF” i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

- Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

Plan konserwacji

Po każdym użyciu

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyoną łagodnym roztworem czyszczącym.
- Sprawdzić sito, wymienić, jeśli jest to konieczne.

- oczyścić listwy gumowe i zgarniające, sprawdzić, czy nie są zapchane i w razie konieczności wymienić.
- Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.

Raz na miesiąc

- Sprawdzić działanie hamulca postojowego (opcja).
- Oczyszczyć uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
- Oczyszczyć tunel szczotek (tylko wariant BR).

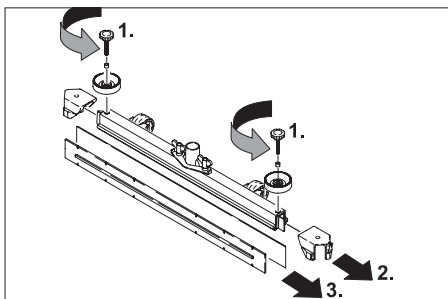
Raz w roku

- Zlecić serwisowi przepisaną kontrolę urządzenia.

Prace konserwacyjne

Wymienić lub obrócić listwy gumowe

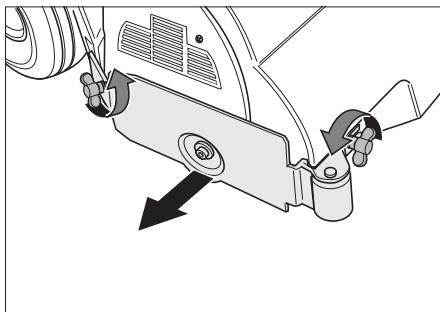
- Ściągnąć belkę ssącą.
- Wykręcić chwyt gwiazdowy.



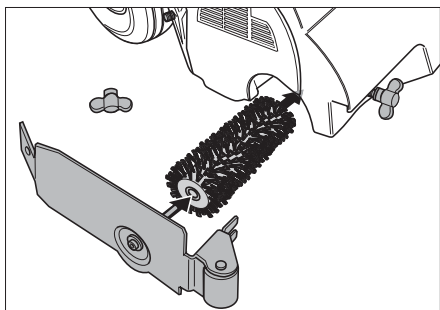
- Zdjąć elementy z tworzywa sztucznego.
- Zdjąć listwy gumowe.
- Nasunąć nowe listwy gumowe.
- Nasunąć nowe elementy z tworzywa sztucznego.
- Wkręcić chwyt gwiazdowy i dociągnąć.

Wymiana szczotek

- Poluzować nakrętki motylkowe.
- Zdjąć pokrywę łożyska.



- Wyjąć szczotki, włożyć nowe (zwrócić uwagę na sześciokątne mocowanie szczotek).

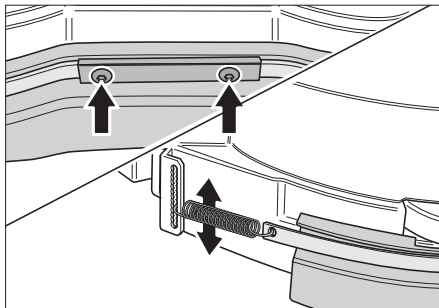


- Nałożyć pokrywę łożyska.
- Przykręcić nakrętki motylkowe.
- Powtórzyć procedurę po przeciwnej stronie urządzenia.

Wymiana szczotek tarczowych

- Podnieść szczotki tarczowe.
- Obrócić prawą szczotkę tarczową o ok. 45° zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Obrócić lewą szczotkę tarczową o ok. 45° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Zdjąć szczotki tarczowe ku dołowi.
- Nakładanie nowych szczotek tarczowych następuje w odwrotnej kolejności.

Ustawianie osłony bryzgowej (tylko BD 55/60 W...)



- ➔ Poluzować obie śruby.
- ➔ Przesunąć obie sprężyny do żądanej pozycji.
- ➔ Wyrównać osłonę bryzgową.
- ➔ Dokręcić obie śruby.

Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

Ochrona przeciwmrozowa

W przypadku zagrożenia mrozem:

- ➔ Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
- ➔ Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

Transport

⚠ Niebezpieczeństwo

Przy ładowaniu i wyładowaniu urządzenia nie można przekraczać wzniesienia/nachylenia przekraczającego 10%.

- ➔ Podczas transportu na pojeździe transportowym, urządzenie zabezpieczyć pasami zabezpieczającymi/linami przed zsunieniem.
- Włączyć hamulec postojowy (opcja).
- ➔ Podnieść głowicę czyszczącą, aby uniknąć uszkodzenia szczotek.

Wariant BD

- ➔ Usunąć szczotki tarczowe z głowicy szczotkowej.

Usterki

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu przełącznik wyboru programu ustawić na „OFF” i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

- ➔ Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Sprawdzić, czy przewód zasilający jest podłączony do sieci.
Urządzenie nie jedzie	Sprawdzić, czy został zwolniony hamulec postojowy (opcja).
Niewystarczająca ilość wody	Sprawdzić poziom czystej wody, w razie konieczności uzupełnić zbiornik
	Sprawdzić, czy nie są zapchane węże, w razie potrzeby oczyścić.
Nie wystarczająca moc ssania	Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
	Oczyścić sito.
	Oczyścić listwy gumowe na belce ssącej, w razie konieczności wymienić.
	Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.
	Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić.
	Sprawdzić, czy pokrywa przy węźle spustowym brudnej wody jest zamknięta.
	Sprawdzić ustawienia belki ssącej.
Niezadawalający wynik czyszczenia	Ustawić siłę docisku.
	Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
Szczotki nie obracają się	Zmniejszyć siłę docisku.
	Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują szczotek, w razie konieczności usunąć ciała obce.
	Anulować bezpieczniki przeciążeniowe naciskając przycisk zerowania.

Akcesoria

Akcesoria BR...

Nazwa	Nr części	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga szt.
Szczotka, czerwona (średnia, standard)	5.762-348.0	Do czyszczenia rutynowego także silniej zabrudzonych podłoży.	1	2
Szczotka, biała (miękka)	5.762-297.0	Do polerowania oraz czyszczenia rutynowego delikatnych podłoży.	1	2
Szczotka, pomarańczowa (góra/dół)	5.762-298.0	Do szorowania podłoży strukturalnych (płytki z zabezpieczeniem itp.).	1	2
Szczotka, zielona (Grit)	5.762-299.0	Do czyszczenia podstawowego silnie zabrudzonych podłoży oraz do odwarstwiania (np wosków, akrylatów).	1	2
Szczotka, szara (1 mm Grit)	5.762-300.0		1	2
Wał z podkładkami	4.762-332.0	Do mocowania podkładek walcowych.	1	2
Podkładka walcowa, biała (bardzo miękka)	6.369-389.0	Do czyszczenia i polerowania delikatnych podłoży.	20	80
Podkładka walcowa, żółta (miękka)	6.369-454.0	Do polerowania podłoży.	20	80
Podkładka walcowa, czerwona (średnia)	6.369-456.0	Do czyszczenia zabrudzonych podłoży.	20	80
Podkładka walcowa, zielona (twarda)	6.369-455.0	Do czyszczenia normalnie i silnie zabrudzonych podłoży.	20	80

Akcesoria BD...

Nazwa	Nr części	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga szt.
Szczotka tarczowa, naturalna (miękką)	6.906-565.0	Do polerowania podłoży.	1	2
Szczotka tarczowa, czerwona (średnia, standard)	6.906-563.0	Do czyszczenia słabo zabrudzonych i delikatnych podłoży.	1	2
Szczotka tarczowa, czarna (twarda)	6.906-564.0	Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży.	1	2
Talerz napędowy	6.906-566.0	Do mocowania podkładek.	1	2
Podkładka krążkowa, czerwona (średnia)	6.369-826.0	Do czyszczenia zabrudzonych podłoży.	5	2
Podkładka krążkowa, zielona (twarda)	6.369-827.0	Do czyszczenia silnie zabrudzonych podłoży.	5	2
Podkładka krążkowa, czarna (bardzo twarda)	6.369-828.0	Do czyszczenia bardzo silnie zabrudzonych podłoży.	5	2

Akcesoria BR.../BD...

Nazwa	Nr części	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga szt.
Uszczelka gumowa, niebieska	6.273-214.0	Standard	Para	1 para
Uszczelka gumowa, brązowa	6.273-208.0	odporna na smar	Para	1 para
Uszczelka gumowa, brązowa	6.273-205.0	Bez zacieków	Para	1 para
Belka ssąca, prosta	4.777-302.0	Standard	1	1
Belka ssąca, wygięta	4.777-312.0	Standard	1	1

Dane techniczne

		BR	BD
Moc			
Napięcie znamionowe	V	220...230	220...230
Częstotliwość	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Średni pobór mocy	W	1900	1400
Moc silnika ssącego	W	780	780
Moc silnika szczotek	W	2x 800	1x 800
Odkurzanie			
Moc ssania, ilość powietrza	l/s	38	38
Moc ssania, podciśnienie	kPa	16	16
Szczotki czyszczące			
Szerokość robocza	mm	550	550
Średnica szczotki	mm	105	300
Liczba obrotów szczotki	1/min	1100	180
Wymiary i ciężary			
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	2475	2475
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody	l	60/55	60/55
Temperatura wody maks.	°C	60	60
Ciężar	kg	115	115
Ciężar łączny	kg	175	175
Emisja hałasu			
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Organia urządzenia			
Łączna wartość wibracji (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Urządzenie do czyszczenia podłóg

Typ: 1.384-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/95/WE

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Zastosowane normy krajowe

-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Măsurile de siguranță	254
Funcționarea	254
Utilizarea corectă	255
Protecția mediului înconjurător	255
Elemente de utilizare și funcționale	256
Înainte de punerea în funcțiune	257
Funcționarea	258
Oprirea și depozitarea	260
Îngrijirea și întreținerea	261
Protecția împotriva înghețului	263
Transport	263
Defecțiuni	263
Accesorii	265
Date tehnice	267
Declarația CE	268
Accesorii și piese de schimb	268
Garanție	268

Măsurile de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații de siguranță pentru aparatele de curățat cu perie și aparatele cu pulverizare, nr. 5.956-251 și urmați indicațiile acestuia. Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 2%.

În cazul lucrărilor în locuri unde panta este între 2-10%, pentru sporirea siguranței trebuie să se instaleze frâna suplimentară 2.640-376 disponibilă ca accesoriu pentru montare ulterioară.

Aparatul trebuie folosit numai când toate capacele sunt închise.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Comutator de siguranță

Dacă eliberați întrerupătorul de siguranță, perile se opresc.

Simboluri

În aceste instrucțiuni de utilizare se folosesc următoarele simboluri:

Pericol

Indică un pericol iminent. În cazul nerespectării indicațiilor, există pericolul de deces sau de răni grave.

Avertisment

Indică o posibilă situație periculoasă. În cazul nerespectării acestei indicații pot apărea vătămări ușoare sau pagube materiale.

Observație

Indică sfaturi privind utilizarea și informații importante.

Simboluri pe aparat



Pericol de accidentare prin strivire. În timpul rabatării în jos, prindeți rezervorul numai în această zonă.

Funcționarea

Aparatul se folosește pentru curățarea uședă a podelelor plane.

- Se poate adapta ușor pentru orice curățare, prin reglarea debitului de apă, a presiunii perilelor și a aspirației apei murdare.
- Lățimea de lucru de 550 mm și o capacitate a rezervoarelor pentru apă curată de 60 l, respectiv pentru apă uzată de 55 l, asigură o curățare eficientă și o durată de utilizare mare.

Observație

În funcție de lucrarea de efectuat, aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii.

Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la www.kaercher.com.

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru curățarea podelelor netede lavabile și rezistente la lustruit.
- Aparatul nu este potrivit pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în încăperi frigorifice).
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.
- Nu este permisă aspirarea unor gaze inflamabile, a acizilor nediluți sau a solvenților.

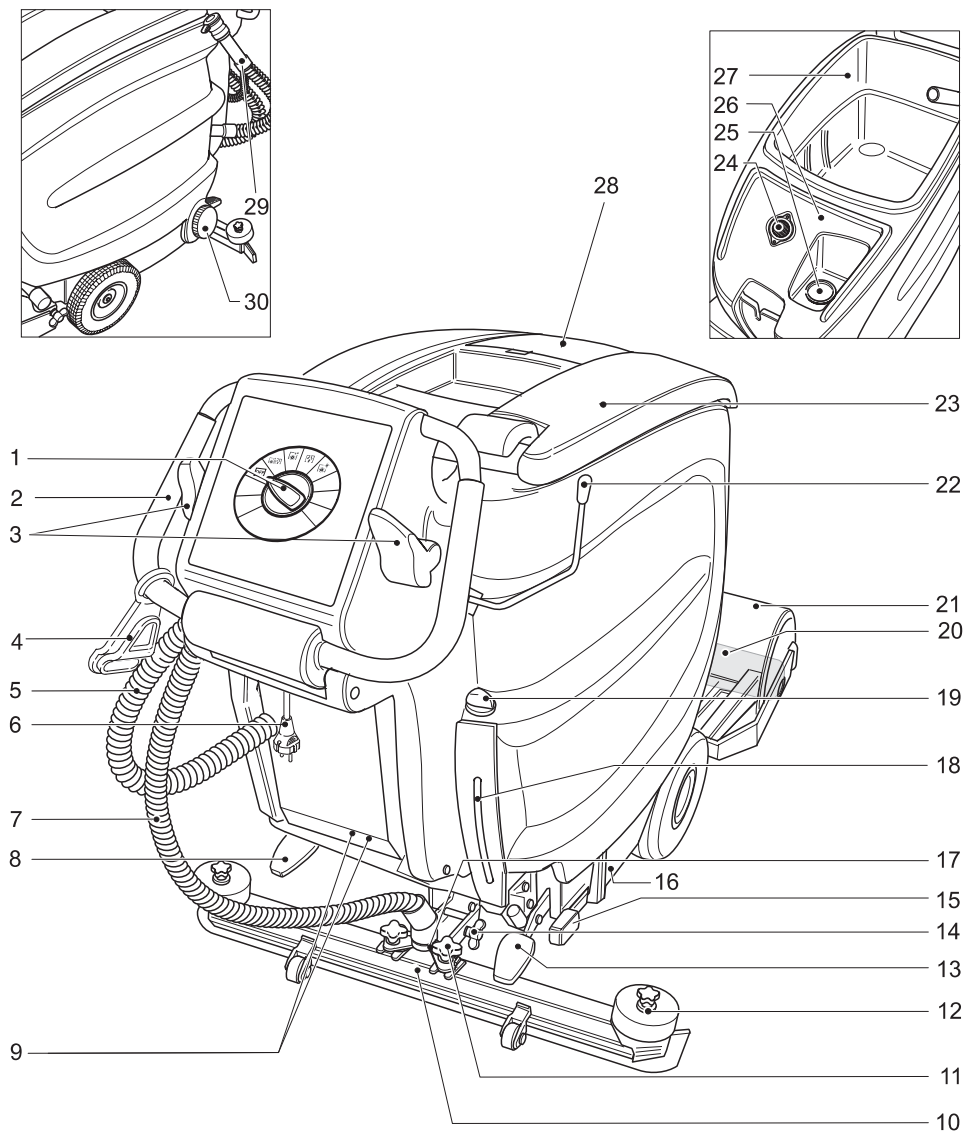
Aici se include benzina, diluanții sau uleiul de încălzit, care împreună cu aerul aspirat pot forma amestecuri explozibile. Nu folosiți acetone, acizi nediluți și dizolvanți, deoarece acestea atacă materialele folosite la aparat.

- Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 2%.
În cazul lucrărilor în locuri unde panta este între 2-10%, pentru sporirea siguranței trebuie să se instaleze frâna suplimentară 2.640-376 disponibilă ca accesoriu pentru montare ulterioară.
- Operatorul aparatului trebuie să poarte în timpul utilizării încălțăminte închisă.

Protecția mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apălați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Elemente de utilizare și funcționale



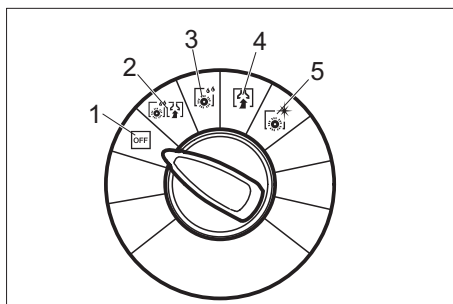
- 1 Comutatorul pentru selectarea programului
- 2 Bară de manevrare
- 3 Întreprupător de siguranță (mecanism de acționare perii)
- 4 Cârlig de descărcare a tensiunii
- 5 Furtun de evacuare pentru apa uzată

- 6 Cablu de rețea
- 7 Furtun de aspirare
- 8 Pedală pentru acționarea frânei de imobilizare (opțional)
- 9 Siguranță pentru suprasarcină
- 10 Tija de aspirație *

- 11 Mânere în stea pentru fixarea tijei de aspirație
- 12 Mânere în stea pentru înlocuirea lamelor de aspirație
- 13 Pedală pentru ridicarea/coborârea capului de curățat
- 14 Piulițe fluture pentru înclinarea tijei de aspirație
- 15 Manetă pentru setarea presiunii de apăsare a periei
- 16 Plăcuța de tip
- 17 Suport pentru tija de aspirare
- 18 Indicator pentru nivelul de apă curată
- 19 Buton de reglare a cantității de apă
- 20 Perii cilindrice (varianta BR), perii disc (varianta BD) *
- 21 Cap de curățare
- 22 Manetă pentru coborârea tijei de aspirație
- 23 Capacul rezervorului de apă uzată/apă curată
- 24 Filtru de trecere
- 25 Ștuț de umplere rezervor de apă curată
- 26 Rezervor de apă curată
- 27 Rezervor pentru apă uzată
- 28 Capacul canalului de aer (fix, poate fi îndepărtat numai de personal calificat)
- 29 Dispozitiv de dozare pentru apa murdară
- 30 Capac rezervor de apă curată

* nu este figurată

Comutatorul pentru selectarea programului



- 1 OFF
Aparatul este scos din funcțiune.

- 2 Aspirare și spălare
Curățare umedă a podelei și aspirarea apei uzate.
- 3 Lustruirea umedă
Curățare umedă a podelelor și lăsarea soluției de curățat să acționeze.
- 4 Aspirare
Aspirarea murdăriei.
- 5 Lustruirea
Lustruirea podelei fără utilizare de lichid.

Înainte de punerea în funcțiune

Montarea periiilor

Variantă BD

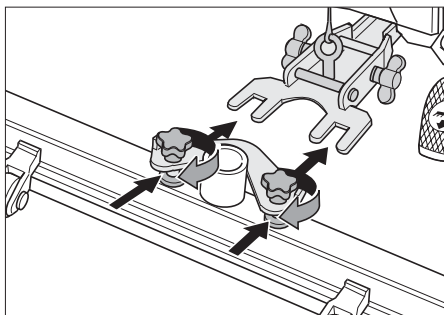
Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate periiile disc (vezi „lucrări de întreținere“).

Variantă BR

Periile sunt montate.

Montarea tijei de aspirație

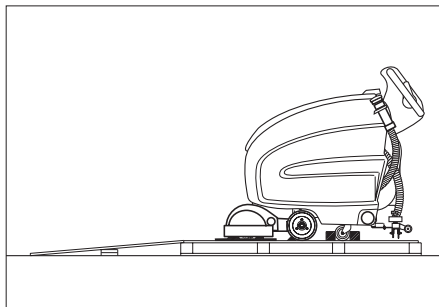
- ➔ Poziționați tija de aspirație în suportul special în așa fel încât tabla profilată să acopere suportul special.
- ➔ Strângeți mânerele în stea.



- ➔ Montați furtunul de aspirație.

Descărcarea

- ➔ Așezați scândurile laterale lungi ale ambalajului ca rampă pe palet.



Deplasarea

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Pentru deplasarea înapoi, tija de aspirare trebuie să fie ridicată.

Observație

Aparatul este construit în așa fel, încât capul periei să iasă în afară în dreapta. Acest lucru permite o vizibilitate mare, precum și lucrul în apropierea marginilor.

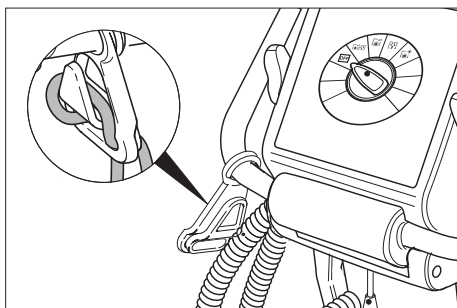
- Fixați rampa cu cuie de palet.
- Așezați scândurile scurte ca suport sub rampă.
- Îndepărtați calapodurile din lemn de pe roți.
- Ridicați capul de curățare folosind pedala și îndepărtați cartonul.
- Împingeți aparatul încet în jos de pe rampă.

Funcționarea

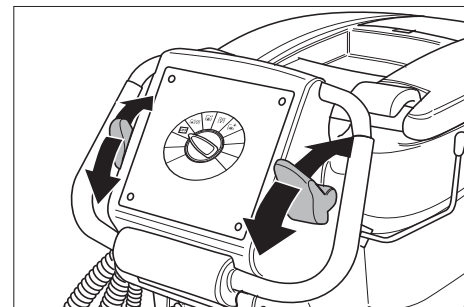
⚠ Pericol

Pericol de accidentare. Apăsăți pedala numai cu un singur picior. Celălalt picior trebuie să asigure o poziție echilibrată pe podea.

Realizați conectarea la rețea



- Agățați capătul cablului prelungitor în formă de inel pe cârligul pentru eliberarea tensiunii.
- Introduceți ștecherul în priză.



Umplerea substanțelor tehnologice

Apă curată

- Deschideți capacul.
- Adăugați apă curată (maxim 60 °C) până la muchia inferioară a ștuțului de umplere.

Detergent

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul își asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare și al pericolului de accidente.

Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric.

Observație

Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.

Agent de curățare recomandat:

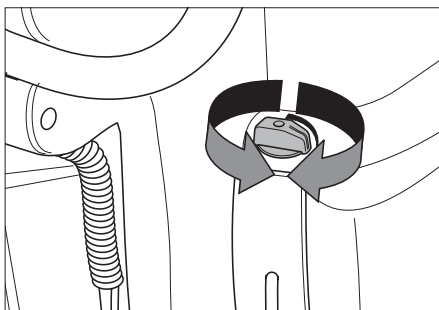
Domenii de utilizare	Detergent
Curățarea de întreținere a podelelor lavabile	RM 745 RM 746
Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curățarea de întreținere și curățarea profundă a podelelor din piatră fină	RM 753
Curățarea de întreținere a podelelor în domeniul sanitar	RM 751
Curățarea și dezinfectarea podelelor în domeniul sanitar	RM 732
Exfolierea tuturor podelelor rezistente la alcali (de ex. PVC)	RM 752
Exfolierea podelelor cu linoleum	RM 754

➔ Adăugați soluția de curățat. Respectați indicațiile de dozare.

Reglaje

Reglarea cantității de apă

➔ Reglați cantitatea de apă de la butonul de reglare, în funcție de gradul de murdărie al podelei.

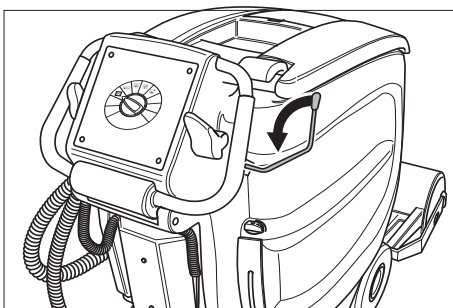


Observație

Efectuați câteva încercări de curățare cu o cantitate mică de apă. Creșteți treptat cantitatea de apă, până când obțineți rezultatul dorit.

Coborârea tije de aspirație

➔ Apăsăți maneta în jos; tija de aspirare este coborâtă și turbina de aspirare este pornită.



Observație

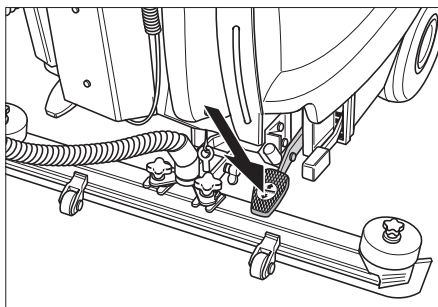
Pentru curățarea gresiei reglați tija de aspirare dreaptă în așa fel încât curățarea să nu se facă în unghi drept față de rosturi. Pentru a îmbunătăți rezultatele aspirării, se poate regla poziția oblică și înclinarea tije de aspirare (vezi „Reglarea tije de aspirare”).

Pornirea capului de curățare

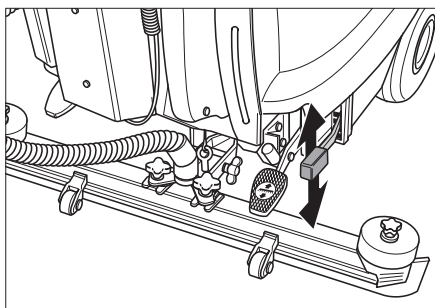
⚠ Avertisment!

Pericol de deteriorare a suprafeței podelei.
Nu utilizați aparatul pe loc.

- ➔ Apăsați pedala în jos, mișcați-o spre stânga și lăsați-o să se deplaseze în sus. Capul de curățare este coborât în jos și motorul periei pornește automat.



- ➔ Reglați presiunea de apăsare a periilor de la manetă.



Observație

Efectuați câteva încercări de curățare cu o presiune de apăsare mică. Creșteți treptat presiunea de apăsare, până când obțineți rezultatul dorit. Dacă presiunea de apăsare este reglată corect, scade consumul de energie și uzura periilor.

În cazul opririi mașinii și a suprasolicitării, motoarele periilor se opresc.

⚠ Avertisment

Deteriorarea podelei din cauza unei presiuni de apăsare prea mari. Efectuați câteva încercări de lustruire cu o presiune de apăsare mică. Creșteți presiunea de

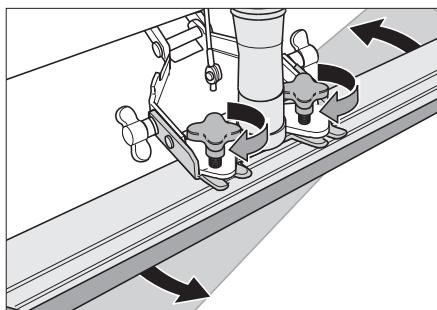
apăsare dacă e nevoie, până când obțineți rezultatul dorit.

Reglarea tije de aspirație

Poziția înclinată

Pentru îmbunătățirea rezultatului aspirării de pe suprafețele podelelor, poziția tije de aspirație poate fi modificată cu până la 5°.

- ➔ Eliberați mânerul în stea.
- ➔ Rotiți tija de aspirație.

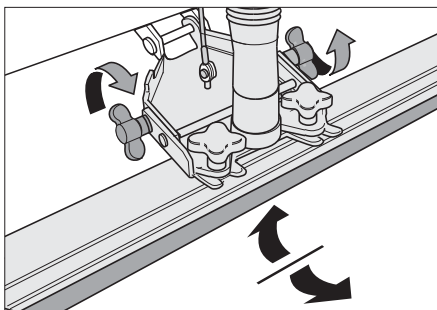


- ➔ Strângeți mânerul în stea.

Înclinație

În cazul unui rezultat nesatisfăcător al aspirării, înclinația tije drepte de aspirație poate fi modificată.

- ➔ Eliberați piulițele fluture.
- ➔ Înclinați tija de aspirație.

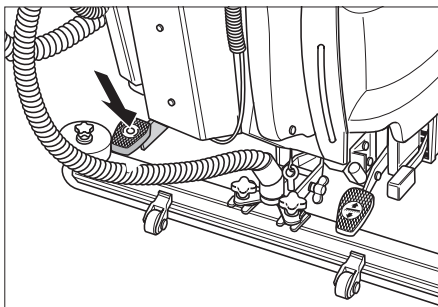


- ➔ Strângeți piulițele fluture.

Oprirea și depozitarea

- ➔ Închideți butonul de reglare a cantității de apă.
- ➔ Eliberați întrerupătorul de siguranță.
- ➔ Ridicați capul de curățare.

- ➔ Deplasați aparatul puțin înainte și aspirați cantitatea de apă rămasă.
- ➔ Ridicați tija de aspirație.
- ➔ Acționați frâna de imobilizare (opțional). Apăsăți pedala în jos și mișcați-o spre dreapta pentru a o fixa.



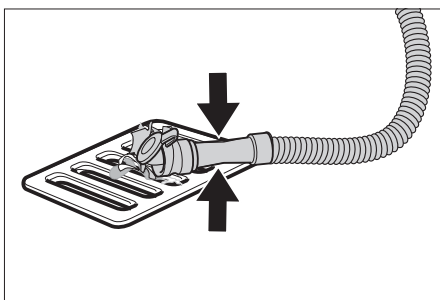
- ➔ Rotiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF”.

Golirea apei uzate

⚠ Avertisment

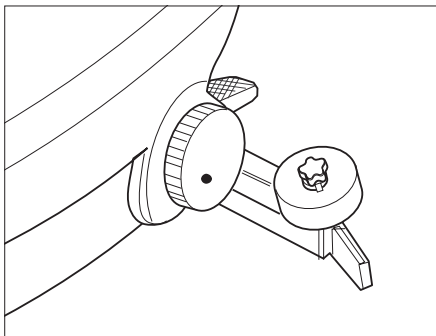
Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

- ➔ Scoateți din suport furtunul de evacuare și goliți într-un recipient de colectare corespunzător.



- ➔ Apăsăți sau îndoiți dispozitivul de dozare.
- ➔ Deschideți capacul dispozitivului de dozare.
- ➔ Descărcați apa uzată - reglați cantitatea de apă prin apăsare sau îndoire.
- ➔ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.

Golirea apei curate



- ➔ Desfaceți capacul pentru golirea apei curate – fără a-l îndepărta complet. Goliți apa.
- ➔ Pentru spălarea rezervorului de apă curată, îndepărtați complet capacul cu garnitura.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare pe apart rotiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.

- ➔ Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

Planul de întreținere

După fiecare utilizare

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu utilizați agenți de curățare agresivi.

- ➔ Goliți apa uzată.
- ➔ Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
- ➔ Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- ➔ Verificați filtrul de trecere, în caz că este necesar curățați-l.
- ➔ Curățați lamele de aspirare și lamele de ștergere, verificați uzura și în caz că este necesar înlocuiți-le.
- ➔ Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.

Lunar

- Verificați funcționarea frânei de imobilizare (opțional).
- Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le
- Curățați canalul periiilor (numai varianta BR).

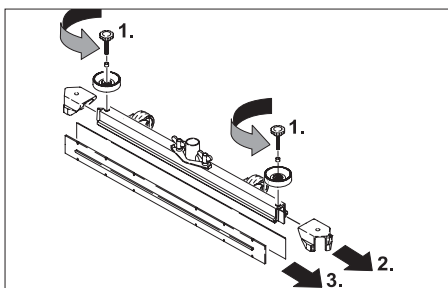
Anual

- Realizați inspecția recomandată prin intermediul service-ului autorizat.

Lucrări de întreținere

Înlocuirea sau întoarcerea lamelor de aspirare

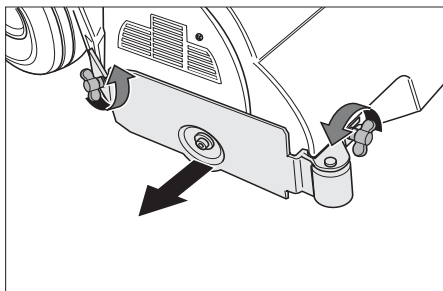
- Îndepărtați tija de aspirație.
- Deșurubarea mânerelor stea.



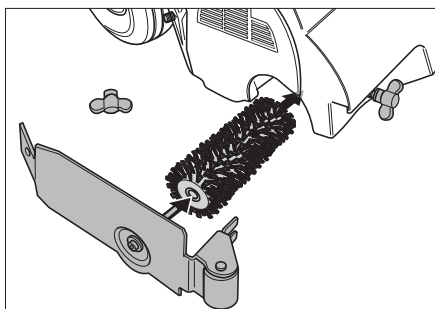
- Îndepărtați piesele din material plastic.
- Îndepărtați lamele de aspirație.
- Montați lame de aspirație noi.
- Montați piesele din material plastic.
- Înșurubați mânerul stea și strângeți-le.

Înlocuirea periiilor cilindrice

- Eliberați piulițele fluture.
- Îndepărtați capacul lagărului.



- Scoateți peria cilindrică, introduceți alta nouă (atenție la suporturile hexagonale ale periiilor cilindrice).

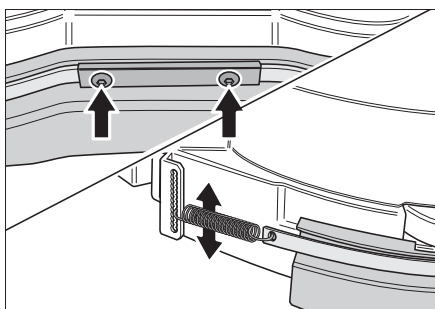


- Așezați capacul lagărului la loc.
- Strângeți piulițele fluture.
- Repetați procedeul pe cealaltă parte.

Înlocuirea periiilor disc

- Îndepărtați periile disc.
- Rotiți peria disc din dreapta cu cca. 45° în sensul acelor de ceasornic. Rotiți peria disc din stânga cu cca. 45° în sensul opus acelor de ceasornic.
- Extrageți periile disc spre partea inferioară.
- Montați periile disc în ordinea inversă a operațiilor.

Reglarea protecției la stropire (numai BD 55/60 W...)



- Desfaceți ambele șuruburi.
- Împingeți ambele arcuri în poziția dorită.
- Orientați protecția la stropire.
- Strângeți ambele șuruburi.

Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Transport

Pericol

La încărcarea/descărcarea aparatului nu trebuie să se depășească o pantă/rampă de max. 10%.

- La transportul pe un vehicul asigurați aparatul împotriva alunecării cu curele de prindere/frânghii.
Acționați frâna de imobilizare (opțional).
- Ridicați capul de curățare pentru a evita deteriorarea periiilor.

Varianța BD

- Îndepărtați periile disc din capul pentru perii.

Defecțiuni

Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare pe apart roțiți butonul de selectare a programului în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.

- Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu pornește	Verificați dacă ștecherul este introdus în priză.
Aparatul nu se deplasează	Verificați dacă frâna de imobilizare (opțional) este eliberată.
Cantitate de apă insuficientă	Verificați nivelul apei curate, în caz că este necesar umpleți rezervorul.
	Verificați dacă furtunurile sunt înfundate, dacă este nevoie curățați-le.
Putere de aspirație insuficientă	Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le
	Curățați filtrul de reținere.
	Curățați lamele de aspirație de pe tija de aspirație, în caz că este necesar înlocuiți-le.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l.
	Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate.
	Verificați reglajul tijei de aspirație.
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Reglați presiunea de apăsare.
	Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
Periile nu se rotesc	Reduceți presiunea de apăsare.
	Verificați existența corpurilor străine care blochează periile, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.
	Resetați siguranțele pentru suprasarcină prin apăsarea butonului de resetare.

Accesorii

Accesorii BR...

Denumire	Nr. piesă	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Perie cilindrică, roșie (medie, standard)	5.762-348.0	Pentru curățarea de întreținere chiar și a podelelor cu un grad mai înalt de murdărire.	1	2
Perie cilindrică, albă (moale)	5.762-297.0	Pentru lustruire și pentru curățarea de întreținere a podelelor sensibile.	1	2
Perie cilindrică, portocaliu (înalt/ scăzut)	5.762-298.0	Pentru frecarea podelelor structurate (gresie etc.).	1	2
Perie cilindrică, verde (grit)	5.762-299.0	Pentru curățarea profundă a podelelor puternic murdare și pentru exfoliere (ex. ceară, acilați).	1	2
Perie cilindrică, gri (grit 1mm)	5.762-300.0		1	2
Arbore pentru tambur de curățat	4.762-332.0	Ca suport pentru tamburul de curățat	1	2
Tambur de curățat, alb (foarte moale)	6.369-389.0	Pentru curățarea și lustruirea podelelor sensibile.	20	80
Tambur de curățat, galben (moale)	6.369-454.0	Pentru lustruirea podelelor.	20	80
Tambur de curățat, roșu (mediu)	6.369-456.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut.	20	80
Tambur de curățat, verde (dur)	6.369-455.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire normal sau ridicat.	20	80

Accesorii BD...

Denumire	Nr. piesă	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Perie disc, natur (moale)	6.906-565.0	Pentru lustruirea podelelor.	1	2
Perie disc, roșie (medie, standard)	6.906-563.0	Pentru curățarea podelelor sensibile sau ușor murdare.	1	2
Perie disc, neagră (dură)	6.906-564.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	1	2
Disc de acționare	6.906-566.0	Ca suport pentru piesa de curățat	1	2
Disc de curățat, roșu (mediu)	6.369-826.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire scăzut.	5	2
Disc de curățat, verde (dur)	6.369-827.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire ridicat.	5	2
Disc de curățat, negru (foarte dur)	6.369-828.0	Pentru curățarea podelelor cu un grad de murdărire foarte ridicat.	5	2

Accesorii BR.../BD...

Denumire	Nr. piesă	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Lame de cauciuc, albastre	6.273-214.0	Standard	pereche	1 pereche
Lame de cauciuc, maro	6.273-208.0	rezistente la ulei	pereche	1 pereche
Lame de cauciuc, maro	6.273-205.0	nu lasă dungi	pereche	1 pereche
Tijă de aspirare, dreaptă	4.777-302.0	Standard	1	1
Tijă de aspirare, curbă	4.777-312.0	Standard	1	1

Date tehnice

		BR	BD
Putere			
Tensiunea nominală	V	220...230	220...230
Frecvența	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Putere absorbită medie	W	1900	1400
Puterea motorului de aspirație	W	780	780
Puterea motorului periiilor	W	2x 800	1x 800
Aspirare			
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	38	38
Puterea de aspirație, depresiune	kPa	16	16
Perii de curățat			
Lățimea de lucru	mm	550	550
Diametru perie	mm	105	300
Turația periei	1/min	1100	180
Dimensiuni și masa			
Capacitatea teoretică de suprafață	m ² /h	2475	2475
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	60/55	60/55
Temperatura maximă a apei	°C	60	60
Masa	kg	115	115
Masa totală	kg	175	175
Emisia de zgomote			
Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibrații aparat			
Valoare totală oscilații (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat pentru curățat podele

Tip: 1.384-xxx

Directive EG respectate:

2006/95/CE

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

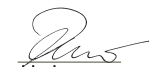
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Norme de aplicare naționale:

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	269
Funkcia	269
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	270
Ochrana životného prostredia	270
Ovládacie a funkčné prvky	271
Pred uvedením do prevádzky	272
Prevádzka	273
Zastavenie a odstavenie	275
Starostlivosť a údržba	276
Ochrana proti zamrznutiu	277
Transport	277
Poruchy	278
Príslušenstvo	279
Technické údaje	281
Vyhlásenie CE	282
Príslušenstvo a náhradné diely	282
Záruka	282

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre čistiace zariadenia pomocou kief a zariadenia extrakcie rozprašovania č. 5.956-251 a podľa toho aj jednajete.

Tento stroj je schválený pre prevádzku na plochách so stúpaním až 2%.

V prípade prác na miestach so stúpaním alebo spádom medzi 2-10% sa musí na zvýšenie bezpečnosti nainštalovať doplnkové vybavenie prídavná brzda (ABS) 2.640-376.

Zariadenie sa smie prevádzkovať len vtedy, keď je uzatvorený kryt a všetky kryty.

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

Bezpečnostný spínač

Ak sa uvoľní poistný spínač, kedy sa vypnú.

Symbols

V tomto Návode na obsluhu budú použité nasledujúce symboly:

Nebezpečenstvo

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornení hrozí smrť alebo ťažké zranenia.

Pozor

Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornení môžu vzniknúť ľahké zranenia alebo vecné škody.

Upozornenie

Označuje typy pre použitie a dôležité informácie.

Symboler pl apparaten



Nebezpečenstvo poranenia pritlačením. Pri sklápaní držte nádrž iba v tejto oblasti.

Funkcia

Stroj sa používa na čistenie rovných podláh za mokra.

- Nastavením množstva vody, prítlaku kief a odsávania špinavej vody je možné ľahko prispôbiť na príslušnú čistiacu úlohu.
- Pracovná šírka 550 mm a schopnosti nádrže na čistú vodu 60 l a špinavú vodu 55 l umožňujú efektívne čistenie pri predĺženom trvaní používania.

Upozornenie

Zhodne s príslušnými čistiacimi úlohami je možné stroj vybaviť rôznym príslušenstvom.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Stroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré nie sú chĺstovité na vlhkosť a leštenie.
- Stroj nie je vhodný na čistenie zmrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
- Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.
- Pomocou stroja sa nesmú nasávať žiadne horľavé plyny, nezriedené kyseliny alebo rozpúšťadlá.

K tomu patria benzín, riedidlo na farbu alebo vykurovací olej, ktoré môžu v dôsledku zvlhčenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušnú zmes. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.

- Toto zariadenie je schválené pre prevádzku na plochách so stúpaním až 2%.

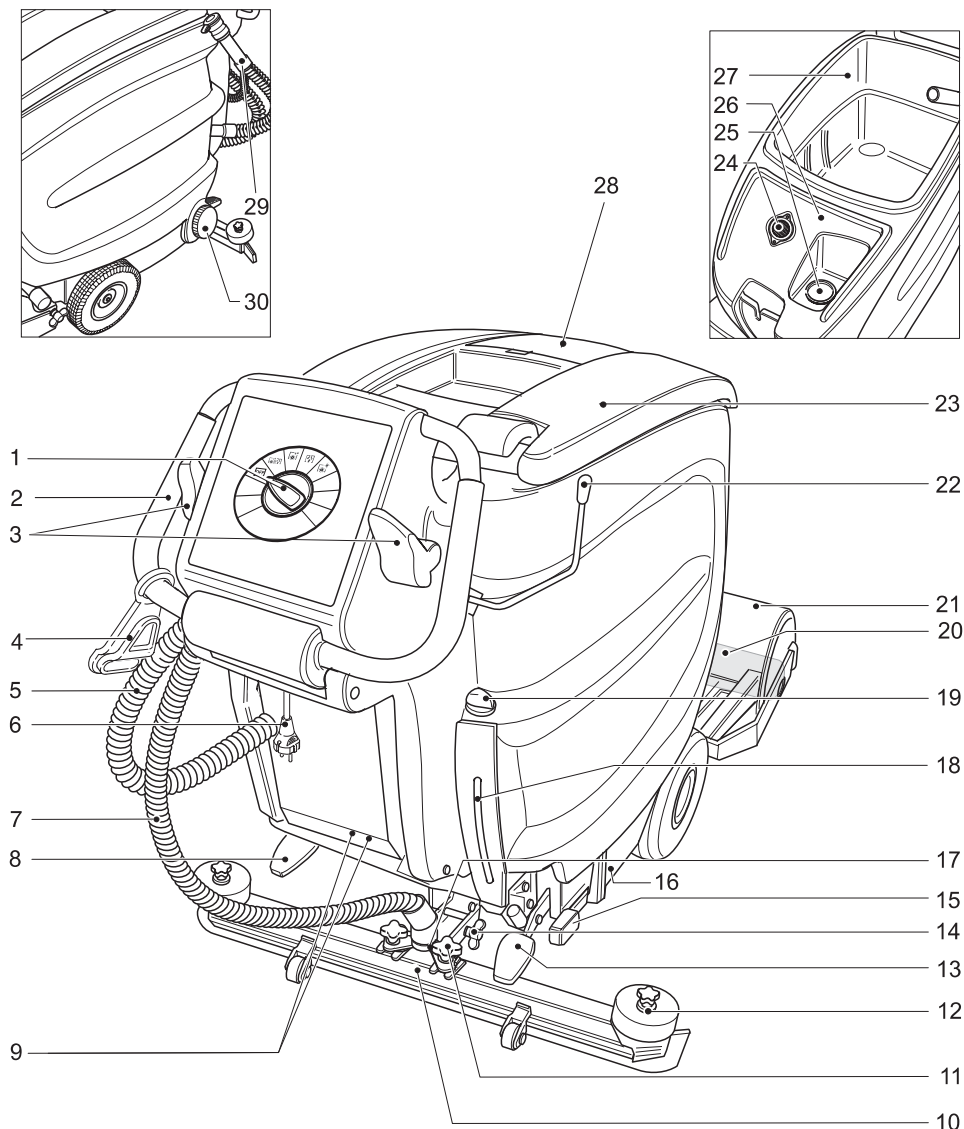
V prípade prác na miestach so stúpaním alebo spádom medzi 2-10% sa musí na zvýšenie bezpečnosti nainštalovať doplnkové vybavenie prídavná brzda (ABS) 2.640-376.

- Pri práci so zariadením musí obsluha nosiť uzavretú obuv.

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

Ovládacie a funkčné prvky



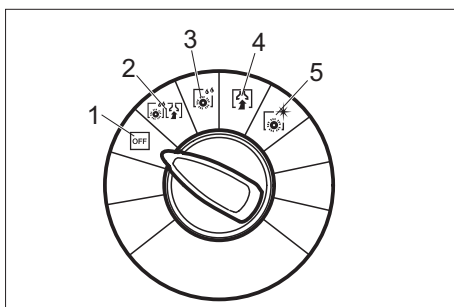
- 1 Prepínač výberu programu
- 2 Posuvná rukoväť
- 3 Poistný spínač (pohon kefy)
- 4 Háky na uvoľnenie ťahu
- 5 Vypúšťacia hadica znečistenej vody
- 6 Sieťový kábel
- 7 Vysávací hadica

- 8 Pedál na ovládanie parkovacej brzdy (prídavná možnosť)
- 9 Poistka proti preťaženiu
- 10 Sací nastavec *
- 11 Križové rukoväte na upevnenie sacieho nastavca

- 12 Krížové držiaky na výmenu sacích stierok
- 13 Pedál na zdvihnutie/spustenie čistiacej hlavy
- 14 Krídlové matice na naklonenie sacieho nadstavca
- 15 Páka na nastavenie prítlaku kief
- 16 Výrobný štítok
- 17 Zavesenie nasávacieho nadstavca
- 18 Zobrazenie stavu naplnenia čistou vodou
- 19 Regulačná hlava množstva vody
- 20 Valcové kefy (variant BR), kotúčové kefy (variant BD) *
- 21 Čistiaca hlava
- 22 Páka spustenia sacej nadstavby
- 23 Veko nádrže na znečistenú/čistú vodu
- 24 Filtračné sito
- 25 Plniace hrdlo nádrže na čistú vodu
- 26 Nádrž na čistú vodu
- 27 Nádrž znečistenej vody
- 28 Kryt vzduchového kanálu (pevne namontovaný, vzdialenosť len odborným personálom)
- 29 Dávkovacie zariadenie na znečistenú vodu
- 30 Uzáver nádrže na čistú vodu

* nie je znázornené

Prepínač výberu programu



- 1 OFF
Zariadenie je mimo prevádzku.
- 2 Nasávanie pri kefovaní
Podlaha sa čistí za mokra a nasáva sa znečistená voda.
- 3 Zametanie za mokra
Podlaha sa čistí za mokra a nechá sa pôsobiť čistiaci prostriedok.

- 4 Sanie
Odsávanie znečistenej vody.
- 5 Leštenie
Leštenie podlahy bez nanášania kvapaliny.

Pred uvedením do prevádzky

Namontovanie kief

BD variant

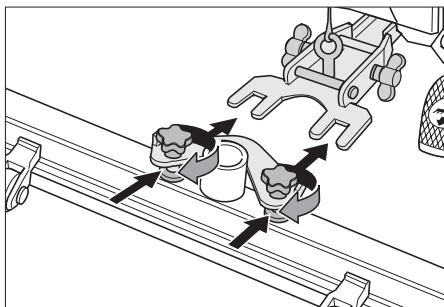
Pred uvedením do prevádzky sa musia namontovať kotúčové kefy (pozri "Údržbové práce").

BR variant

Kefy sú namontované.

Namontovanie sacieho nadstavca

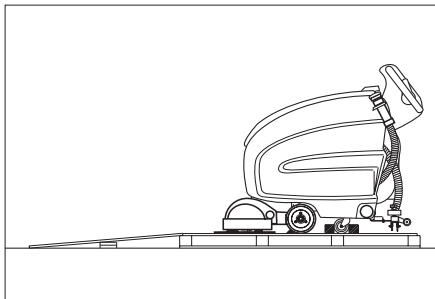
- Sací nadstavec nasadíte do zavesenia nadstavca tak, aby profilový plech ležal nad zavesením.
- Krížové rukoväte pevne utiahnite.



- Nasadíte saciu hadicu.

Vyloženie

- Dlhé bočné dosky balenia položte ako rampu na paletu.



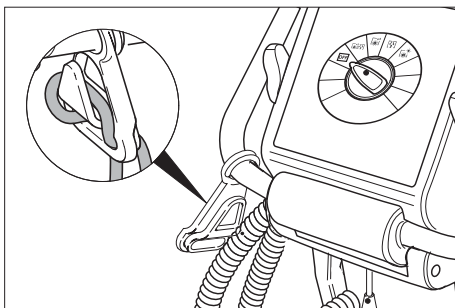
- ➔ Rampu upevnite s klincami na paletu.
- ➔ Krátke dosky položte k podopretiu pod rampu.
- ➔ Odstráňte drevené lišty pred kolesami.
- ➔ Pomocou pedálu zdvihnite čistiacu hlavu a odstráňte kartonáž.
- ➔ Zariadenie pomaly zosuníte z rampy.

Prevádzka

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia. Na nožné pedály stúpajte vždy len jednou nohou. Druhá noha musí zostať stát pevne a bezpečne na podlahe.

Vytvorenie pripojenia siete



- ➔ Zaveste koniec predlžovacieho kábla na hák uvoľnenia ťahu.
- ➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.

Jazda

⚠ Pozor

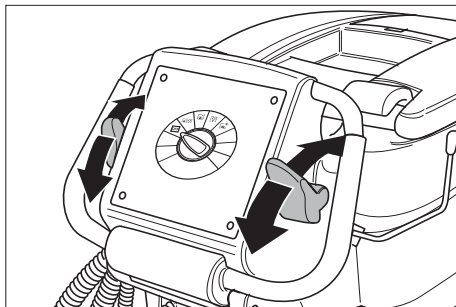
Nebezpečie poškodenia. Pri cúvaní musí byť nadvihnutý sací nadstavec.

Upozornenie

Stroj je konštruovaný tak, aby hlava kief vpravo presahovala. To umožňuje prehľadnejší spôsob práce v blízkosti okraja.

- ➔ Otočte prepínač čistiaceho programu na požadovaný čistiaci program.
- ➔ Povoľte parkovaciu brzdu (prídavná možnosť), pre tento účel stlačte pedál smerom nadol a pohybujte ním smerom doľava. Potom pedál nechajte vrátiť nahor.

- ➔ Množstvo vody nastavte na regulačnom gombíku primerane k znečisteniu podláh.
- ➔ Spustíte saciu nadstavbu.
- ➔ Kefy zapnete pohybom poistného spínača smerom dopredu alebo dozadu. Pohybom kief sa dá zariadenie ľahko potiahnuť smerom dopredu.
- ➔ Vypnutie kief: Uvoľnite poistný spínač. Zariadenie už nie je ťahané smerom dopredu.



Doplnenie prevádzkových látok

Čistá voda

- ➔ Otvorte veko.
- ➔ Naplňte čistou vodou (maximálne 60 °C) až po spodnú hranu plniaceho hrdla.

Čistiaci prostriedok

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčaný čistiaci prostriedok. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko, pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu chlór vodíkovú a kyselinu fluór vodíkovú.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky:

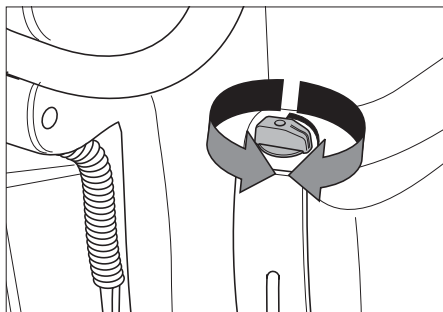
Použitie	Čistiaci prostriedok
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	RM 745 RM 746
Čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 es
Čistenie a základné čistenie priemyselných podláh.	RM 69 ASF
Čistenie a základné čistenie jemnej kameninovej dlažby	RM 753
Čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751
Čistenie a dezinfekcia sociálnych zariadení	RM 732
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

- ➔ Pridajte čistiaci prostriedok.
Dodržiavajte pokyny dávkovania.

Nastavenia

Nastavenie množstva vody

- ➔ Množstvo vody nastavte na regulačnom gombíku primerane k znečisteniu podláh.

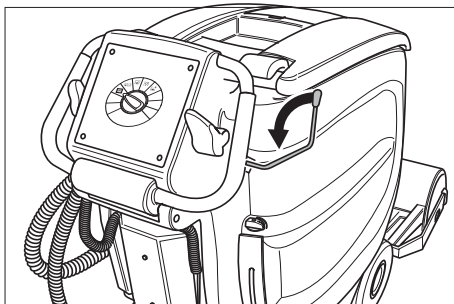


Upozornenie

Prvé čistiace pokusy vykonávajte s malým množstvom vody. Množstvo vody po krokoch zväčšujte, až dosiahnete požadovaný čistiaci výsledok.

Spustenie sacieho nastavca

- ➔ Stlačte páku smerom nadol; spustí sa sacia nastavba a zapne sa sacia turbína.



Upozornenie

Na čistenie dlaždičkových podláh nastavte priamy sací nastavec tak, aby čistenie nebolo vykonávané vpravo uhlie ku špáram.

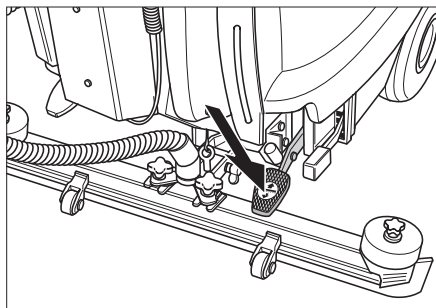
Na zlepšenie výsledku odsávania je možné nastaviť šikmú polohu a sklon sacieho nastavca (pozri "Nastavenie sacieho nastavca").

Zapnite čistiacu hlavu

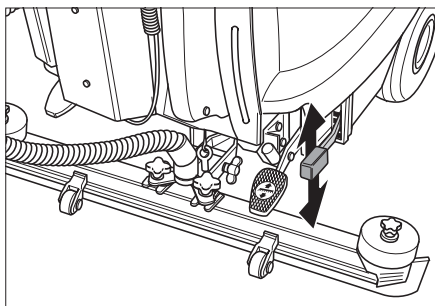
⚠ Pozor!

Nebezpečie poškodenia povrchu podlahy. Zariadenie neprevádzkujte na mieste.

- ➔ Stlačte pedál smerom nadol, pohybujte ním smerom doľava a nechajte ho vrátiť nahor. Čistiaca hlava klesne a kefový motor sa automaticky rozbehne.



- ➔ Nastavte prítlak kief na páke.



Upozornenie

Prvé čistiace pokusy vykonávajte s malým pritlakom. Pritlačný tlak zvyšujte postupne dovtedy, kým nedosiahnete požadovaný výsledok čistenia. Správne nastavený pritlačný tlak znižuje spotrebu energie a opotrebovanie kief. Pri zastavení stroja a preťažení zostanú motory kief stát'.

⚠ Pozor

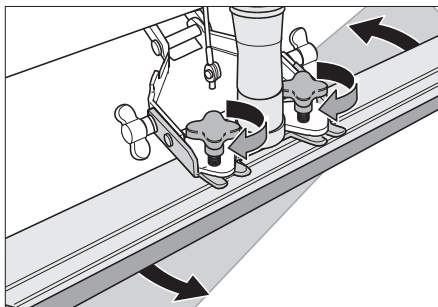
Poškodenie podlahy príliš veľkým pritlakom. Prvé leštiace pokusy vykonávajte s malým pritlakom. Pritlak je možné podľa potreby zvýšiť, až pokiaľ nedosiahnete želaný výsledok.

Nastavenie sacieho nadstavca

Šikmá poloha

Pre zlepšenie výsledku vysávania na keramických povrchoch je možné sací nadstavec pootočiť o 5° šikmej polohy.

- Povoľte krížovú rukoväť.
- Pootočte sací nadstavec.

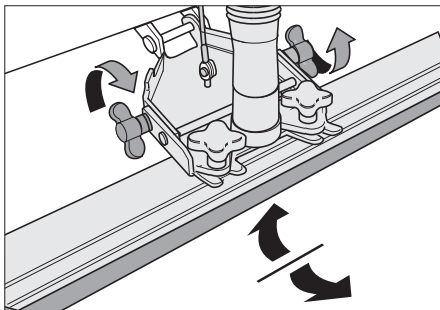


- Krížové rukoväte pevne utiahnite.

Sklon

Pri nedostatočnom výsledku vysávania je možné zmeniť sklon priameho sacieho nadstavca.

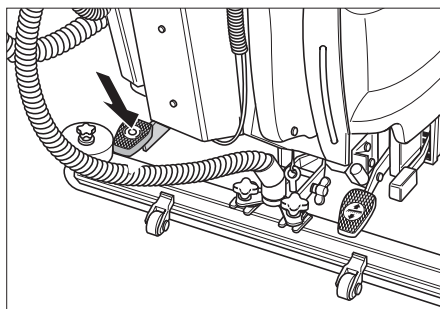
- Povoľte krídlové matice.
- Nakloňte sací nadstavec.



- Dotiahnite krídlové matice.

Zastavenie a odstavenie

- Uzatvorte regulačný gombík množstva vody.
- Uvoľnite poistný spínač.
- Zdvihnite čistiacu hlavu.
- Prejdite krátku vzdialenosť smerom dopredu a vysajte zvyšné množstvo vody.
- Zdvihnite saciu nadstavbu.
- Zatiahnite parkovaciu brzdu (prídavná možnosť). Pedál stlačte smerom dole a na upevnenie pohybujte smerom doprava.



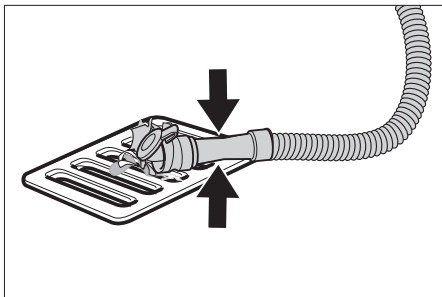
- Programový prepínač prepnite do polohy „OFF“.

Vypustenie špinavej vody

⚠ Pozor

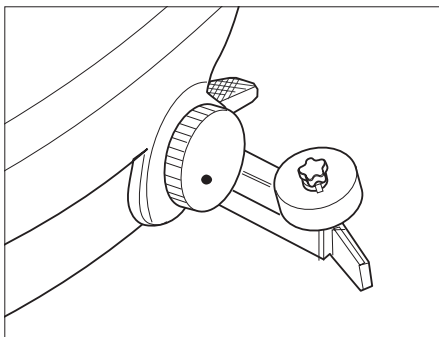
Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.

- ➔ Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustíte ju nad vhodné zberné zariadenie.



- ➔ Stlačte alebo prelomte dávkovacie zariadenie.
- ➔ Otvorte veko dávkovacieho zariadenia.
- ➔ Vypustíte znečistenú vodu - množstvo vody regulujte prostredníctvom stlačenia alebo prelomenia.
- ➔ Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

Vypustenie čistej vody



- ➔ Uvoľnite kryt na vypustenie čistej vody - neodoberte celkom. Vodu vypustíte.
- ➔ Na vypláchnutie nádrže na čistú vodu celkom odoberte veko s tesnením.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím všetkých prác na stroji otočte prepínač voľby programu do polohy „OFF“ a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- ➔ Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

Plán údržby

Po každom použití

⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Stroj neostrekujte vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

- ➔ Vypustíte znečistenú vodu.
- ➔ Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- ➔ Stroj zvonka očistíte pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
- ➔ Skontrolujte sitko na chlpy, v prípade potreby ho vyčistite.
- ➔ Vyčistite sacie stierky a stierky na stieranie, skontrolujte ich z hľadiska opotrebovania a v prípade potreby ich vymeňte.
- ➔ Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.

Mesačne

- ➔ Preskúšajte funkčnosť parkovacej brzdy (prídavná možnosť).
- ➔ Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
- ➔ Vyčistite tunel kief (len variant BR).

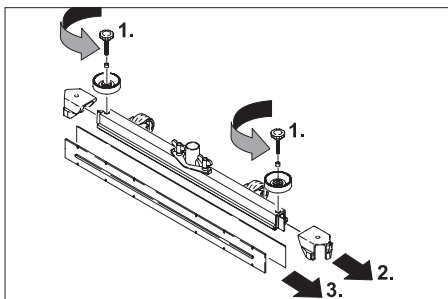
Ročne

- ➔ Nechajte vykonať servisnú službu predpísanú inšpekciu.

Údržbárske práce

Výmena alebo otočenie sacích stierok

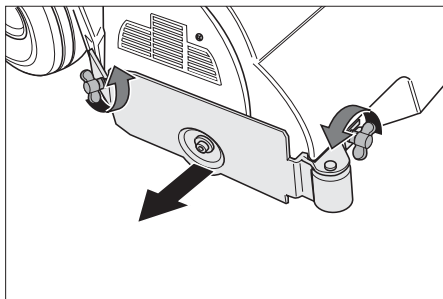
- ➔ Zložte sací nadstavec.
- ➔ Vyskrutkujte hviezdicový držiak.



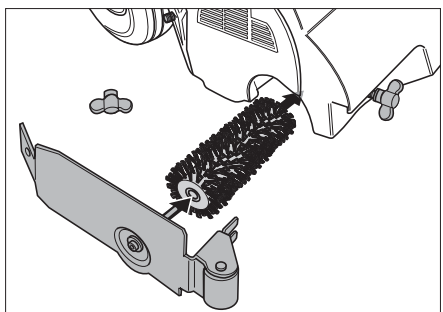
- Stiahnite umelohmotné diely.
- Stiahnite sacie stierky.
- Zasuňte nové sacie stierky.
- Nasuňte umelohmotné diely.
- Zaskrutkujte a pevne dotiahnite krížové rukoväte.

Výmena valcových kief

- Povoľte krídlové matice.
- Zložte ložiskové veko.



- Vyberte valcovú kefu, nasadte novú (dbajte na šesťhranné uloženie kefových valcov).

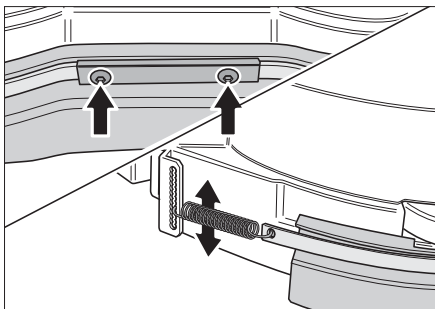


- Nasadte ložiskové veko.
- Dotiahnite krídlové matice.
- Zopakujte postup na protiľahlej strane.

Výmena kotúčových kief

- Kotúčové kiefy zdvihnite.
- Otáčajte pravý kotúčový kefu cca 45° v smere pohybu hodinových ručičiek. Otáčajte ľavú kotúčovú kefu cca 45° proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Kotúčové kiefy vyberte smerom nadol.
- Nové kotúčové kiefy nasadte v opačnom poradí.

Nastavenie ochrany proti striekaniu (len BD 55/60 W...)



- Uvoľnite obidve skrutky.
- Obidve ťažné pružiny presuňte do požadovanej polohy.
- Nastavte ochranu proti striekaniu.
- Dotiahnite obidve skrutky.

Zmluva o údržbe

Pre spoľahlivú prevádzku stroja môžete uzavrieť s príslušnou predajňou organizácie firmy Kärcher zmluvu o údržbe.

Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve mrazu:

- Vypustite nádrž s čistou a znečistenou vodou.
- Stroj odstavte v miestnosti chránenej pred mrazom.

Transport

⚠ Nebezpečenstvo

Pri nakladaní a vykladaní stroja sa nesmie prekročiť stúpanie/klesanie max. 10%.

- Pri preprave vozidlom zaistíte stroj proti skĺznutiu pomocou napínacieho pásu/ lán.
Zatiahnite parkovaciu brzdu (prídavná možnosť).
- Aby sa zabránilo poškodeniu kief, zdvihnite čistiacu hlavu.

BD variant

- Z hlay kely odstráňte kotúčovú kefu.

Poruchy

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím všetkých prác na stroji otočte prepínač voľby programu do polohy „OFF“ a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Vypustíte a zlikvidujete znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.

Porucha	Odstránenie
Stroj sa nedá naštartovať	Prekontrolujte, či je zasunutá sieťová zástrčka.
Stroj sa nerozbehne.	Skontrolujte, či je uvoľnená parkovacia brzda (prídavná možnosť).
Nedostatočné množstvo vody	Skontrolujte stav čistej vody, v prípade potreby doplňte nádrž.
	Hadice skontrolujte, či nie sú upchaté. V prípade potreby vyčistite.
Nedostatočný sací výkon	Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.
	Vyčistite filtračné sitko.
	Vyčistite sacie prúžky na sacej lište a v prípade potreby ich vymeňte.
	Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite.
	Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte.
	Skontrolujte, či je zavreté veko na vypúšťacej hadici z nádrže na špinavú vodu.
	Skontrolujte nastavenie sacej lišty.
Nedostatočný výsledok čistenia	Nastavte prítláčny tlak.
	Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
Kefy sa neotáčajú	Znížte prítláčny tlak.
	Skontrolujte, či cudzie telesá neblokujú kefy, popr. cudzie telesá odstráňte.
	Stlačením resetovacieho tlačidla resetujete poistky proti preťaženiu.

Príslušenstvo

Príslušenstvo BR...

Označenie	Čís. dielu	Popis	Ks	Prístroj potrebuje ks
Valcová kefa, červená (stredná, štandard)	5.762-348.0	Na udržiavacie čistenie aj veľmi znečistených podláh.	1	2
Valcová kefa, biela (mäkká)	5.762-297.0	Na leštenie a udržiavacie čistenie chúlостivých podláh.	1	2
Valcová kefa, oranžová (vysoká/hlboká)	5.762-298.0	Na kefovanie štruktúrovaných podláh (bezpečnostných dlaždíc atď.)	1	2
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	5.762-299.0	Na základné čistenie veľmi znečistených podláh a	1	2
Valcová kefa, sivá (1 mm tvrdá)	5.762-300.0	odstraňovanie vrstiev (napr. voskov, akrylátov).	1	2
Hriadel' valcových vložiek	4.762-332.0	Na uloženie valcových vložiek.	1	2
Valcová vložka, biela (veľmi mäkká)	6.369-389.0	Na čistenie a leštenie citlivých podláh.	20	80
Valcová vložka, žltá (mäkká)	6.369-454.0	Na leštenie podláh.	20	80
Valcová vložka. červená (stredná)	6.369-456.0	Na čistenie ľahko znečistených podláh.	20	80
Valcová kefa, zelená (tvrdá)	6.369-455.0	Na čistenie normálne až veľmi znečistených podláh.	20	80

Príslušenstvo BD...

Označenie	Čís. dielu	Popis	Ks	Prístroj potrebuje ks
Kotúčová kefa, prírodná (mäkká)	6.906-565.0	Na leštenie podláh.	1	2
Kotúčová kefa, červená (stredná, štandard)	6.906-563.0	Na čistenie málo znečistených alebo chúlostivých podláh.	1	2
Kotúčová kefa, čierna (tvrdá)	6.906-564.0	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	1	2
Hnací tanier	6.906-566.0	Na uloženie vložiek.	1	2
Kotúčová vložka, červená (stredná)	6.369-826.0	Na čistenie ľahko znečistených podláh.	5	2
Kotúčová vložka, zelená (tvrdá)	6.369-827.0	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	5	2
Kotúčová vložka, čierna (veľmi tvrdá)	6.369-828.0	Na čistenie veľmi znečistených podláh.	5	2

Príslušenstvo BR.../BD...

Označenie	Čís. dielu	Popis	Ks	Prístroj potrebuje ks
Gumenná stierka, modrá	6.273-214.0	Štandard	pár	1 pár
Gumenná stierka, hnedá	6.273-208.0	odolná voči oleju	pár	1 pár
Gumenná stierka, hnedá	6.273-205.0	proti šmuhám	pár	1 pár
Sací nadstavec, priamy	4.777-302.0	Štandard	1	1
Sací nadstavec, zahnutý	4.777-312.0	Štandard	1	1

Technické údaje

		BR	BD
Výkon			
Menovité napätie	V	220...230	220...230
Frekvencia	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Stredný príkon	W	1900	1400
Výkon sacieho motora	W	780	780
Výkon motorov kief	W	2x 800	1x 800
Sanie			
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	38	38
Sací výkon, podtlak	kPa	16	16
Čistiace kefy			
Pracovná šírka	mm	550	550
Priemer kefy	mm	105	300
Počet otáčok kefy	1/min	1100	180
Rozmery a hmotnosť			
Teoretický plošný výkon	m ² /h	2475	2475
Objem nádrže čistej/znečistenej vody	l	60/55	60/55
max. teplota vody	°C	60	60
Hmotnosť	kg	115	115
Celková hmotnosť	kg	175	175
Emisie hluku			
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibrácie prístroja			
Celková hodnota kmitania (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čistič podláh

Typ: 1.384-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/95/ES

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Uplatňované národné normy:

-

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednatel'stva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	283
Funkcija	283
Namjensko korištenje	284
Zaštita okoliša	284
Komandni i funkcijski elementi	285
Prije prve uporabe	286
U radu	287
Zaustavljanje i odlaganje	289
Njega i održavanje	290
Zaštita od smrzavanja	291
Transport	292
Smetnje	292
Pribor	293
Tehnički podaci	295
CE-izjava	296
Pribor i pričuvni dijelovi	296
Jamstvo	296

Sigurnosni napuci

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ove radne upute kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 te postupajte u skladu s njima.

Rad sa strojem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 2%.

Prilikom radova na uzbrdicama/nizbrdicama između 2-10% na uređaju mora, radi povećanja Vaše vlastite sigurnosti, biti ugrađena dodatna kočnica (ABS) 2.640-376.

Uređaj smije raditi samo ako su svi poklopci zatvoreni.

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

Sigurnosna sklopka

Četke se isključuju kada se sigurnosna sklopka pusti.

Simboli

U ovim se radnim uputama koriste sljedeći simboli:

Opasnost

Ukazuje na neposredno prijetuću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških ozljeda ili čak smrti.

Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih ozljeda ili materijalne štete.

Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

Simboli na aparatu



Opasnost od ozljeda gnječenjem. Prilikom zakretanja prema dolje držite spremnik samo u ovom području.

Funkcija

Uređaj je namijenjen za mokro čišćenje ravnih podova.

- Podešavanjem količine vode, tlaka naliježanja četki i usisavanja prljave vode uređaj se lako može prilagoditi tako da udovoljava različitim zahtjevima čišćenja.
- Radna širina od 550 mm i prihvatna zapremnina spremnika svježe vode od 60 lit. te spremnika prljave vode od 55

lit. omogućavaju efikasno čišćenje uz dugotrajnu primjenu.

Napomena

Ovisno o zahtjevima čišćenja uređaj se može opremiti različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod www.kaercher.com.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu niti poliranje.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se smije opremiti isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smiju skupljati zapaljivi plinovi, nerazrijeđene kiseline niti otapala.

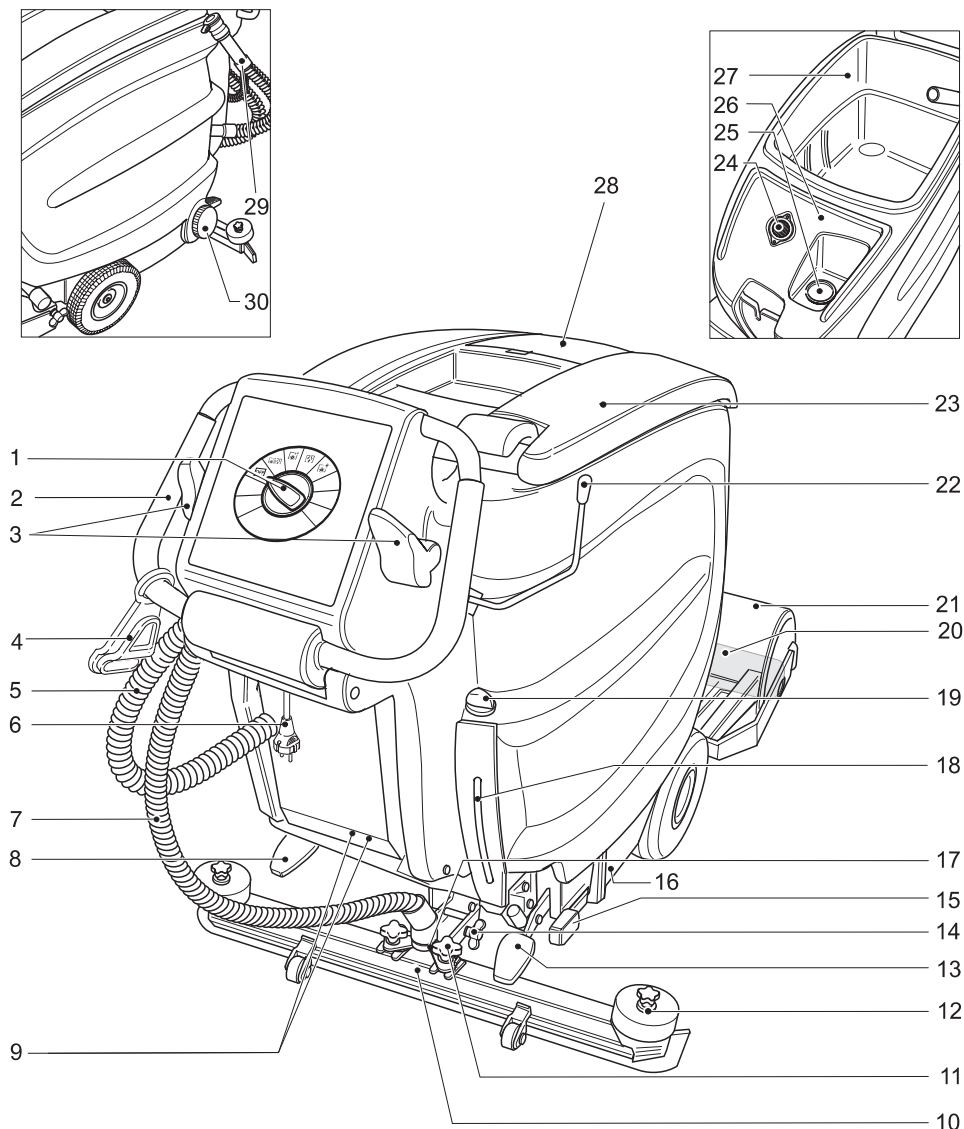
U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivne smjese. Osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagrizzaju materijale koji se koriste u uređaju.

- Rad s uređajem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 2%. Prilikom radova na uzbrdicama/nizbrdicama između 2-10% na uređaju mora, radi povećanja Vaše vlastite sigurnosti, biti ugrađena dodatna kočnica (ABS) 2.640-376.
- Pri radu s uređajem rukovatelj mora nositi zatvorenu obuću.

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Komandni i funkcijski elementi

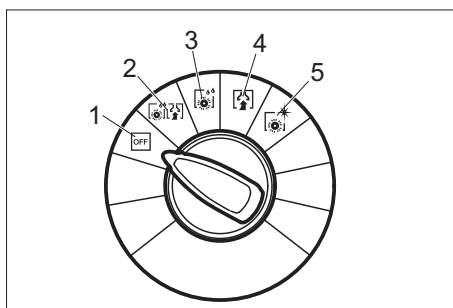


1 Sklopka za odabir programa	8 Papučica pozicijske kočnice (opcija)
2 Potisna ručica	9 Preopteretni osigurač
3 Sigurnosna sklopka (pogon četki)	10 Usisna konzola *
4 Kuka za vlačno rasterećenje	11 Križni držači za pričvršćenje usisne konzole
5 Ispusno crijevo prljave vode	12 Križni držači za zamjenu usisnih guma
6 Strujni kabel	13 Papučica za podizanje/spuštanje bloka čistača
7 Usisno crijevo	

- 14 Leptir matice za naginjanje usisne konzole
- 15 Poluga za ugađanje tlaka nalijeganja četki
- 16 Označna pločica
- 17 Ovjes usisne konzole
- 18 Pokazivač napunjenosti spremnika svježe vode
- 19 Gumb za regulaciju količine vode
- 20 Valjkasta četka (izvedba BR), pločaste četke (izvedba BD) *
- 21 Blok čistača
- 22 Poluga za spuštanje usisne konzole
- 23 Poklopac spremnika prljave/svježe vode
- 24 Mrežica za skupljanje vlakana
- 25 Nastavak za punjenje spremnika svježe vode
- 26 Spremnik svježe vode
- 27 Spremnik prljave vode
- 28 Poklopac zračnog kanala (fiksno montiran, smije ga ukloniti samo stručno osoblje)
- 29 Dozator za prljavu vodu
- 30 Zatvarač spremnika svježe vode

* bez prikaza

Sklopka za odabir programa



- 1 OFF
Uređaj je izvan pogona.
- 2 Ribanje i usisavanje
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 Mokro struganje
Mokro čišćenje poda i čekanje da sredstvo za pranje djeluje.
- 4 Usisivanje
Usisavanje nastale prljavštine.

- 5 Poliranje
Poliranje poda bez nanošenja tekućine.

Prije prve uporabe

Montiranje četki

BD izvedba

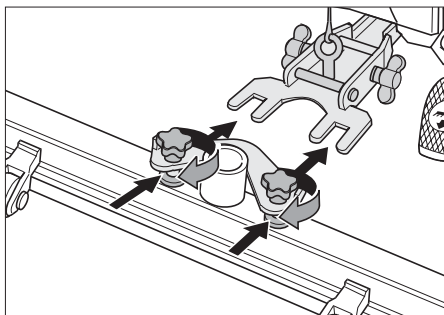
Prije stavljanja u pogon moraju se montirati pločaste četke (vidi pod "Radovi na održavanju").

BR izvedba

Četke su montirane.

Montiranje usisne konzole

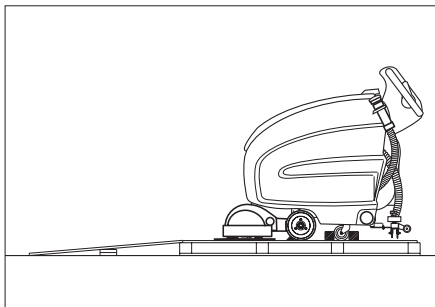
- ➔ Usisnu konzolu postavite u njen ovjes tako da se limeni profil nalazi iznad ovjesa.
- ➔ Pritegnite križne držače.



- ➔ Natakните usisno crijevo.

Istovar

- ➔ Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).



- ➔ Rampu pričvrstite na paletu čavlima.

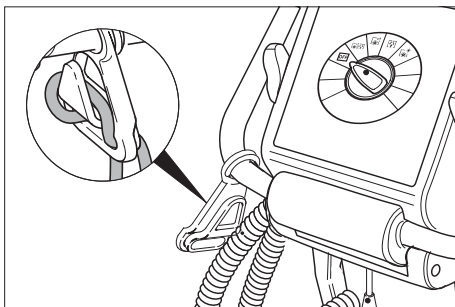
- ➔ Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- ➔ Uklonite drvene letvice ispred kotača.
- ➔ Papučicom podignite blok čistača i uklonite kartone.
- ➔ Uređaj lagano svezite niz rampu.

U radu

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda. Nožne pedale uvijek pritišćite samo jednom nogom. Druga noga mora stajati stabilno i sigurno na podlozi.

Priključivanje na električnu mrežu



- ➔ Objesite kraj produžnog kabela na kao omču na kuku za vlačno rasterećenje.
- ➔ Utaknite strujni utikač.

Vožnja

⚠ Upozorenje

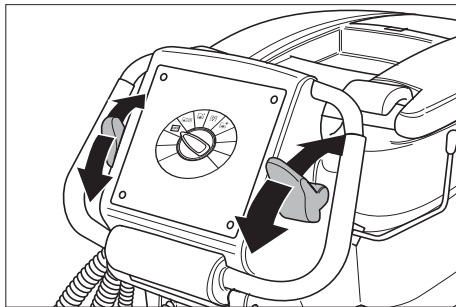
Opasnost od oštećenja. Za vožnju unatrag mora se podići usisna konzola.

Napomena

Stroj je tako konstruiran da blok četki izviruje s desne strane. To omogućava pregledan rad i čišćenje uz rubove.

- ➔ Sklopku za odabir programa okrenite na željeni program čišćenja.
- ➔ Otpustite pozicijsku kočnicu (opcija) tako što ćete papučicu pritisnuti prema dolje i pomaknuti u lijevo. Potom pustite papučicu da se podigne.
- ➔ Odgovarajućim gumbom podesite količinu vode ovisno o zaprljanju podne obloge.
- ➔ Spustite usisnu konzolu.

- ➔ Uključite četke pomicanjem sigurnosne sklopke prema naprijed ili natrag. Četke u radu neznatno vuku uređaj prema naprijed.
- ➔ Isključite četke puštanjem sigurnosne sklopke. Uređaj se više ne povlači prema naprijed.



Punjenje radnih medija

Svježa voda

- ➔ Otvorite poklopac.
- ➔ Dolijte svježu vodu (maksimlno 60°C) do donjeg ruba nastavka za punjenje.

Sredstvo za pranje

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

Napomena

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.

Preporučena sredstva za pranje:

Primjena	Sredstvo za pranje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 745 RM 746
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Redovito i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF

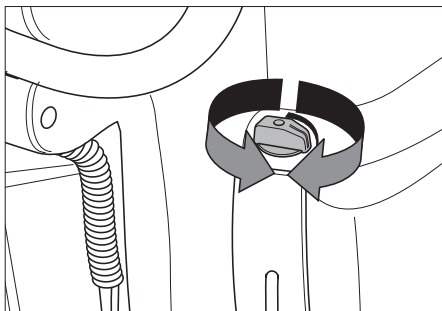
Redovito i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753
Redovito i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

➔ Dodajte sredstvo za pranje. Obratite pozornost na upute za doziranje.

Postavke

Podešavanje količine vode

➔ Odgovarajućim gumbom podesite količinu vode ovisno o zaprljanju podne obloge.

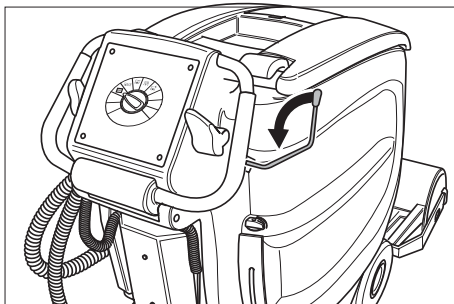


Napomena

Prve pokušaje čišćenja izvedite s malom količinom vode. Postupno povećavajte količinu vode sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja.

Spuštanje usisne konzole

➔ Pritisnite polugu prema dolje, usisna konzola se spušta, a usisna tubina uključuje.



Napomena

Za čišćenje popločanih površina ravnu usisnu konzolu namjestite tako da se ne čisti pod pravim kutom u odnosu na spojeve između pločica.

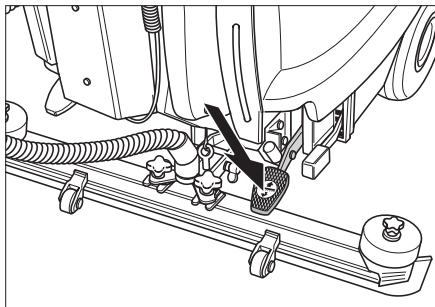
Za poboljšanje rezultata usisavanja usisna se konzola može nagnuti odnosno zakrenuti u odgovarajući položaj (vidi "Podešavanje usisne konzole").

Uključivanje bloka čistača

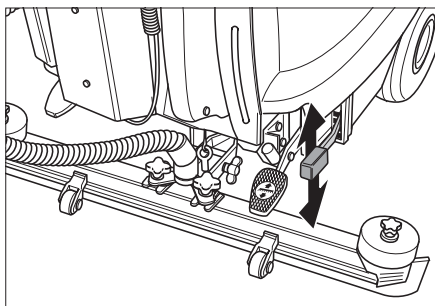
⚠ Upozorenje!

Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dopustite da stroj radi u mjestu.

➔ Papučicu pritisnite prema dolje, pomaknite u lijevo i pustite da se podigne. Blok čistača se spušta, a motor za četke se automatski pokreće.



➔ Uz pomoć poluge namjestite tlak nalijezanja četki.



Napomena

Prve pokušaje čišćenja izvedite s niskim tlakom nalijevanja. Postupno povećavajte tlak nalijevanja sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja. Ispravno podešen tlak nalijevanja smanjuje potrebu za energijom i intenzitet habanja četki. U slučaju zaustavljanja uređaja i preopterećenja motori za četke se zaustavljaju.

⚠ Upozorenje

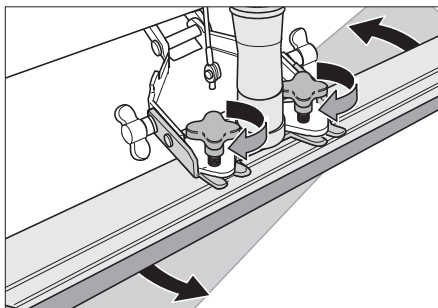
Oštećenje podloge previsokim tlakom nalijevanja. Prve pokušaje poliranja izvedite s niskim tlakom nalijevanja. Po potrebi povećavajte tlak nalijevanja sve dok se ne dostigne željeni rezultat poliranja.

Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

Za poboljšanje rezultata usisavanja na popločanim podnim površinama usisna se konzola može zakrenuti do najviše 5°.

- ➔ Otpustite križne držače.
- ➔ Okrenite usisnu konzolu.

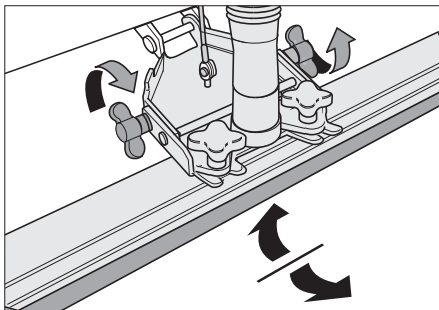


- ➔ Pritegnite križne držače.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promijeniti nagib ravne usisne konzole.

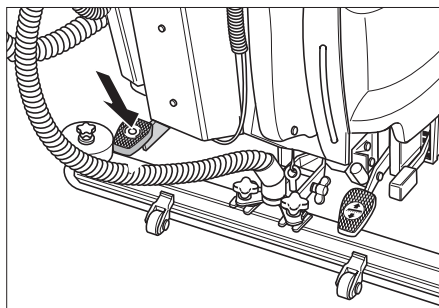
- ➔ Otpustite leptir matice.
- ➔ Nagnite usisnu konzolu.



- ➔ Zategnite leptir matice.

Zaustavljanje i odlaganje

- ➔ Zatvorite gumb za regulaciju količine vode.
- ➔ Pustite sigurnosnu sklopku.
- ➔ Podignite blok čistača.
- ➔ Pomaknite uređaj malo prema naprijed i usisajte preostalu vodu.
- ➔ Nadignite usisnu konzolu.
- ➔ Zakočite pozicijsku kočnicu (opcija). Pritisnite papučicu prema dolje i arotirajte prema desno.



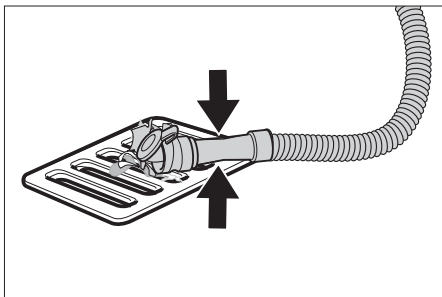
- ➔ Sklopku za odabir programa okrenite na "OFF".

Ispuštanje prljave vode

⚠ Upozorenje

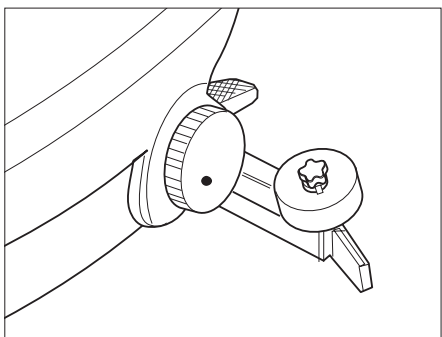
Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.

- ➔ Izvadite ispusno crijevo iz držača te ga spustite nad prikladan sabirnik.



- ➔ Sabijte ili preklopite dozator.
- ➔ Otvorite poklopac dozatora.
- ➔ Ispustite prljavu vodu - pritiskanjem ili presavijanjem prilagođavajte količinu vode.
- ➔ Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.

Ispuštanje svježe vode



- ➔ Otvorite poklopac za pražnjenje spremnika svježe vode, ali ga nemojte skidati. Ispustite vodu.
- ➔ Za ispiranje spremnika svježe vode skinite cio poklopac s brtvilom.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na stroju okrenite sklopku za odabir programa na "OFF" i izvucite strujni utikač iz utičnice.

- ➔ Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

Plan održavanja

Nakon svake primjene

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primjenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.

- ➔ Ispustite prljavu vodu.
- ➔ Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- ➔ Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.
- ➔ Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana te je po potrebi očistite.
- ➔ Očistite gumice za prikupljanje i usisavanje prljavštine, provjerite im pohabanost te ih po potrebi zamijenite.
- ➔ Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.

Mjesečno

- ➔ Provjerite ispravnost pozicijske kočnice (opcija).
- ➔ Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
- ➔ Očistite tunel sa četkama (samo BR izvedba).

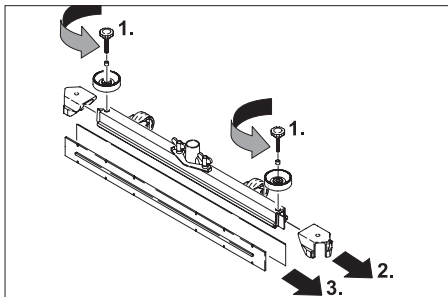
Godišnje

- ➔ Uređaj predajte servisnoj službi radi provođenja propisanog tehničkog pregleda.

Radovi na održavanju

Zamjena ili prevrtanje gumica za usisavanje prljavštine

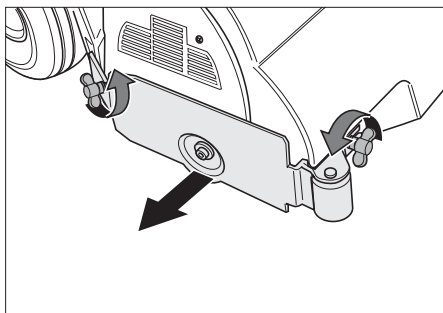
- ➔ Skinite usisnu konzolu.
- ➔ Odvijte zvjezdaste pričvrsnike.



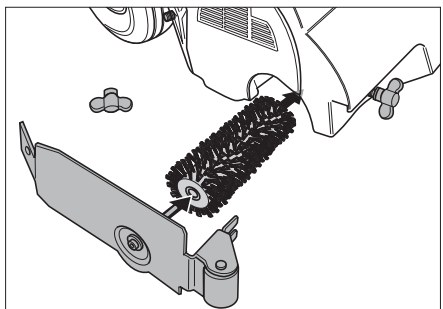
- ➔ Skinite plastične dijelove.
- ➔ Skinite gumice za usisavanje prijavštine.
- ➔ Ugurajte nove gumice.
- ➔ Natakните plastične dijelove.
- ➔ Umetnite i zategnite zvjezdaste pričvršnike.

Zamjena valjkaste četke

- ➔ Otpustite leptir matice.
- ➔ Skinite poklopac ležaja.



- ➔ Izvadite staru i postavite novu valjkastu četku (obratite pozornost na šesterokutne prihvatnike valjkaste četke).

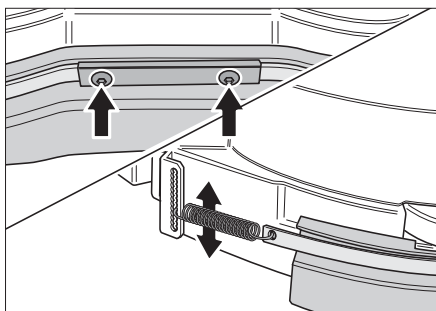


- ➔ Vratite poklopac ležaja.
- ➔ Zategnite leptir matice.
- ➔ Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamjena pločastih četki

- ➔ Podignite pločaste četke.
- ➔ Desnu pločastu četku okrenite za oko 45° u smjeru kazaljke sata. Lijevu pločastu četku okrenite za oko 45° suprotno smjeru kazaljke sata.
- ➔ Pločaste četke skinite prema dolje.
- ➔ Nove pločaste četke se postavljaju obrnutim redoslijedom.

Namještanje zaštite od prskanja (samo BD 55/60 W...)



- ➔ Otpustite oba vijka.
- ➔ Pomakните obje vlačne opruge u željeni položaj.
- ➔ Usmjerite zaštitu od prskanja.
- ➔ Zategnite oba vijka.

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada stroja možete s nadležnim prodajnim uredom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- ➔ Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.
- ➔ Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

Transport

⚠ Opasnost

Prilikom utovara ili istovara uređaja ne smije se prekoračiti maksimalni nagib od 10%.

- ➔ Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomijerao.
Zakočite pozicijsku kočnicu (opcija).
- ➔ Podignite blok čistača kako biste spriječili njihovo oštećenje.

BD izvedba

- ➔ Izvadite pločaste četke iz bloka četki.

Smetnje

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na stroju okrenite sklopku za odabir programa na "OFF" i izvucite strujni utikač iz utičnice.

- ➔ Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Provjerite je li strujni utikač utaknut u utičnicu.
Stroj se ne kreće	Provjerite je li pozicijska kočnica (opcija) otpuštena.
Nedovoljna količina vode	Provjerite razinu svježe vode i po potrebi dopunite spremnik. Provjerite da crijeva nisu začepljena te ih po potrebi očistite.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.
	Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamijenite.
	Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite.
	Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite.
	Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prljave vode zatvoren.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Provjerite podešenost usisne konzole.
	Podesite tlak nalijezanja.
Četke se ne vrte	Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
	Smanjite tlak nalijezanja.
	Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite. Resetirajte preopteretne osigurače pritiskom na tipku za poništavanje.

Pribor

Pribor BR...

Oznaka	Br. dijela	Opis	kom.	Stroju je potrebno kom.
crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka	5.762-348.0	Za redovito čišćenje također i jače zaprljanih podova.	1	2
bijela (mekana) valjkasta četka	5.762-297.0	Za poliranje i redovito čišćenje osjetljivih podova.	1	2
narančasta (visoka/ duboka) valjkasta četka	5.762-298.0	Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.).	1	2
zeleni (ribača) valjkasta četka	5.762-299.0	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
siva (1 mm, ribača) valjkasta četka	5.762-300.0		1	2
osovina za spužvasti valjak	4.762-332.0	Za postavljanje spužvastog valjka.	1	2
bijeli (vrlo mekani) spužvasti valjak	6.369-389.0	Za čišćenje i poliranje osjetljivih podova.	20	80
žuti (mekani) spužvasti valjak	6.369-454.0	Za poliranje podova.	20	80
crveni (srednje mekani) spužvasti valjak	6.369-456.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	20	80
zeleni (tvrdi) spužvasti valjak	6.369-455.0	Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova.	20	80

Pribor BD...

Oznaka	Br. dijela	Opis	kom.	Stroju je potrebno kom.
prirodna (meko) pločasta četka	6.906-565.0	Za poliranje podova.	1	2
crvena (srednje mekana, standardna) pločasta četka	6.906-563.0	Za čišćenje lako zaprljanih ili osjetljivih podova.	1	2
crna (tvrda) pločasta četka	6.906-564.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	1	2
noseći kotur	6.906-566.0	Za postavljanje spužvastog diska.	1	2
crveni (srednje mekani) spužvasti disk	6.369-826.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	5	2
zeleni (tvrdi) spužvasti disk	6.369-827.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	5	2
crni (jako tvrdi) spužvasti disk	6.369-828.0	Za čišćenje ekstremno zaprljanih podova.	5	2

Pribor BR.../BD...

Oznaka	Br. dijela	Opis	kom.	Stroju je potrebno kom.
plavi gumeni nastavak	6.273-214.0	Standard	par	1 par
smeđi gumeni nastavak	6.273-208.0	otporan na ulje	par	1 par
smeđi gumeni nastavak	6.273-205.0	Protiv brazdi	par	1 par
ravna usisna konzola	4.777-302.0	Standard	1	1
zakrivljena usisna konzola	4.777-312.0	Standard	1	1

Tehnički podaci

		BR	BD
Snaga			
Nazivni napon	V	220...230	220...230
Frekvencija	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Prosječna potrošnja energije	W	1900	1400
Snaga usisnog motora	W	780	780
Snaga motora za četke	W	2x 800	1x 800
Usisivanje			
Snaga usisavanja, protok zraka	l/s	38	38
Snaga usisavanja, podtlak	kPa	16	16
Četke za čišćenje			
Radna širina	mm	550	550
Promjer četki	mm	105	300
Broj okretaja četki	1/min	1100	180
Dimenzije i težine			
Teoretski površinski učinak	m ² /h	2475	2475
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode	l	60/55	60/55
Maks. temperatura vode	°C	60	60
Težina	kg	115	115
Ukupna težina	kg	175	175
Emisija buke			
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibracije stroja			
Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: čistač podova

Tip: 1.384-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	297
Funkcija	297
Namensko korišćenje	298
Zaštita životne sredine	298
Komandni i funkcioni elementi	299
Pre upotrebe	300
Rad	301
Zaustavljanje i odlaganje	303
Nega i održavanje	304
Zaštita od smrzavanja	305
Transport	305
Smetnje	306
Pribor	307
Tehnički podaci	309
CE-izjava	310
Pribor i rezervni delovi	310
Garancija	310

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo radno uputstvo kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 i postupajte u skladu sa njima.

Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 2%. Prilikom radova na nagibima između 2-10% iz sigurnosnih razloga na uređaju obavezno mora biti ugrađena dodatna kočnica (ABS) 2.640-376.

Uređaj sme raditi samo ako su svi poklopci zatvoreni.

Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

Sigurnosni prekidač

Četke se isključuju puštanjem sigurnosnog prekidača.

Simboli

U ovom radnom uputstvu se koriste sledeći simboli:

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških povreda ili čak smrti.

Upozorenje

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih povreda ili materijalne štete.

Napomena

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

Simboli na aparatu



Opasnost od povreda gnječenjem.

Rezervoar se prilikom spuštanja sme držati samo u ovom području.

Funkcija

Uređaj se upotrebljava za mokro čišćenje ravnih podova.

- Podešavanjem količine vode, pritiska naleganja četki i usisavanja prljave vode uređaj lako može da se prilagodi tako da udovoljava različitim zahtevima čišćenja.
- Radna širina od 550 mm kao i zapremina rezervoara za svežu vodu od 60 lit. i rezervoara za prljavu vodu od 55 lit. omogućavaju efikasno čišćenje uz dugotrajnu primenu.

Napomena

Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Uređaj sme da se koristi isključivo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu niti poliranje.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u rashladnim komorama).
- Uređaj se sme opreмати isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smeju skupljati zapaljivi gasovi, nerazređene kiseline niti rastvarači.

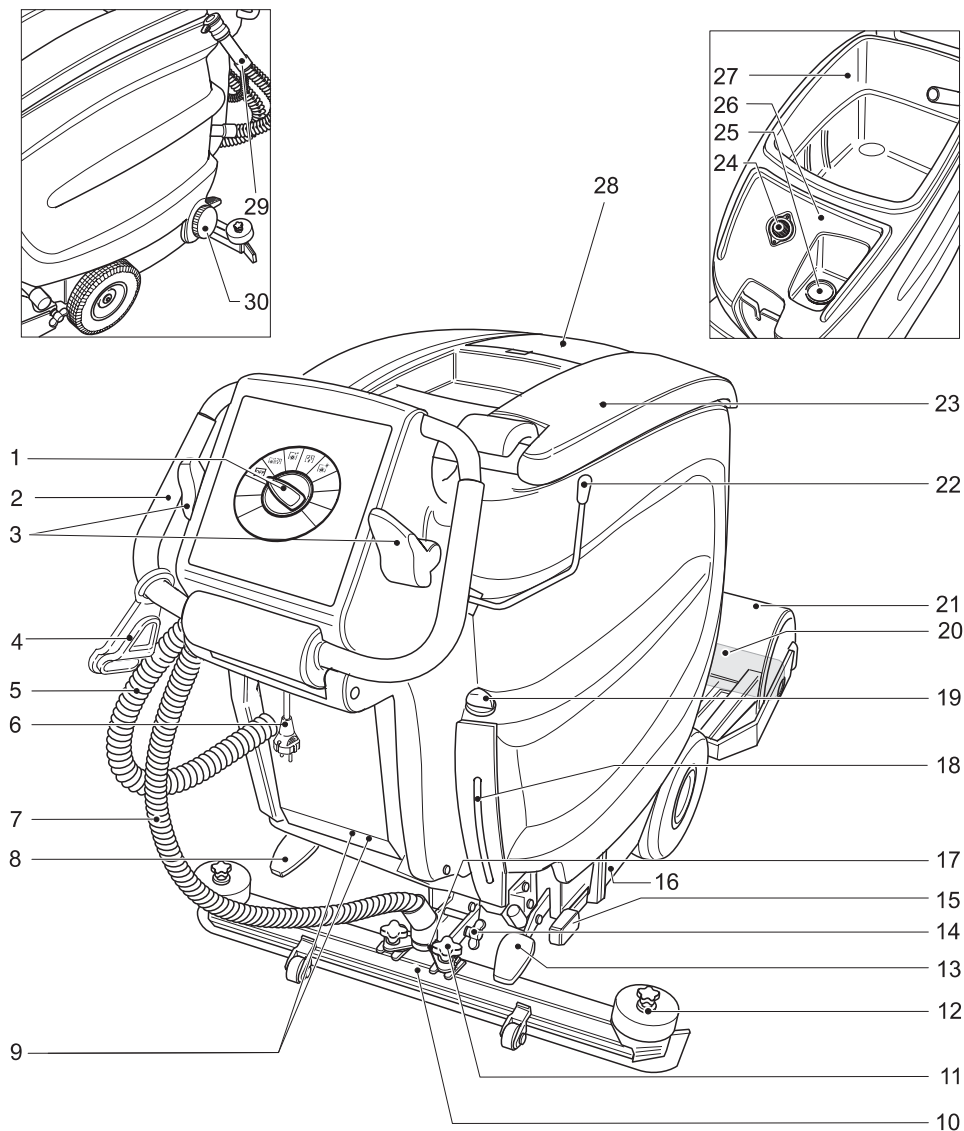
U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem sa usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivne smese. Osim toga aceton, nerazređene kiseline i razređivači, budući da nagrizzaju materijale koji se koriste u uređaju.

- Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 2%. Prilikom radova na nagibima između 2-10% iz sigurnosnih razloga na uređaju obavezno mora biti ugrađena dodatna kočnica (ABS) 2.640-376.
- Za vreme rada sa uređajem korisnik (rukovalac) mora obavezno da nosi zatvorenu obuću.

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Komandni i funkcioni elementi



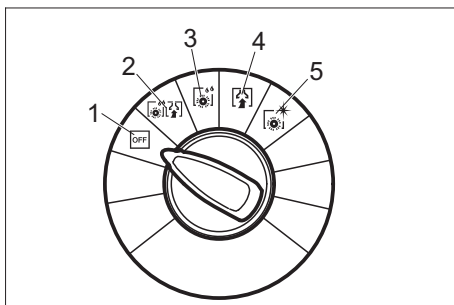
- 1 Prekidač za izbor programa
- 2 Potisna ručica
- 3 Sigurnosni prekidač (pogon četki)
- 4 Kuka za vučno rasterećenje
- 5 Ispusno crevo prljave vode
- 6 Strujni kabal
- 7 Usisno crevo

- 8 Pedala pozicione kočnice (opcija)
- 9 Osigurač protiv preopterećenja
- 10 Usisna konzola *
- 11 Križni držači za pričvršćenje usisne konzole
- 12 Krstasti držači za zamenu usisnih gumica

- 13 Pedala za podizanje/spuštanje bloka čistača
- 14 Leptir matice za naginjanje usisne konzole
- 15 Poluga za podešavanje pritiska naleganja četki
- 16 Natpisna pločica
- 17 Nosač usisne konzole
- 18 Indikator napunjenosti rezervoara sveže vode
- 19 Dugme za regulisanje količine vode
- 20 Valjkasta četka (verzija BR), pločaste četke (verzija BD) *
- 21 Blok čistača
- 22 Poluga za spuštanje usisne konzole
- 23 Poklopac rezervoara prljave/sveže vode
- 24 Mrežica za skupljanje vlakana
- 25 Nastavak za punjenje rezervoara za svežu vodu
- 26 Rezervoar za svežu vodu
- 27 Rezervoar za prijavu vodu
- 28 Poklopac vazdušnog kanala (fiksno montiran, sme da ga ukloni samo stručno osoblje)
- 29 Dozator za prijavu vodu
- 30 Zatvarač rezervoara sveže vode

* bez prikaza

Prekidač za izbor programa



- 1 OFF
Uređaj je izvan pogona.
- 2 Ribanje i usisavanje
Mokro čišćenje poda i usisavanje prljave vode.
- 3 Mokro struganje
Mokro čišćenje poda i čekanje da deterdžent deluje.

- 4 Usisivanje
Usisavanje nastale prljavštine.
- 5 Poliranje
Poliranje poda bez nanošenja tečnosti.

Pre upotrebe

Montiranje četki

BD varijanta

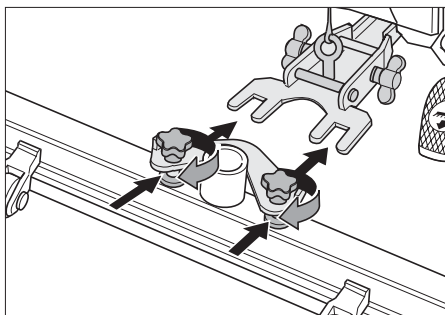
Pre puštanja u rad moraju se montirati pločaste četke (vidi pod "Radovi na održavanju").

BR varijanta

Četke su montirane.

Montiranje usisne konzole

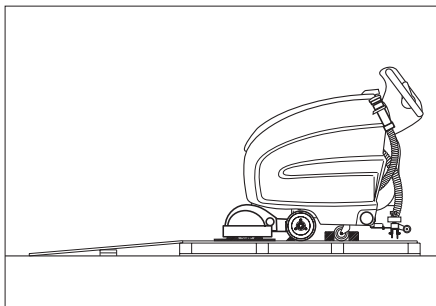
- Usisnu konzolu postavite u njen nosač tako da se limeni profil nalazi iznad nosača.
- Pritegnite krstaste držače.



- Natakните usisno crevo.

Istovar

- Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).



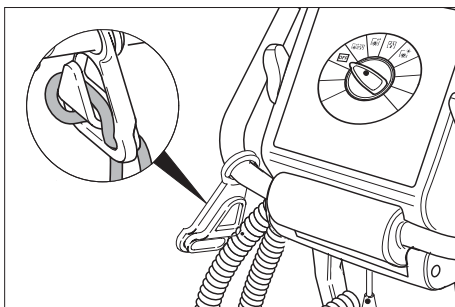
- Rampu pričvrstite na paletu ekserima.
- Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- Uklonite drvene letvice ispred točkova.
- Papučicom podignite blok čistača i sklonite kartone.
- Uređaj polako svezite niz rampu.

Rad

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda. Nožne pedale uvek pritiskajte samo jednom nogom. Druga noga mora stajati stabilno i sigurno na podlozi.

Priključivanje na električnu mrežu



- Kraj produžnog kabla obesite kao petlju na kuku za vučno rasterećenje.
- Utaknite strujni utikač.

Vožnja

⚠ Upozorenje

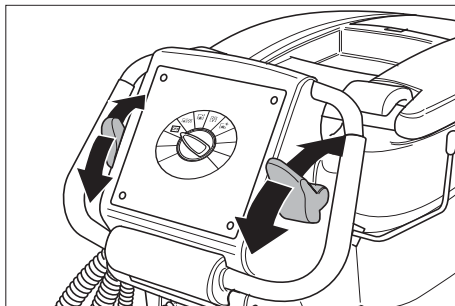
Opasnost od oštećenja. Za vožnju unazad mora da se podigne usisna konzola.

Napomena

Uređaj je tako konstruisan da blok četki izviruje sa desne strane. To omogućava pregledan rad i čišćenje uz ivice.

- Prekidač za izbor programa okrenite na željeni program čišćenja.
- Otkočite pozicionu kočnicu (opcija) tako što ćete kočnu pedal pritisnuti na dole i pomeriti u levo. Zatim pustite pedal da se podigne.
- Odgovarajućim dugmetom podesite količinu vode u zavisnosti od zaprljanja podne obloge.
- Spustite usisnu konzolu.

- Uključite četke tako što ćete sigurnosni prekidač pomeriti prema napred ili unazad. Dok rade, četke neznatno vuku uređaj prema napred.
- Isključite četke puštanjem sigurnosnog prekidača. Uređaj više ne vuče prema napred.



Punjenje radnih medija

Sveža voda

- Otvorite poklopac.
- Dolijte svežu vodu (najviše 60°C) do donje ivice nastavka za punjenje.

Deterdžent

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučene deterdžente. Za druge deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu.

Napomena

Ne primenjujte deterdžente koji jako pene. Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdžent
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 745 RM 746
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granita)	RM 755 es
Redovno i temeljno čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovno i temeljno čišćenje podova od fine keramike	RM 753

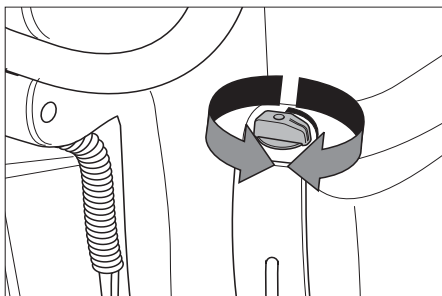
Redovno i temeljno čišćenje podova u sanitarnim prostorijama	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnim prostorijama	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva linoleumskih podova	RM 754

➔ Dodajte deterđent. Obratite pažnju na instrukcije za doziranje.

Postavke

Podešavanje količine vode

➔ Odgovarajućim dugmetom podesite količinu vode u zavisnosti od zaprljanja podne obloge.

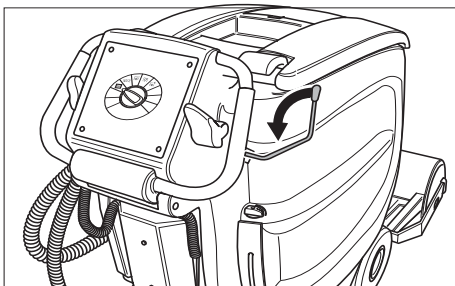


Napomena

Prve pokušaje čišćenja izvedite sa malom količinom vode. Postepeno povećavajte količinu vode sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja.

Spuštanje usisne konzole

➔ Pritisnite polugu na dole, usisna konzola se spušta, a usisna tubina uključuje.



Napomena

Za čišćenje popločanih površina ravnu usisnu konzolu namestite tako da se ne čisti pod pravim uglom u odnosu na spojeve između pločica.

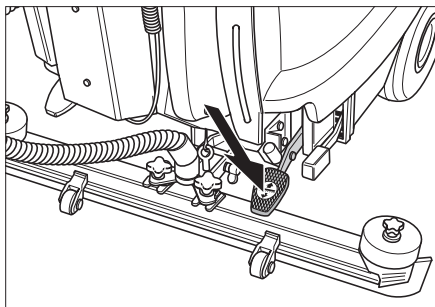
Za poboljšanje rezultata usisavanja usisna konzola može da se nagne odnosno zakrene u odgovarajući položaj (vidi "Podešavanje usisne konzole").

Uključivanje bloka čistača

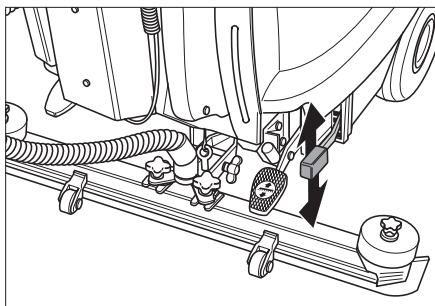
⚠ Upozorenje!

Opasnost od oštećenja podne obloge. Ne dozvolte da uređaj radi u mestu.

➔ Pedalu pritisnite na dole, pomerite u levo i pustite da se podigne. Blok čistača se spušta, a motor za četke se automatski pokreće.



➔ Pomoću poluge podesite pritisak naleganja četki.



Napomena

Prve pokušaje čišćenja izvedite s niskim pritiskom naleganja. Postepeno povećavajte pritisak naleganja sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja. Ispravno podešen pritisak naleganja

smanjuje potrebu za energijom i intenzitet habanja četki.

U slučaju zaustavljanja uređaja i preopterećenja motori za četke se zaustavljaju.

⚠ Upozorenje

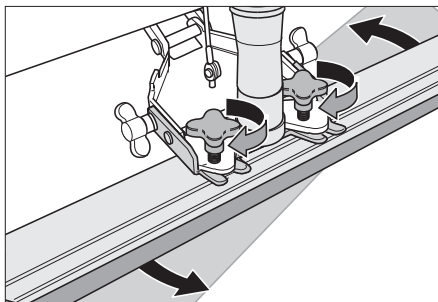
Oštećenje podloge zbog previsokog pritiska naleganja. Prve pokušaje poliranja izvedite sa niskim pritiskom naleganja. Po potrebi povećavajte pritisak naleganja sve dok se ne dostigne željeni rezultat poliranja.

Podešavanje usisne konzole

Nakrivljenost

Za poboljšanje rezultata usisavanja na popločanim podnim površinama usisna konzola može da se nakrivi do najviše 5°.

- Otpustite krstaste držače.
- Okrenite usisnu konzolu.

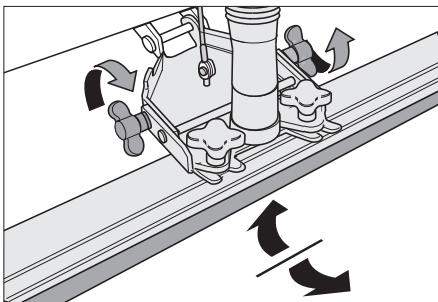


- Pritegnite krstaste držače.

Nagib

Ako je rezultat usisavanja nezadovoljavajući, moguće je promeniti nagib ravne usisne konzole.

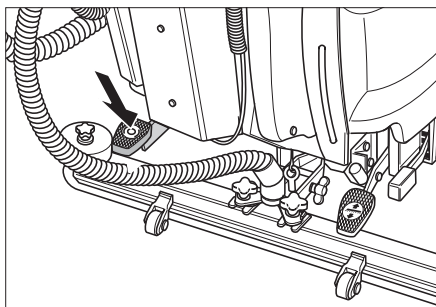
- Otpustite leptir matice.
- Nagnite usisnu konzolu.



- Zategnite leptir matice.

Zaustavljanje i odlaganje

- Zatvorite dugme za regulisanje količine vode.
- Pustite sigurnosni prekidač.
- Podignite blok čistača.
- Pomerite uređaj malo prema napred i usisajte preostalu vodu.
- Odignite usisnu konzolu.
- Zakočite pozicionu kočnicu (opcija). Pritisnite pedal na dole i aretirajte u desno.



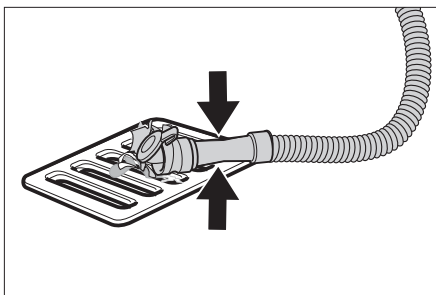
- Prekidač za izbor programa okrenite na "OFF".

Ispuštanje prljave vode

⚠ Upozorenje

Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.

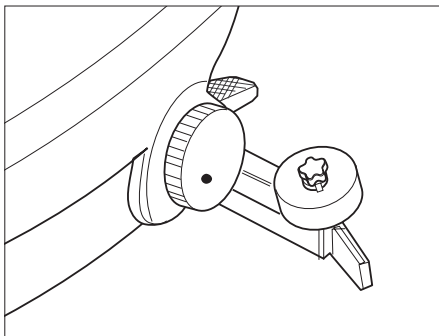
- Izvadite ispusno crevo iz držača pa ga spustite nad prikladni sabirnik.



- Sabijte ili preklopite dozator.
- Otvorite poklopac dozatora.

- Ispustite prljavu vodu - pritiskanjem ili presavijanjem prilagođavajte količinu vode.
- Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom.

Ispuštanje sveže vode



- Otvorite poklopac za pražnjenje rezervoara sveže vode, ali ga nemojte skidati. Ispustite vodu.
- Da biste isprali rezervoar sveže vode skinite ceo poklopac sa zaptivkom.

Nega i održavanje

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih zahvata na uređaju prekidač za izbor programa okrenite na "OFF" i izvucite strujni utikač.

- Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

Plan održavanja

Posle svake primene

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.

- Ispustite prljavu vodu.
- Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom.
- Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
- Proverite mrežicu za skupljanje vlakana i po potrebi je očistite.

- Očistite gumice za prikupljanje i usisavanje prljavštine, proverite im pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.

Mesečno

- Proverite ispravnost pozicione kočnice (opcija).
- Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
- Očistite tunel sa četkama (samo BR varijanta).

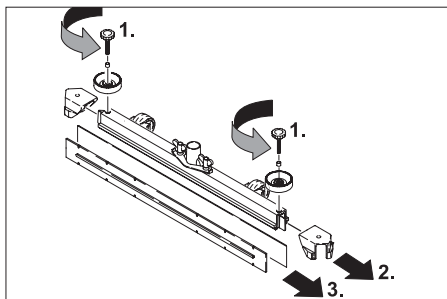
Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi sprovođenja propisanog tehničkog pregleda.

Radovi na održavanju

Zamena ili prevrtanje gumica za usisavanje prljavštine

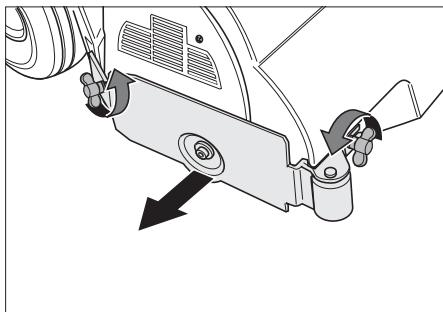
- Skinite usisnu konzolu.
- Odvrnite zvezdaste pričvrsnike.



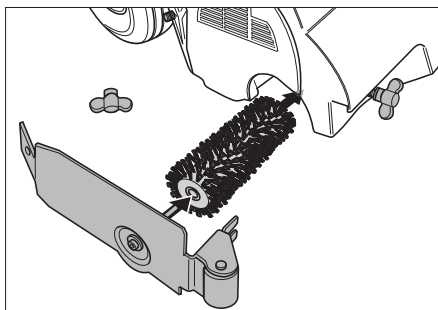
- Skinite plastične delove.
- Skinite gumice za usisavanje.
- Ugurajte nove gumice.
- Natakните plastične delove.
- Zavijte i zategnite zvezdaste pričvrsnike.

Zamena valjkaste četke

- Otpustite leptir matice.
- Skinite poklopac ležaja.



- Izvadite staru i postavite novu valjkastu četku (obratite pažnju na šestougaone prihvatnike valjkaste četke).

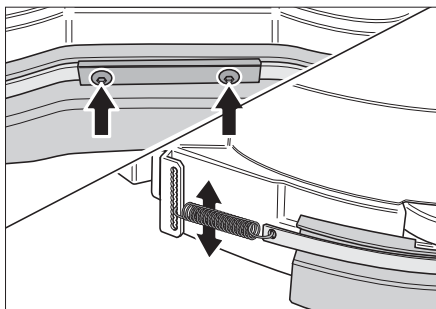


- Vratite poklopac ležaja.
- Zategnite leptir matice.
- Postupak ponovite na suprotnoj strani.

Zamena pločastih četki

- Podignite pločaste četke.
- Desnu pločastu četku okrenite za oko 45° u smeru kazaljke sata. Levu pločastu četku okrenite za oko 45° suprotno smeru kazaljke sata.
- Pločaste četke skinite prema dole.
- Nove pločaste četke se postavljaju obrnutim redosledom.

Nameštanje zaštite od prskanja (samo BD 55/60 W...)



- Otpustite oba zavrtnja.
- Pomerite obe vučne opruge u željeni položaj.
- Usmerite zaštitu od prskanja.
- Zategnite oba zavrtnja.

Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada mašine možete sa nadležnim prodajnim centrom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
- Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

Transport

⚠ Opasnost

Prilikom utovara ili istovara uređaja ne sme da se prekorači uspon/pad od maks. 10%.

- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomerao.
Zakočite pozicionu kočnicu (opcija).
- Podignite blok čistača kako biste sprečili njihovo oštećenje.

BD varijanta

- Izvadite pločaste četke iz bloka četki.

Smetnje

⚠ **Opasnost**

Opasnost od povreda! Pre svih zahvata na uređaju prekidač za izbor programa okrenite na "OFF" i izvucite strujni utikač.

➔ Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	Proverite da li je strujni utikač utaknut u utičnicu.
Uređaj ne vozi	Proverite da li je poziciona kočnica (opcija) otkočena.
Nedovoljna količina vode	Proverite nivo sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar.
	Proverite da creva nisu začepljena i po potrebi ih očistite.
Nedovoljan učinak usisavanja	Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.
	Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
	Očistite gumice za usisavanje prljavštine na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamenite.
	Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite.
	Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite.
	Proverite da li je poklopac creva za ispuštanje prljave vode zatvoren.
	Proverite podešenost usisne konzole.
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Podesite pritisak naleganja.
	Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
Četke se ne vrte	Smanjite pritisak naleganja.
	Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite.
	Reaktivirajte preopteretne osigurače pritiskom na taster za poništavanje.

Pribor

Pribor BR...

Oznaka	Br. dela	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom.
crvena (srednje mekana, standardna) valjkasta četka	5.762-348.0	Za redovno čišćenje takođe i jače zaprljanih podova.	1	2
bela (mekana) valjkasta četka	5.762-297.0	Za poliranje i redovno čišćenje osetljivih podova.	1	2
narandžasta (visoka/duboka) valjkasta četka	5.762-298.0	Za struganje hrapavih podova (sigurnosne pločice itd.).	1	2
zeleni (mekana) valjkasta četka	5.762-299.0	Za temeljno čišćenje jako zaprljanih podova i za skidanje slojeva podnih obloga (npr. vosak, akrilati).	1	2
siva (1 mm, ribača) valjkasta četka	5.762-300.0		1	2
osovina za sunđerasti valjak	4.762-332.0	Za postavljanje sunđerastog valjka.	1	2
beli (vrlo mekani) sunđerasti valjak	6.369-389.0	Za čišćenje i poliranje osetljivih podova.	20	80
žuti (mekani) sunđerasti valjak	6.369-454.0	Za poliranje podova.	20	80
crveni (srednje mekani) sunđerasti valjak	6.369-456.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	20	80
zeleni (tvrđi) sunđerasti valjak	6.369-455.0	Za čišćenje normalno do jako zaprljanih podova.	20	80

Pribor BD...

Oznaka	Br. dela	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom.
prirodna (meko) pločasta četka	6.906-565.0	Za poliranje podova.	1	2
crvena (srednje mekana, standardna) pločasta četka	6.906-563.0	Za čišćenje lako zaprljanih ili osetljivih podova.	1	2
crna (tvrda) pločasta četka	6.906-564.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	1	2
noseći kotur	6.906-566.0	Za postavljanje sunderastog diska.	1	2
crveni (srednje mekani) sunderasti disk	6.369-826.0	Za čišćenje lako zaprljanih podova.	5	2
zeleni (tvrdi) sunderasti disk	6.369-827.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova.	5	2
crni (jako tvrdi) sunderasti disk	6.369-828.0	Za čišćenje ekstremno zaprljanih podova.	5	2

Pribor BR.../BD...

Oznaka	Br. dela	Opis	kom.	Uređaju je potrebno kom.
plavi gumeni nastavak	6.273-214.0	Standard	par	1 par
smeđi gumeni nastavak	6.273-208.0	otporan na ulje	par	1 par
smeđi gumeni nastavak	6.273-205.0	Protiv brazdi	par	1 par
ravna usisna konzola	4.777-302.0	Standard	1	1
zakrivljena usisna konzola	4.777-312.0	Standard	1	1

Tehnički podaci

		BR	BD
Snaga			
Nominalni napon	V	220...230	220...230
Frekvencija	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Prosečna potrošnja energije	W	1900	1400
Snaga usisnog motora	W	780	780
Snaga motora za četke	W	2x 800	1x 800
Usisivanje			
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	38	38
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa	16	16
Četke za čišćenje			
Radna širina	mm	550	550
Prečnik četki	mm	105	300
Broj obrtaja četki	1/min	1100	180
Dimenzije i težine			
Teoretski površinski učinak	m ² /h	2475	2475
Zapremina rezervoara sveže/prljave vode	l	60/55	60/55
Maks. temperatura vode	°C	60	60
Težina	kg	115	115
Ukupna težina	kg	175	175
Emisija buke			
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Vibracije uređaja			
Ukupna vrednost oscilacija (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: mašina za pranje podova

Tip: 1.384-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Primenjeni nacionalni standardi:

-

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Съдържание

Указания за безопасност	311
Функция	311
Употреба по предназначение	312
Опазване на околната среда	312
Обслужващи и функционални елементи	313
Преди пускане в експлоатация	314
Експлоатация	315
Спиране и изключване	318
Грижи и поддръжка	318
Защита от замръзване	320
Transport	320
Повреди	320
Принадлежности	322
Технически данни	324
СЕ – декларация	325
Принадлежности и резервни части	325
Гаранция	325

Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност за почистващи уреди с четки и уреди с впръскваща екстракция № 5.956-251 и ги спазвайте.

Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 2%.

При работа на места с нагорница/наклони между 2-10 % за повишение на Вашата сигурност трябва да е монтирана приставката (ABS) допълнителна спиратка 2.640-376.

Уредът може да се експлоатира само, когато са затворени главният капак и всички останали капаци.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Предпазен прекъсвач

Ако се пусне предпазния прекъсвач, четките се изключват.

Символи

В настоящото Упътване за експлоатация се използват следните символи:

Опасност

Обозначава непосредствено грозяща опасност. При неспазване на указанието съществува заплаха от смърт или най-тежки наранявания.

Предупреждение

Обозначава възможна ситуация на опасност. При неспазване на указанието могат да настъпят леки наранявания или материални щети.

Указание

Обозначава съвети при приложение и важни информации.

Символи на уреда



Опасност от нараняване поради смачкване. При накланяне надолу дръжте резервоара само в тази област.

Функция

Уредът се използва за мокро почистване на равни подове.

- Може да се настрои лесно към съответната задача за почистване посредством настройка на количеството на водата, налягането на притискане на четките и изсмукването на мръсна вода.

- Работната ширина от 550 мм и вместимостта на резервоара за чиста вода от 60 л и на резервоара за мръсна вода от съответно 55 л позволяват ефективно почистване при голяма продължителност на работа.

Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес www.kaercher.com.

Употреба по предназначение

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да бъде използван само за почистване на не чувствителни на влага и не чувствителни на полиране гладки повърхности.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.
- С уреда да не се поемат горими газове, не разредени киселини или разтворители.
Към тях спадат бензин, разредители за бои или мазут, които могат при всмукване да образуват експлозивни смеси. Освен това не използвайте и не засмуквайте ацетон, не разредени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.
- Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 2%.

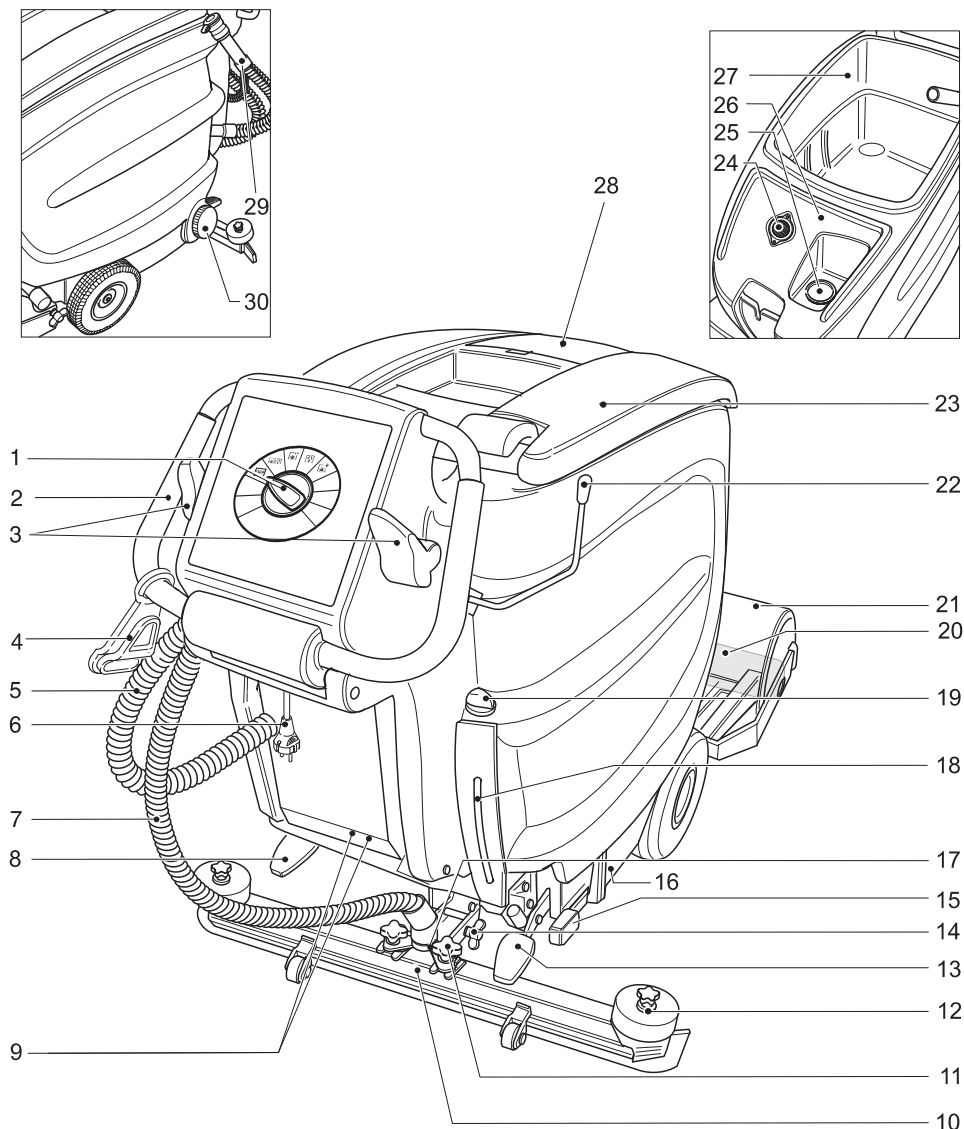
При работа на места с нагорница/ наклони между 2-10 % за повишение на Вашата сигурност трябва да е монтирана приставката (ABS) допълнителна спирачка 2.640-376.

- При работа с уреда обслужващият трябва да носи затворени обувки.

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Обслужващи и функционални елементи



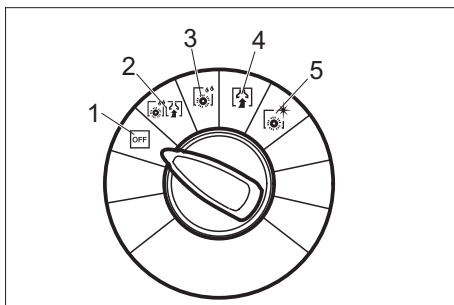
- 1 Прекъсвач за избор на програма
- 2 Плъзгаща скоба
- 3 Предпазен прекъсвач (задвижване на четките)
- 4 Кука за кабела
- 5 Изпускателен маркуч мръсна вода
- 6 Захранващ кабел

- 7 Всмукателен маркуч
- 8 Педал за задействане на застопоряващата спирачка (опция)
- 9 Защита от претоварване
- 10 Лента засмукване *
- 11 Кръстати ръчки за закрепване на лента засмукване

- 12 Кръстати ръчки за смяна на засмукващите езичета
- 13 Педал за повдигане/сваляне на почистващата глава
- 14 Крилчати гайки за накланяне на лентата засмукване
- 15 Лост за настройка на налягането на притискане на четките
- 16 Типова табелка
- 17 Окачване на смукателната греда
- 18 Индикация за нивото на чистата вода
- 19 Регулиращо копче количество на водата
- 20 Валяци на четките (вариант BR), дискови четки (вариант BD) *
- 21 Почистваща глава
- 22 Лост смъкване лента засмукване
- 23 Капак на резервоара за мръсна/чиста вода
- 24 Цедка за власинки
- 25 Гърловина за пълнене резервоар за чиста вода
- 26 Резервоар чиста вода
- 27 Резервоар мръсна вода
- 28 Капак въздушен канал (монтиран здраво, отстранява се само от специалист)
- 29 Приспособление за дозиране за мръсна вода
- 30 Затваряне на резервоара за чиста вода

* не е показано

Прекъсвач за избор на програма



- 1 OFF
Уредът не е в експлоатация.

- 2 Търкащо изсмукване
Почистете пода мокро и изсмучете мръсната вода.
- 3 Мокро търкане
Почистете пода мокро и оставете почистващото средство да подейства.
- 4 Изсмукване
Изсмукване на мръсната течност.
- 5 Полиране
Полиране на подове без нанасяне на течности.

Преди пускане в експлоатация

Монтирайте четките

Вариант BD

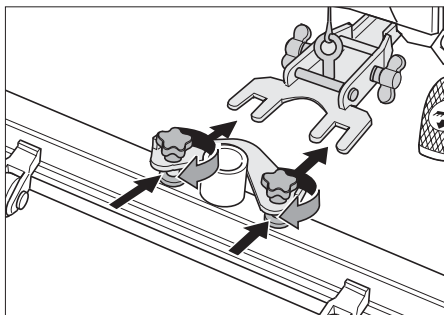
Преди пускане в експлоатация трябва да се монтират четките с шайби (вижте „Дейности по поддръжката“).

Вариант BR

Четките са монтирани.

Монтирайте лента засмукване

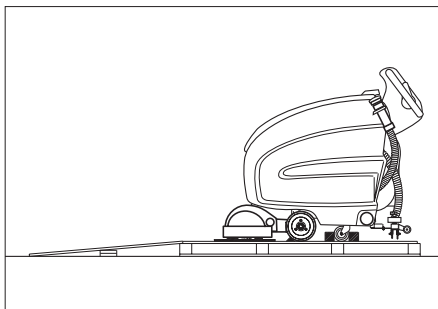
- Поставете лента засмукване така в окачването на ленти на засмукване, че фасонираната стомана да застане над окачването.
- Стегнете кръстатите ръчки.



- Поставете маркуча за всмукване.

Разреждане

- Дългите странични дъски на опаковката положете като рампа до палета.



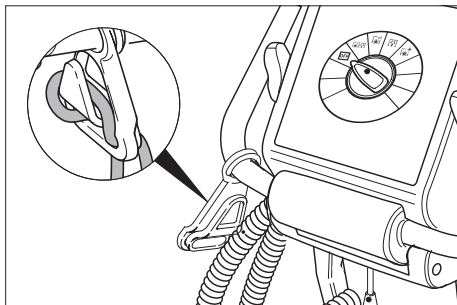
- Закрепете рампата с гвоздеи за палета.
- Поставете късите летви за укрепване под рампата.
- Отстранете дървените летви пред колелата.
- Повдигнете почистващата глава и отстранете картонената опаковка.
- Избутайте уреда бавно от рампата.

Експлоатация

⚠ Опасност

Опасност от нараняване. Крачните педали да се натискат винаги с един крак. Другият крак трябва да стои здраво и сигурно на земята.

Установяване на връзка с мрежата



- Закачете края на удължителния кабел като примка в куката за закачане.
- Включете щепсела в електрическата мрежа.

Пътуване

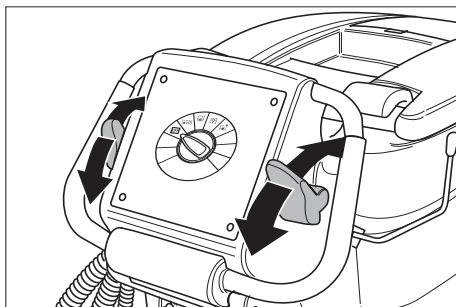
⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. За пътуване назад трябва да се повдигне лентата за засмукване.

Указание

Уредът е изграден така, че главата на четката да стърчи отдясно. Това дава възможност за прегледна работа в близост до колелата.

- Завъртете програматора на желаната програма за почистване.
- Освободете застопоряващата спирачка (опция), за целта натиснете педала надолу и го задвижете наляво. След това оставете педала да се придвижи нагоре.
- Да се настрои количество вода в съответствие със замърсяването на пода от копчето за регулиране.
- Сваляне на смукателната греда.
- Включете четките като задвижете предпазния прекъсвач напред-назад. Уредът се задвижва леко напред от работещите четки.
- Изключване на четките: Пуснете предпазния прекъсвач. Уредът вече не се издърпва напред.



Напълнете горивни материали

Прясна вода

- ➔ Отворете капака.
- ➔ Напълнете чиста вода (максимално 60 °C) до долния ръб на гърловината за пълнене.

Почистващ препарат

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Използвайте само препоръчани средства за почистване. За други почистващи средства потребителят сам носи повишения риск във връзка с експлоатационната сигурност и опасността от злополуки. Да се използват само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Указание

Да не се използват силно пенливи почистващи средства.

Препоръчително средство за почистване:

Употреба	Почистващ препарат
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове.	RM 745 RM 746
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на фаянс от фини частици	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Почистване и дезинфекция на санитарен фаянс	RM 732

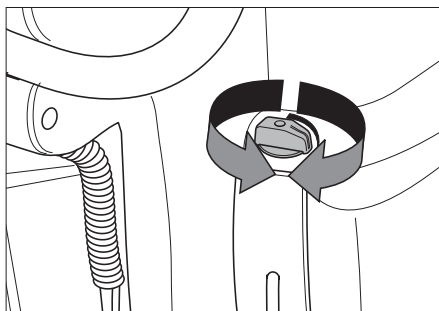
Премахване на покриващ слой на алкалосъдържащи подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

- ➔ Добавете почистващо средство.
- Спазвайте указанията за дозиране.

Настройки

Настройка на количеството вода

- ➔ Да се настрои количество вода в съответствие със замърсяването на пода от копчето за регулиране.

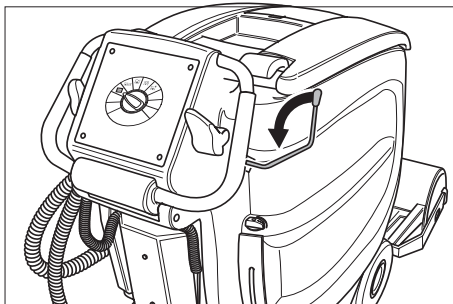


Указание

Първите опити за почистване изпълнете с малко количество вода. Повишавайте количеството на водата, докато се постигне желания резултат на почистване.

Сваляне на смукателната греда

- ➔ Натиснете надолу лоста; лентата за засмукване се смъква и всмукателната турбина се включва.



Указание

За почистване на подове с плочки настройте правата лента за всмукване така, че да не се почиства под прав ъгъл към фугите.

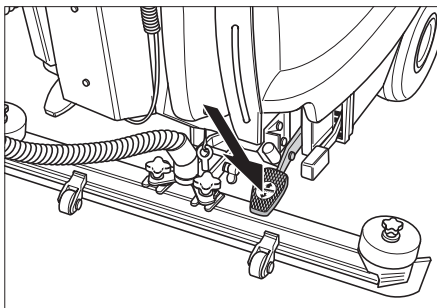
За подобрене на резултата от всмукването наклоненото положение и наклона на лентата за всмукване могат да се настройят (вижте „Настройка на лентата за всмукване“).

Включете почистващата глава

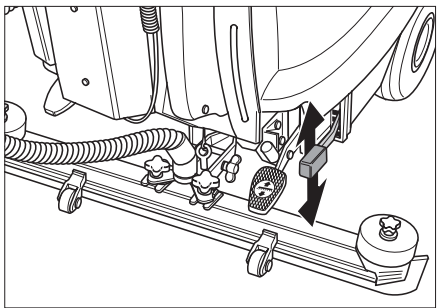
⚠ Предупреждение!

Опасност от увреждане за подовата настилка. Не оставяйте уреда да работи на място.

- ➔ Натиснете педала надолу, задвижете наляво и оставете да се върне нагоре. Почистващата глава се сваля и моторът на четките се задвижва автоматично.



- ➔ Настройте налягането на притискане на четките от лоста.



Указание

Първите опити за почистване изпълнете с малко налягане на

притискане. Повишавайте налягането на притискане стъпка по стъпка, докато се постигне желания резултат на почистване. Правилно настроеното налягане на притискане намалява потреблението на енергия и износването на четките. При стоп на машината и претоварване моторите на четките спират.

⚠ Предупреждение

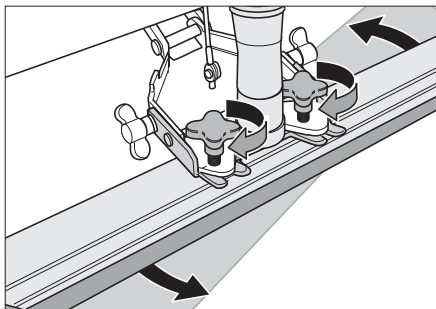
Увреждане на пода от много голямо притискащо налягане. Направете първия опит за полиране с малко притискащо налягане. При нужда увеличете притискащото налягане, докато постигнете желания резултат от полирането.

Настройка лента засмукване

Наклонено положение

За подобрене на резултата от изсмукването на влакнести повърхности лентата на засмукване може да се завърти със до 5° наклон.

- ➔ Освобождаване на кръстатите ръчки.
- ➔ Завъртане на лента засмукване.

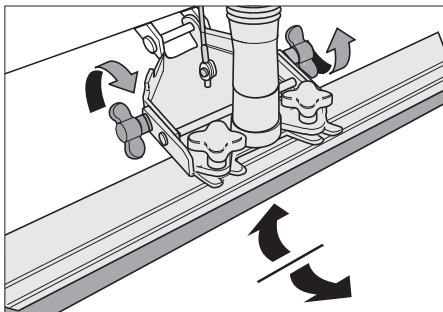


- ➔ Стегнете кръстатите ръчки.

Наклон

При недостатъчен резултат от изсмукването наклона на правата лента засмукване може да се промени.

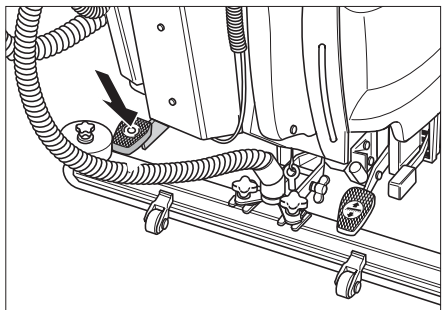
- ➔ Освободете крилчатите гайки.
- ➔ Наклонете лента изсмукване.



- Затегнете крилчатите гайки.

Спиране и изключване

- Затворете регулиращото копче за настройка на количеството на водата.
- Пуснете предпазния прекъсвач.
- Повдигане на почистващата глава.
- За кратко да се пътува напред и да се изсмуче количеството на останалата вода.
- Повдигане на смукателната греда.
- Задействайте застопоряващата спирачка (опция). Натиснете педала надолу и за да го фиксирате, го задвижете надясно.



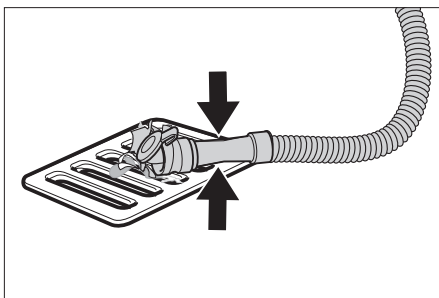
- Завъртете прекъсвача за избор на програма на „OFF“.

Изпуснете мръсната вода

⚠ Предупреждение

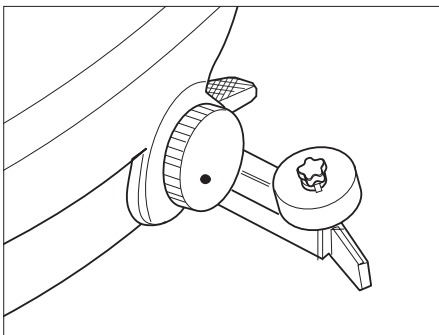
Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

- Изпускателният маркуч да се сваля от държача и да се спусне над подходящо приспособление за събиране.



- Натиснете или прегънете приспособлението за дозиране.
- Отворете капака на приспособлението за дозиране.
- Изпуснете мръсната вода - регулирайте количеството на водата посредством натискане и прегъване.
- Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.

Да се изпусне чистата вода.



- Освободете капака за изпразване на чистата вода – не го сваляйте съвсем. Продушайте водата.
- За изплакване на резервоара за чиста вода свалете съвсем капака с уплътнението.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди да работите по уреда, завъртете прекъсвача за избор на програмата на „OFF“ и извадете щепсела.

- Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

План по поддръжка

След всяка употреба

⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Уреда да не се облива с вода и да не се използват агресивни почистващи средства.

- Изпуснете мръсната вода.
- Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.
- Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
- Проверете цедката за власинки, при необходимост я почистете.
- Засмукващите езичета и свалящите се езичета да се почистят, да се проверят за износване и при необходимост да се сменят.
- Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.

Ежемесечно

- Проверете функцията на застопоряващата спирачка (опция).
- Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.
- Да се почисти тунела на четките (само вариант BR).

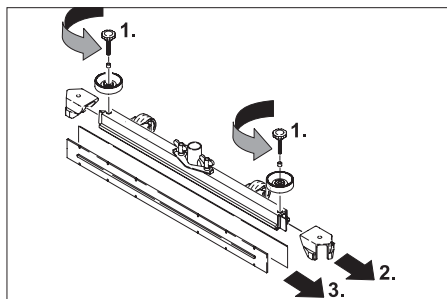
Ежегодно

- Препоръчаната инспекция да се проведе от сервиза.

Дейности по поддръжката

Сменете или обърнете засмукващите езичета.

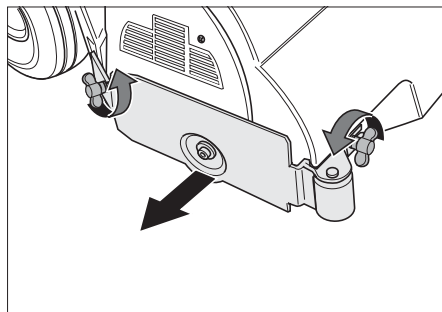
- Да се свалят засмукващата лента.
- Да се развият звездообразните дръжки.



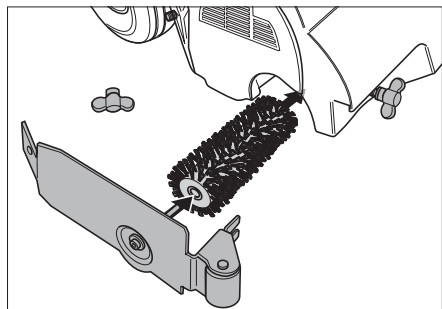
- Да се извадят пластмасовите части.
- Да се извадят засмукващите езичета.
- Да се вкарат нови засмукващи езичета.
- Да се вкарат нови пластмасови части.
- Звездообразните дръжки за де завият и да се затегнат.

Да се сменят валовите на четките

- Освободете крилчатите гайки.
- Да се свалят капака на лагера.



- Да се свалят вала на четките, да се постави нов (да се спазят шестстенните отвори на валовите на четките).



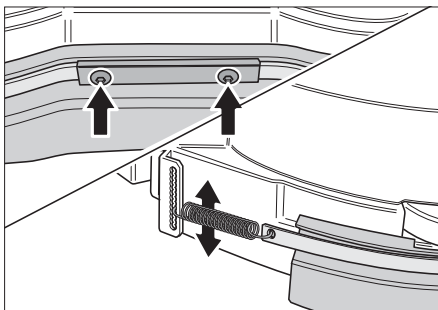
- Да се постави капака на лагера.

- Затегнете крилчатите гайки.
- Процеса да се повтори на противоположната страна.

Да се сменят четките с шайби

- Да се повдигнат четките с шайби.
- Десните четки с шайби завъртете с припл. 45° по посока на часовниковата стрелка. Левите четки с шайби завъртете с припл. 45° по посока обратна на часовниковата стрелка.
- Четките с шайби да се свалят надолу.
- Поставяне на новите четки с шайби в обратна последователност.

Настройка на предпазителя против пръскане (само BD 55/60 W...)



- Развийте двата болта.
- Изместете двете избутващи пружини в желаната позиция.
- Регулирайте предпазителя против пръскане.
- Затегнете двата болта.

Договор за поддръжка

За надеждна работа на уреда можете да сключите договори за поддръжка с оторизирано бюро за продажби на Керхер.

Защита от замръзване

При опасност от измръзване:

- Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.

- Уреда да се прибере в помещение, защитено от замръзване.

Transport

⚠ Опасност

При зареждане и разреждане на уреда не бива да се преминава по нагорница/наклони повече от макс. 10%.

- За транспорт на превозно средство уреда да се осигури с обтягащи колани/въжета против изплъзване. Задействайте застопоряващата спирачка (опция).
- Повдигнете почистващата глава, за да избегнете увреждане на четките.

Вариант BD

- Четките с шайби да се отстранят от главата на четката.

Повреди

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди да работите по уреда, завъртете прекъсвача за избор на програмата на „OFF“ и извадете щепсела.

- Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

Неизправност	Отстраняване
Уредът не може да се стартира	Проверете дали е включен щепсела.
Уредът не потегля	Проверете, дали е задействала застопоряващата спирачка (опция).
Недостатъчно количество на водата	Да се провери нивото на чистата вода, при необходимост да се допълни резервоара.
	Маркучите да се проверят за запушване, при необходимост да се почистят.
Недостатъчна мощност на изсмукване	Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Почистете цедката.
	Да се почистят засмукващите езичета на лента засмукване, при необходимост да се сменят.
	Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.
	Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят.
	Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен.
	Проверете настройката на лента засмукване.
Недостатъчен резултат от почистването	Настройка на налягането на притискане.
	Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
Четките не се въртят	Да се намали налягането на притискане.
	Проверете, дали чужди тела не са блокирали четките, при необходимост ги отстранете.
	Нулирайте защитата против претоварване като натиснете бутона за връщане.

Принадлежности

Принадлежности BR...

Обозначение	Части №	Описание	Броя	Уредът се нуждае от част
Валяк на четката, червен (среден, Standard)	5.762-348.0	За поддържащо почистване също и на по-силно замърсени подове.	1	2
Валяк на четката, бял (мек)	5.762-297.0	За полиране и поддържащо почистване на чувствителни подове.	1	2
Валяк на четката, оранжев (висок/дълбок)	5.762-298.0	За стъргане на структурни подове (предпазен фаянс и т.н.).	1	2
Валяк на четката, зелен (едрозърнест)	5.762-299.0	За основно почистване на силно замърсени подове и за премахване на покривен слой (напр. восък, акрилати).	1	2
Валяк на четката, сив (1 мм едрозърнест)	5.762-300.0		1	2
Вал на подложката на валяка	4.762-332.0	За поемане на подложката на валяка.	1	2
Подложка на валяка, бяла (много мека)	6.369-389.0	За почистване и за полиране на чувствителни подове.	20	80
Подложка на валяка, жълта (мека)	6.369-454.0	За полиране на подове.	20	80
Подложка на валяка, червена (средна)	6.369-456.0	За почистване на леко замърсени подове.	20	80
Подложка на валяка, зелена (твърда)	6.369-455.0	За почистване на нормално до силно замърсени подове.	20	80

Принадлежности BD...

Обозначение	Части №	Описание	Броя	Уредът се нуждае от част
Четка с шайби, натур (мека)	6.906-565.0	За полиране на подове.	1	2
Четка с шайба, червена (средна, Standard)	6.906-563.0	За почистване на леко замърсени или чувствителни подове.	1	2
Четка с шайба, черна (твърда)	6.906-564.0	За почистване на силно замърсени подове.	1	2
Възбуждащ диск	6.906-566.0	За поемане на подложки.	1	2
Дискова подложка, червена (средна)	6.369-826.0	За почистване на леко замърсени подове.	5	2
Дискова подложка, зелена (твърда)	6.369-827.0	За почистване на силно замърсени подове.	5	2
Дискова подложка, черна (много твърда)	6.369-828.0	За почистване на много силно замърсени подове.	5	2

Принадлежности BR.../BD...

Обозначение	Части №	Описание	Броя	Уредът се нуждае от част
Гумен маншон, син	6.273-214.0	стандартен	Чифт	1 чифт
Гумен маншон, кафяв	6.273-208.0	маслоустойчива	Чифт	1 чифт
Гумен маншон, кафяв	6.273-205.0	Анти-ивици	Чифт	1 чифт
Лента засмукване, права	4.777-302.0	стандартен	1	1
Лента засмукване, огъната	4.777-312.0	стандартен	1	1

Технически данни

		BR	BD
Мощност			
Номинално напрежение	V	220...230	220...230
Честота	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Средна консумирана мощност	W	1900	1400
Мощност на смукателния мотор	W	780	780
Мощност на мотора на четките	W	2x 800	1x 800
Изсмукване			
Смукателна мощност, количество на въздуха	л/сек	38	38
Смукателна мощност, вакуум	kPa	16	16
Почистващи четки			
Работна ширина	мм	550	550
Диаметър на четките	мм	105	300
Обороти на четките	1/мин	1100	180
Мерки и тегла			
Теоретична повърхностна мощност	ml/h	2475	2475
Обем резервоар чиста/ мръсна вода	л	60/55	60/55
макс. температура на водата	°C	60	60
Тегло	кг	115	115
Общо тегло	кг	175	175
Шумни емисии			
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Вибрации на уреда			
Обща стойност вибрации (ISO 5349)	м/секl	0,2	0,2

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Уред за почистване на под
Тип: 1,384-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/95/ЕО
2004/108/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Приложими национални стандарти

-

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Sisukord

Ohutusalsed märkused	326
Funktsioon	326
Sihipärane kasutamine	327
Keskkonnakaitse	327
Teenindus- ja funktsioonielelemendid	328
Enne seadme kasutuselevõttu	329
Käitamine	330
Peatumine ja seiskamine	332
Korrashoid ja tehnohooldus	333
Jäätumiskaitse	334
Transport	334
Rikked	335
Tarvikud	336
Tehnilised andmed	338
CE-vastavusdeklaratsioon	339
Lisavarustus ja varuosad	339
Garantii	339

Ohutusalsed märkused

Lugege enne seadme esmakasutust kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri "Harjadega puhastusseadmete ja pihustus-ekstraktsiooniseadmete ohutusnõuded", nr. 5 956-251, ning järgige neid. Masinat tohib kasutada töötades tõusudel kuni 2%. Töötades kohtades tõusuga/kallakuga 2-10 % peab teie turvalisuse suurendamiseks olema paigaldatud lisapiduri komplekt 2.640-376.

Seadet tohib käitada ainult siis, kui kate ja kõik kaaned on suletud.

Ohutusseadised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

Turvalüliti

Kui turvalüliti lahti lasta, lülituvad harjad välja.

Sümbolid

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

Oht

Tähistab vahetult ähvardavat ohtu. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua surma või väga tõsiseid vigastusi.

Hoiaatus

Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua kergemaid vigastusi või materiaalselt kahju.

Märkus

Tähistab näpunäiteid kasutamiseks ja olulist infot.

Seadmel olevad sümbolid



Muljumisest lähtuv vigastusoht. Paaki alla keerates hoidke seda ainult selles alas.

Funktsioon

Seadet kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks.

- Seda on kerge kohandada konkreetsete puhastamistingimustega, reguleerides veekogust, harjade survet ning musta vee ärastamist.
- 550 mm töölaius ning puhta vee paagi 60 l ja musta vee paagi 55 l mahutavus võimaldavad tõhusat puhastamist ja tagavad pika kasutusaja.

Märkus

Olenevalt konkreetsetest puhastamistingimustest võib seade olla varustatud erinevate lisaseadmetega. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil www.kaercher.com.

Sihipärane kasutamine

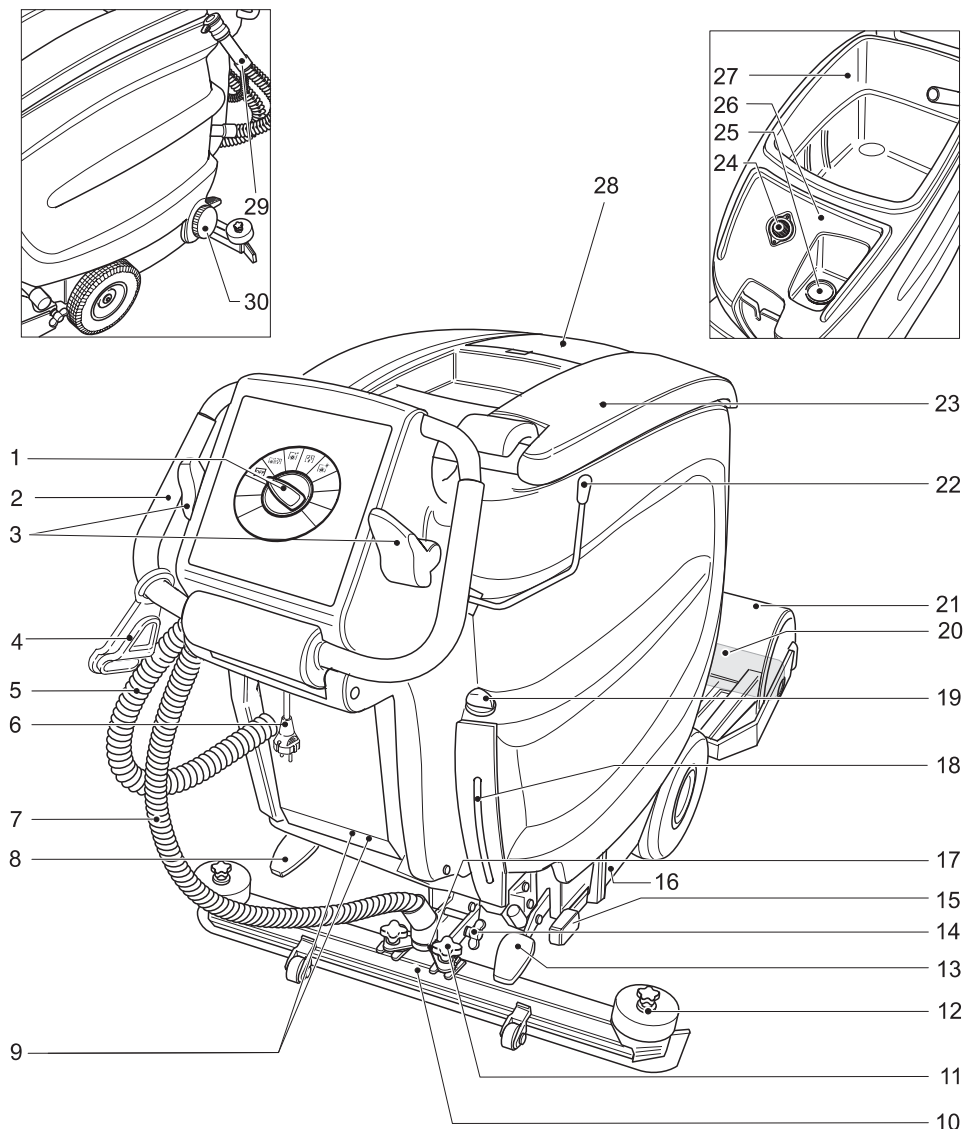
Kasutage antud seadet ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.

- Seadet on lubatud kasutada ainult niiskus- ja poleerimiskindlate siledade põrandate puhastamiseks.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seadet tohib varustada ainult originaaltarvikute ja -varuosadega.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadmega ei tohi käidelda kergestisüttivaid gaase, lahjendamata happeid ega lahusteid.
Nende hulka kuuluvad bensiin, värvilahusti või kütteõli, mis võivad imiõhuga segunedes moodustuda plahvatusohtliku segu. Lisaks ei tohi imeda seadmesse atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, sest need söövitavad seadmes kasutatud materjale.
- Masinat tohib kasutada töötades tõusudel kuni 2%.
Töötades kohtades tõusuga/kallakuga 2-10 % peab teie turvalisuse suurendamiseks olema paigaldatud lisapiduri komplekt 2.640-376.
- Masinaga töötades peab operaator kasutama kinniseid jalatseid.

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Teenindus- ja funktsioonialemendid



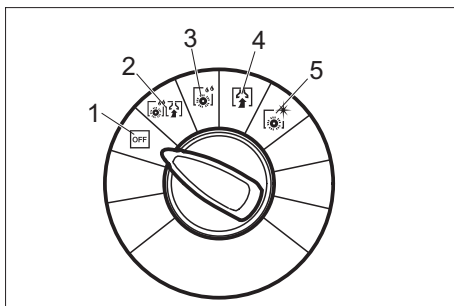
- 1 Programmi valikulüliti
- 2 Tõukesang
- 3 Turvalüliti (harja aiam)
- 4 Tõmbekoormuse vähendamise konks
- 5 Musta vee väljalaskevoolik
- 6 Võrgukaabel
- 7 Imivoolik

- 8 Seisupiduri pedaal (lisavarustus)
- 9 Ülekoormuskaitse
- 10 Imivarb *
- 11 Käepidemed imiotsaku kinnitamiseks
- 12 Ristkäepidemed imihuulte väljavahetamiseks

- 13 Pedaal puhastuspea tõstmiseks/ langetamiseks
- 14 Tiibmutrid imivarva kallutamiseks
- 15 Hoob harjasurve reguleerimiseks
- 16 Tüübisilt
- 17 Imiotsaku kinnituskoht
- 18 Puhta vee täituvusnäit
- 19 Veekoguse reguleerimispea
- 20 Harjavaltsid (BR-variant), ketasharjad (BD-variant) *
- 21 Puhastuspea
- 22 Hoob imiotsaku langetamiseks
- 23 Musta vee / puhta vee paagi kaas
- 24 Ebemesõel
- 25 Puhta vee paagi täitetuts
- 26 Puhta vee paak
- 27 Musta vee paak
- 28 Õhukanali kate (püsivalt paigaldatud, eemaldamine ainult spetsialistide poolt)
- 29 Musta vee doseerimisseadis
- 30 Puhta vee paagi lukk

* joonis puudub

Programmi valikulüliti



- 1 OFF
Seade ei tööta.
- 2 Küürimine ja imimine
Puhastage põrandat märjalt ja tõmmake must vesi masinasse.
- 3 Märjalt küürimine
Puhastage põrandat märjalt ja laske puhastusvahendil mõjuda.
- 4 Imimine
Tõmmake mustus imurisse.

- 5 Poleerimine
Põranda poleerimine ilma vedelikuta.

Enne seadme kasutuselevõttu

Harjade paigaldamine

BD-variant

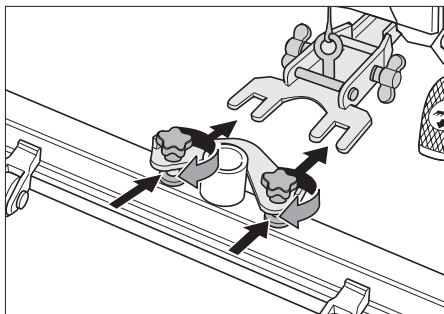
Enne kasutuselevõttu tuleb paigaldada ketasharjad (vt "Hooldustööd").

BR-variant

Harjad on paigaldatud.

Imivarva paigaldamine

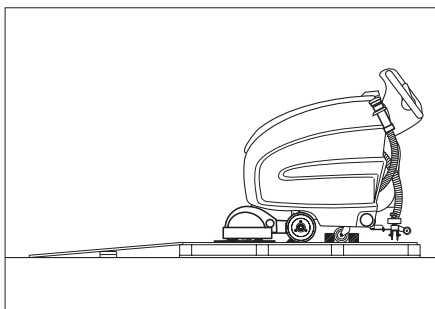
- Pange imivarb selliselt kinnitusse, et plekkdetail oleks kinnituse kohal.
- Keerake riskäepidemed kinni.



- Pange imivoolik kohale.

Mahalaadimine

- Asetage pikad külgmised pakendi plangud kaldteena kaubaaluse juurde.



- Kinnitage kaldtee naeltega kaubaaluse külge.

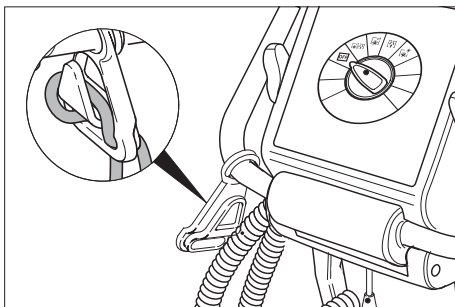
- ➔ Asetage lühikesed plangud toeks kaldtee alla.
- ➔ Eemaldage puitliistud rataste eest.
- ➔ Tõstke puhastuspea pedaaliga üles ja eemaldage papp.
- ➔ Lükake masin aeglaselt kaldteelt maha.

Käitamine

⚠ Oht

Vigastusohu. Astuge pedaalidele alati ainult ühe jalaga. Teine jalg peab kindlalt ja tugevasti põrandale jääma.

Elektrivõrku ühendamine



- ➔ Riputage pikenduskaabli ots silmusena tõmbekoormuse vähendamise konksu otsa.
- ➔ Ühendadage võrgupistik.

Sõitmine

⚠ Hoiatus

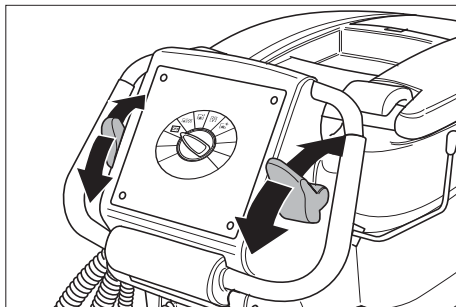
Vigastusohu. Tagurdamiseks tuleb imiotsak üles tõsta.

Märkus

Seade on üles ehitatud selliselt, et harjapea on paremalt üle. See võimaldab ülevaatlikku töötamist serva lähedal.

- ➔ Keerake programmi valikulüliti soovitud puhastusprogrammidele.
- ➔ Vabastage seisupidur (lisavarustus), selleks suruge pedaal alla ja viige vasakule. Seejärel laske pedaalil üles liikuda.
- ➔ Vastavalt põrandakatte määrdumisele valida veekoguse reguleerimispea abil veekogus.

- ➔ Langetage imiotsak alla.
- ➔ Liigutage turvalüliti edasi või tagasi ja lülitage harjad sisse. Töötavad harjad tõmbavad masinat kergelt edasi.
- ➔ Harjade väljalülitamine: Vabastage turvalüliti. Masinat ei tõmmata enam edasi.



Käitusainete sissevalamine

Puhas vesi

- ➔ Avage kaas.
- ➔ Valage sisse puhast vett (maksimaalselt 60 °C) kuni täidetutsi alaservani.

Puhastusvahend

⚠ Hoiatus

Vigastusohu. Kasutage ainult soovitatud puhastusaineid. Muude puhastusainete eest on käitajal kõrgendatud risk tööohutuse ja õnnetusohu suhtes.

Kasutage ainult puhastusaineid, mis on vabad lahustitest, soolast ja jõehappest.

Märkus

Ärge kasutage tugevasti vahutavaid puhastusaineid.

Soovitavad puhastusained:

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhastamine	RM 745 RM 746
Läikivate pindade (nt graniit) igapäevane puhastamine	RM 755 es

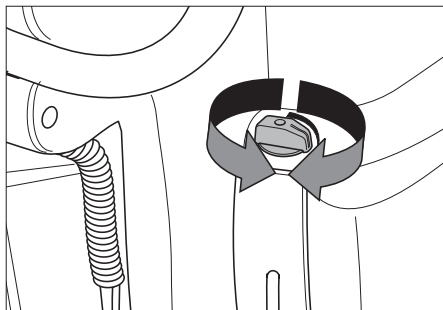
Tööstuspõrandate igapäevane ja põhipuhastus	RM 69 ASF
Keraamilistse plaatide igapäevane ja põhipuhastus	RM 753
Igapäevane plaatide puhastamine sanitaarruumides	RM 751
Puhastamine ja desinfitseerimine sanitaarruumides	RM 732
Kihtide eemaldamine leeliskindlatelt põrandatelt (nt PVC)	RM 752
Linoleumpõrandatelt kihtide eemaldamine	RM 754

➔ Lisage puhastusvahendit. Järgige doseerimisjuhiseid.

Seadistused

Veekoguse reguleerimine

➔ Vastavalt põrandakatte määrdumisele valida veekoguse reguleerimispea abil veekogus.

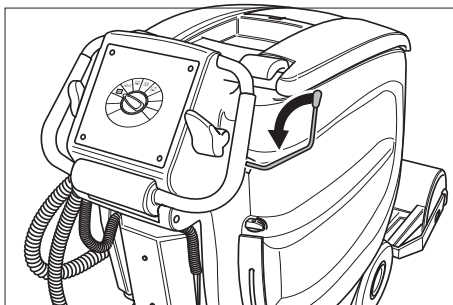


Märkus

Viige esimesed puhastused läbi väiksema veekogusega. Suurendage veekogust järkjärgult, kuni on saavutatud vajalik puhastustulemus.

Imiotsaku langetamine

➔ Suruge hoob alla; imiotsak langetatakse ja imiturbiin lülitub sisse.



Märkus

Plaaditud põrandate puhastamiseks reguleerige sirget imitosakut nii, et puhastamine ei toimuks plaatide suhtes täisnurga all.

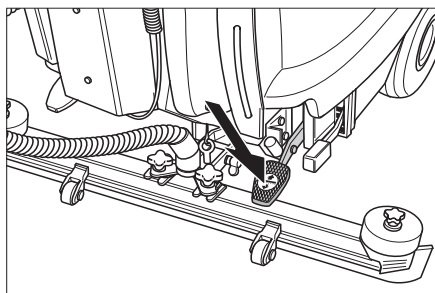
Puhastustulemuse parandamiseks võib reguleerida imiotsaku asendit ja kallet (vt „Imiotsaku reguleerimine“).

Puhastuspea sisselülitamine

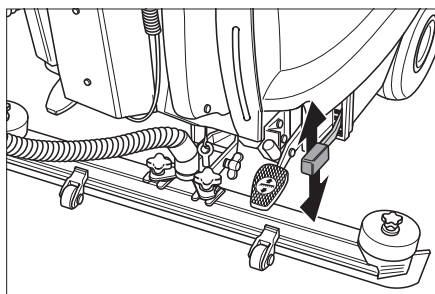
⚠ Hoiatus!

Põrandakatte vigastamise oht. Ärge käitage seadet ühel kohal.

➔ Suruge pedaal alla, viige vasakule ja laske üles liikuda. Puhastuspea langeb alla ja harjamootor käivitub automaatselt.



➔ Reguleerige hoovaga harjade survet.



Märkus

Alustage puhastamist väiksema harjasurvega. Suurendage harjasurvet järkjärgult, kuni on saavutatud vajalik puhastustulemus. Õigesti valitud harjasurve vähendab energiakulu ja harjade kulumist.

Kui masin peatatakse ja ülekoormuse korral jäävad harjamootorid seisma.

⚠ Hoiautus

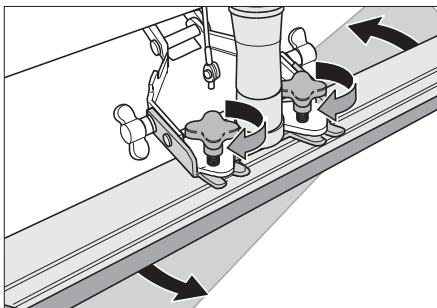
Liiga kõrge surve kahjustab põrandat. Viige esimene poleerimine läbi väiksema survega. Vajadusel suurendage survet, kuni saavutatakse soovitud poleerimistulemus.

Imiotsaku reguleerimine

Kaldasend

Puhastustulemuse parandamiseks plaatidega kaetud põrandal võib imivarva kuni 5° kaldu keerata.

- ➔ Vabastage ristkäepidemed.
- ➔ Keerake imivarva.

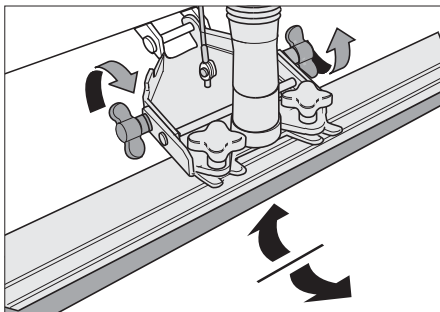


- ➔ Keerake ristkäepidemed kinni.

Kalle

Ebarahuldava puhastustulemuse korral võib sirge imivarva kallet muuta.

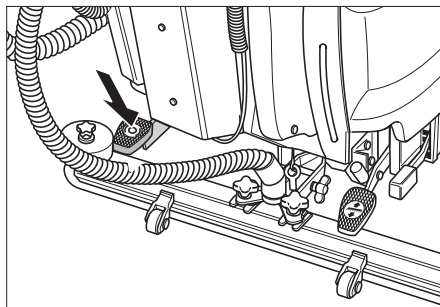
- ➔ Vabastage tiibmutter.
- ➔ Imivarva kallutamine.



- ➔ Keerake tiibmutrid kinni.

Peatumine ja seiskamine

- ➔ Sulgege veekoguse reguleerimisnupp.
- ➔ Vabastage turvalüliti.
- ➔ Tõstke puhastuspea üles.
- ➔ Sõitke pisut maad edasi ja imige ülejäänud vesi ära.
- ➔ Tõstke imiotsak üles.
- ➔ Vajutage seisupidurile (lisavarustus). Suruge pedaal alla ja fikseerige vasakule liigutades.



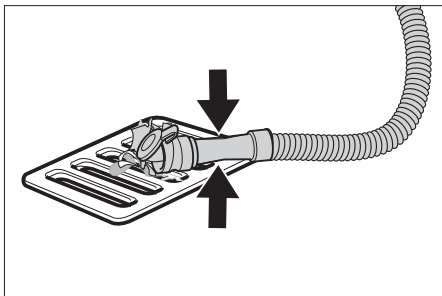
- ➔ Keerake programmi valikulüliti asendisse „OFF“ (väljas).

Musta vee väljalaskmine

⚠ Hoiautus

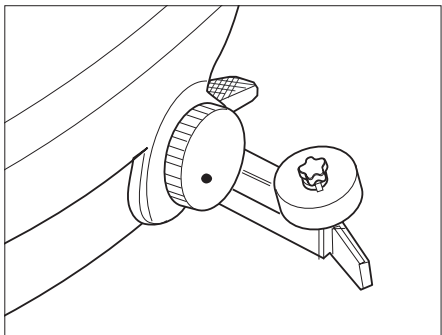
Järgige kohalikke heitvete käitlemise eeskirju.

- ➔ Võtke väljalaskevoolik hoidikust välja ja pangetage sobivasse kogumisanumasse.



- ➔ Suruge või murdke doseerimiseadis kokku.
- ➔ Avage doseerimiseadise kaas.
- ➔ Laske must vesi välja - veekoguse reguleerimiseks suruge või murdke.
- ➔ Loputage musta vee paaki puhta veega.

Puhta vee väljalaskimine



- ➔ Puhta vee väljalaskmiseks tehke kaas lahti - ärge võtke täiesti ära. Lasta vesi välja.
- ➔ Puhta vee paagi pesemiseks võtke kaas koos tihendiga täiesti ära.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Vigastusoht! Enne kõiki töid masina juures keerake programmi valikulüliti asendisse „OFF“ ja tõmmake toitepistik välja.

- ➔ Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

Hooldusplaan

Pärast iga kasutamist

⚠ Hoiatus

Vigastusoht. Ärge pritsige seadet veega ega kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

- ➔ Laske must vesi välja.
- ➔ Loputage musta vee paaki puhta veega.
- ➔ Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.
- ➔ Kontrollige ebemefiltrit, vajadusel puhastage.
- ➔ Puhastage imihuuli ja puhastushuuli, kontrollige kulumist ja vahetage vajadusel välja.
- ➔ Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.

Kord kuus

- ➔ Kontrollida seisupiduri (lisavarustust) tööd.
- ➔ Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja.
- ➔ Puhastage harjatunnelit (ainult variant BR).

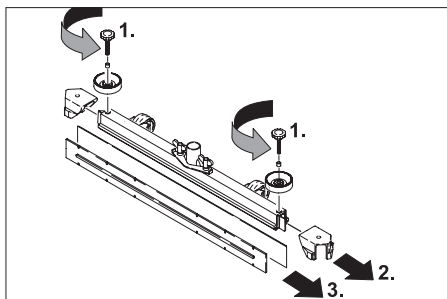
Kord aastas

- ➔ Laske ettenähtud ülevaatused läbi viia klienditeenindusel.

Hooldustööd

Vahetage imihuuled välja või pöörake need ümber

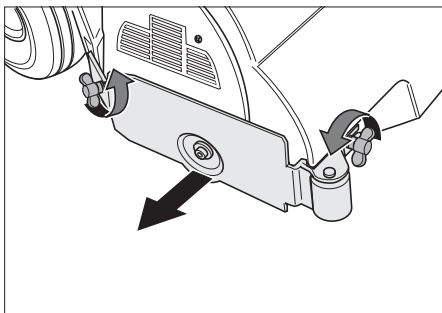
- ➔ Imivarb maha võtta.
- ➔ Tähtnupud välja kruvida.



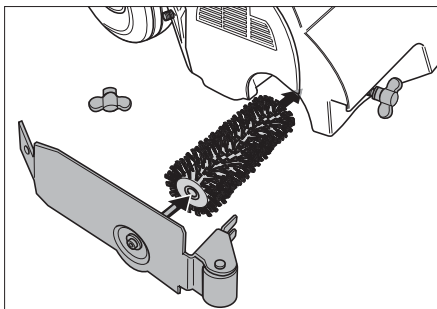
- ➔ Tõmmake plastmassist osad maha.
- ➔ Tõmmake imihuuled maha.
- ➔ Pange kohale uued imihuuled.
- ➔ Lükake peale plastmassist osad.
- ➔ Kruvige sisse tähtnupud ja keerake kinni.

Harjavaltside väljavahetamine

- ➔ Vabastage tiibmutter.
- ➔ Võtke laagrikaas maha.



- ➔ Võtke harjavalts välja, pange uus asemele (jälgige harjavaltside kuuskant-kinnituskohti).

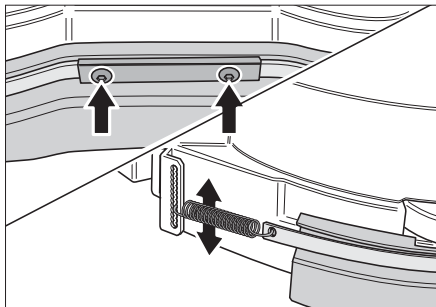


- ➔ Pange laagrikaas peale.
- ➔ Keerake tiibmutrit kinni.
- ➔ Korrake protsessi teisel küljel.

Ketasharjade väljavahetamine

- ➔ Tõstke ketasharjad üles.
- ➔ Keerake parempoolset ketasharja u. 45° päripäeva. Keerake vasakpoolset ketasharja u. 45° päripäeva.
- ➔ Võtke ketasharjad suunaga alla välja.
- ➔ Uute ketasharjade paigaldamine vastupidises järjekorras.

Pirtsmekaitse reguleerimine (ainult BD 55/60 W...)



- ➔ Vabastage mõlemad kruvid.
- ➔ Lükake mõlemad tõmbevedrud soovitud asendisse.
- ➔ Rihtige pirtsmekaitse välja.
- ➔ Keerake mõlemad kruvid kinni.

Hooldusleping

Seadme usaldusväärse toimimise huvides võib pädeva Kärcheri müügikontoriga sõlmida hoolduslepingu.

Jäätumiskaitse

Külmumisohu korral:

- ➔ Tühjendage puhta vee ja musta vee paak.
- ➔ Paigutage seade külma eest kaitstud ruumi.

Transport

⚠ Oht

Masinat peale- ja maha laadides ei tohi ületada maks. 10% kaldenurka.

- ➔ Sõidukil transportimiseks kinnitage masin kinnitusrihmade/trossidega libisema hakkamise vastu. Vajutage seisupidurile (lisavarustus).
- ➔ Tõstke puhastuspea üles, et vältida harjade vigastamist.

BD-variant

- ➔ Eemaldage ketasharjad harjapeast.

Rikked

⚠ Oht

Vigastusohht! Enne kõiki töid masina juures keerake programmi valikulüliti asendisse „OFF“ ja tõmmake toitepistik välja.

➔ Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

Kui riket ei ole võimalik selle tabeli abil kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	Kontrollige, kas toitepistik on ühendatud.
Masin ei liigu	Kontrollige, kas seisupidur (lisavarustus) on vabanenud.
Ebapiisav veekogus	Kontrollige puhta vee taset, vajadusel täitke paak.
	Kontrollige voolikuid ummistuste osas, vajadusel puhastage.
Ebapiisav imivõimsus	Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja.
	Puhastage ebemesõela.
	Puhastage imiotsaku imihuuli, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige imivoolikut ummistuste osas, vajadusel puhastage.
	Kontrollige imivoolikut tiheduse osas, vajadusel vahetage välja.
	Kontrollige, kas musta vee väljalaskevooliku kaas on kinni.
	Kontrollige imipalgi seadistust
Mitterahuldav puhastamise tulemus	Reguleerige harjasurvet.
	Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
Harjad ei pöörle	Surve vähendamine:
	Kontrollige, kas mõni võõrkeha blokeerib harju, vajadusel eemaldage võõrkeha.
	Vajutage lähtestusklahvile ja seadke ülekoormuskaitse algasendisse tagasi.

Tarvikud

Lisavarustus BR...

Nimetus	Detaili nr.:	Kirjeldus	Tükki	Seade vajab (tk)
Harjavalts, punane (keskmine, standard)	5.762-348.0	Ka rohkem määrdunug põrandate igapäevaseks puhastamiseks.	1	2
Harjavalts, valge (pehme)	5.762-297.0	Tundlike põrandate poleerimiseks ja igapäevaseks puhastamiseks.	1	2
Harjavalts, oranž (kõrge/madal)	5.762-298.0	Struktuursete põrandate küürimiseks (turvaplaadid jne).	1	2
Harjavalts, roheline (tera)	5.762-299.0	Tugevasti määrdunug põrandate põhipuhastuseks ning kihtide (nt vahad, akrülaadid) eemaldamiseks).	1	2
Harjavalts, hall (1 mm tera)	5.762-300.0		1	2
Padjandvaltsi völli	4.762-332.0	Valtsipadjandi kinnitamiseks.	1	2
Valtsipadjand, valge (väga pehme)	6.369-389.0	Tundlike põrandate puhastamiseks ja poleerimiseks.	20	80
Valtsipadjand, kollane (pehme)	6.369-454.0	Põrandate poleerimiseks.	20	80
Valtsipadjand, punane (keskmine)	6.369-456.0	Kergelt määrdunu põrandate puhastamiseks.	20	80
Valtsipadjand, roheline (kõva)	6.369-455.0	Normaalselt kuni tugevasti määrdunug põrandate puhastamiseks.	20	80

Lisavarustus BD...

Nimetus	Detaili nr.:	Kirjeldus	Tükki	Seade vajab (tk)
Ketashari, looduslik valge (pehme)	6.906-565.0	Põrandate poleerimiseks.	1	2
Ketashari, punane (keskmine, standard)	6.906-563.0	Vähe määrdunud või tundlike põrandate puhastamiseks.	1	2
Ketashari, must (kõva)	6.906-564.0	Tugevasti määrdunud põrandate puhastamiseks.	1	2
Tööketas	6.906-566.0	Padjandite kinnitamiseks.	1	2
Ketaspadjand, punane (keskmine)	6.369-826.0	Kergelt määrdunu põrandate puhastamiseks.	5	2
Ketaspadjand, roheline (kõva)	6.369-827.0	Tugevasti määrdunud põrandate puhastamiseks.	5	2
Ketaspadjand, must (väga kõva)	6.369-828.0	Väga tugevasti määrdunud põrandate puhastamiseks.	5	2

Lisavarustus BR.../BD...

Nimetus	Detaili nr.:	Kirjeldus	Tükki	Seade vajab (tk)
Kummihuul, sinine	6.273-214.0	Standard	Paar	1 paar
Kummihuul, pruun	6.273-208.0	õlikindel	Paar	1 paar
Kummihuul, pruun	6.273-205.0	Triipude vastane	Paar	1 paar
Imiotsak, sirge	4.777-302.0	Standard	1	1
Imiotsak, kaarjas	4.777-312.0	Standard	1	1

Tehnilised andmed

		BR	BD
Võimsus			
Nominaalpinge	V	220...230	220...230
Sagedus	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Keskmine võimsustarbimine	W	1900	1400
Imimootori võimsus	W	780	780
Harja mootori võimsus	W	2x 800	1x 800
Imemine			
Imivõimsus, õhukogus	l/s	38	38
Imivõimsus, alarõhk	kPa	16	16
Puhastusharjad			
Töölaius	mm	550	550
Harja läbimõõt	mm	105	300
Harjade pöörlemisarv	1/min	1100	180
Mõõtmised ja kaalud			
Teoreetiline pinnavõimsus	m ² /h	2475	2475
Puhta-/musta vee paagi maht	l	60/55	60/55
maks. veetemperatuur	°C	60	60
Kaal	kg	115	115
Kogukaal	kg	175	175
Müraemissioon			
Helirõhupeel (EN 60704-1)	dB (A)	73	73
Seadme vibratsioonid			
Võnkumiskoguväärtus (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: põrandapuhastaja

Tüüp: 1 384-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/95/EÜ

2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Kohaldatud riiklikud standardid

-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Satura rādītājs

Drošības norādījumi	340
Darbība	340
Noteikumiem atbilstoša lietošana	341
Vides aizsardzība	341
Vadības un funkcijas elementi	342
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	343
Darbība	344
Apturēšana un izslēgšana	346
Kopšana un tehniskā apkope	347
Aizsardzība pret aizsalšanu	348
Transportēšana	349
Traucējumi	349
Piederumi	350
Tehniskie dati	352
CE deklarācija	353
Piederumi un rezerves daļas	353
Garantija	353

Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru "Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem un strūkļas ekstrakcijas aparātiem", Nr. 5.956 251.

Aparāts ir piemērots ekspluatācijai uz virsmām, kuru kāpums nepārsniedz 2%. Strādājot vietās ar kāpumu/nogāzi starp 2-10%, Jūsu drošības paaugstināšanai jābūt instalētam papildu bremžu montāžas komplektam (ABS) 2.640-376.

Aparātu drīkst lietot tikai tad, ja ir aizvērts pārsegs un visi vāki.

Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

Drošības slēdzis

Ja atlaiž drošības slēdzi, sukas izslēdzas.

Simboli

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantoti šādi apzīmējumi:

Bīstami

Apzīmē tiešu apdraudējumu. Neievērojot šim apzīmējumam pievienoto norādījumu, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas fiziskas traumas.

Brīdinājums

Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju. Neievērojot šim apzīmējumam pievienoto norādījumu, var tikt gūtas vieglas traumas vai nodarīti materiāli zaudējumi.

Piezīme

Apzīmē padomus lietošanā un svarīgu informāciju.

Simboli uz ierīces



Savainošanās risks saspiešanas gadījumā. Nolaizot tvertni lejā, tā jātur šajā zonā.

Darbība

Aparātu lieto līdzenu grīdu slapjai tīrīšanai.

- Noregulējot ūdens daudzumu, suku piespiešanas spēku un netīrā ūdens nosūkšanu, to var viegli pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam.
- Ar 550 mm darba platumu un 60 l tīrā ūdens un 55 l netīrā ūdens tvertnes tilpumu iespējama efektīva tīrīšana ilgu darba laiku.

Norāde

Atbilstoši attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, aparāts var tikt aprīkots ar dažādiem piederumiem.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

- Aparātu drīkst lietot tikai tādu gludu grīdu tīrīšanai, kuras nav jūtīgas pret mitrumu un pret pulēšanu.
- Aparāts nav piemērots sasalūšu virsmu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģināliem piederumiem un oriģinālām rezerves daļām.
- Aparāts nav paredzēts izmantošanai sprādzienbīstamās vidēs.
- Ar aparātu nedrīkst uzsūkt viegli uzliesmojušas gāzes, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus.

Pie tiem pieskaitāmi benzīns, krāsu šķīdinātājs vai šķidrās kurināmais, kuri, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var radīt sprādzienbīstamus maisījumus.

Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie var bojāt aparātā izmantotos materiālus.

- Aparāts ir piemērots ekspluatācijai uz virsmām, kuru kāpums nepārsniedz 2%.

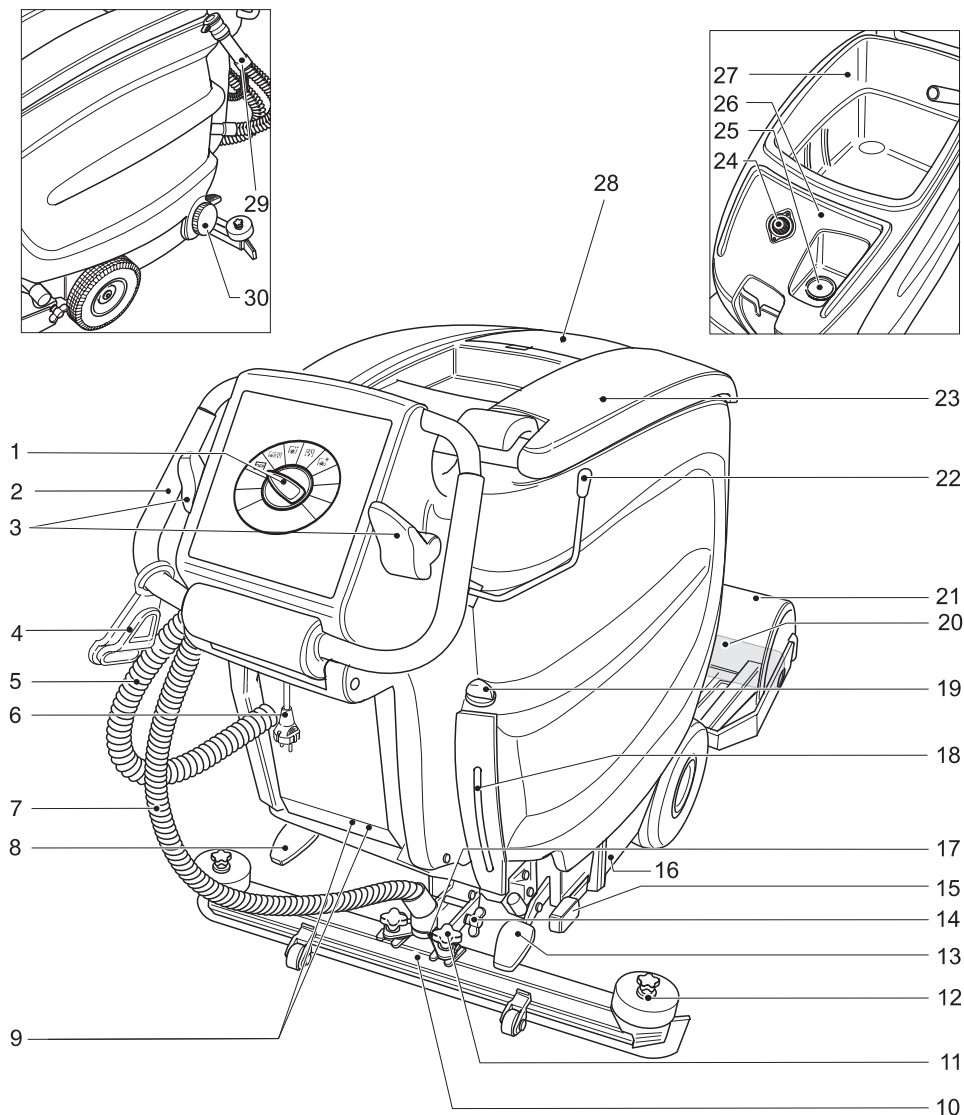
Strādājot vietās ar kāpumu/nogāzi starp 2-10%, Jūsu drošības paaugstināšanai jābūt instalētam papildu bremžu montāžas komplektam (ABS) 2.640-376.

- Strādājot ar aparātu, lietotājam jāvalkā slēgti apavi.

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājāsaimniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Vadības un funkcijas elementi



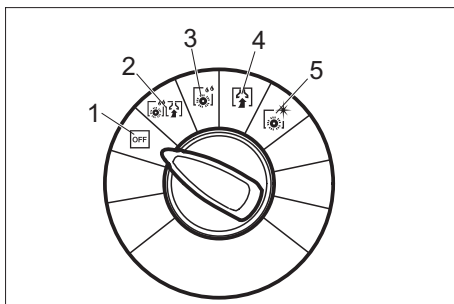
- 1 Programmas izvēles slēdzis
- 2 Vadāmais rokturis
- 3 Drošības slēdzis (suku piedziņa)
- 4 Vada nostiepuma atslogošanas āķis
- 5 Netīrā ūdens noteces šļūtene
- 6 Tīkla kabelis
- 7 Sūkšanas šļūtene

- 8 Pedālis stāvbremzes darbināšanai (opcija)
- 9 Pārslodzes aizsardzība
- 10 Sūkšanas stienis *
- 11 Krusteniskie rokturi sūkšanas stienja nostiprināšanai
- 12 Krusteniskie rokturi sūkšanas mēlīšu nomaiņai

- 13 Pedālis tīrīšanas galviņas pacelšanai/ nolaišanai
- 14 Uzgriežņi sūkšanas stieņa noliekšanai
- 15 Svira suku piespiešanas spēka regulēšanai
- 16 Ražotājfirmas datu plāksnīte
- 17 Sūkšanas stieņa iekare
- 18 Tīrā ūdens uzpildes līmeņa indikācija
- 19 Ūdens daudzuma regulēšanas poga
- 20 Suku veltņi (BR variants), diskveida sukas (BD variants) *
- 21 Tīrīšanas galviņa
- 22 Sūkšanas stieņa nolaišanas svira
- 23 Netīrā ūdens/tīrā ūdens tvertnes vāks
- 24 Šķiedru filtrs
- 25 Tīrā ūdens tvertnes uzpildīšanas uzgalis
- 26 Tīrā ūdens tvertne
- 27 Netīrā ūdens tvertne
- 28 Gaisa kanāla pārsegs (cieši piemontēts, noņemt var tikai speciālists)
- 29 Netīrā ūdens dozētājs
- 30 Tīrā ūdens tvertnes noslēgš

* nav attēlots

Programmas izvēles slēdzis



- 1 OFF
Ierīce ir izslēgta.
- 2 Grīdas sūkšana
Grīdas mitrā tīrīšana un netīrā ūdens uzsūkšana.
- 3 Mitrā beršana
Grīdas mitrā tīrīšana, ļaujot iedarboties tīrīšanas līdzekļiem.
- 4 Sūkšana
Netīrumu šķidrums uzsūkšana.

- 5 Pulēšana
Grīdas un šķidrums klājuma pulēšana.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Suku piestiprināšana

BD variants

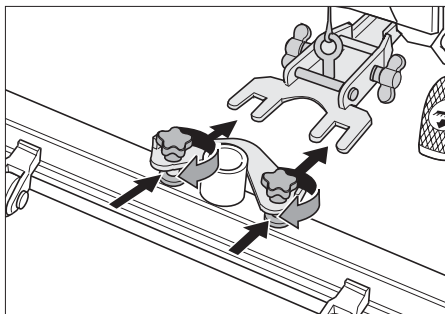
Pirms nodošanas ekspluatācijā ir jāpiestiprina diskveida sukas (skat. „Tehniskās apkopes darbi“).

BR variants

Sukas ir uzmontētas.

Sūkšanas stieņa montāža

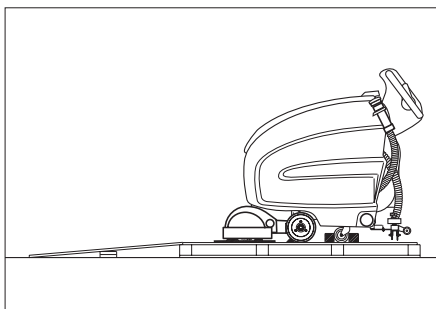
- Sūkšanas stieni iestipriniet sūkšanas stieņa piekarē tā, lai veidmetāla loksne atrastos pāri piekarei.
- Pievelciet krusteniskos rokturus.



- Uzspraudiet sūkšanas šļūteni.

Izkraušana

- Garos iepkojuma sānu dēļus pielieciet pie paletes kā rampu.



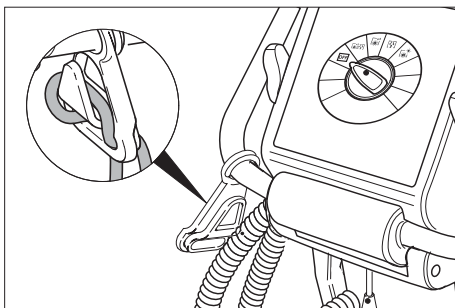
- ➔ Piestipriniet rampu pie paletes ar naglām.
- ➔ Atbalstam zem rampas novietojiet īsus dēļšus.
- ➔ Noņemiet no riteņiem koka līstes.
- ➔ Paceliet tīrīšanas galviņu ar pedāli un noņemiet kartonu.
- ➔ Nostumiet aparātu lēnām no rampas.

Darbība

⚠ Bīstami

Savainojumu gūšanas risks. Kājas pedāļus spiediet vienmēr tikai ar vienu kāju. Otru kāju stingri un droši turiet uz grīdas.

Pieslēgšana elektrotīklam



- ➔ Pagarinājuma kabeļa galu cilpas veidā uzkarīet uz vada nostiepuma atslogošanas āķa.
- ➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktlīdžai.

Braukšana

⚠ Brīdinājums

Bojājuma risks. Lai brauktu atpakaļgaitā, jābūt paceltam sūkšanas stienim.

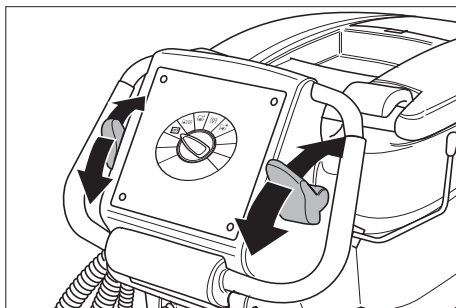
Piezīme

Aparāts ir konstruēts tā, ka suku galviņa labajā pusē atrodas pāri aparāta malai. Tādēļ ir iespējams strādāt pārskatāmi un tuvu malai.

- ➔ Pagrieziet programmu izvēles slēdzi vēlamās tīrīšanas programmas pozīcijā.
- ➔ Atbrīvojiet stāvbremzi (opcija), šim nolūkam nospiežot pedāli uz leju un

pavirzot uz kreiso pusi. Pēc tam ļaujiet pedālim atgriezties augšējā stāvoklī.

- ➔ Ar regulēšanas pogu iestatiet ūdens daudzumu atbilstoši grīdas klājuma netīrības pakāpei.
- ➔ Nolaidiet sūkšanas stieni.
- ➔ Ieslēdziet suku, virzot drošības slēdzi turp vai atpakaļ. Darbībā esošo suku ietekmē aparāts lēnām tiek vilkts uz priekšu.
- ➔ Suku izslēgšana: Atlaidiet drošības slēdzi. Aparāts vairs netiek vilkts uz priekšu.



Izejvielu iepildīšana

saldūdens

- ➔ Atveriet vāku.
- ➔ Iepildiet tīru ūdeni (maksimāli 60 °C) līdz uzpildīšanas uzgaļa apakšmalai.

Mazgāšanas līdzekļi

⚠ Brīdinājums

Bojājuma risks. Izmantojiet tikai ieteiktos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, lietotājs uzņemas atbildību par paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un nelaimes gadījumu risku.

Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kuri nesatur šķīdinātājus, sāļsskābi un fluorūdeņraža skābi.

Norāde

Neizmantojiet stipri putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Ieteicamais tīrīšanas līdzeklis:

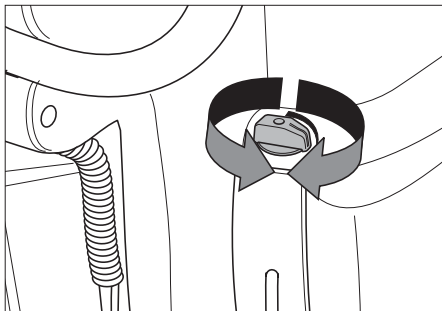
Lietošana	Mazgāšanas līdzekļi
Visu ūdensizturīgo grīdu tīrīšana to uzturēšanai	RM 745 RM 746
Spīdošu virsmu (piem., granīts) tīrīšana to uzturēšanai	RM 755 es
Rūpnieciskās ražošanas grīdu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīgā tīrīšana	RM 69 ASF
Smalkakmens flīžu tīrīšana to uzturēšanai un vispārīga tīrīšana	RM 753
Flīžu tīrīšana to uzturēšanai sanitārajā zonā	RM 751
Tīrīšana un dezinficēšana sanitārajā zonā	RM 732
Visu sārmozturīgo grīdu (piem., PVC) slāņa noņemšana	RM 752
Linoleja grīdu slāņa noņemšana	RM 754

➔ Pievienojiet tīrīšanas līdzekli. Ņemiet vērā norādījumus par dozēšanu.

Iestatījumi

Ūdens daudzuma iestatīšana

➔ Ar regulēšanas pogu iestatiet ūdens daudzumu atbilstoši grīdas klājuma netīrības pakāpei.



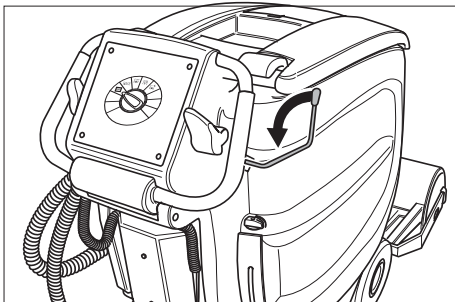
Norāde

Pirmos tīrīšanas mēģinājumus veiciet ar mazāku ūdens daudzumu. Pakāpeniski

palieliniet ūdens daudzumu, līdz tiek sasniegts vēlamais tīrīšanas rezultāts.

Sūkšanas stieņa nolaišana

➔ Nospiediet sviru uz leju; sūkšanas stienis tiek nolaists un tiek ieslēgta sūkšanas turbīna.



Norāde

Lai tīrītu flīzētas grīdas, taisno sūkšanas stieni noregulējiet tā, lai tīrīšana nenotiktu ar labo leņķi pret šuvēm.

Lai uzlabotu nosūkšanas rezultātu, iespējams noregulēt sūkšanas stieņa sānsveri un slīpumu (skat. "Sūkšanas stieņa iestatīšana").

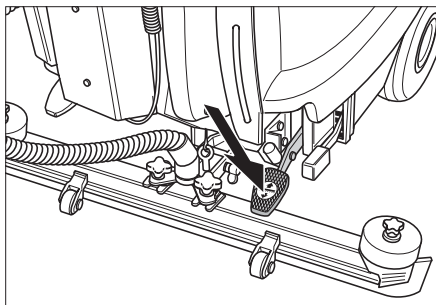
Tīrīšanas galviņas ieslēgšana

⚠ Brīdinājums!

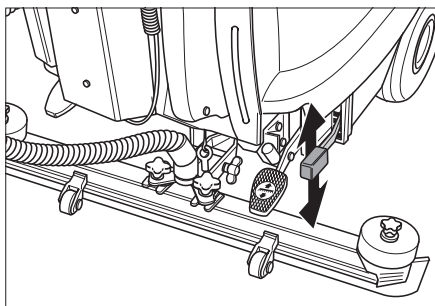
Grīdas virsmas bojāšanas briesmas.

Uzreiz nedarbiniet aparātu.

➔ Nospiediet pedāli uz leju, pārvirziet pa kreisi un ļaujiet tam atgriezties augšējā stāvoklī. Tīrīšanas galviņa tiek nolaista un suku motors sāk darboties automātiski.



➔ Ar sviru iestatiet suku piespiešanas spēku.



Norāde

Pirmos tīrīšanas mēģinājumus veiciet ar zemu piespiešanas spēku. Pakāpeniski palieliniet piespiešanas spēku, līdz tiek sasniegts vēlams tīrīšanas rezultāts. Pareizi iestatīts piespiešanas spēks samazina enerģijas patēriņu un suku nolietojumu.

Mašīnas apstāšanās un pārslodzes gadījumā suku motori apstājas.

⚠ Brīdinājums

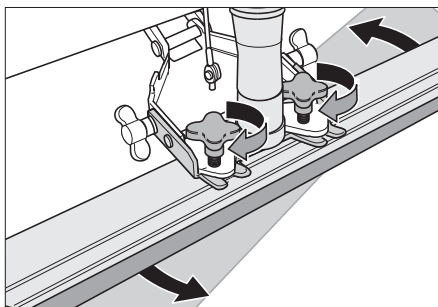
Pārāk liels piespiešanas spēks var izraisīt grīdas bojājumu. Pirmos pulēšanas mēģinājumus veiciet ar nelielu piespiešanas spēku. Nepieciešamības gadījumā palieliniet piespiešanas spēku, līdz ir sasniegts vēlams pulējuma rezultāts.

Sūkšanas stieņa iestatīšana

Ieslīps stāvoklis

Nosūkšanas rezultātu uzlabošanai uz flīžu virsmām sūkšanas stieni var pagriezt līdz pat 5° ieslīpā stāvoklī.

- ➔ Atbrīvojiet krusteniskos rokturus.
- ➔ Pagrieziet sūkšanas stieni.

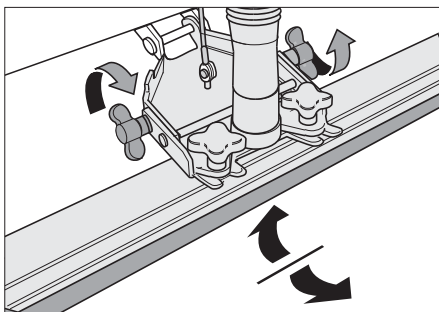


- ➔ Pievelciet krusteniskos rokturus.

Slīpums

Ja nav pietiekošs nosūkšanas rezultāts, var mainīt taisnā sūkšanas stieņa slīpumu.

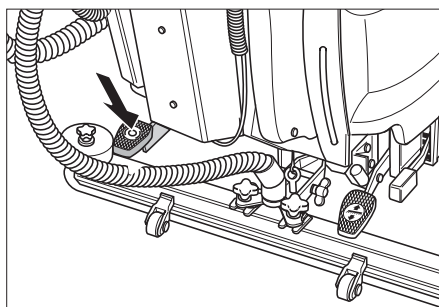
- ➔ Atskrūvējiet spārnuzgriežņus.
- ➔ Nolieciet sūkšanas stieni slīpi.



- ➔ Pievelciet spārnuzgriežņus.

Apturēšana un izslēgšana

- ➔ Noslēdziet regulēšanas pogu ūdens daudzuma iestatīšanai.
- ➔ Atlaidiet drošības slēdzi.
- ➔ Paceliet tīrīšanas galviņu.
- ➔ Pabrauciet nedaudz uz priekšu un uzsūciet atlikušo ūdens daudzumu.
- ➔ Paceliet sūkšanas stieni.
- ➔ Aktivizējiet stāvbremzi (opcija). Nospiediet uz leju pedāli un, lai to nofiksētu, pavirziet pa labi.



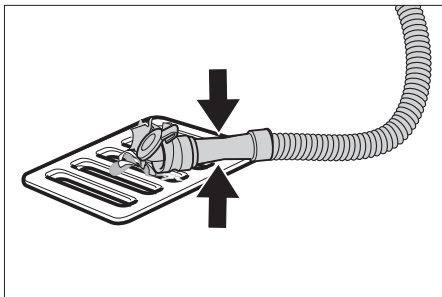
- ➔ Pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā "OFF".

Netīrā ūdens izlaišana

⚠ Brīdinājums

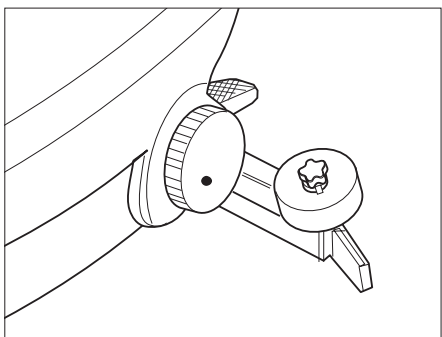
Ievērojiet noteikumu attīrīšanas vietējos noteikumus.

- ➔ Izņemiet noteces šļūteni no turētāja un ievietojiet piemērotā savākšanas iekārtā.



- ➔ Dozētāju saspiediet kopā vai salociet.
- ➔ Atveriet dozētāja vāku.
- ➔ Izlejiet netīro ūdeni - regulējiet ūdens daudzumu ar spiedienu vai salocīšanu.
- ➔ Ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.

Tīrā ūdens izliešana



- ➔ Atveriet vāciņu tīrā ūdens izliešanai, bet nenoņemiet to pilnībā. Izlaidiet ūdeni.
- ➔ Lai izskatotu tīrā ūdens tvertni, noņemiet vāciņu ar blīvi pilnībā.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Bīstami

Savainošanās risks! Pirms aparātam veicat jebkādas darbus, pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā „OFF” un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

- ➔ Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

Apkopes grafiks

Pēc katras lietošanas

⚠ Brīdinājums

Bojājuma risks. Aparātu neapsmidziniet ar ūdeni un neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

- ➔ Izlejiet netīro ūdeni.
- ➔ Ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.
- ➔ No ārpuses aparātu notīriet ar mitru lupatiņu, kas piesūcināta ar maigi sārmainu ūdeni.
- ➔ Pārbaudiet sieta diega gabaliņu aizturēšanai, vajadzības gadījumā iztīriet to.
- ➔ Notīriet sūkšanas mēlītes un pulēšanas mēlītes, pārbaudiet to nodilumu un vajadzības gadījumā nomainiet tās.
- ➔ Pārbaudiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.

Reizi mēnesī

- ➔ Pārbaudiet, kā darbojas stāvbremze (opcija).
- ➔ Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudiet to hermētiskumu, vajadzības gadījumā nomainiet tās.
- ➔ Iztīriet suku tuneli (tikai BR variants).

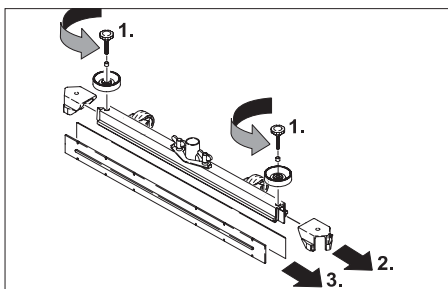
Ik gadu

- ➔ Ļaujiet klientu apkalpošanas dienestam veikt priekšrakstos noteikto pārbaudi.

Apkopes darbi

Sūkšanas mēlīšu nomaiņa vai apgriešana

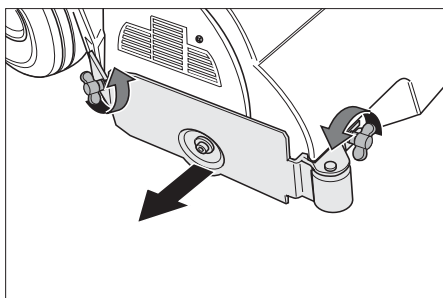
- Noņemiet sūkšanas stieni.
- Izskrūvējiet rokturus.



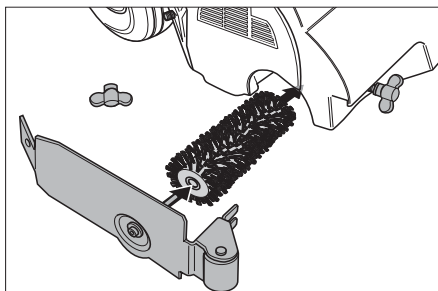
- Izņemiet plastmasas detaļas.
- Izņemiet sūkšanas mēlītes.
- Iebīdīet jaunas sūkšanas mēlītes.
- Iebīdīet plastmasas detaļas.
- Ieskrūvējiet rokturus un pievelciet.

Suku veltnīšu nomaiņa

- Atskrūvējiet spārnuzgriežņus.
- Noņemiet gultņa vāciņu.



- Izņemiet suku veltnīti, ievietojiet jaunu (ievērojiet suku veltnīšu sešstūra stiprinājumus).

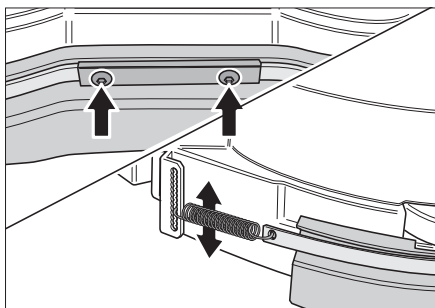


- Uzlieciet gultņa vāciņu.
- Pievelciet spārnuzgriežņus.
- Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

Diskveida suku nomaiņa

- Paceliet diskveida suku.
- Pagrieziet labo diskveida suku par apm. 45° pulksteņrādītāja virzienā. Pagrieziet kreiso diskveida suku par apm. 45° pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Noņemiet diskveida suku virzienā uz leju.
- Jaunu diskveida suku ievietošana apgrieztā kārtībā.

Šļakatu aizsarga regulēšana (tikai BD 55/60 W...)



- Atskrūvējiet abas skrūves.
- Pabīdīet abas vilcējatsperes vajadzīgajā pozīcijā.
- Noregulējiet šļakatu aizsargu,
- Pievelciet abas skrūves.

Apkopes līgums

Lai veicinātu aparāta drošu darbu, var noslēgt tehniskās apkopes līgumus ar pilnvarotu Kärcher realizācijas nodaļu.

Aizsardzība pret aizsalšanu

Sala riska gadījumā:

- Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.
- Novietojiet aparātu pret salu aizsargātā telpā.

Transportēšana

⚠ Bīstami

Iekraujot un izkraujot aparātu, nedrīkst pārsniegt maksimālo kāpumu/slīpumu 10%.

- ➔ Lai aparātu pārvadātu uz transportlīdzekļa, tas pret noslīdēšanu ir jānostiprina ar spriegošanas jostām vai trosēm.
- Aktivizējiet stāvbremzi (opcija).
- ➔ Paceliet tīrīšanas galviņu, lai novērstu suku bojājumus.

BD variants

- ➔ Izņemiet diskveida suku no suku galviņas.

Traucējumi

⚠ Bīstami

Savainošanās risks! Pirms aparātam veicat jebkādu darbu, pagrieziet programmas izvēles slēdzi pozīcijā „OFF” un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

- ➔ Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

Ja rodas traucējumi, kurus nav iespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Aparātu nevar iedarbināt	Pārbaudiet, vai tīkla kontaktdakša ir iesprausta.
Aparāts nebrauc	Pārbaudiet, vai ir atbrīvota stāvbremze (opcija).
Nepietiekošs ūdens daudzums	Pārbaudiet tīrā ūdens daudzumu, nepieciešamības gadījumā piepildiet tvertni.
	Pārbaidiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.
Nepietiekoša sūkšanas jauda.	Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudiet to hermētiskumu, vajadzības gadījumā nomainiet tās.
	Iztīriet šķiedru filtru.
	Notīriet sūkšanas mēlītes pie sūkšanas stieņa, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
	Pārbaidiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.
	Pārbaidiet vai šļūtenes nav bojātas, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
	Pārbaudiet, vai ir slēgts netīrā ūdens noteces šļūtenes vāks.
	Pārbaudiet sūkšanas stieņa iestatījumu.
Nepietiekošs tīrīšanas rezultāts	Iestatiet piespiešanas spēku.
	Pārbaidiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
Sukas negriežas	Samaziniet piespiešanas spēku.
	Pārbaudiet vai suku nebloķē svešķermeņi, nepieciešamības gadījumā noņemiet svešķermeņus.
	Atiestatiet pārslodzes aizsardzību, nospiežot atiestatīšanas taustiņu.

Piederumi

Piederumi BR...

Apzīmējums	Daļas Nr.	Apraksts	Skaits	Aparātam nepieciešamais skaits
Suku veltnis, sarkans (vidējs, standarta)	5.762-348.0	Arī netīrāku grīdu tīrīšanai.	1	2
Suku veltnis, balts (mīksts)	5.762-297.0	Jutīgu grīdu pulēšanai un kopšanai.	1	2
Suku veltnis, oranžs (augsts/zems)	5.762-298.0	Strukturēto grīdas virsmu (aizsargflīzes utt.) beršanai.	1	2
Suku veltnis, zaļš (Grit)	5.762-299.0	Ļoti netīru grīdu pamattīrīšanai un slāņa noņemšanai (piem., vasks, akrilāti).	1	2
Suku veltnis, pelēks (1 mm Grit)	5.762-300.0		1	2
Veltna uzlika	4.762-332.0	Veltnu uzliku uztveršanai.	1	2
Veltna uzlika, balta (ļoti mīksta)	6.369-389.0	Jutīgu grīdu tīrīšanai un pulēšanai.	20	80
Veltna uzlika, dzeltena (mīksta)	6.369-454.0	Grīdu pulēšanai.	20	80
Veltna uzlika, sarkana (vidēja)	6.369-456.0	Viegli netīru grīdu tīrīšanai.	20	80
Veltna uzlika, zaļa (cieta)	6.369-455.0	Vidēji līdz ļoti netīru grīdu tīrīšanai.	20	80

Piederumi BD...

Apzīmējums	Daļas Nr.	Apraksts	Skaitis	Aparātam nepieciešamais skaits
Diskveida suka, dabiska (mīksta)	6.906-565.0	Grīdu pulēšanai.	1	2
Diskveida suka, sarkana (vidēja, standarta)	6.906-563.0	Mēreni netīru un jutīgu grīdu tīrīšanai.	1	2
Diskveida suka, melna (cieta)	6.906-564.0	Ļoti netīru grīdu tīrīšanai.	1	2
Šķīvis	6.906-566.0	Uzliku uztveršanai.	1	2
Diskveida uzlika, sarkana (vidēja)	6.369-826.0	Viegli netīru grīdu tīrīšanai.	5	2
Disku uzlika, zaļa (cieta)	6.369-827.0	Ļoti netīru grīdu tīrīšanai.	5	2
Disku uzlika, melna (ļoti cieta)	6.369-828.0	Īpaši netīru grīdu tīrīšanai.	5	2

Piederumi BR.../BD...

Apzīmējums	Daļas Nr.	Apraksts	Skaitis	Aparātam nepieciešamais skaits
Gumijas uzgalis, zils	6.273-214.0	Standarts	Pāris	1 pāris
Gumijas uzgalis, brūns	6.273-208.0	noturīgs pret eļļām	Pāris	1 pāris
Gumijas uzgalis, brūns	6.273-205.0	Neveido strīpas	Pāris	1 pāris
Sūkšanas stienis, taisns	4.777-302.0	Standarts	1	1
Sūkšanas stienis, liekts	4.777-312.0	Standarts	1	1

Tehniskie dati

		BR	BD
Jauda			
Nominālais spriegums	V	220...230	220...230
Frekvence	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Vidējā uzņemšanas jauda	W	1900	1400
Sūkšanas motora jauda	W	780	780
Sukas motora jauda	W	2x 800	1x 800
Sūkšana			
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	38	38
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa	16	16
Tīrīšanas sukas			
Darba platums	mm	550	550
Suku diametrs	mm	105	300
Sukas apgriezienu skaits	1/min	1100	180
Izmēri un svars			
Teorētiskā jauda uz virsmas vienību	m ² /h	2475	2475
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	60/55	60/55
Maks. ūdens temperatūra	°C	60	60
Svars	kg	115	115
Kopējais svars	kg	175	175
Trokšņu emisija			
Trokšņu līmenis (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Aparāta vibrācijas			
Svārstību summārais lielums (ISO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas mazgāšanas iekārta
Tips: 1 384-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/95/EK

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Izmantotie valsts standarti:

-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Turinys

Saugos reikalavimai	354
Veikimas	354
Naudojimas pagal paskirtį	355
Aplinkos apsauga	355
Valdymo ir funkciniai elementai	356
Prieš pradėdant naudoti	357
Naudojimas	358
Sustojimas ir palikimas stovėti	360
Priežiūra ir aptarnavimas	361
Apsauga nuo šalčio	362
Transportavimas	363
Gedimai	363
Dalys	364
Techniniai duomenys	366
CE deklaracija	367
Priedai ir atsarginės dalys	367
Garantija	367

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą informacinį bukletą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir valymo oro srove įrenginių“ (Nr. 5.956 251) ir laikykitės jo reikalavimų. Prietaisą galima naudoti ant paviršių, kurių posvyris yra ne daugiau 2%. Dirbdami 2-10 % dydžio pakilimuose ar posvyriuose, būtinai sumontuokite papildomų stabdžių komplektą (ABS) 2.640-376 savo saugumui užtikrinti. **Naudokite prietaisą tik, jei uždaryti visi gaubtai ir dangčiai.**

Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

Apsauginis jungiklis

Atleidus apsauginį jungiklį, išjungiami šepėčiai.

Simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje vartojami tokie simboliai:

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų. Nepaisant nurodymo, gresia mirtis arba sunkūs sužalojimai.

Įspėjimas

Žymi potencialiai pavojingą situaciją. Nepaisant nurodymo, gresia lengvi sužalojimai ar materialiniai nuostoliai.

Pastaba

Žymi patarimus, kaip naudoti įrangą, ir informaciją apie ją.

Simboliai ant prietaiso



Sutraiškymo ir sužalojimo pavojus. Išstumdami laikykite baką tik šioje srityje.

Veikimas

Prietaisas skirtas lygių grindinių drėgnam valymui.

- Galite reguliuoti vandens kiekį, šepėčių prispaudimo jėgą ir užteršto vandens nusiurbimą bei taip pritaikyti įrenginį konkreitiems valymo darbams.
- Ilgam valymui ir efektyviam valymo efektui užtikrinti reikia 550 mm pločio darbo vietos, 60 l talpos bako švaram ir 55 l talpos bako užterštam vandeniui.

Pastaba

Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaisas gali būti komplektuojamas su įvairiais priedais.

Teiraukitės mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.kaercher.com.

Naudojimas pagal paskirtį

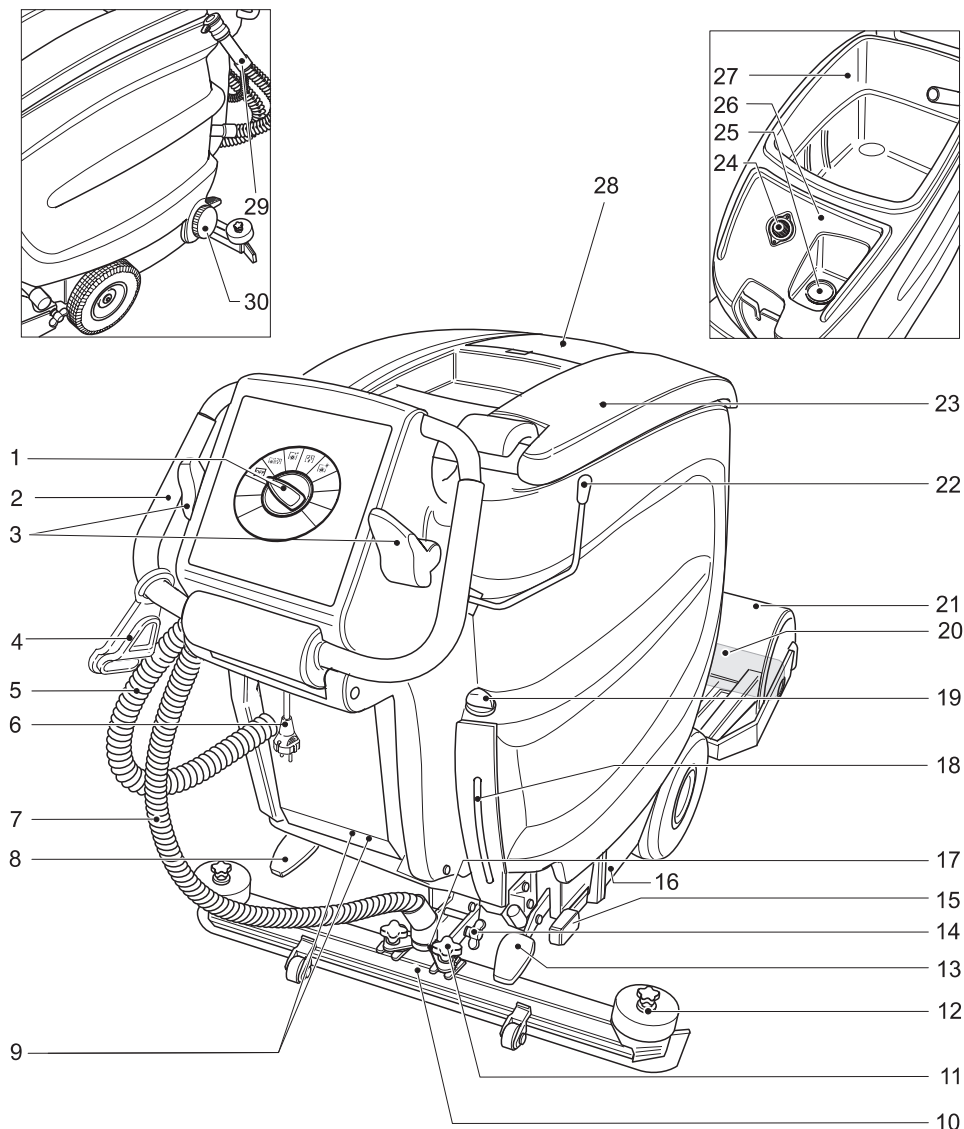
Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.

- Prietaisu galima valyti tik lygias grindis, kurios nėra jautrio drėgmei ir poliravimui.
- Prietaisas netinka valyti apšalusius paviršiams (pvz., šaldyklose).
- Prietaisą naudokite tik su originaliais priedais ir atsarginėmis dalimis.
- Prietaiso negalima naudoti patalpose, kuriose yra sprogimų pavojus.
- Draudžiama prietaisu siurbti degias dujas, neskiestas rūgštis ar tirpiklius. Šioms medžiagoms priskiriami, dažų skiedikliai, benzinai, mazutas, kurie sumišę su siurbimo oru gali sudaryti sprogus mišinius. Jokių būdu nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti prietaiso medžiagas.
- Prietaisą galima naudoti ant paviršių, kurių posvyris yra ne daugiau 2%. Dirbdami 2-10 % dydžio pakilimuose ar posvyriuose, būtinai sumontuokite papildomų stabdžių komplektą (ABS) 2.640-376 savo saugumui užtikrinti.
- Dirbdamas prietaisu, operatorius turi mūvėti uždara apavą.

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Valdymo ir funkciniai elementai

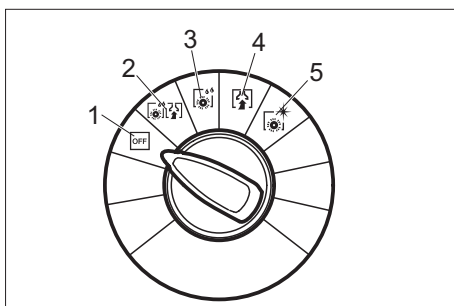


1 Programos parinkimo jungiklis	8 Stovėjimo stabdžio pedalas (pasirenkamas priedas)
2 Stūmimo rankena	9 Perkrovos saugiklis
3 Apsauginis jungiklis (šepečio pavaros)	10 Siurbimo rėmelis*
4 Įtemptumo atleidimo kablys	11 Kryžminės rankenos, skirtos siurbimo rėmeliui pritvirtinti
5 Užteršto vandens išleidimo žarna	
6 Elektros laidas	
7 Siurbimo žarna	

- 12 Siurbimo juostelės keitimo kryžminės rankenos
- 13 Valymo galvos kėlimo / nuleidimo pedalas
- 14 Sparninės veržlės, skirtos siurbimo rėmeliui pakreipti
- 15 Šepečio prispaudimo jėgos reguliavimo svirtis
- 16 Techninių parametrų lentelė
- 17 Siurbimo rėmelio laikiklis
- 18 Švaraus vandens lygio indikatorius
- 19 Vandens kiekio reguliavimo mygtukas
- 20 Šepečių velenai (BR modelio), diskiniai šepečiai (BD modelio) *
- 21 Valymo galva
- 22 Siurbimo rėmelio nuleidimo svirtelė
- 23 Užteršto / švaraus vandens bako dangtis
- 24 Filtro tinklelis
- 25 Švaraus vandens bako pildymo vamzdis
- 26 Švaraus vandens bakas
- 27 Užteršto vandens bakas
- 28 Oro kanalo uždanga (sumontuota stacionariai, gali būti pašalinta tik specialistų)
- 29 Užteršto vandens dozatorius
- 30 Švaraus vandens bako dangtelis

* nepavaizduota

Programos parinkimo jungiklis



- 1 OFF
Prietaisas neveikia.
- 2 Siurbimas šveičiant
Drėgnas grindų valymas ir purvino vandens susiurbimas.
- 3 Drėgnas trynimas
Drėgnas grindų valymas valymo priemonei leidžiant įsigerti.

- 4 Siurbimas
Purvo sluoksnio susiurbimas.
- 5 Poliravimas
Grindų poliravimas nenaudojant skysčių.

Prieš pradėdant naudoti

Šepečių montavimas

BD modelio

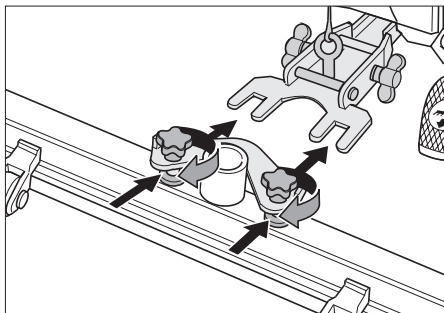
Prieš pradėdant naudoti prietaisą, būtina sumontuoti diskinius šepečius (žr. skyrių „Techninės priežiūros darbai“).

BR modelio

Šepečiai jau sumontuoti.

Siurbimo rėmelio įmontavimas

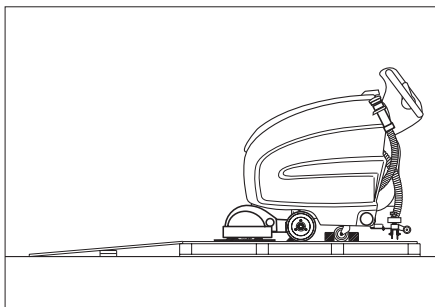
- Siurbimo rėmelį taip įmontuokite į jam skirtą vietą, kad plokštelė būtų virš rėmelio įstatymo vietos.
- Tvirtai užveržkite kryžmines rankenas.



- Įkiškite siurbimo žarną.

Iškrovimas

- Ilgą šoninę pakuotės dalį (lenta) panaudokite kaip paletės rampą.



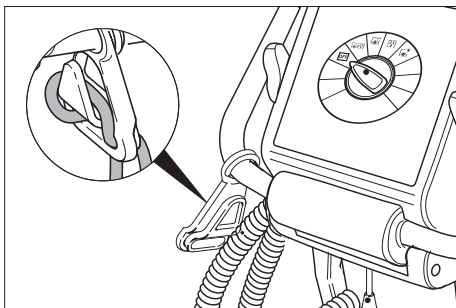
- ➔ Rampa prie paletės pritvirtinkite vinimis.
- ➔ Trumpąją dalį, pakišę po rampa, panaudokite kaip atramą.
- ➔ Iš po ratų pašalinkite medines kaladėles.
- ➔ Pedalu pakelkite valymo galvą ir pašalinkite pakuotės kartoną.
- ➔ Prietaisą lėtai nustumkite nuo rampos.

Naudojimas

⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus. Pedalus spauskite tik viena koja. Kita koja turi tvirtai stovėti ant grindų.

Ijunkite prietaisą į elektros tinklą



- ➔ Ilgintuvo laido galą kilpą įkabinkite ant įtempimo sumažinimo kablo.
- ➔ Įkiškite elektros laido kištuką.

Važiavimas

⚠ Įspėjimas

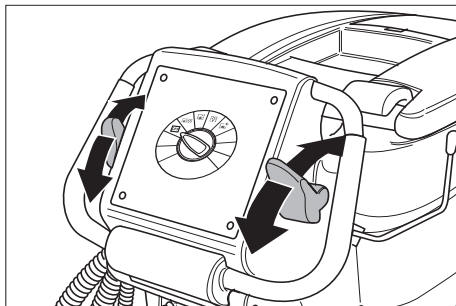
Pažeidimo pavojus. Norėdami važiuoti atbulomis, pakelkite siurbimo rėmelį.

Pastaba

Prietaisas sukonstruotas taip, kad šepetio galva yra išsikišusi dešinėje pusėje. Tai leidžia patogiai išvalyti pakraščius.

- ➔ Programos parinkimo jungiklį pasukite į reikiamos valymo programos padėtį.
- ➔ Paspauskite pedalą žemyn ir užfiksuokite jį į kairę. Po leiskite pedalui pakilti aukštyn.
- ➔ Atsižvelgdami į grindų užterštumą, vandens kiekio reguliatoriumi nustatykite reikiamą vandens kiekį.
- ➔ Nuleiskite siurbimo rėmelį.

- ➔ Pastumdai apsauginį jungiklį pirmyn arba atgal, įjunkite šepetčius. Besisukantys šepetčiai palengva traukia prietaisą pirmyn.
- ➔ Išjunkite šepetčius: atleiskite apsauginį jungiklį. Prietaisas nebetraukiamas pirmyn.



Eksplotacinių medžiagų papildymas

Švarus vanduo

- ➔ Atidarykite dangtį.
- ➔ Pripilkite švaraus vandens (iki 60 °C) iki pildymo vamzdžio apatinio krašto.

Valymo priemonės

⚠ Įspėjimas

Pažeidimo pavojus. Naudokite tik nurodytas valymo priemones. Jei naudojamos kitos valymo priemonės, iškyla pavojus naudojimo saugumui ir padidėja nelaimingų atsitikimų rizika. Naudokite tik tas valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir kitų skystų rūgščių.

Pastaba

Nenaudokite stipriai putojančių valymo priemonių.

Rekomenduojamos valymo priemonės:

Naudojimas	Valymo priemonės
Rutininiam visų vandeniui atsparių paviršių valymui	RM 745 RM 746
Rutininiam blizgių paviršių valymui (pvz., granito)	RM 755 es

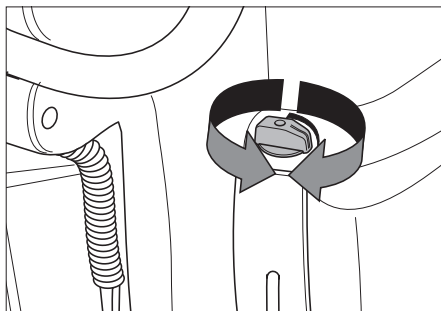
Rutiniam ir baziniam pramoniniam grindų valymui	RM 69 ASF
Rutiniam ir baziniam apdailos plytelių valymui	RM 753
Rutiniam ir baziniam plytelių sanitariniuose mazguose valymui	RM 751
Sanitarinių mazgų rutiniam valymui ir dezinfekcijai	RM 732
Paviršių, kuriuose yra šarmų, valymui (pvz., PVC)	RM 752
Linoleumu dengtų grindų valymui	RM 754

➔ Įpilkite valomųjų priemonių. Laikykitės dozavimo reikalavimų.

Nuostatos

Vandens kiekio nustatymas

➔ Atsižvelgdami į grindų užterštumą, vandens kiekio reguliatoriumi nustatykite reikiamą vandens kiekį.

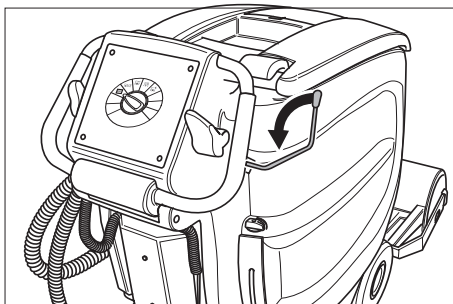


Pastaba

Iš pradžių pamėginkite valyti nustatę mažesnę vandens kiekį. Palaipsniui didinkite vandens kiekį, kol pasieksite norimą efektą.

Siurbimo rėmelio nuleidimas

➔ Paspauskite siurbimo rėmelio nuleidimo svirtį žemyn. Siurbimo rėmelis nuleidžiamas ir įjungiamas siurbimo turbina.



Pastaba

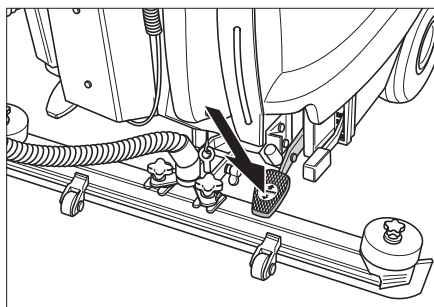
Norėdami valyti plytelėmis klotas grindis, siurbimo rėmelį nustatykite taip, kad nebūtų valoma stačiu kampu siūlių atžvilgiu. Norėdami pagerinti siurbimą, galite nustatyti siurbimo rėmelio įstrižinį ilgį ir polinkį (žr. „Siurbimo rėmelio reguliavimas“).

Valymo galvos nustatymas

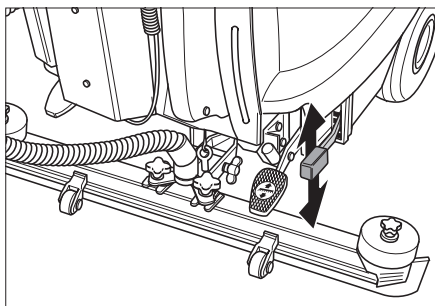
⚠ Dėmesio!

Pavojus pažeisti grindų paviršių. Su prietaisu negalima dirbti vienoje vietoje.

➔ Paspauskite pedalą žemyn, pajudinkite į kairę ir leiskite jam kilti aukšty. Valymo galva nuleidžiama ir šepčio variklis ima veikti automatiškai.



➔ Svirtimi nustatykite šepčio prispaudimo jėgą.



Pastaba

Iš pradžių pamėginkite valyti nustatę mažesnę prispaudimo jėgą. Palaipsniui didinkite prispaudimo jėgą, kol pasieksite norimą efektą. Tinkamai nustačius prispaudimo jėgą taupoma energija ir tausojami šepčiai.

Sustabdytus prietaisą ir dėl perkrovos šepčio variklis sustoja.

⚠ Įspėjimas

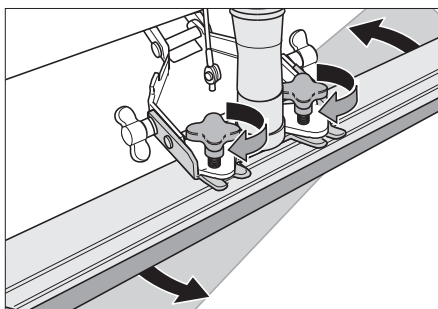
Dėl per didelės prispaudimo jėgos gali būti pažeistos grindys. Iš pradžių pamėginkite poliruoti nustatę mažesnę prispaudimo jėgą. Jei reikia, didinkite prispaudimo jėgą, kol pasieksite norimą efektą.

Siurbimo rėmelio reguliavimas

Skersinis pasukimas

Norėdami kuo efektyviau nuvalyti plytelėmis klotus paviršius, siurbimo rėmelį galite pasukti skersai iki 5°.

- ➔ Atleiskite kryžmines rankenas.
- ➔ Pasukite siurbimo rėmelį.

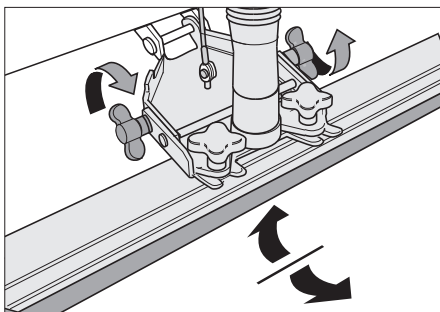


- ➔ Tvirtai užveržkite kryžmines rankenas.

Pakreipimas

Jei siurbimo efektas nėra pakankamas, siurbimo rėmelį galima pakreipti.

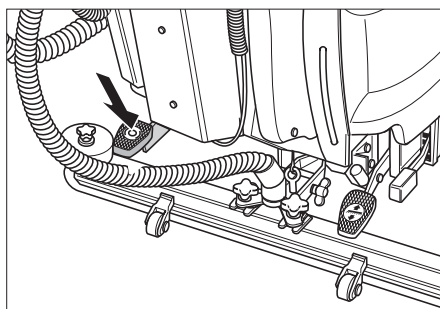
- ➔ Atlaisvinkite sparnines veržles.
- ➔ Pakreipkite siurbimo rėmelį.



- ➔ Tvirtai prisukite sparnines veržles.

Sustojimas ir palikimas stovėti

- ➔ Užsukite vandens kiekio reguliatorių.
- ➔ Atleiskite apsauginį jungiklį.
- ➔ Pakelkite valymo galvą.
- ➔ Pavažiuokite šiek tiek pirmyn ir susiurbkite likusį vandenį.
- ➔ Pakelkite siurbimo rėmelį.
- ➔ Paspauskite stovėjimo stabdį (pasirenkamas priedas). Paspauskite pedalą žemyn ir užfiksukite jį į dešinę.



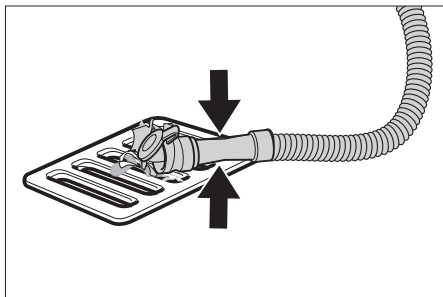
- ➔ Programos pasirinkimo jungiklį pasukite į padėtį „OFF“ (išjungti).

Išleiskite užterštą vandenį

⚠ Įspėjimas

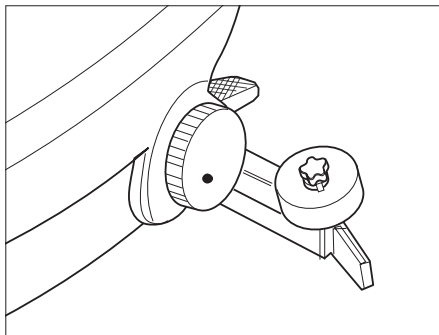
Laikykitės vietinių nuostatų dėl nuotėkų vandens šalinimo.

- ➔ Išleidimo žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite ją virš tinkamos gaudyklės.



- ➔ Suspauskite arba sulenkite dozatorių.
- ➔ Atidarykite dozatoriaus dangtį.
- ➔ Išleiskite vandenį spaudimo arba lenkimo reguliuodami vandens kiekį.
- ➔ Užteršto vandens baką išskalaukite švariu vandeniu.

Švaraus vandens išleidimas



- ➔ Atleiskite švaraus vandens bako ištuštinimo dangtį, tačiau visiškai jo nenuimkite. Išleiskite vandenį.
- ➔ Norėdami išplauti švaraus vandens baką, visiškai nuimkite dangtį su tarpikliu.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, programos parinkimo jungiklį pasukite į padėtį „OFF“ ir išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.

- ➔ Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

Aptarnavimo planas

Po kiekvieno naudojimo

⚠ Įspėjimas

Pazeidimo pavojus. Ant prietaiso negalima pilti vandens ir negalima naudoti itin stipriai veikiančių valymo priemonių.

- ➔ Išleiskite užterštą vandenį.
- ➔ Užteršto vandens baką išskalaukite švariu vandeniu.
- ➔ Prietaiso išorinį paviršių nuvalykite drėgna, švelniame šarminiame tirpale suvilgyta šluoste.
- ➔ Patikrinkite filtro tinklėlį, jei reikia, išvalykite jį.
- ➔ Nuvalykite siurbimo juostelę ir apsaugą nuo purškimo, patikrinkite, ar šios dalys nėra susidėvėję ir, jei reikia, jas pakeiskite.
- ➔ Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepečiai, jei reikia juos pakeiskite.

Kas mėnesį

- ➔ Patikrinkite, kaip veikia stovėjimo stabdys (pasirenkamas priedas).
- ➔ Patikrinkite sandariklį tarp užteršto vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite.
- ➔ Išvalykite tarpus tarp šepečių.

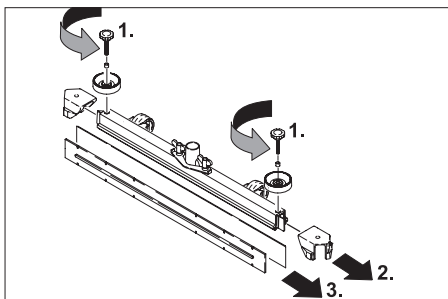
Kasmet

- ➔ Aprašytą apžiūrą patikėkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Aptarnavimo darbai

Siurbimo juostelės keitimas arba apvertimas

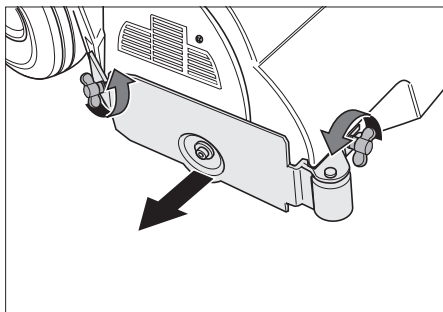
- ➔ Nuimkite siurbimo rėmelį.
- ➔ Atsukite žvaigždines rankenėles.



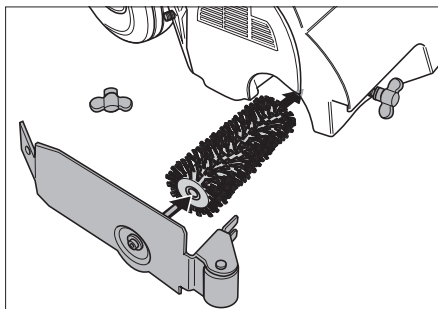
- Nuimkite apdailą.
- Ištraukite siurbimo juostelę.
- Įstumkite naują siurbimo juostelę.
- Uždėkite apdailą.
- Įsukite ir tvirtai užveržkite žvaigždines rankenėles.

Šepečių volo keitimas

- Atlaisvinkite sparnines varžles.
- Nuimkite guolių dangtelį.



- Išimkite besisukantį šepetį ir įdėkite naują (atkreipkite dėmesį į šešiakampes besisukančio šepetio angas).



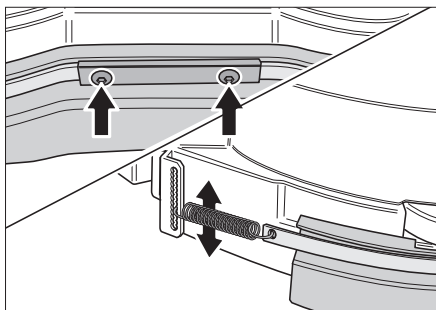
- Uždėkite guolių dangtelį.

- Tvirtai prisukite sparnines varžles.
- Pakartokite procedūrą kitoje pusėje.

Diskinių šepėčių pakeitimas

- Pakelkite diskinius šepėčius.
- Dešinįjį diskinį šepetį pasukite maždaug 45° laikrodžio rodyklės kryptimi. Kairinį diskinį šepetį pasukite maždaug 45° prieš laikrodžio rodyklę.
- Išimkite žemyn diskinius šepėčius.
- Atvirkščia tvarka įmontuokite naujus diskinius šepėčius.

Apsaugos nuo purškimo nustatymas (tik BD 55/60 W...)



- Atsukite abu varžtus.
- Abi spyruokles pastumkite į norimas padėtis.
- Nustatykite apsaugą nuo purškimo.
- Tvirtai prisukite abu varžtus.

Sutartis dėl aptarnavimo darbų

Kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso funkcionavimas, su "Kärcher" atstovybe galima sudaryti sutartį dėl aptarnavimo darbų.

Apsauga nuo šalčio

Jei prietaisas gali užšalti:

- ištuštinkite švaraus ir užteršto vandens bakus.
- Prietaisą laikykite nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

Transportavimas

⚠ Pavojus

Užkraunant ir iškraunant prietaisą, pakyla ar nuolydis negali viršyti 10 %.

- ➔ Perveždami prietaisą tam tikra transporto priemone, apsaugokite jį, kad nenuslystų.
Paspauskite stovėjimo stabdį (pasirenkamas priedas).
- ➔ Siekdami nepažeisti šepetčių, pakelkite valymo galvą.

BD modelio

- ➔ Iš šepetčio galvos išimkite diskinius šepetčius.

Gedimai

⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, programos parinkimo jungiklį pasukite į padėtį „OFF“ ir išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.

- ➔ Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

Jei yra gedimas, kurio negalite pataisyti naudodamiesi šia lentele, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Gedimas	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Patikrinkite, ar įkištas tinklo kištukas.
Prietaisas nevažiuoja	Patikrinkite, ar atleistas stovėjimo stabdys (pasirenkamas priedas).
Nepakankamas vandens kiekis	Patikrinkite švaraus vandens kiekį, jei reikia, papildykite Patikrinkite, ar neužsikūšo žarnos ir, jei reikia, išvalykite.
Nepakankama siurbimo galia	Patikrinkite sandariklių tarp užteršto vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite.
	Išvalyti filtro tinklėlį.
	Išvalykite ir, jei reikia, pakeiskite prie siurbimo rėmelio esančią siurbimo juostelę.
	Patikrinkite, ar neužsikūšo siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.
	Patikrinkite, ar sandari siurbimo žarna ir, jei reikia, ją pakeiskite.
	Patikrinkite, ar uždarytas gaubtas virš užteršto vandens išleidimo žarnos.
Nepatenkinamas valymo rezultatas	Patikrinkite, kaip nustatytas siurbimo rėmelis.
	Nustatykite prispaudimo jėgą. Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepetčiai, jei reikia juos pakeiskite.
Šepetčiai nesisuka	Sumažinkite prispaudimo jėgą.
	Patikrinkite, ar šepetčių neblokuoja pašaliniai daiktai, jei reikia, juos pašalinkite
	Paspaudę atstatymo mygtuką, atstatykite perkrovos saugiklį

Dalys

BR... priedai

Pavadinimas	Dalies Nr.:	Aprašymas	Vnt.	Reikalin gas kiekis
Šepečio velenas, raudonas (vidutinis, įprastinis)	5.762-348.0	Valyti ir labiau užterštas grindis.	1	2
Šepečio velenas, baltas (minkštas)	5.762-297.0	Poliruoti ir valyti jautraus paviršiaus grindis.	1	2
Šepečio velenas, oranžinis (aukštas / gilus)	5.762-298.0	Struktūrinėms (apsauginėms ir pan.) grindims šveisti.	1	2
Šepečio velenas, žalias (žvyro)	5.762-299.0	Pirminiam labai užterštų grindų valymui ir jų viršutinio sluoksnio nuvalymui (pvz., vaškas, akrilatas).	1	2
Šepečio velenas, pilkas (1 mm žvyro)	5.762-300.0		1	2
Pado velenas	4.762-332.0	Padui tvirtinti.	1	2
Padas, baltas (ypač minkštas)	6.369-389.0	Jautrioms grindims valyti ir poliruoti.	20	80
Padas, geltonas (minkštas)	6.369-454.0	Grindims poliruoti.	20	80
Padas, raudonas (vidutinio kietumo)	6.369-456.0	Lengvai užterštoms grindims valyti.	20	80
Padas, žalias (kietas)	6.369-455.0	Vidutiniškai ir stipriai užterštoms grindims valyti.	20	80

BD... priedai

Pavadinimas	Dalies Nr.:	Aprašymas	Vnt.	Reikalin gas kiekis
Diskinis šepetys, natūralus (minkštas)	6.906-565.0	Grindims poliruoti.	1	2
Diskinis šepetys, raudonas (vidutinis, įprastinis)	6.906-563.0	Lengvai užterštoms ir jautrioms grindims valyti.	1	2
Diskinis šepetys, juodas (kietas)	6.906-564.0	Stipriai užterštoms grindims valyti.	1	2
Diskas	6.906-566.0	Padams tvirtinti.	1	2
Raudonas disko padas (vidutinis)	6.369-826.0	Lengvai užterštoms grindims valyti.	5	2
Žalias disko padas (kietas)	6.369-827.0	Stipriai užterštoms grindims valyti.	5	2
Juodas disko padas (ypač kietas)	6.369-828.0	Ypač stipriai užterštoms grindims valyti.	5	2

BR.../BD... priedai

Pavadinimas	Dalies Nr.:	Aprašymas	Vnt.	Reikalin gas kiekis
Guminis apvadėlis, mėlynas	6.273-214.0	Įprastos	Pora	1 pora
Guminis apvadėlis, rudas	6.273-208.0	atsparios alyvai	Pora	1 pora
Guminis apvadėlis, rudas	6.273-205.0	Apsauginė juostelė	Pora	1 pora
Siurbimo rėmelis, tiesus	4.777-302.0	Įprastos	1	1
Siurbimo rėmelis, lenktas	4.777-312.0	Įprastos	1	1

Techniniai duomenys

		BR	BD
Galia			
Nominali įtampa	V	220...230	220...230
Dažnis	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Vidutinis galingumas	W	1900	1400
Siurbimo variklio galingumas	W	780	780
Šepečių variklio galingumas	W	2x 800	1x 800
Siurbimas			
Siurbimo galingumas, oro kiekis	l/s	38	38
Siurbimo galingumas, subatmosferinis slėgis	kPa	16	16
Valomieji šepečiai			
Darbinis plotis	mm	550	550
Šepečių skersmuo	mm	105	300
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1100	180
Matmenys ir masė			
Teorinis našumas	m ³ /h	2475	2475
Švaraus / purvino vandens rezervuarų talpos	l	60/55	60/55
Aukščiausia vandens temperatūra	°C	60	60
Masė	kg	115	115
Bendroji masė	kg	175	175
Keliamas triukšmas			
Triukšmo lygis (EN 60704-1)	dB(A)	73	73
Prietaiso vibracija			
Bendroji svyravimo reikšmė (TSO 5349)	m/s ²	0,2	0,2

CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Grindų valiklis

Tipas: 1.384-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/95/EB

2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

Зміст

Правила безпеки	368
Призначення	368
Правильне застосування	369
Захист навколишнього середовища	369
Елементи управління і функціональні вузли	370
Перед початком роботи	371
Експлуатація	372
Зупинка та паркування	375
Догляд та технічне обслуговування	375
Захист від морозів	377
Транспортування	377
Неполадки	377
Аксесуари	379
Технічні характеристики	381
Заява про відповідність вимогам CE	382
Приладдя й запасні деталі	382
Гарантія	382

Правила безпеки

Перед першим використанням прочитайте та дотримуйтесь цієї інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки для м'яких щіткових та екстрагентних приладів № 5.956251. У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарата тільки на схилах до макс. 2%.

При роботах у місцях з підйомом/ухилом 2-10 % для підвищення вашої безпеки треба встановити (ABS) додаткові гальма 2.640-376.

Приладом дозволяється користуватися, якщо всі кришки приладу закриті.

Захисні засоби

Устаткування техніки безпеки призначене для захисту користувачів, воно не повинно використовуватись за межами виробництва та не за призначенням.

Запобіжний вимикач

Якщо відпустити запобіжний вимикач, то щітки вимкнуться.

Значки

В цьому посібнику такі знаки використовуються:

Обережно!

Означає безпосередню небезпеку. Недотримання техніки безпеки загрожує тяжкими пораненнями або навіть смертю.

Попередження

Означає можливу небезпечну ситуацію. При недотриманні техніки безпеки може призвести до легких поранень або матеріального збитку.

Вказівка

Означає вказівки по застосуванню та важливу інформацію.

Знаки на приладі



Небезпека одержати травму від защемлення. Резервуар при перевертанні тримати тільки на цій ділянці.

Призначення

Апарат призначено для вологого прибирання рівної підлоги.

- Шляхом регулювання об'єму води, сили притискання щіток та відкачування брудної води можна легко відрегулювати дані параметри для відповідних завдань для чищення.

- Ширина робочої поверхні в 500 мм і місткість резервуара чистої води в 60 л та резервуара брудної води в 55 л забезпечують ефективне промивання при тривалому використанні пристрою.

Вказівка

В залежності від завдання для прибирання прилад можна використовувати разом з різними додатковими пристроями.

Поцікавтеся нашим каталогом або зайдіть на наш Інтернет-сайт за адресою www.kaercher.com.

Правильне застосування

Використовувати даний прилад винятково у відповідності до вказівок даної інструкції з експлуатації.

- Прилад можна використовувати для чищення нечутливих до вологи та полірування рівних гладких підлог.
- Прилад непридатний для прибирання замерзлих підлог (напр., у холодильниках).
- У пристрої дозволяється використовувати лише оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини.
- Прилад не призначений для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Забороняється всмоктування приладом горючих газів, нерозведених кислот або розчинників.

До таких речовин належать бензин, розріджувачі фарби чи мазут, вони можуть створювати вибухонебезпечні суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям. Ацетон, нерозведені кислоти та розчинники можуть пошкодити матеріали, що використовуються у приладі.

- У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається

пересування апарату тільки на схилах до 2% макс.

При роботах у місцях з підйомом чи ухилом від 2 до 10 % для підвищення безпеки слід встановити (ABS) додаткові гальма 2.640-376.

- Під час робіт з апаратом оператор має носити закрите взуття.

Захист навколишнього середовища

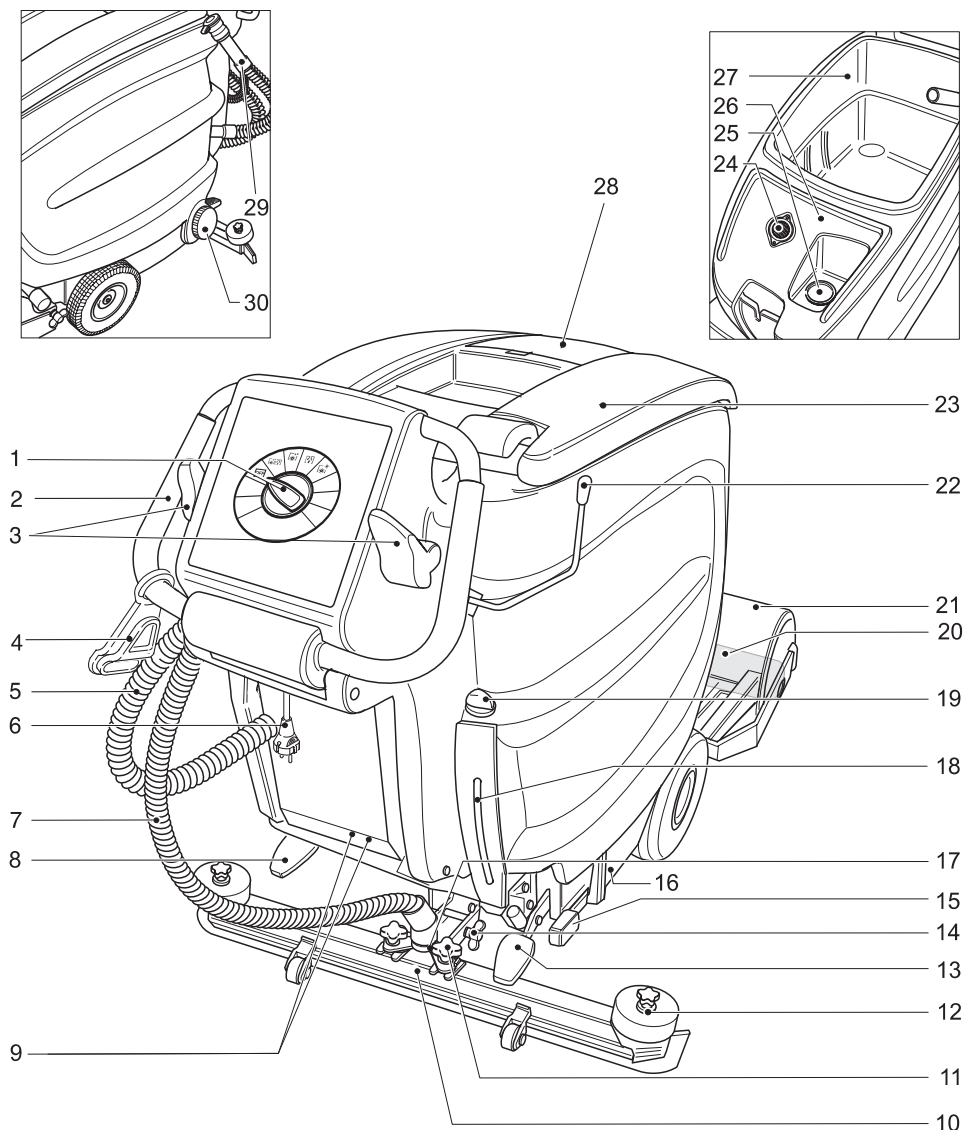


Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Елементи управління і функціональні вузли

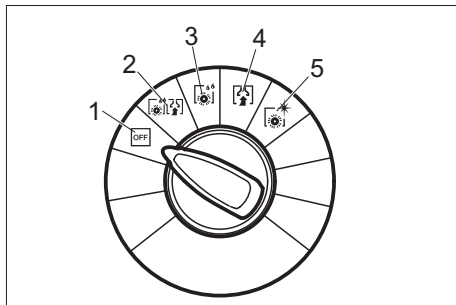


1	Перемикач вибору програм	8	Педаль для задіяння стоянкового гальма (додатково)
2	Тягова ручка	9	Перегрузочний предохранитель
3	Запобіжний вимикач (привід щіток)	10	Всмоктувальна планка *
4	Гак для кабелю	11	Хрестоподібні ручки для фіксації всмоктувальної пластини
5	Шланг зливання брудної води		
6	Мережевий кабель		
7	Всмоктуючий шланг		

- 12 Хрестоподібні ручки для заміни всмоктувальних язичків.
- 13 Педаль для підйому/опускання голівки, що чистить
- 14 Смушкові гайки для нахилу всмоктувальної планки
- 15 Важіль для регулювання зусилля натискання щіток
- 16 Заводська табличка
- 17 Підвіска всмоктувальної трубки
- 18 Показник рівня чистої води
- 19 Регулятор об'єму води
- 20 Щіткові вали (варіант BR), дискові щітки (варіант BR) *
- 21 Носова частина
- 22 Важіль опускання всмоктувальної пластини
- 23 Кришка резервуару для брудної/чистої води
- 24 Фільтр для затримування волокон
- 25 Заливний патрубок баку чистої води
- 26 Резервуар чистої води
- 27 Резервуар брудної води
- 28 Кришка повітряного каналу (установлена жорстко, знімати дозволено тільки фахівцям).
- 29 Дозатор для брудної води
- 30 Затискач на резервуар чистої води

* не показано

Перемикач вибору програм



- 1 OFF
Прибор не функционирует.
- 2 Чищення й усмоктування
Вологе прибирання підлоги й збір брудної води.

- 3 Інтенсивне вологе прибирання
Вологе прибирання підлоги із тривалим впливом мийного засобу.
- 4 Всмоктування
Зібрати бруд.
- 5 Полірування
Полірування підлоги без нанесення рідини.

Перед початком роботи

Встановлення щіток

Варіант BD

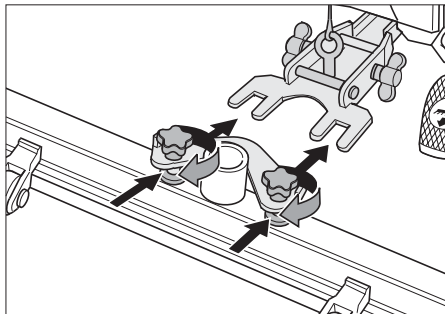
Перед введенням пристрою в експлуатацію необхідно встановити щіткові пластини (див. розділ "Роботи з технічного обслуговування").

Варіант BR

Щітки встановлені.

Установка усмоктувальної планки

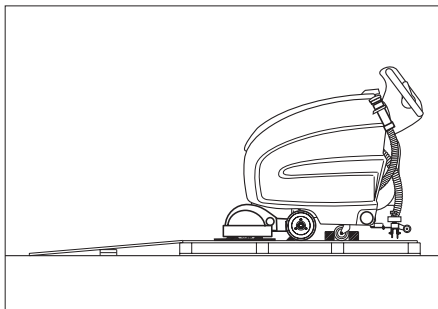
- ➔ Установити усмоктувальну планку в підвіску так, щоб профільна пластина перебувала над підвіскою.
- ➔ Зтягнути хрестоподібні ручки.



- ➔ Насадити усмоктувальний шланг

Вивантаження приставу

- ➔ Довгі бокові дошки упаковки покласти на піддон у вигляді похилої рампи.



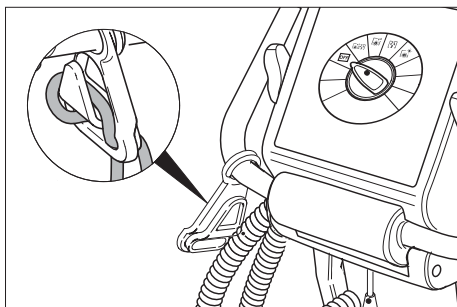
- Рампу прибити до піддону гвіздками.
- Короткі дошки підкласти під рампу для додаткової опори.
- Забрати з-під коліс приладу дерев'яні рейки.
- Підняти очищувальну головку педаллю та видалити картон.
- Медленно пододвинуть прибор к рампе.

Експлуатація

⚠ Обережно!

Небезпека дістати травму. Ножну педаль завжди натискайте тільки однією ногою. Інша нога має залишатись надійно та міцно стояти на підлозі.

Підключити до електромережі



- Кінець подовжувального шнура вкласти петлею у кріюк для кабелю.
- Вставте штепсельну вилку.

Експлуатація

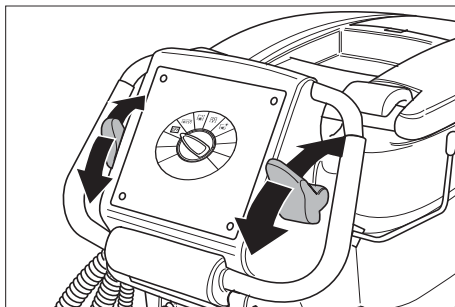
⚠ Попередження

Небезпека ушкодження. Для їзди заднім ходом всмоктувальну трубку необхідно підняти.

Вказівка

Апарат устроєн таким образом, что щеточная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

- Повернути перемикач вибору програми на необхідну програму.
- Відпустити стоянкове гальмо (опція), для цього педаль натиснути вниз та зсунути вліво. Потім дати педалі піднятися нагору.
- Встановити відповідно до забруднення покриття підлоги кількість подаваної на голівку води
- Опустити усмоктувальне коромисло.
- Щітки вмикаються за допомогою переміщення вперед чи назад запобіжного перемикача. Апарат дещо зрушується вперед рухомими щітками.
- Вимкнути щітки: Відпустити запобіжний вимикач. Апарат більше не зрушується вперед.



Заливання застосовуваних речовин

Чиста вода

- ➔ Відкрити кришку.
- ➔ Налити чисту воду (макс. температура 60 °C) до нижнього краю заливного патрубка.

Засіб для чищення

⚠ Попередження

Небезпека пошкодження.

Використовувати лише рекомендовані миючі засоби. При використанні інших миючих засобів користувач ризикує безпекою експлуатації приладу та створює загрозу нещасного випадку.

Використовувати тільки ті мийні засоби, які не містять розчинників, соляної та фтористоводневої кислот.

Вказівка

Забораються використання мийних засобів, що сильно піняться.

Рекомендовані миючі засоби:

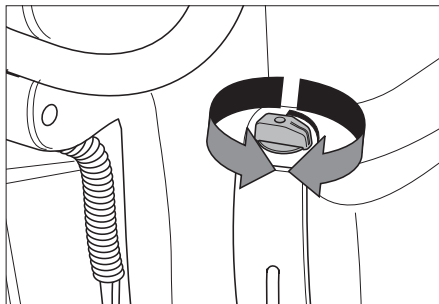
Застосування	Миючі засоби
Прибирання всіх водостійких підлог	RM 745 RM 746
Прибирання блискучих поверхонь (напр., граніту)	RM 755 es
Прибирання та загальне очищення промислових підлог	RM 69 ASF
Прибирання та загальне очищення керамічної плитки	RM 753
Прибирання кахелю у санітарній сфері	RM 751
Прибирання та дезінфекція у санітарній сфері	RM 732
Видалення бруду з будь-яких стійких до лугів підлог (напр., підлог з полівінілхлориду)	RM 752
Видалення бруду з лінолеумних покриттів	RM 754

- ➔ Додати мийний засіб. Дотримуватись указівок щодо дозування.

Установки

Настроювання кількості води

- ➔ Встановити відповідно до забруднення покриття підлоги кількість подаваної на голівку води



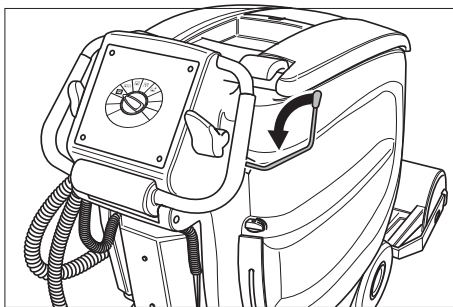
Вказівка

Перші спроби чищення проводити при низькому рівні подачі води.

Підвищувати подачу води поступово, поки буде досягнуто бажаного результату чищення.

Опускання всмоктувальної трубки.

- ➔ Натиснути важіль вниз; трубка опускається й запускається всмоктувальна турбіна.



Вказівка

Для мийки кахельних підлог пряму всмоктувальну трубку встановити так, щоб чищення відбувалося під прямим кутом до стиків.

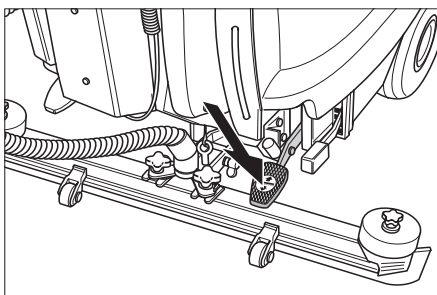
Для поліпшення ефективності всмоктування можна встановити нахил всмоктувальної трубки (див. "Регулювання всмоктувальної трубки").

Ввімкніть очищувальну голівку

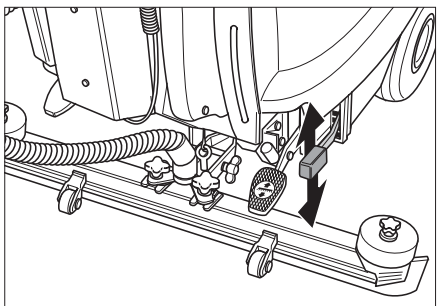
⚠ Попередження!

Небезпека пошкодження покриття підлоги. Не працювати з пристроєм на місці.

- ➔ Натиснути педаль вниз, зрушити вліво й потім дати піднятися нагору. Очищувальна голівка опускається й автоматично запускається мотор щітки.



- ➔ Установити на важелі зусилля натискання щіток.



Вказівка

Перші спроби чищення проводити при низькому зусиллі натискання. Перші спроби чищення проводити при низькому зусиллі натискання щіток. Правильно встановлене зусилля натискання знижує споживання енергії та зношування щіток. При зупинці машини та перевантаженні двигуни щіток зупиняються.

⚠ Попередження

Можливе пошкодження підлоги внаслідок надто високого тиску притискання. Перші полірувальні проби

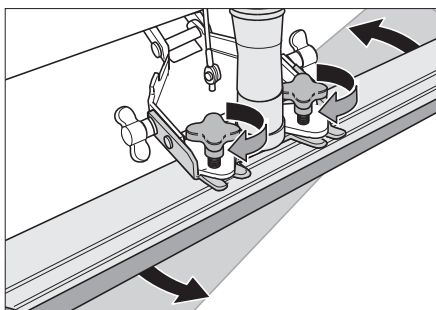
необхідно виконувати із низьким тиском притискання. При необхідності, збільшити тиск притискання, поки не буде досягнутий бажаний результат полірування.

Встановлення всмоктувальної пластини

Косе розташування

Для поліпшення результатів мийки підлог, покритих плиткою, усмоктувальна планка може бути повернена до 5°

- ➔ Віддати хрестоподібні ручки.
- ➔ Повернути усмоктувальну планку

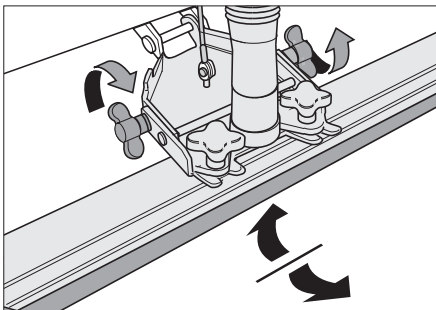


- ➔ Затягти хрестоподібні ручки.

Нахил

При недостатній потужності усмоктування можна змінити нахил вартої вертикально усмоктувальної планки

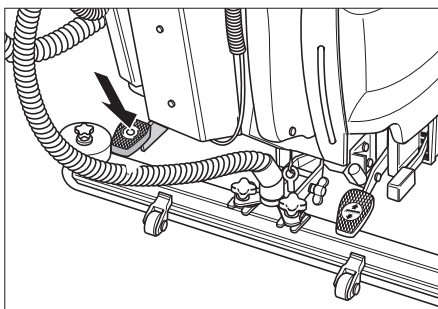
- ➔ Послабити смушкові гайки
- ➔ Нахилити усмоктувальну планку



- ➔ Затягти смушкові гайки

Зупинка та паркування

- Закрити регулятор подачі води для установки подачі води.
- Відпустити запобіжний вимикач.
- Підняти носову частину.
- Провезти прилад трохи вперед та відкачати з нього залишок води.
- Підняти всмоктувальну пластину.
- Установити стоянкове гальмо (опція). Натиснути педаль вниз і для фіксації змістити вправо.



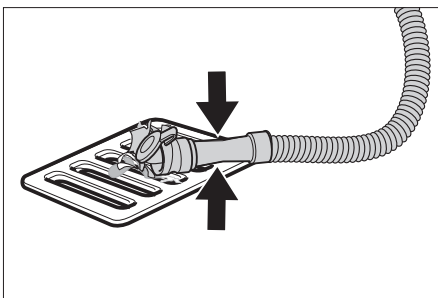
- Перемикач вибору програм перевести у положення "OFF" (ВИМК.).

Злити забруднену воду

⚠ Попередження

Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.

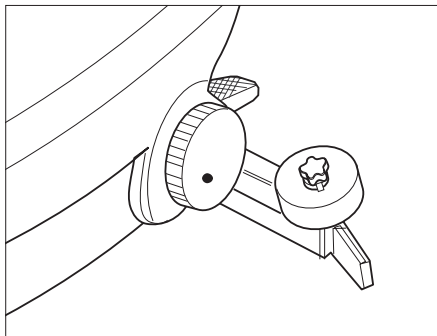
- Вийміть із тримача зливний шланг й помістіть його в призначений для цього збірник води.



- Дозатор стиснути або перегнути.
- Відкрити кришку дозатора.

- Спустити брудну воду - регулювати витік води стисненням чи перегинанням.
- Резервуар брудної води промити чистою водою.

Спускання чистої води



- Зняти кришку для зливу чистої води - повністю не знімати. Злийте воду.
- Для промивання бака чистої води повністю зняти кришку з ущільненням.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

Небезпека дістати травму! Перед проведенням ремонту чи обслуговування апарату перемикач вибору програм повернути в положення "OFF" (ВИМК.) та витягти з розетки штепсельну вилку.

- Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

План техогляду

Після кожного використання

⚠ Попередження

Небезпека пошкодження. Не бризкати на прилад водою та не використовувати агресивні миючі засоби.

- Злити забруднену воду
- Резервуар брудної води промити чистою водою.

- ➔ Очистити прилад ззовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, просочену слабким лужним розчином.
- ➔ перевірити сітчастий фільтр, при необхідності - зробити чищення.
- ➔ Очистити всмоктувальні та з'ємні язички, перевірити їх на предмет зношування, при необхідності замінити.
- ➔ Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.

Щомісяця

- ➔ Перевірити функціонування стоянкового гальма (опція).
- ➔ Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити.
- ➔ Прочистити тунель щіток (тільки для варіанта BR).

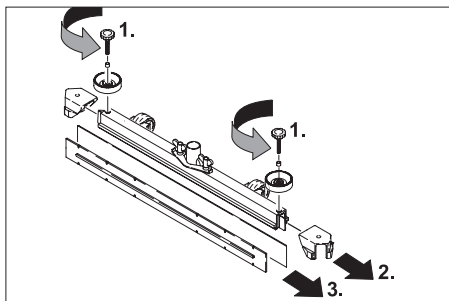
Щорічно

- ➔ Проводити рекомендовану перевірку у сервісному центрі.

Профілактичні роботи

Замінити або перевернути всмоктувальні язички

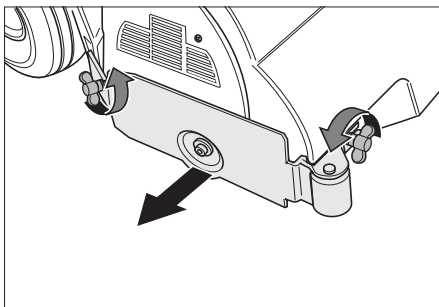
- ➔ Зніміть усмоктувальну планку
- ➔ Виверніть грибові рукоятки



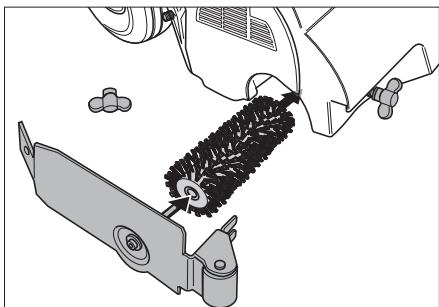
- ➔ Зніміть пластмасові деталі
- ➔ Вставити крайки
- ➔ Вставити нові крайки
- ➔ Вставити пластмасові деталі
- ➔ Вставте й затягніть грибові рукоятки

Замінити валики щіток

- ➔ Послабити смушкові гайки
- ➔ Зняти кришку підшипника.



- ➔ Вийняти щітковий валик, вставити новий (звернути увагу на шестигранні кріплення щіткових валиків).

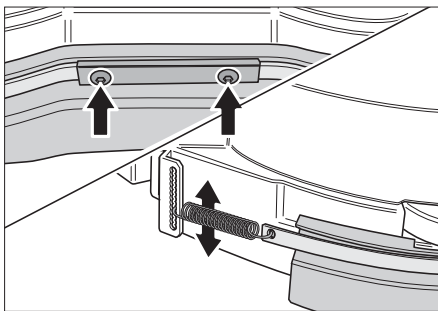


- ➔ Надягти кришку підшипника.
- ➔ Затягти смушкові гайки
- ➔ Повторити всі згадані дії на протилежній стороні.

Заміна щіткових пластин

- ➔ Підняти дискові щітки.
- ➔ Повернути праву дискову щітку приблизно на 45° за годинниковою стрілкою. Повернути ліву дискову щітку приблизно на 45° за годинниковою стрілкою.
- ➔ Вийняти дискові щітки рухом долілиць.
- ➔ Установка нових дискових щіток відбувається у зворотному порядку.

Установити бризковик (тільки BD 55/60 W...)



- Послабити обидва гвинти.
- Пересунути обидві натяжні пружини в бажану позицію.
- Відкоригувати бризковик.
- Затягти обидва гвинти.

Договір на техобслуговування

Для того щоб гарантувати надійну експлуатацію приладу, можна заключити договір щодо технічного обслуговування пристрою з компетентним бюро продажу Kärcher.

Захист від морозів

В разі небезпеки замерзання:

- Звільнити резервуари чистої та брудної води.
- Зберігайте прилад в захищеному від морозу приміщенні.

Транспортування

⚠ Обережно!

При погрузке и выгрузке прибора не допускать превышения подъема/уклона более, чем на 10% макс.

- Для транспортування приладу прикріпити прилад еластичними ремнями/канатами, щоб запобігти зсуванню.
Установити стоянкове гальмо (опція).
- Підняти очищувальну голівку, щоб уникнути ушкодження щіток.

Варіант BD

- Витягнути щіткові пластини з голівки щіток.

Неполадки

⚠ Обережно!

Небезпека дістати травму! Перед проведенням ремонту чи обслуговування апарату перемикач вибору програм повернути в положення "OFF" (ВИМК.) та витягти з розетки штепсельну вилку.

- Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

В разі виникнення пошкоджень, які не можна усунути за допомогою цієї таблиці, телефонуйте до сервісного центру.

Несправність	Усунення
Прилад не запускається	Перевірити, чи вставлена штепсельна вилка в розетку.
Апарат не рухається	Перевірте, чи не встановлене стоянкове гальмо (опція)
Недостатня кількість води	Перевірити рівень чистої води, при необхідності долити
	Перевірити засмічення шлангів, при необхідності зробити чищення
Недостатня потужність всмоктування	Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити.
	Очистити фільтр для затримування волокон.
	Прочистити всмоктувальні язички на всмоктувальній трубці, при необхідності замінити
	Перевірити шланг на предмет забруднення, при необхідності почистити.
	Перевірити щільність всмоктувального шлангу, при необхідності замінити.
	Перевірити, чи закрита кришка зливу брудної води.
	Перевірити установку всмоктувальної пластини.
Недостатній результат очищення	Встановити силу притискання щіток.
	Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.
Щітки не повертаються	Зменшити силу натиску.
	Перевірити, чи не заблоковані щітки сторонніми предметами, при необхідності видалити сторонні предмети
	Натиснувши на кнопку скидання, обнулити перевантажувальний запобіжник.

Акcesуари

Додаткове приладдя BR...

Назва	№ деталі	Характеристика	Штук	Кількість, необхідна для приладу
Вал щітки, червоний (середній, стандарт)	5.762-348.0	Для підтримуючого чищення також сильніше забрудненої підлоги.	1	2
Вал щітки, білий (середній, стандарт)	5.762-297.0	Для полірування і підтримуючого чищення чутливої підлоги.	1	2
Вал щітки, оранжевий (високий, глибокий)	5.762-298.0	Для мийки структурних підлог (протиковзний кахель і т. п.)	1	2
Вал щітки, зелений (грубозернисте покриття)	5.762-299.0	Для ґрунтового чищення сильно забрудненої підлоги і зняття шарів (наприклад, макстика, акрилат і т. д.)	1	2
Вал щітки, сірий (1мм-ве грубозернисте покриття)	5.762-300.0		1	2
Вал для вальцьових накладок	4.762-332.0	Для кріплення вальцьових накладок.	1	2
Вальцьова накладка, біла (дуже м'яка)	6.369-389.0	Для чищення та полірування легкопсувних підлог.	20	80
Вальцьова накладка, жовта (м'яка)	6.369-454.0	Для полірування підлог.	20	80
Вальцьова накладка, червона (середня)	6.369-456.0	Для очищення мало забруднених підлог.	20	80
Вальцьова накладка, зелена (груба)	6.369-455.0	Для чищення нормально та сильно забруднених підлог.	20	80

Додаткове приладдя BD...

Назва	№ деталі	Характеристика	Штук	Кількість, необхідна для приладу
Дискова щітка, природний колір (м'яка)	6.906-565.0	Для полірування підлог.	1	2
Дискова щітка, червона (середній, стандарт)	6.906-563.0	Для очищення делікатних або малозабруднених підлог.	1	2
Дискова щітка, чорна (тверда)	6.906-564.0	Для очищення сильно забруднених підлог.	1	2
Диск	6.906-566.0	Для збору щіток.	1	2
Диск для щітки, червоний (середній)	6.369-826.0	Для очищення мало забруднених підлог.	5	2
Диск для щітки, зелений (жорсткий)	6.369-827.0	Для очищення сильно забруднених підлог.	5	2
Диск для щітки, чорний (дуже жорсткий)	6.369-828.0	Для очищення надзвичайно забруднених підлог.	5	2

Додаткове приладдя BR.../BD...

Назва	№ деталі	Характеристика	Штук	Кількість, необхідна для приладу
Гумові крайки, сині	6.273-214.0	Стандартні	пара	1 пара
Гумові крайки, коричневі	6.273-208.0	маслостійкий	пара	1 пара
Гумові крайки, коричневі	6.273-205.0	Антистатик	пара	1 пара
Всмоктувальна трубка, пряма	4.777-302.0	Стандартні	1	1
Всмоктувальна трубка, зігнута	4.777-312.0	Стандартні	1	1

Технічні характеристики

		BR	BD
Потужність			
Номінальна напруга	В	220...230	220...230
Частота	Hz	1~, 50/60	1~, 50/60
Середнє споживання потужності	Вт	1900	1400
Потужність всмоктування двигуна	Вт	780	780
Потужність всмоктування щіток	Вт	2x 800	1x 800
Всмоктування			
Сила всмоктування, кількість повітря	л/с	38	38
Сила всмоктування, нижній тиск	кПа	16	16
Щітки для чищення			
Робоча ширина	мм	550	550
Діаметр щітки	мм	105	300
Кількість обертів щітки	1/хв.	1100	180
Розміри та вага			
Теоретична потужність на одиницю поверхні	мл/г	2475	2475
Місткість резервуару чистої/брудної води	л	60/55	60/55
макс. температура води	°C	60	60
Вага	кг	115	115
Загальна маса	кг	175	175
Генерація шуму			
Рівень звукового тиску (EN 60704-1)	дБ(А)	73	73
Вібрація пристрою			
Загальне значення коливання (ISO 5349)	м/сl	0,2	0,2

Заява про відповідність вимогам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Очищувач підлоги

Тип: 1.384-xxx

Відповідна директива ЄС

2006/95/ЄС

2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Запропоновані національні норми

-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

